



**Centro de Investigaciones y Estudios Superiores
en Antropología Social**



CDI
COMISIÓN NACIONAL
PARA EL DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

**Comisión Nacional para el Desarrollo de los
Pueblos Indígenas**

DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

Temas de la sintaxis del yokot'an "chontal" de Tecoluta, Nacajuca, Tabasco

PRESENTA

JOSÉ DEL CARMEN OSORIO MAY

Tesis para optar el grado de Doctor en Lingüística Indoamericana

DIRECTOR DE TESIS

Dr. Eladio Mateo Toledo

México, D. F.

Mayo 2016

Dedicatoria

**a mi esposa María del Carmen Sánchez Sánchez
a mis hijos Carlos Alfredo, Ivette Guadalupe, Adán del Carmen y
Miguel Ángel**

Agradecimientos

Primeramente agradezco a mis padres Trinidad Osorio Hernández y Josefa May Rodríguez quienes me dieron vida y el apoyo moral guiándome en un buen camino para continuar con mis estudios. Agradezco a mis hermanos que me apoyaron moralmente en el inicio y final de mi carrera profesional.

También agradezco muy gentilmente a todos aquellos que contribuyeron en la elaboración de este trabajo, así como a las instituciones que me brindaron el apoyo suficiente para realizar mis estudios de doctorado.

Agradezco al Dr. Eladio Mateo Toledo (B'alam) quien acepto dirigir mi tesis y por haberme apoyado a lo largo de mi formación académica, del mismo modo agradezco a los Dres. Roberto Zavala Maldonado, Gilles Polian Marcus y a Juan Jesús Vázquez Álvarez por haberme orientado con sus sugerencias para terminar con la escritura de mi tesis doctoral.

Por otra parte, expreso mis agradecimientos al personal docente y administrativo del CIESAS-D.F., muy especialmente a la Dra. Regina Martínez Casas, a Sibilina García, a la encargada de cómputo del CIESAS-Sureste, Sari, en la elaboración de mapas y otros problemas relacionados con los programas de computación.

Agradezco al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), a la fundación Ford por haberme financiado tres años de manutención y colegiatura, así como el financiamiento a los congresos. Agradezco, también al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) por un año más de beca y a la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI).

A la Secretaría de Educación en Tabasco, a los compañeros y amigos del SNTE de Tabasco.

Agradezco a los que colaboraron proporcionando información para la elaboración de esta tesis: Juan Benito Ramírez (†), Natividad Rodríguez Montejo (†), José Rodríguez Sánchez, Baltazar Hernández López y Salomé Martínez de la Rosa todos del Poblado Tecoluta primera sección, Nacajuca, Tabasco. A Limberg Hernández Rodríguez, Ovidio de los Santos López y Adelaido Arias Rodríguez, éstos del Poblado Tecoluta segunda sección, Nacajuca, Tabasco. Así mismo agradezco a Pedro Alejandro Estéban y Domingo Alejandro

Luciano, ambos del Poblado Tapotzingo Nacajuca, Tabasco, quienes muy amablemente aceptaron narrar sus vivencias e historias de vida. Algunas dudas las consulté con mis padres que radican en la Ranchería Belén, Nacajuca, Tabasco.

Agradezco el apoyo moral de mis compañeros y amigos que siempre me animaron en el estudio de la lengua yokot'an, a los amigos de Tapotzingo, Mazateupa, Tucta, Olcuatitán y Oxiacaque, Nacajuca, a los amigos de Villa Tamulté de las Sabanas, de Villa Vicente Guerrero, Centla. A los amigos, Juan Hernández, David Hernández y Teofilo Hernández.

A mis compañeros de generación, Rolando Hernández Domínguez, Margarita Martínez Pérez, Oscar López Nicolás, Néstor Hernández Green, Godofredo Santiago y Pafnuncio Antonio Ramos quienes siempre estuvieron disponibles para cualquier duda sobre los temas de los cursos de doctorado, además de sus comentarios y observaciones en las presentaciones de avances de tesis, lo que me ayudó a reflexionar sobre mi investigación.

A los amigos de San Cristóbal, Chiapas, al Vicho, Oscar, Jaime, Tomás, Raúl (el Pito Alegre), a la familia Vélazco Díaz y a muchos otros que me apoyaron moralmente.

Agradezco a la familia Santiz Pérez que me brindó su hospitalidad durante unos meses para concluir con la tesis.

Tabla de contenidos

<i>Dedicatoria</i>	<i>ii</i>
<i>Agradecimientos</i>	<i>iii</i>
<i>Tabla de contenidos</i>	<i>v</i>
<i>Lista de tablas</i>	<i>x</i>
<i>Lista de gráficas</i>	<i>xi</i>
<i>Lista de figuras</i>	<i>xi</i>
<i>Lista de mapas</i>	<i>xii</i>
<i>Abreviaturas gramaticales</i>	<i>xiii</i>
<i>Abreviaturas de lenguas citadas</i>	<i>xvi</i>
<i>Símbolos</i>	<i>xvi</i>
CAPÍTULO 1	1
INTRODUCCIÓN GENERAL	1
1.1. La presente investigación: problemas y contexto	2
1.2. Estudios previos sobre la lengua yokot'an.....	15
1.3. La lengua y los hablantes	16
1.4. Los datos y la metodología	20
1.5. La estructura de la tesis	22
CAPÍTULO 2	23
ALGUNOS RASGOS GRAMATICALES DEL YOKOT'AN	23
2.1. Introducción	23
2.2. Los rasgos tipológicos del yokot'an.....	23
2.3. Las clases de palabras y raíces	27
2.3.1. Las clases de palabras	27
2.3.2. Las clases de raíces	31
2.4. Las categorías gramaticales flexivas.....	33
2.4.1. La flexión de persona y número	34
2.4.2. El aspecto y modo	38
2.5. La cláusula simple.....	45
2.5.1. El alineamiento de sujetos.....	45

2.5.2. El alineamiento de los objetos.....	51
2.5.3. Los predicados.....	54
2.5.4. Los verbos agentivos y su análisis en cholano	55
2.5.5. Los verbos intransitivos con experimentante	58
2.5.6. El orden de constituyentes.....	63
2.5.7. Los cambios de voz	67
2.5.7.1. La voz pasiva	67
2.5.7.2. La voz antipasiva	69
2.6. Los clíticos = <i>une</i> y = <i>ba</i>	71
2.7. La estructura preverbal y la estructura de la información.....	75
2.8. Algunos rasgos de la frase nominal	79
2.8.1. La FN simple.....	79
2.8.2. La FN compleja.....	87
2.9. Los plurales en yokot'an	89
2.10. A manera de conclusión	93
CAPÍTULO 3.....	94
LAS CONSTRUCCIONES IMPERSONALES	94
3.1. Introducción	94
3.2. Algunas presuposiciones teóricas	98
3.3. Los cambios de voz: un resumen	106
3.4. Las propiedades del verbo <i>che</i>	109
3.4.1. El verbo <i>ch(e)</i> como verbo léxico	109
3.4.2. El verbo ligero <i>ch(e)</i>	110
3.5. El pasivo de verbos agentivos.....	114
3.5.1. La expresión y el rastreo del agente	115
3.5.2. La concordancia y el plural	117
3.5.3. Los verbos agentivos prestados.....	120
3.5.4. Resumen y discusión.....	123
3.6. La doble pasivización: pasivo impersonal	124
3.6.1. La expresión y rastreo del agente	125

3.6.2. La concordancia y el plural	127
3.6.3. Resumen	131
3.7. Los predicados meteorológicos.....	131
3.7.1. Algunas premisas sobre verbos meteorológicos	131
3.7.2. Los verbos meteorológicos en yokot'an.....	133
3.7.3. Los verbos meteorológicos con <i>ĕk'</i>	136
3.7.4. Los verbos meteorológicos con <i>ch(e)</i>	140
3.8. Conclusión	142
CAPÍTULO 4.....	145
LA INTERROGACIÓN	145
4.1. Introducción	145
4.2. La interrogación polar.....	147
4.2.1. La interrogación polar por entonación	148
4.2.2. La interrogación polar con clítico	152
4.2.2.1. Los clíticos interrogativos en segunda posición.....	153
4.2.2.2. Los clíticos interrogativos en posición final.....	160
4.2.3. Los complementos interrogativos si/no.....	164
4.3. La interrogación de constituyentes.....	168
4.3.1. Las proformas interrogativas.....	170
4.3.2. La interrogación deconstituyentes.....	172
4.3.2.1. La interrogación con proformas <i>ka=PRO</i>	172
4.3.2.2. La interrogación con proformas <i>ka=∅</i>	175
4.3.2.3. La interrogación con prodeterminante.....	176
4.3.3. La posición estructural de las proformas interrogativas.....	177
4.3.4. La accesibilidad de los argumentos en la interrogación.....	179
4.3.5. Las preguntas múltiples.....	186
4.4. La interrogación sobre “grado adjetival”	192
4.4.1. La interrogación del grado de un adjetivo en función de PNV	192
4.4.2. La interrogación del grado de un adjetivo modificador	194
4.5. Otros usos de las proformas interrogativas	201

4.6. Conclusión	203
CAPÍTULO 5.....	205
LAS CLÁUSULAS DE COMPLEMENTO	205
5.1. Introducción	205
5.2. La complementación: definición y enfoque teórico.....	207
5.3. Los tipos estructurales de complementos en el yokot'an.....	216
5.3.1. El complemento finito con complementante.....	217
5.3.2. El complemento finito sin complementante.....	224
5.3.3. El complemento menos finito	228
5.3.4. El complemento de tipo infinitivo.....	232
5.3.5. Resumen de los tipos estructurales de complementos	237
5.4. El control y la ascensión	239
5.4.1. El control.....	239
5.4.1.1 El complemento menos finito.....	242
5.4.1.2. El complemento infinitivo	243
5.4.2. La ascensión	246
5.4.2.1. La ascensión con el existencial.....	248
5.4.2.2. La ascensión con <i>pode</i> 'poder'	250
5.4.2.3. El problema del verbo <i>ëkt</i> 'dejar de/ parar de'	252
5.5. Conclusión	254
CAPÍTULO 6.....	256
LAS CLÁUSULAS RELATIVAS	256
6.1. Introducción	256
6.2. Los parámetros de análisis	259
6.3. La caracterización general de las cláusulas relativas en yokot'an	268
6.4. La cláusula relativa con la estrategia de hueco	274
6.5. La cláusula relativa con pronombre relativo.....	282
6.6. Las cláusulas relativas con núcleo ligero y sin núcleo.....	289
6.7. La cláusula relativa con = <i>ba</i>	302

6.7.1. Antecedentes de las CRs con =ba en cholano.....	303
6.7.2. Los rasgos de la CR con =ba	305
6.7.3. Las CRs con =ba con núcleo ligero y sin núcleo.....	316
6.8. Las cláusulas relativas no restrictivas	319
6.9. Algunas conclusiones.....	323
CAPÍTULO 7.....	325
LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA	325
7.1. Introducción	325
7.2. La investigación de la EAP en maya.....	327
7.3. La propuesta metodológica en la investigación de la EAP.....	329
7.3.1. La propuesta de Du Bois (1987)	329
7.3.2. La propuesta metodológica para el análisis de la EAP en yokot'an	331
7.4. Algunos rasgos de la cláusula y su tratamiento	332
7.4.1. Los predicados.....	332
7.4.2. Los verbos agentivos y no agentivos.....	333
7.4.3. Los agentivos impersonales	337
7.5.4. Los verbos prestados del español	340
7.5. La EAP en yokot'an: observaciones sobre el corpus	342
7.5.1. La distribución de los predicados	342
7.5.2. El número de argumentos explícitos por tipo de predicado	347
7.6. La expresión léxica de argumentos y la EAP.....	353
7.7. El estatus de la información y la EAP en yokot'an.....	357
7.8. La semántica inherente del referente del argumento y la EAP	368
7.9. Conclusión	374
CONCLUSIONES GENERALES.....	377
REFERENCIAS	383

Lista de tablas

Tabla 1.1. Los tipos de complementos en lenguas mayas.....	7
Tabla 1.2. La alineación entre verbos matrices y complementos en tseltal.	9
Tabla 1.3. Las consonantes del yokot'an.	21
Tabla 1.4. Las vocales del yokot'an.	22
Tabla 2.1. Los prefijos del juego A en yokot'an.....	34
Tabla 2.2. Los morfemas del juego B en yokot'an.	34
Tabla 2.3. El sistema aspecto-modal en yokot'an.....	38
Tabla 2.4. Las marcas de AM en los posicionales.	43
Tabla 2.5. La marcación de AM en verbos con experimentantes.	60
Tabla 2.6. Las clases de adjetivos en yokot'an.	81
Tabla 4.1. Las partículas aspectuales, modales y locativas con=kra.	157
Tabla 4.2. Clases de verbos que toman complemento interrogativo.....	168
Tabla 4.3. Las proformas interrogativas en yokot'an.	170
Tabla 4.4. Las clases de adjetivos en yokot'an.	192
Tabla 4.5. La distribución de los adjetivos con el existencial y el clítico interrogativo.	193
Tabla 4.6. La distribución de adjetivos con <i>-an</i>	197
Tabla 4.7. Las proformas interrogativas y los pronombres relativos.	203
Tabla 5.1. Los rasgos del complemento finito con complementante.	220
Tabla 5.2. Los predicados que toman complemento finito con complementante.....	222
Tabla 5.3. Los rasgos temporales del complemento finito sin complementante.	226
Tabla 5.4. Los predicados que toman complemento finito sin complementante.	227
Tabla 5.5. Los rasgos del complemento menos finito.....	231
Tabla 5.6. Los predicados que toman complemento menos finito.....	231
Tabla 5.7. Los rasgos del complemento infinitivo sin preposición.....	236
Tabla 5.8. Los predicados que toman complemento infinitivo.....	237
Tabla 5.9. Resumen de los rasgos de los tipos de complementos.....	237
Tabla 5.10. El alineamiento entre verbos matrices y tipos de complementos.	239
Tabla 6.1. La accesibilidad con hueco y pronombre relativo en español.	268
Tabla 6.2. La accesibilidad con <i>ke</i> con la estrategia hueco.....	282
Tabla 6.3. Los pronombres relativos en yokot'an.....	284
Tabla 6.4. La accesibilidad con estrategia de pronombre relativo.....	289
Tabla 6.5. La accesibilidad en CRs con núcleo ligero y sin núcleo.....	302
Tabla 6.6. La accesibilidad en CRs con <i>=ba</i>	315
Tabla 7.1. La distribución de tipos de predicados en el corpus.	343
Tabla 7.2. La frecuencia de cuatro tipos de predicados para el análisis del EAP.....	345
Tabla 7.3. Las cláusulas con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.	349
Tabla 7.4. Los predicados y su frecuencia con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.	351
Tabla 7.5. La expresión léxica de argumentos con predicados intransitivos.....	352
Tabla 7.6. Distribución de la expresión léxica por función gramatical	354
Tabla 7.7. La distribución de las menciones léxicas por función gramatical.	355
Tabla 7.8. Distribución de las menciones por agentividad	356
Tabla 7.9. La distribución de argumentos léxicos por función agentiva y no agentiva.	356
Tabla 7.10. La distribución del estatus de la información en el corpus.	364

Tabla 7.11. La información nueva por función gramatical.....	365
Tabla 7.12. El estatus de la información por agentividad.....	366
Tabla 7.13. El estatus de la información por función gramatical.....	367
Tabla 7.14. La distribución de los argumentos por humanidad en el corpus.....	370
Tabla 7.15. Las menciones humanas por función gramatical.....	371
Tabla 7.16. La humanidad por función gramatical.....	372
Tabla 7.17. La humanidad por agentividad.....	373

Lista de gráficas

Gráfica 7.1. La frecuencia de cuatro tipos de predicados para el análisis del EAP.....	345
Gráfica 7.2. La frecuencia de predicados transitivos, agentivos y no agentivos.....	346
Gráfica 7.3. Las cláusulas con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.....	350
Gráfica 7.4. Los predicados y su frecuencia con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.....	351
Gráfica 7.5. La expresión léxica de argumentos con predicados intransitivos.....	352
Gráfica 7.6. La distribución de las menciones léxicas por función gramatical.....	355
Gráfica 7.7. La distribución de argumentos léxicos por función agentiva y no agentiva.....	357
Gráfica 7.8. La distribución del estatus de la información en el corpus.....	364
Gráfica 7.9. La información nueva por función gramatical.....	365
Gráfica 7.10. El estatus de la información por agentividad.....	366
Gráfica 7.11. El estatus de la información por función gramatical.....	367
Gráfica 7.12. La distribución de los argumentos por humanidad en el corpus.....	370
Gráfica 7.13. Las menciones humanas por función gramatical.....	371
Gráfica 7.14. La humanidad por función gramatical.....	372
Gráfica 7.15. La humanidad por agentividad.....	374

Lista de figuras

Figura 1.1. Jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003:131).....	8
Figura 1.2. El árbol de la familia lingüística maya (Campbell y Kaufman 1985: 189).....	17
Figura 2.1. Las posiciones preverbiales en la cláusula simple en yokot'an.....	75
Figura 2.2. Los elementos de la FN simple en yokot'an.....	79
Figura 2.3. Los elementos de la FN compleja en yokot'an.....	87
Figura 4.2. La entonación en la cláusula interrogativa con un argumento.....	150
Figura 4.3. La entonación en la cláusula declarativa con dos argumentos.....	151
Figura 4.4. La entonación en la cláusula interrogativa con dos argumentos.....	151
Figura 4.5. Las posiciones preverbiales en la cláusula simple en yokot'an.....	154
Figura 4.6. Los elementos del complejo verbal.....	157
Figura 4.7. La jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977).....	180
Figura 4.8. La jerarquía de accesibilidad adaptada al yokot'an.....	180
Figura 5.1. La jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003:131).....	206
Figura 5.2. La jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003: 131).....	215
Figura 5.3. La organización de complementos según su finitud.....	238
Figura 6.1. La jerarquía de accesibilidad de Comrie y Keenan (1977).....	266

Figura 6.2. La jerarquía de accesibilidad de Comrie y Keenan adaptada al yokot'an.275

Lista de mapas

Mapa 1.1. La ubicación geográfica de Tabasco en la república Mexicana.....18

Mapa 1.2. La ubicación geográfica del yokot'an en Tabasco, México.....19

Abreviaturas gramaticales

1	primera persona	CLNUM	clasificador numeral
2	segunda persona	CLT	clítico
3	tercera persona	CMP	completivo
A	juego A, agente transitivo	COM	aspecto completivo
ABL	ablativo	COM.T	completivo de transitivo
ABS	absolutivo	COMI	comitativo
ACC	acusativo	COMP	complementante
ADJ	adjetivo	CON	conjunción
ADJN	adjunto	CR	cláusula relativa
ADJZR	adjetivizador	CUANT	cuantificador
ADV	adverbio	DAT	dativo
AFEC	afectivo	DEM	demonstrativo
AFIR	afirmativo	DEP	dependiente
AM	aspecto modo	DES	desiderativo
ANIM	animado	DET	determinante
AP	antipasivo	DIST	distal
APL	aplicativo	DITR	ditransitivo
APL.R	aplicativo tipo recipiente	DUB	dubitativo
ART	artículo	ENF	enfático
ASEG	asegurativo	EPEN	epéntesis
ASEV	aseverativo	ERG	ergativo
B	juego B	EST	estativo
CAUS	causativo	EXIST	existencial
CL	clasificador	F	femenino
CLCOL	clasificador colectivo	FAdv	frase adverbial
CLALI	clasificador de alimento	FF	fin de frase
CLNF	clase nominal femenino	FN	frase nominal
CLNM	clase nominal masculino	FNMAT	frase nominal matriz

FOC	foco	MAN	manera
GEN	genitivo	MED	medial
GENR	genérico	MNZR	nominalizador
HUM	humano	NEG	negación
ILLA	ilativo	NEUT	neutro
IMP	imperativo	NF	no finito
IMPF	imperfectivo	NFUT	no futuro
IMPFI	imperfectivo intransitivo	NMZDR	nominalizador
IMPFPOS	imperfectivo de posicional	NOM	nominativo
IMPFT	imperfectivo de transitivo	FNPSR	frase nominal poseedora
IMPFVD	imperfectivo de derivado	NT	forma verbal neutra
INAN	inanimado	O	objeto transitivo
INC	incompleto	OBJ	objeto
INC.INT	incompleto de intransitivo	OBL	oblicuo
INDC	indicativo	OCOMP	objeto de comparación
INDP	independiente	OD	objeto directo
INDP	independiente	OP	objeto primario
INF	infinitivo	OS	objeto secundario
INST	instrumento	P	paciente
INT	interrogativo	PART	partitivo
INTDUB	interrogación dubitativo	PARTPF	participio perfecto
INTEN	intensificador	PAS	pasivo
INTIMPF	interrogación en imperfectivo	PASD	pasado
INTR	intransitivo	PERF	perfecto
INTZR	intransitivizador	PF	perfectivo
INV	inverso	PFI	perfectivo de intransitivo
IRR	irrealis	PFPOS	perfectivo de posicional
LOC	locativo	PFVD	perfectivo de verbo derivado
M	masculino	PL	plural

PLEXCL	plural exclusivo	RED	reduplicación
PLINCL	plural inclusivo	REF	reflexivo
PLLOC	plural local	REL	relativo
PNV	predicado no verbal	REP	reportativo
POS	posicional	S	sujeto intransitivo
POSP	posposición	SG	singular
PP	participio pasado	SR	sustantivo relacional
PREP	preposición	SUB	subordinador
PRES	presente	SUBJ	subjuntivo
PRO	pronombre	T	tema
PROAGE	pronombre de agente	TA	transitivo animado
PRODET	proforma de determinante	TAM	tiempo/aspecto/modo
PROG	progresivo	TEM	tema
PROOBJ	pronombre de objeto	TOP	tópico
PROX	proximal	TRVZR	transitivizador
PRT	partícula	VAL	valencia
PRTPF	partícula de perfectivo	VOC	vocativo
PSR	poseedor	VTI	vocal temática de intransitivo
R	recipiente	VTT	vocal temática de transitivo

Abreviaturas de lenguas citadas

CTU	chol	LAT	latín
DBL	dyirbal	LAV	letona
EST	estonio	IRC	lori
FRAN	francés	MJC	mixteco de san Pedro Jicayán
CYM	galés	POL	polaco
GRN	guaraní	QVI	quechua Imbabura
DEU	alemán	RUS	ruso
HMN	hmong	SWE	sueco
NLD	holandés	THW	tibetano
ENG	inglés	TON	tongan
GLE	irlandés	TSH	tseltal
ITA	italiano	TSO	tsotsil
JPN	japonés	TUR	turco
KAN	kannada	XBR	kambera
KEK	q'eqchi'	YUC	yucateco
KIO	kiowa	ZSMIG	zoque de San Miguel
INO	lango		Chimalapa

Símbolos

*	Agramatical
#	Pragmáticamente anómalo, cambio de significado
=	Enclítico
()	Material opcional en ejemplos, explicación adicional.
[]	Constituyentes, información agregada a un texto natural.
{}	Fuente de ejemplos

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN GENERAL

La presente investigación es una descripción y análisis de varios temas de la sintaxis del *yokot'an* ‘chontal’, los cuales han cobrado relevancia en la investigación de las lenguas mayas. En particular, la tesis aborda temas de la cláusula simple, temas de la cláusula compleja y un tema de tipo discursivo (la estructura argumental preferida).

Los temas de la cláusula simple que se exploran son la construcción impersonal y la interrogación. Los temas de la cláusula compleja que se abordan son las cláusulas de complemento y las cláusulas relativas. Cada construcción se ilustra abajo. El complemento y la cláusula relativa (CR) están entre corchetes cuadrados.

- (1) Construcción impersonal
uy-ut-e ak'ot
A3-hacer.PAS-IMPFI baile
‘Se baila.’ {txt004}

- (2) Construcción de interrogación
¿a-tës-i-Ø ni kë-k'at-b-et=ba?
A2-traer-PF-B3 DET A1-pedir-APL-B2=REL
‘¿Trajiste lo que te pedí?’ {txt033}

- (3) Construcción de complemento
uy-ël-i-Ø aj-chuk'a' [ke u-set-i-Ø ni tak'in]
A3-decir-PF-B3 CLNM-desconocido SUB A3-perder-PF-B3 DET dinero
‘El señor dijo que él perdió el dinero.’ {txt043}

- (4) Construcción de cláusula relativa
 mu' to u-kënën-t-int-e ni ixik
 PROG todavía A3-velar-TRVZR-PAS-IMPFI DET mujer
 [ke a=chëm-i-Ø tē otro kaj]
 SUB ya=morir-PF-B3 PREP otro pueblo
 'Todavía se estaba velando a la mujer que murió en el otro pueblo.' {txt038}

El trabajo se enfoca en entender las propiedades de cada fenómeno estudiado en un contexto tipológico, teórico y comparativo. En el contexto teórico, los temas se exploran siguiendo y usando herramientas analíticas que se han desarrollado en diferentes teorías. En el contexto tipológico, se retoma la literatura tipológica y funcionalista (Givón 1980; Noonan 1985, 2007; Cristofaro 2003; Dixon y Aikhenvald 2006). En el contexto comparativo, se retoma lo que se sabía sobre cada fenómeno en las lenguas mayas y se resalta las contribuciones del análisis del yokot'an a la lingüística maya.

El yokot'an es una de las lenguas mayas que está en alto peligro de extinción debido a que el idioma ya no se transmite a las generaciones más jóvenes. Los jóvenes están aprendiendo solamente el español y los hablantes más fluidos del yokot'an también hablan español. Entonces, el español predomina en todos los contextos de la vida comunitaria. Esta situación de pérdida de la lengua se observa en el alto porcentaje de préstamos del español que aparecen en los ejemplos de texto empleados para la presente investigación.

1.1. La presente investigación: problemas y contexto

Como se mencionó arriba, esta tesis explora cinco temas de la sintaxis del yokot'an. A continuación hago un resumen de cada fenómeno que se estudia en la tesis.

Las construcciones impersonales

Una construcción impersonal tiene un sujeto no explícito y no referencial (Kulikov 2010: 278). Investigo los impersonales según las propuestas teóricas y tipológicas de Blevins (2003); Kulikov (2011), Siewierska (1984, 2011), Machulkov y Ogawa (2011) entre otros. Una construcción impersonal en el holandés (germánica, indoeuropeo) se ilustra en (5). Este ejemplo no tiene un sujeto referencial sino un sujeto *dummy* que es similar al *it* del inglés.

Para identificar las lenguas citadas en la tesis, empleo el código ISO (Lewis *et al.* 2016).

(5) a. Er wordt gedanst
NLD it PASD.AUX.PRES.3SG dance.PP
'There is dancing./ They dance.'
'Hay baile/ Ellos bailan.' {Kulikov 2011: 378}

En la literatura se ha demostrado que los impersonales no involucran una democión del sujeto y/u objeto sino que se caracterizan por tener un sujeto no referencial. La voz impersonal se asocia comúnmente con formas pasivas, las cuales no involucran degradación del agente. La literatura discute los siguientes tipos de pasivos impersonales: impersonal con sujeto no totalmente referencial, impersonal con sujeto no canónico, impersonal con sujeto no referencial (como expletivos), e impersonal sin sujeto explícito (Siewierska 2008: 116). Siewierska (2008: 116), Kulikov (2010:278), Blevins (2003), entre otros, los caracterizan como sigue. En el primer tipo de impersonal, el sujeto se expresa con una palabra que denota un humano y puede ser genérico o refiere a un grupo de individuos. El sujeto se puede marcar con palabras pronominalizadas como *man* en alemán o *they* en inglés, con morfología no flexiva, o con flexión de tercera persona. El segundo tipo de impersonal tiene un sujeto no canónico en sus propiedades de codificación, el sujeto es generalmente dativo o genitivo (y en algunos casos un instrumento). El tercer tipo de impersonal ocurre con sujeto expletivo que es un elemento que sólo llena la posición de sujeto. Este es común con predicados intransitivos y meteorológicos. El cuarto tipo de construcción impersonal carece totalmente de un sujeto o tiene un sujeto no elaborado.

En esta tesis muestro que las construcciones impersonales en yokot'an son de dos tipos: impersonales con pasivo, como en (6), e impersonales con verbos meteorológicos, como en (7).¹

¹ El pasivo en(6b) se forma del verbo ligero *ch(e)* 'hacer' por supletivismo.

- (6) a. k'ux-k-int-ik-Ø bek'et
 comer-PAS-PAS-IRR-B3 res
 'Se comerá res.' {txt004}
- b. uy-ut-e ak'ot
 A3-hacer.PAS-IMPFI bailar
 'Se baila.'
- (7) uy-ëk'-b-en-Ø ja'
 A3-dar-APL-IMPVVD-B3 agua
 'Está lloviendo.'

En una construcción de pasivo canónico, como en (8), la cláusula puede tener un agente oblicuo, el agente se puede rastrear en un texto si no está expresado y el verbo tiene una marca de pasivo. Además, el agente puede ser cualquier persona gramatical.

- (8) k'ux-k-ak-Ø bek'et (k'a ni gente)
 comer-PAS-IRR-B3 res SR DET gente
 'La res va a ser comida (por la gente)'

Los pasivos impersonales ocurren con dos grupos de verbos: verbos agentivos pasivizados, como en (6b) y verbos transitivos radicales con doble marca de pasivo, como en (6a). Estas formas impersonales difieren de los pasivos impersonales reportados en la literatura porque el verbo es formalmente intransitivo y no transitivo. Voy a mostrar tres pruebas que sostienen que estas construcciones son impersonales: la expresión de agente oblicuo, la marca de plural, y las clases semánticas de verbos que permiten la doble pasivización.

En las construcciones de pasivo impersonal el agente no expresado siempre se interpreta como humano y la construcción no permite un agente oblicuo. El agente es el único argumento que tiene acceso a la marca de plural =jo'b aunque no tenga realización sintáctica explícita.

La segunda construcción impersonal ocurre con los verbos meteorológicos, como en (7). El significado meteorológico se determina por la combinación del verbo con el sustantivo y no solamente por el verbo; por ejemplo, 'llover' solo se puede expresar con la

combinación de *ëk* ‘dar’ y *ja* ‘agua’ porque *ëk* no puede significar ‘llover’. En el capítulo sobre las construcciones impersonales con verbos meteorológicos argumento que la construcción es una ‘colocación’ (es decir, el significado no es composicional); el orden de los constituyentes es fijo e inalterable, aunque el verbo tenga una marca de agente, no se puede expresar de manera explícita; la construcción no permite pasivo aunque tenga forma transitiva; entre otros puntos.

La interrogación

La interrogación refiere a las construcciones que buscan información (Aissen 1987:14-17, Dryer 2011a). Hay dos tipos básicos de interrogación: la interrogación polar necesita una respuesta ‘sí/no’ (positiva o negativa) y la interrogación de contenido que busca información de tipo frase y contiene palabras como *¿quién?*, *¿dónde?*, *¿cuándo?*, etc., (Aissen 1987:14-17, Dryer 2011a).

Los siguientes ejemplos muestran la interrogación polar y de contenido en yokot’an. La interrogación polar se hace por entonación; recurso que puede combinarse con el clítico =*kra*. La interrogación de contenido tiene una palabra interrogativa en posición preverbal.

(9) Interrogación polar

¿ya'=*kra* an-et k'oj-o?
 ahí=INT EXIST-B2 enfermo-INTZR
 ‘¿Estás ahí enfermo?’ {txt001}

(10) Interrogación de contenido

¿k=one u-mën-i-Ø ektari'aj de ka'b ____?
 INT=PRO A3-comprar-PF-B3 hectáreas PREP tierra
 ‘¿Quién compró hectáreas de terreno?’ {txt011}

La interrogación se ha explorado en diferentes trabajos en lenguas mayas como en *popti'* (o *jakalteko*), *mam*, *k'iche'*, *tseltal*, (Craig 1977, England 2004, López 1997, Polian 2013).² De estos trabajos hemos aprendido que hay interrogación polar e interrogación de contenido, la palabra interrogativa ocurre en la posición de foco; las palabras interrogativas

²En esta tesis uso *popti'* o *jakalteko* para referirme a la misma lengua.

son proformas. Sin embargo, los detalles no son totalmente sistemáticos.

En este trabajo hago una exploración detallada de la interrogación en yokot'an poniendo especial atención a sus propiedades formales y estructurales: exploro las propiedades formales, la categoría y la estructura de las proformas interrogativas; el origen del clítico =kra; y la accesibilidad de los argumentos a la interrogación. Además, exploro otros usos de la proformas interrogativas. Finalmente muestro que en yokot'an existe la posibilidad de interrogar dos frases en una misma cláusula (es decir, dos palabras interrogativas), lo cual parece no ser común en las lenguas mayas.

Los complementos

La complementación refiere a una situación que se obtiene cuando una cláusula o predicación nocional es el argumento de un predicado. Es decir, hay un predicado matriz y un predicado subordinado al menos en la semántica (Noonan 2007: 52-74, Cristofaro 2003: 96).

La complementación se empezó a explorar de manera sistemática en las lenguas mayas desde 1977 con el trabajo de Craig sobre el popot'i'. Sin embargo, el tema tomó mayor relevancia durante la última década y los trabajos más completos se han producido sobre el q'anjob'al, q'eqchi', tsotsil, tseltal, chol, mam, k'iche' (Mateo Toledo 2013, Kockelman 2003, Aissen 1987, Polian 2013a, Vázquez Álvarez 2013, England 2013, Can Pixabaj 2015).

De estos trabajos hemos aprendido que hay dos tipos básicos de complementos: finitos y menos finitos. Entre estos dos extremos hay tipos intermedios que se asemejan a los finitos o a los menos finitos. Los siguientes ejemplos del tseltal ilustran los dos tipos básicos de complementos.

(11) a. Complemento finito

TSH ya a-na' [te ya=nanix a-toj=a]
INC A2-saber[B3] DET INC=ENF+ASEG A2-pagar[B3]=ADV
'Sabes que lo vas a tener que pagar.' {Polian 2013: 784}

b. Complemento no finito

ya j-mulan [s-pas-el te k'altik=e]
 INC A1-apreciar [B3] A3-hacer-NF.PAS DET milpa=DET
 'Me gusta hacer la milpa.' {Polian 2013: 792}

La siguiente tabla resume los tipos estructurales de complementos propuestos en algunas lenguas mayas. En general, las lenguas mayas tienen alrededor de cuatro tipos de complementos. En la tabla, el tipo 1 refiere al más finito y el tipo 4 al menos finito.

Tabla 1.1. Los tipos de complementos en lenguas mayas.

Lenguas	Tipo 1	Tipo 2	Tipo 3	Tipo 4
tseltal (Polian 2013)	finito con complementante	finito sin complementante	Complemento con aspecto reducido	no finito
popti' (Craig 1977)	finito	menos finito		no finito
q'anjob'al (Mateo 2013)	finito	menos finito		infinitivo
q'eqchi' (Kockelman 2003)	finito	no finito		nominalizado
k'iche' (Can Pixabaj 2015)	finito con complementante	finito sin complementante	no finito	

En todos los trabajos sobre la complementación se discuten los verbos matrices que se mencionan en la literatura tipológica (Noonan 1985, Cristofaro 2003, Givón 1980), pero no todos los trabajos los exploran con la misma profundidad.

En general, en los trabajos se mencionan las ocho clases semánticas de predicados matrices que proponen Noonan (1985), Cristofaro (2003), entre otros. Estos predicados se encuentran jerarquizados en la figura 1.1 en donde los modales y factuales son los más altos en la jerarquía mientras que los de conocimiento, actitud y comunicación son los más bajos en la jerarquía.

Modales, Fasales > Manipulativos, Desiderativos > Percepción
> Conocimiento, Actitud proposicional y Comunicación

Figura 1.1. Jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003:131)

La jerarquía se motiva en base al alineamiento entre la finitud del complemento y el tipo de predicado matriz. Es decir, los predicados más bajos en la jerarquía toman un complemento más finito y los predicados matrices más altos en la jerarquía toman complementos menos finitos. Además, a menor finitud se observa mayor integración y a mayor finitud se observa mayor independencia del complemento (Givón 1980).

Las lenguas mayas siguen esta tendencia tipológica. Es decir, los complementos más finitos ocurren con predicados matrices más bajos en la jerarquía y los complementos menos finitos ocurren con predicados matrices más altos en la jerarquía. Esto se ilustra con los datos del tseltal abajo.

En el tseltal hay cuatro tipos estructurales de complementos, los cuales se muestran en (12), véase a Polian (2013a) sobre los rasgos de cada tipo.

(12) a. Cláusula de complemento finito con complementante (tipo 1)

TSH ya j-na' [te ya x-tal-at=e]
INC A1-saber [B3] DET INC INC.INT-venir-B2=DET
'Sé que vas a venir.' {Polian 2013a: 782}

b. Cláusula de complemento finito sin complementante (tipo 2)

ya j-k'an [ya j-pas]
INC A1-querer[B3] INC A1-hacer[B3]
'Quiero hacerlo.' {Polian 2013a: 782}

c. Cláusula de complemento con aspecto reducido (tipo 3)

ya jk-ak' [x-way-at]
INC A1-dar[B3] INC.INT-dormir-B2
'Dejo que duermas.' {Polian 2013a: 782}

d. Cláusula de complemento no finita (tipo 4)

ya j-na' [s-pas-el]
 INC A1-saber [B3] A3-hacer-NF.PAS
 'Sé hacerlo.' {Polian 2013a: 783}

Estos complementos están seleccionados por diferentes tipos de predicados matrices. El alineamiento entre tipos de predicados matrices y tipos de complementos se resume en la Tabla 1.2. En un extremo, el complemento más finito (tipo 1) ocurre con predicados de comunicación, conocimiento y creencia, desiderativo, emoción y algunos modales. En el otro extremo, el complemento menos finito (tipo 4) ocurre con predicados matrices que incluyen predicados desiderativos, de emoción, modales y fasales. Los otros tipos de complementos ocurren entre estos dos extremos.

Tabla 1.2. La alineación entre verbos matrices y complementos en tseltal.

Clases de predicados matrices	Tipo 1	Tipo 2	Tipo3	Tipo 4
Comunicación	✓			
Conocimiento y creencia	✓			
Desiderativos	✓	✓		✓
Emoción	✓	✓		✓
Modales	(✓)	✓		✓
Percepción directa		✓		
Aprendizaje, dedicación y costumbre				✓
Fasales				✓

En esta tesis exploro la complementación con el objetivo de contribuir al estudio del fenómeno en las lenguas mayas para tener una perspectiva más amplia sobre el tema. Además, voy a mostrar cómo los complementos en el yokot'an difieren de los complementos en otras lenguas mayas y en particular delchol.

En la tesis propongo que el yokot'an tiene cuatro tipos estructurales de complementos, los cuales se ilustran en (13). En este sentido, el yokot'an difiere del chol porque el chol sólo tiene tres tipos de complementos; específicamente no tiene complementos del tipo finito sin

complementante (véase a Vázquez Álvarez 2007).

- (13) a. Complemento finito con complementante
 uy-ël-i-Ø kē-pap [ke u-chën-i-Ø noj bij]
 A3-decir-PF-B3 A1-papá SUB A3-ver-PF-B3 grande camino
 ‘Mi papá dijo que vio un gran camino.’ {txt036}
- b. Complemento finito sin complementante
 kē-pit-en-Ø ixto [ch’ij-ik-Ø kē-bik’it aj-lo’]
 A1-esperar-IMPVVD-B3 todavía crecer-IRR-B3 A1-pequeño CLNM-varón
 ‘Todavía tengo la esperanza que crezcan mis hijos.’ {txt044}
- c. Complemento menos finito
 u-tëk’-i-Ø kē-jwamilia [u-jit’-e’-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 ‘Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.’ {txt002}
- d. Complemento de tipo infinitivo
 u-che-n-Ø trebe aj-pegru [nux-e]
 A3-hacer-IMPVVD-B3 atreverse CLNM-Pedro nadar-NF
 ‘Pedro puede nadar.’

Estos tipos de complementos se definen en base a tres parámetros de análisis: la morfología flexiva del complemento (flexión de persona y número, aspecto y modo); estructura clausal (como elementos preverbiales -tópico y foco, el predicado secundario y negación); y la relación entre la cláusula matriz y el complemento (verbos matrices y el tipo de complementos que seleccionan, control estructural y ascensión). Para el análisis de los predicados matrices sigo la propuesta de Noonan y Cristofaro; es decir, asumo las 8 clases semánticas de predicados matrices enlistadas en la Figura 1.1 arriba. Es relevante notar que en este trabajo no incluyo la construcción de movimiento con propósito bajo el análisis de complementos como se hace en otros trabajos sobre lenguas mayas (Polian 2013, Mateo Toledo 2013) porque en yokot’an no hay evidencia de que la cláusula de propósito funciona como complemento del verbo de movimiento.

En general, voy a mostrar que los complementos más finitos ocurren con predicados matrices más bajos en la jerarquía y los complementos menos finitos ocurren con predicados

matrices más altos en la jerarquía. Los otros dos tipos de complementos son seleccionados por predicados matrices en una posición intermedia de la jerarquía en la Figura 1.1.

En cuanto a control, voy a mostrar que los complementos del tipo 3 y 4 inducen control. Bajo ascensión muestro que ésta ocurre solamente con un grupo de predicados matrices y no está asociada a un tipo estructural de complemento. Sin embargo, en el trabajo no exploro los tipos de predicados matrices que inducen control.

Las cláusulas relativas

En el trabajo sigo la definición de cláusulas relativas de Andrews (2007), Lehmann (1986), Riemsdijk (2000), entre otros. Andrews (2007:206) dice que “una cláusula relativa (CR) es una cláusula subordinada que delimita la referencia de una frase nominal al especificar el papel del referente de esa frase nominal en la situación descrita por la cláusula relativa”, (traducción mía).³

En las lenguas mayas, las cláusulas relativas se han explorado en diferentes gramáticas como la del popti’, mam, tsotsil, tseltal (Craig 1977, England 1983, Aissen 1987, Polian 2013) y en algunas tesis de maestría y doctorado como la de Knowles (1994) sobre yokot’an y la de Martínez Cruz (2007) sobre chol. El único libro dedicado exclusivamente al tema de las relativas es la de Gutiérrez Bravo (2015) sobre el yucateco.

De la investigación de CRs en lenguas mayas hemos aprendido que éstas son posnominales (excepto el chol y yokot’an que tienen CRs prenominales), hay dos estrategias de relativización (hueco y pronombre relativo), las CRs son finitas y subordinadas, las CRs tienen la estructura de una cláusula con enfoque agentivo en algunas lenguas mayas -como en popti’ y k’iche’ (Craig 1977, López 1997). Sin embargo, existen varios temas sobre las CRs que no se han explorado de manera sistemática. Entre estos temas están la accesibilidad de los argumentos a la relativización, los tipos de núcleos, la relación entre tipo de núcleo y estrategia y la doble relativización.

En esta tesis hago un estudio de las CRs para llenar estos vacíos en el estudio de las

³A relative clause (RC) is a subordinate clause which delimits the reference of an NP by specifying the role of the referent of that NP in the situation described by the RC

CRs en las lenguas mayas. Además, el trabajo contribuye a documentar los rasgos del fenómeno en el yokot'an de una manera sistemática y coherente para estudios tipológicos.

En esta tesis exploro las CRs siguiendo los parámetros que se han propuesto en la investigación tipológica e interlingüística (como las que abordan Andrews 2007, Keenan 1985, Keenan y Comrie 1977, entre otros). Los parámetros que sigo en el análisis son: la relación entre la FN matriz y la CR, la definitud de la CR, el estatus de la CR dentro de la FN, el orden entre el núcleo y la CR, la posición del núcleo, la realización del núcleo, las estrategias de relativización y la accesibilidad de los argumentos a la relativización.

Algunos ejemplos de las CRs que se exploran en la tesis aparecen en (14). Las CRs aparecen entre corchetes cuadrados. Estos están organizadas según el tipo de núcleo: en (14a) hay un núcleo lleno, en (14b) hay un núcleo ligero, y en (14c) la CR no tiene núcleo. Además, en (14a) y (14c) se emplea la estrategia de hueco y en (14b) la estrategia de pronombre relativo. Los ejemplos en (14a) y (14b) son CRs posnominales porque siguen al núcleo y la CR en (14d) es prenominal porque precede al núcleo. Nótese que “[Ø]FNrel” representa un hueco y “[h]” representa una huella en la estrategia de pronombre relativo.

- (14) a. *kë-chën-i-Ø ni traktor [ke u-pëy-e'-Ø karreta de*
 A1-ver-PF-B3 DET tractor SUB A3-jalar-IMPFT-B3 carreta de
oj [Ø]FNrel
 caña
 ‘Vi el tractor que jala la carreta de caña.’ {txt032}
- b. *kë-chën-i-Ø ni [mach=ka och-i-Ø [h] tan kweba]*
 A1-ver-PF-B3 DET PRO=INT entrar-PF-B3 PREP cueva
 ‘Vi esa que entró en la cueva.’ {txt032}
- c. [*pitsi=tak-Ø=o'b=ba [Ø]FNrel*] — *kë-chën-i-Ø*
 bonita=PL-B3=3PL=REL A1-ver-PF-B3
 ‘Vi las que son bonitas.’
- d. [*pitsi=tak-Ø=o'b=ba [Ø]FNrel*] *ni ixik kë-chën-i-Ø*
 bonita=PL-B3=3PL=REL DET mujer A1-ver-PF-B3
 ‘Vi las mujeres que son bonitas.’

En general, voy a mostrar que en yokot'an las cláusulas relativas son cláusulas subordinadas y finitas; la lengua presenta dos estrategias de relativización (hueco y pronombre relativo); las CRs son posnominales pero también hay prenominales; las CRs son de núcleo externo; hay tres tipos de núcleos (lleno, ligero, y vacío); la jerarquía de accesibilidad varía según la estrategia; ambas estrategias son básicas; entre otros puntos. Además, muestro que el yokot'an permite doble relativización, lo cual no se ha propuesto en otras lenguas mayas hasta ahora.

La estructura argumental preferida

La estructura argumental preferida (EAP) refiere a cómo el alineamiento en una lengua está motivado por factores discursivos como la expresión léxica de los argumentos, el estatus de la información expresada en las funciones gramaticales y la semántica inherente de los argumentos (Du Bois 1987).

Los estudios sobre la estructura argumental preferida surgen desde 1987 con el trabajo de Du Bois sobre el sakapulteko. Se realizaron trabajos similares en otras lenguas mayas, como el itzaj, mam, teko, mocho y q'anjob'al (Hofling 2003, England y Martin 2003). Este tema volvió a resurgir en la lingüística maya con el trabajo de Martínez Álvarez (2012) sobre el tsotsil y Vázquez Álvarez y Zavala (2014) sobre el chol.

Du Bois (1985, 1987) propuso que la estructura argumental preferida en lenguas mayas sigue un patrón ergativo empleando datos del sakapulteko. Este resultado también se obtuvo en las lenguas mayas que siguen la hipótesis de Du Bois. El autor propuso estudiar el fenómeno en base a tres rasgos de los argumentos: la expresión léxica de los argumentos según la función gramatical (agente transitivo =A, sujeto intransitivo =S, objeto de verbo transitivo =O, oblicuo y poseedor); el estatus de la información codificada en las relaciones gramaticales (que puede ser nueva, dada o accesible) y la distribución de la información nueva en las diferentes funciones gramaticales; y la clase semántica inherente del referente del argumento (que puede ser humano, animal e inanimado).

Du Bois (1987) mostró tres generalizaciones sobre la EAP. (a) La realización léxica de los argumentos aparece preferentemente en las funciones de sujeto intransitivo y objeto,

pero no en la función de agente transitivo. (b) La información nueva que se expresa por medio de frases nominales tiende a aparecer en las posiciones de sujeto intransitivo y objeto de verbos transitivos, pero no está en la función de agente. (c) Los argumentos animados se expresan preferentemente en las funciones de agente transitivo y sujeto intransitivo, pero los argumentos inanimados se expresan preferentemente en la función de objeto. Con base en estas tres generalizaciones el autor propuso que el alineamiento ergativo está motivado por las menciones léxicas y la distribución de la información nueva que aparece preferentemente en las funciones de S y O, pero el patrón nominativo resulta de la topicalidad que se asocia con la distribución de los argumentos humanos que ocurren preferentemente en las funciones de A y S.

En su metodología, Du Bois (1987: 839) clasificó los argumentos en A (agente transitivo), S (sujeto intransitivo) y O (objeto transitivo). El autor trató a los sujetos intransitivos como una categoría porque en el sakapulteko estos marcan a su único argumento con Juego B. Sin embargo, Martínez Álvarez (2012) introdujo un cambio en la clasificación de los argumentos intransitivos; es decir, los dividió en agentivos y no agentivos. Con base en esta metodología, el autor mostró que en tsotsil, la EAP sigue un patrón agentivo. Sin embargo, el tsotsil es una lengua ergativa en su morfología y no muestra un alineamiento agentivo como en las lenguas cholanas. Estos resultados fueron confirmados por Vázquez Álvarez y Zavala (2014) en chol. En este caso, el chol es una lengua agentiva porque distingue entre verbos intransitivos agentivos y no agentivos y la EAP sigue también un alineamiento agentivo.

En esta investigación sobre la EAP en yokot'an sigo la metodología de Du Bois, pero introduzco un cambio en la clasificación de los argumentos directos. Específicamente divido los sujetos intransitivos en sujetos agentivos y sujetos no agentivos porque el yokot'an es una lengua agentiva. Específicamente, clasifíco los argumentos centrales en: agente de verbos transitivos (A), objeto primario (OP), objeto secundario (OS), sujeto de verbo intransitivo agentivo (SA) y sujeto de verbo intransitivo no agentivo (SNA).

Con base en los cambios anteriores voy a mostrar que la estructura argumental preferida en yokot'an sigue un patrón agentivo. El yokot'an sigue un alineamiento ergativo-

absolutivo en su morfología con una escisión agentiva por la semántica de los verbos intransitivos, pero la estructura argumental preferida sigue un patrón agentivo en los tres parámetros propuestos por Du Bois: (a) las menciones léxicas de los argumentos aparecen preferentemente en las funciones no agentivas (O y SNA), (b) la información nueva aparece preferentemente en las funciones gramaticales no agentiva (O y SNA) y (c) los argumentos humanos se encuentran preferentemente en las funciones agentivas (A y SA).

1.2. Estudios previos sobre la lengua yokot'an

El yokot'an es una lengua poco estudiada en todos los niveles gramaticales en comparación con otras lenguas de la misma rama como el tseltal, tsotsil y chol.

En cuanto a los trabajos lingüísticos enfocados en temas específicos están mayormente los trabajos de Knowles, Kellery Schumann que incluyen “The Chontal Mayan numeral system” (Keller 1955), “The phonemes in Chontal Mayan” (Keller. 1959), “Negation in Chontal Mayan” (Knowles 1987), “Ergativity in the Cholan Languages” (Quizar Knowles 1988), “Introducción al chontal de Tabasco” (Schumann 2014), “Diasystème, diachronie: Etudes Comparées dans les langues cholanes” (Becquey Cédric 2014). Además, están la discusión de Kaufman y Norman (1984) sobre la fonología, morfología y vocabulario de lenguas cholanas y el análisis de Justeson (1985) sobre la alternancia de /w/ y /y/ en yokot'an.

Existen también tres tesis que analizan la lengua, dos de maestría y uno de doctorado. La tesis de maestría de Osorio May (2005) analiza la morfología verbal del yokot'an chontal del poblado Tecoluta, Nacajuca, Tabasco; y la tesis de Delgado Galván (2013) analiza la expresión topológica en el yokot'an de Nacajuca, Tabasco. La tesis doctoral de Knowles (1994) es una gramática descriptiva del chontal (maya) del dialecto de San Carlos, Macuspana.

El ayuntamiento Municipal de Emiliano Zapata, Tabasco publicó varios artículos lingüísticos y sociolingüísticos. Entre estos están “Los chontales de Tabasco” de Becerra (1980); “Extensión geográfica del dialecto maya-chontal” de Ruz Lhuillier (1944); “Consideraciones sobre el idioma chontal de Tabasco” de Schumann (1978); “Chontal clásico y chontal moderno” de Paltineanu (1978); “Fonología preliminar de los chontales de

Tabasco” de Pérez González (1968); “Notas acerca de los patronímicos chontales” de Pérez González (1970) “Nombres clasificadores chontales” de Harris (1947), “Nombres de días entre los mayas Putunes” de Thompson (1977); y “El chontal de Tabasco y el chorti de Guatemala” de del Moral (1983).

En relación a diccionarios, existe un diccionario chontal-español y español-chontal de Keller y Luciano Gerónimo (1997). Este diccionario cuenta con un bosquejo gramatical que discute a grandes rasgos los sonidos de la lengua, las bases sustantivales, los pronombres, los verbos transitivos e intransitivos, la flexión (de persona, tiempo, aspecto y modo), la negación, derivaciones, las preposiciones y las conjunciones. Además, se ha publicado un vocabulario bilingüe chontal-español y español-chontal (Pérez González y De la Cruz Rodríguez 1998).

En general, la investigación de la sintaxis es aún incipiente ya que se trata de manera parcial en los trabajos previos. Esta tesis es un aporte a este campo de investigación.

1.3. La lengua y los hablantes

El yokot’an es una lengua maya perteneciente al grupo cholano de la rama cholana-tseltalana (Campbell y Kaufman (1985). La Figura 1.2 muestra la ubicación del yokot’an en la familia maya. Pérez González y De la Cruz Rodríguez (1998) y Knowles (1994, 1987) dicen que existen tres variaciones dialectales del yokot’an: el de Nacajuca, el de San Carlos Macuspana y el de Tamulté de las Sabanas, Centro. En esta tesis se estudia la variante de Nacajuca.

Proto-Maya	Huastecano		huasteco		
			chicomucelteco		
	Yucatecano		yucateco		
			lacandón		
			itzaj		
			mopan		
	Rama Occidental	Gran tseltal	Cholano	chorti'	
				† ch'olti'	
				chontal/yokot'an chol	
			Tseltalano	tsotsil	
					tseltal
		Gran Q'anjob'al	Chujeano	tojol-ab'al	
				chuj	
			Q'anjob'alano	mocho'	
	popti'/jakalteko				
			akateko		
			q'anjob'al		
	Rama Oriental	Mameano		ixil	
				awakateko	
				mam	
		tektiteko			
K'icheano		sipakapense			
		sakapulteko			
		tz'utujil			
		kaqchikel			
		k'iche'			
		poqoman			
		poqomchi'			
		uspanteko			
		q'eqchi'			

Figura 1.2. El árbol de la familia lingüística maya (Campbell y Kaufman 1985: 189).



Mapa 1.1. La ubicación geográfica de Tabasco en la república Mexicana.



Mapa 1.2. La ubicación geográfica del yokot'an en Tabasco, México.

Los yokot'ano'b 'chontales de Tabasco', que así se hacen llamar los que hablan el maya yokot'an, habitan cuatro regiones: región Norte, región central, región Este y región Sureste. En la región Norte se ubican los hablantes del municipio de Jalpa y Nacajuca. En la región Este se encuentran los hablantes de Villa Tamulté de las Sabanas. En la región Sureste se encuentran los hablantes del municipio de Macuspana y en la región Norte se encuentran ubicados los hablantes del municipio de Centla.

El yokot'an tiene 37 072 hablantes en el estado de Tabasco (INEGI 2010). Sin embargo, esta lengua está perdiendo hablantes porque los niños ya no aprenden la lengua.

El poblado Tecoluta, que es la variante de estudio, se encuentra situado a 13 kilómetros de la cabecera municipal y se caracteriza principalmente por sus artesanías basadas en materiales de la región como guano de palma, cañita, lirio acuático, espadilla, entre otros. En este lugar los hablantes todavía conservan su lengua como en un 90% aproximadamente.

Tecoluta es un término náhuatl que quiere decir 'tierra del tecolote'. En la lengua

yokot'an el pueblo se llama *yëxub* que quiere decir 'tecolote entre lo verde [árboles].'

La comunidad cuenta con escuela preescolar y primaria del medio indígena y secundaria que no es indígena. Por parte de los maestros bilingües ha habido un creciente interés en la enseñanza de la lectura y escritura del yokot'an, pero no es claro que esto vaya revertir la pérdida de la lengua.

1.4. Los datos y la metodología

Los datos utilizados en este trabajo provienen en su mayoría de textos obtenidos en un año de trabajo de campo en 2011 y otras salidas ocasionales al campo durante el programa de doctorado del 2011 al 2014.

Los hablantes que narraron textos que forman parte de la base de datos son: Ovidio de los Santos Ramírez, Majín de la Cruz, Adelaido Arias Rodríguez, Narciso Ramírez, Emeterio Ramírez de los Santos, Juan Benito Ramírez, Juan de los Santos Ramírez, Pedro Alejandro Esteban, Salomé Martínez de la Rosa, Rafael Ramírez de la Cruz, José Rodríguez Sánchez todos originarios del poblado Tecoluta, Nacajuca, Tabasco. Otros participantes como Atilana de la Cruz Benito, Domingo Alejandro Luciano, Agustín Hernández Isidro y Natividad Rodríguez Sánchez son hablantes de yokot'an que pertenecen a otras comunidades vecinas de Tecoluta.

Las grabaciones que forman el corpus son de diferentes tipos de géneros discursivos. Entre los temas relevantes que se grabaron están los diálogos, historias de vida, la historia de la comunidad y las fiestas tradicionales de la comunidad del Poblado Tecoluta.

Las grabaciones se hicieron con una grabadora Edirol Roland R-09 hr, una videocámara marca SONY. Las transcripciones se realizaron en el programa de Elan 4.1.2, y se empleó el programa Adobe Premiere 2.0 en la edición.

Los ejemplos empleados en la tesis vienen de textos, elicitaciones y fuentes escritas. La fuente de los ejemplos se indica entre llaves después de la traducción. En cuanto a los ejemplos de textos, se indica entre llaves el número del texto del cual fue tomado. Por ejemplo, cuando a la par de la traducción aparece {txt001} quiere decir que el ejemplo viene del texto 001 de mi corpus. Cuando el ejemplo viene de otra fuente, esto se indica entre llaves después de la traducción; por ejemplo, "{Gutiérrez Bravo 2015: 89}" significa que es

un ejemplo tomado de Gutiérrez Bravo en una publicación del 2015 y aparece en la página 89.

Los ejemplos sin indicación de fuente fueron elicitados o creados por mí. Debo notar que soy hablante nativo del yokot'an y por lo tanto muchos de los datos vienen de mi habla o los modifiqué a partir de ejemplos tomados de textos. Todos los ejemplos creados fueron corroborados con otros hablantes.

Los ejemplos se escriben con el alfabeto práctico que consiste de 22 fonemas consonánticos y 6 fonemas vocálicos. Estos se enlistan en las Tablas 1.3 y 1.4 en el alfabeto práctico con sus correspondencias en el alfabeto fonético internacional (AFI) entre corchetes cuando el valor difiere; por ejemplo, el signo “x” en el alfabeto práctico representa el fonema palatal fricativo [ʃ].

Tabla 1.3. Las consonantes del yokot'an.

	Bilabial	Alveolar	Pos- alveolar	Palatal	Velar	Glotal
Oclusiva sorda	p	t			k	‘ [ʔ]
Oclusiva sonora	b	d				
Eyectiva	p’	t’			k’	
Fricativa		s	x [ʃ]		j[h]	
Africada simple		ts [tʰs]	ch [tʃ]			
Africada glotalizada		ts’ [tʰs’]	ch’ [tʃ’]			
Nasal	m	n				
Líquida lateral		l				
Vibrante simple		r [r]				
Aproximante	w			y [j]		

Tabla 1.4. Las vocales del yokot'an.

	Anterior	Central	Posterior
Alto	i	ë [i̯] ⁴	u
Medio	e		o
Bajo		a	

1.5. La estructura de la tesis

La presente tesis se compone de ocho capítulos. El capítulo 1 es la introducción general de la tesis y provee información sobre la investigación, los datos, hablantes, y la lengua de estudio.

El capítulo 2 es una breve introducción a la gramática del yokot'an y provee información de fondo para entender los temas centrales de la tesis. Este capítulo discute temas como los rasgos tipológicos de la lengua, las clases de raíces y palabras, la morfología flexiva, el alineamiento, el orden de los constituyentes, los tipos de predicados, la estructura preverbal, entre otros.

Los temas centrales de la tesis aparecen en los capítulos del 3 al 7. El capítulo 3 explora las construcciones impersonales. El capítulo 4 aborda el segundo tema de investigación que es la interrogación polar y la interrogación de constituyentes. El capítulo 5 aborda el primer tema de la cláusula compleja, la complementación en yokot'an. El capítulo 6 es un estudio de las cláusulas relativas en yokot'an. El capítulo 7 está dedicado a la exploración de la estructura argumental preferida en yokot'an. Las conclusiones de la tesis y una discusión final aparecen en el capítulo 8.

⁴Según Kaufman y Norman (1984: 85) la vocal larga *aa en cholano se convirtió en *a, mientras que la vocal corta *a se convirtió en *i. Este proceso resultó en un sistema de seis vocales en proto-cholano, lo cual se conserva en yokot'an, pero en la escritura práctica del yokot'an se ha optado por escribir esta sexta vocal como ë por razones de usos, lo cual sigo en este trabajo por razones de uniformidad.

CAPÍTULO 2

ALGUNOS RASGOS GRAMATICALES DEL YOKOT'AN

2.1. Introducción

En este capítulo hago un resumen de algunos rasgos de la gramática del yokot'an que son relevantes para entender y estudiar los fenómenos sintácticos y discursivos que se abordan en los siguientes capítulos.

El capítulo está organizado de la siguiente manera. La siguiente sección presenta un resumen de los rasgos tipológicos del yokot'an. Las propiedades formales de las clases de palabras y raíces se resumen en la sección 2.3. Las descripciones de las categorías flexivas en el yokot'an se discuten en la sección 2.4. Las propiedades generales de la cláusula simple, como alineamiento, tipos de predicados y orden de constituyentes se describen en la sección 2.5. En la sección 2.6 se discute el papel de dos clíticos que son relevantes en la exploración de las cláusulas relativas y estructura argumental preferida. La sección 2.7 está dedicada a la descripción de los elementos preverbales como el tópico y foco. Una breve descripción de la FN aparece en la sección 2.8. La sección 2.9 analiza las diferentes formas de pluralización que tiene la lengua. La sección 2.10 concluye el capítulo.

2.2. Los rasgos tipológicos del yokot'an

El yokot'an es una lengua de verbo inicial y tiene todos los correlatos de una lengua VO (Dryer 1997). En la sección 2.5.4 muestro que la posición del agente transitivo (A) depende de la definitud y animacidad. Entonces, la lengua tiene los órdenes VOA y VAO,

como en (1). Los órdenes AVO y OVA involucran foco o tópico (véase la sección 2.7).

- (1) a. u-k'ën-e'-Ø jop'o aj-t'ëbë-la=jo'b VOA
 A3-utilizar-IMPFT-B3 sombrero CLNM-mayor-NMZR=3PL
 'Los adultos mayores utilizan sombrero.' {txt021}
- b. u-sak-ën-Ø=o'b cha'-tu winik kë-pap VAO
 A3-buscar-IMPFT-B3=3PL dos-CLNUM hombre A1-papá
 'Dos hombres buscan a mi papá.' {txt038}

Los correlatos del rasgo VO en yokot'an se muestran en los siguientes ejemplos. La lengua tiene sustantivos relacionales y preposiciones que preceden al poseedor, como en (2); en las construcciones genitivas, la frase nominal genitiva sucede al nominal poseído, como en (3); en una construcción con verbo ligero, el verbo léxico sucede al verbo ligero, como en (4); los sustantivos incorporados siguen al verbo, como en (5); en las construcciones de relativo, hay dos órdenes: en un caso la frase nominal núcleo precede a la cláusula relativa y en el otro, la cláusula relativa precede al nominal núcleo, como en (6); y en las construcciones de complemento, la cláusula de complemento sigue a la cláusula matriz, como en (7).

- (2) a. u-bi-s-Ø-on=jo'b të kintin araus PREP+FN
 A3-ir-CAUS-PF-B1=3PL PREP Quintín Arauz
 'Ellos me llevaron a Quintín Arauz (nombre de lugar).' {txt041}
- b. bix-i-Ø a-pap u-k'a ni buya SR+FN
 ir-PF-B3 A2-papá A3-SR DET pleito
 'Tú papá se fue por el pleito.'
- (3) u-jit'ok aj-ramus FNPSR+FNgentivo
 A3-esposa CLNM-Ramos
 'la esposa de Ramos' {txt033}

- (4) u-che-n-Ø=o'b ak'ot=une V ligero +V-léxico
 A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL bailar=FF
 'Ellos bailan.' {txt: 003}
- (5) aj-tsep-oj-on V+N incorporado
 CLNM-cortar-caña-B1
 'Soy cortador de caña.'
- (6) a. *ni ixik* [ke a-tek-l-i-Ø] jul-i-Ø FN+CR
 DET mujer SUB A2-ayudar-TRVZR-PF-B3 llegar-PF-B3
 'Vino la mujer que ayudaste.'
- b. [pitsi-Ø=tak=ba] *ni xik=tak* kē-chēn-i-Ø CR+FN
 bonita-B3=PL=REL DET mujer=PL A1-ver-PF-B3
 'Vi a las mujeres que son bonitas.'
- (7) V matriz + complemento
 uy-ël-i-Ø aj-chuk'a' [ke u-set-i-Ø ni tak'in]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-desconocido SUB A3-perder-PF-B3 DET dinero
 'El desconocido dijo que él perdió el dinero.' {txt043}

La CR prenominal en (6b) es una excepción a los correlatos de tipo VO. Martínez Cruz (2007) argumenta que esta estructura es un cambio inducido por el contacto entre las lenguas cholanas y las lenguas zoqueanas, las cuales tienen CRs prenominales (véase los detalles en la sección 6.7 del capítulo 6).

El yokot'an es una lengua de marcación en el núcleo. Es decir, los argumentos se marcan por medio de afijos sobre el núcleo de la frase por medio de afijos flexivos, como en (8a) y (9a) (véase 2.4 abajo). Entonces, la expresión léxica de los argumentos es opcional como se ilustra en los ejemplos en (8b) y (9b). De hecho, en los contextos discursivos, hay poca expresión léxica de argumentos (véase el capítulo 7).

- (8) a. u-ts'on-i-Ø aj-chiku' aj-jwan
 A3-tirar-PF-B3 CLNM-mapache CLNM-Juan
 'Juan tiró al mapache.' {txt026}

- b. u-ts'on-i-Ø
 A3-tirar-PF-B3
 'Él lo tiró.'
- (9) a. u-jit'ok aj-ramus
 A3-esposa CLNM-Ramos
 'la esposa de Ramos' {txt033}
- b. u-jit'ok
 A3-esposa
 'su esposa'

El yokot'an, como otras lenguas mayas, sigue un alineamiento ergativo-absolutivo en cláusulas finitas en aspecto perfectivo. Sin embargo, al igual que el chol (Gutiérrez Sánchez 2004, Vázquez Álvarez 2011), el yucateco (Gutiérrez Bravo 2015), itzaj (Hofling 1990), poqomchi' (Zavala 2007), entre otras, el yokot'an ha desarrollado un alineamiento nominativo-acusativo en imperfectivo. Kaufman y Norman (1984) argumentan que este patrón lo calcularon las lenguas cholanas de las lenguas yucatecanas. Además de estos alineamientos, el yokot'an (Osorio May 2005), el chol (Gutiérrez Sánchez 2004, Vázquez Álvarez 2011) y el poqomchi' (Zavala 2007) también tiene un alineamiento agentivo que depende de la clase semántica de los verbos intransitivos. Los detalles de cada tipo de alineamiento se discuten en la sección 2.5.1 abajo.

El yokot'an es una lengua aspectual y no de tiempo. La lengua marca una oposición entre perfectivo e imperfectivo. La información temporal se marca con adverbios, cláusulas adverbiales o se infiere del contexto. En el ejemplo en (10), el verbo marca aspecto imperfectivo con *-n* y la cláusula está en tiempo pasado como lo hace evidente el adverbio *ek'bi* 'ayer'. En la sección 2.4.2 se discute el sistema aspectual.

- (10) k̄e-k'ux-n-an=doko'b jik'in k'ot-Ø-et ek'bi
 A1-comer-AP-IMPVFD=PLEXCL cuando llegar-PF-B2 ayer
 'Estabamos comiendo cuando llegaste ayer.'

Finalmente, el yokot'an es una lengua semi-aglutinante porque el verbo recibe flexión

de aspecto y modo, persona y número y afijos temáticos. Además, la lengua tiene varios afijos derivativos como el causativo, el incoativo, el aplicativo, los nominalizadores, entre otros, algunos se ilustran en (11).

- (11) a. u-sij-b-Ø-on jop'o aj-chuk'a'
 A3-regalar-APL-PF-B1 sombrero CLNM-desconocido
 'El desconocido me regaló un sombrero.'
- b. u-bi-s-Ø-on kë-chich
 A3-ir-CAUS-PF-B1 A1-tía
 'Mi tía me llevó.' (Lit. Mi tía me hizo ir.) {txt032}

Las siguientes secciones muestran varios detalles de los rasgos tipológicos arribamencionados.

2.3. Las clases de palabras y raíces

En esta sección resumo los rasgos formales de las clases de palabras y raíces que existen en el yokot'an.

2.3.1. Las clases de palabras

Las palabras se dividen en clases mayores y clases menores. En otras lenguas mayas, se ha mostrado que las clases de palabras mayores incluyen sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios (Polian 2013: 69, England 1994: 42). Esto también es cierto en el yokot'an, en (12) se dan ejemplos de cada una de estas clases de palabras.

- (12) Clases mayores de palabras
- a. Sustantivo: *otot* 'casa', *te* 'árbol', *bij* 'camino', *si* 'leña', *k'in* 'sol', etc.
 - b. Adjetivo: *ik* 'negro', *sək* 'blanco', *chək* 'rojo', *tsiji* 'nuevo', etc.
 - c. Verbo: *jats* 'golpear', *tsep* 'cortar', *tsik* 'contar', *chon* 'vender', etc.
 - d. Adverbio: *sep* 'rápido', *na'tan* 'despacio', *ek'bi* 'ayer', *ik'ë* 'mañana', etc.

Las clases menores incluyen los artículos, los demostrativos, las preposiciones, los sustantivos relacionales, las partículas de distintos tipos, entre otros (Polian 2013: 77,

England 1994: 42). Las categorías menores comunes en el yokot'an se enlistan en (13). Entre paréntesis indico el número de miembros cuando se conoce con certeza.

- (13) Palabras de clase menor
- a. DET (3): *ni* 'el/la', *untu* 'uno' y *jin* 'ese'.
 - b. DEM (3): *jinda* 'este', *jin* 'ese' y *toka'an* 'aquel'.
 - c. PREP (3): *të* 'en/a', *tan* 'en', *t'ok* 'con'.
 - d. SR (?10): *pam* 'cabeza', *ti* 'boca', *nëk* 'panza', *pat* 'espalda', *chun* 'cintura', *jit* 'fondo', *joj* 'hasta el fondo', *ch'ejpa* 'costado', *k'a* 'por'.¹
 - e. PARTÍCULA (?): *të'to* 'todavía', *sam* 'ya', *bay* 'tal vez', *chich* 'siempre', etc.

Las clases mayores se distinguen de las clases menores por varios rasgos. Primero, difieren por sus miembros; mientras que los elementos de la clase menor son contables y definibles, los elementos de las clases mayores son muchos y no son fáciles de definir (aunque hay pocos adverbios y adjetivos). Además, agregar un elemento a una clase menor, por lo general, involucra gramaticalización, pero esto no es cierto para las clases mayores.

La segunda diferencia está en el significado. Las clases menores dan información gramatical sobre una categoría léxica como definitud, localización, cantidad, función gramatical, etc. Sin embargo, las clases mayores tienen contenido léxico; los sustantivos denotan entidades, los verbos por lo general denotan eventos, los adjetivos denotan propiedades y los adverbios proveen información temporal, manera o modo. Por ejemplo en (14); el determinante *ni* indica que el referente de 'gente' es información compartida entre el hablante y el oyente, el verbo *jit* 'tejer' denota un evento.

- (14) u-jit'-e'-Ø xan ni jente
 A3-tejer-IMPTF-B3 guano DET gente
 'La gente teje guano.' {txt002}

Una tercera diferencia parcial entre clase menor y clase mayor viene de su distribución sintáctica, pero no es una regla. Las clases mayores funcionan generalmente como núcleos

¹Es importante notar que *k'a* no acepta marcas de primera y segunda persona y en este sentido se comporta como una preposición, pero acepta marca de tercera persona y se comporta como un sustantivo relacional. Entonces, en este trabajo lo analizo como un SR a pesar de que no acepta marcas de primera y segunda persona.

de una frase, pero las clases menores tienen varias funciones. El artículo y el demostrativo acompañan al sustantivo y juntos forman una FN, como en (15a). La preposición y el sustantivo relacional introducen argumentos no directos y encabezan las frases preposicionales y de sustantivo relacional, como en (16a). Las proformas ocupan el lugar de una frase, como *toka'an* en (15b) y *jini* en (16b). Las partículas generalmente tienen diferentes funciones discursivas o sintácticas como la de focalizar o intensificar algún significado.

- (15) a. *kë-chën-i-Ø ni otot toka'an*
 A1-ver-PF-B3 DET casa DIST
 'Vi aquella casa.'
- b. *kë-chën-i-Ø toka'an*
 A1-ver-PF-B3 DIST
 'Vi aquella.'
- (16) a. *u-laj-jul-i-Ø=jo'b ni xan të ka'b*
 A3-totalmente-tirar-PF-B3=3PL DET guano PREP tierra
 'Ellos tiraron todo el guano al suelo.' {txt032}
- b. *u-laj-jul-i-Ø=jo'b jini të ka'b*
 A3-totalmente-tirar-PF-B3=3PL MED PREP tierra
 'Ellos tiraron todo eso al suelo.'

A continuación muestro las pruebas formales que distinguen entre verbo, sustantivo, adjetivo y adverbio.

La posesión distingue a los sustantivos de otras categorías, como en (17). Los sustantivos son los únicos que se pueden poseer.

(17)	SUSTANTIVO	ADJETIVO	VERBO	ADVERBIO
	<i>k-otot</i>	* <i>kë-sëk</i>	* <i>kë-tsep</i>	* <i>kë-ik'ë</i>
	A1-casa	A1-blanco	A1-cortar	A1-mañana
	'mi casa'	'mi blanco'	'mi cortar'	'mi mañana'

La marca de plural también distingue la categoría de sustantivos de otras categorías

aunque la prueba es limitada porque solo se pluralizan sustantivos humanos, como lo muestra el contraste entre los ejemplos en (18). Cuando el plural aparece sobre otras categorías, estos se entienden como PNVs y =o'b se entiende como argumento plural, como (19) (véase la sección 2.5.3 sobre PNVs).

(18) a. HUMANO
winik=o'b
hombre=3PL
'hombres'

b. NO HUMANO
wichu'=o'b
perro=3PL
* 'perros'
'Ellos son perros.'

(19)	ADJETIVO	VERBO	ADVERBIO
	sëk=o'b	chëm=o'b	*ik'ë=o'b
	blanco=3PL	morir=3PL	mañana=3PL
	* 'blancos'	* 'Morir varias veces.'	LB: 'mañanas'
	'Ellos son blancos.'	'Ellos murieron.'	

La marca de posesión puede aparecer sobre los adjetivos, como en (20). Sin embargo, en estos contextos, los adjetivos forman un compuesto con el nominal (véase la sección 2.8 sobre este análisis).

(20) kë-chë-chëk otot
A1-RED-rojo casa
'mi casa roja'

La prueba para distinguir adjetivos de otras categorías viene del uso del intensificador *të'*, como en (21). Los ejemplos muestran que estas pruebas no aplican a las categorías no adjetivales.

(21)	Intensificador <i>të'</i>			
	ADJETIVO	SUSTANTIVO	VERBO	ADVERBIO

të'	chëk	*të'	winik	*të'	jats'	*të'	ik'ë
INTEN	rojo	INTEN	hombre	INTEN	golpear	INTEN	mañana
	'bien rojo'	LB:	'bien hombre'	LB:	'golpear bien'	LB:	'muy mañana'

Los verbos se distinguen de otras categorías léxicas porque son los únicos que toman flexión de aspecto y modo (AM) en contextos finitos, como en (22). Los verbos pueden perder la marca de AM por razones sintácticas, pero esto no desvalida la prueba.

(22)	VERBO	SUSTANTIVO	ADJETIVO	ADVERBIO
	kë-mek'-e'-Ø	*winik-e'-Ø	sëk-e'-Ø	ik'ë-e'-Ø
	A1-abrazar-IMPFT-B3	hombre-IMPFT-B3	blanco-IMPFT-B3	mañana-IMPFT-B3
	'Lo abrazo.'	LB: 'es hombre'	LB: 'es blanco'	LB: 'es mañana'

Hasta ahora no he encontrado ninguna prueba para definir la categoría de adverbios. Es decir, los adverbios solo se pueden definir de manera negativa (porque no aceptan ninguno de los rasgos mencionados arriba). Además, los adverbios son una categoría limitada en yokot'an; entre los adverbios que he encontrado están *sep'* 'rápido', *na'tan* 'despacio', *ek'bi* 'ayer' y *ik'e* 'mañana'. Otras palabras con significado adverbial son formalmente adjetivos o sustantivos.

Finalmente, es relevante considerar la función prototípica de cada clase léxica en una cláusula simple. Un sustantivo generalmente funciona como el argumento de un verbo, de una preposición o un sustantivo relacional. El verbo funciona como núcleo de la cláusula. El adjetivo generalmente modifica a un sustantivo y un adverbio agrega información extra de tipo temporal, manera o modo en una cláusula o predicado.

2.3.2. Las clases de raíces

Todas las clases de palabras mencionadas en la sección anterior pueden ser raíces o palabras derivadas.

Las listas abajo muestran que los sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios pueden ser radicales o derivados. Las raíces generalmente tienen la estructura fonológica CVC, especialmente los verbos, cuyos detalles no abordo aquí.

- (23) Raíces
- Sustantivo: *bak* ‘hueso’, *chan* ‘culebra’, *ji* ‘arena’, *kaj* ‘pueblo’, *ma* ‘zopilote’.
 - Verbo: *jëts* ‘pegar’, *chen* ‘hacer’, *sij* ‘regalar’, *tsep* ‘cortar’, *jul* ‘tirar’.
 - Adjetivo: *noj* ‘grande’, *tam* ‘largo’, *chun* ‘corto’, *sëk* ‘blanco’, *chëk* ‘rojo’.
 - Adverbio: *sep* ‘rápido’
- (24) Bases derivadas
- Sustantivo: *chono* ‘comerciante’ (de *chon* ‘vender’), *jëpon* ‘defensor’ (de *jap* ‘defender’), *chëmtsa* ‘matador’ (de *chëm* ‘morir’).
 - Verbo: *chëmtsen* ‘matar’ (de *chëm* ‘morir’), *k’uxe* ‘comer’ (de *k’ux* ‘comida’), *xejën* ‘vomitar’ (de *xej* ‘vomitado’), *xixën* ‘quebrar’ (de *xix* ‘residuo’), *chu’un* ‘mamar’ (de *chu* ‘teta’).
 - Adjetivo: *t’oxo* ‘quebrado’ (de *t’ox* ‘quebrar’), *baja* ‘clavado’ (de *baj* ‘clavar’), *muxu* ‘machacado’ (de *muxe* ‘machacar’)
 - Adverbio: *chëbi* ‘ante ayer’, *chabi* ‘pasado mañana’, *uxi* ‘el cuarto día’.

Además de las clases de raíces verbales, sustantivales, adjetivales y adverbiales), en yokot’an, como en todas las lenguas mayas, hay otras dos categorías de raíces: los posicionales y las afectivas. Los posicionales y los afectivos tienen una estructura fonológica CVC (Pérez González 2009, Sántiz Gómez 2010, Haviland 1994). En (25a) se enlistan algunas raíces posicionales y en (25b) se enlistan algunas raíces afectivas.

- (25) a. Posicional: *wa* ‘parar’, *chum* ‘sentar’, *tich* ‘tieso’, *sëts* ‘estirar’, *ch’a* ‘acostado’, *bich* ‘birado’, *t’el* ‘canteado’, *nok* ‘embrocado’, *ch’ox* ‘hincado’, *ch’uy* ‘colgado’, *jëy* ‘tendido’, *loch* ‘pandeado’, y *mech* ‘echarse como los animales’.
- b. Afectivas: *kël* ‘roncar’, *ch’i* ‘canto de los pollitos’, *t’oj* ‘sonido al cortar leña o tocar una puerta’, *ch’ul* ‘gotear’, *pok* ‘sonido de aleteo’, *jos* ‘sonido que produce el pato’, y *ju* ‘sonido de canto del tecolote en el agua’.

Las raíces posicionales y afectivas no pueden recibir flexión directa y por ello no funcionan como palabras independientes. Como se muestra en (26) estas son agramaticales con flexión directa.

- (26) a. *wa'-Ø-on
parado-PF-B1
Lectura buscada: 'Me paré.'
- b. *kël-Ø-on
roncar-PF-B1
Lectura buscada: 'Ronqué.'

Los posicionales requieren de derivación para funcionar como palabras como se ilustra en (27). Entre las derivaciones comunes de los posicionales están el sufijo estativo con *-VI*, la forma asuntiva con *-k*, la forma depositiva con *-ts'* y la manera de movimiento por reduplicación.

- (27) a. wa'-al-on
parado-EST-B1
'Estoy parado.'
- b. kë-wa'-a-ts'-en-Ø
A1-parado-EST-CAUS-IMPFVD-B3
'Lo paro.'

Las raíces afectivas también requieren de derivación para emplearse como palabras independientes como se ilustra en (28). Las derivaciones más comunes incluyen el causativo *-esa*, la forma afectiva con *-n* y la manera estativa por medio de la reduplicación de la raíz.

- (28) a. kël-kël-n-Ø-on
RED-roncar-AFEC-PF-B1
'Ronqué.'
- b. kë-kël-kël-n-esa-n-et
A1-RED-roncar-AFEC-CAUS-IMPFVD-B2
'Te hago roncar.'

2.4. Las categorías gramaticales flexivas

En esta sección describo las categorías gramaticales que se marcan con flexión en el yokot'an. La lengua marca las categorías de persona y número gramatical, aspecto y modo

y transitividad. La lengua también marca plural sobre nominales, pero esto se aborda en la sección 2.9.

2.4.1. La flexión de persona y número

La persona y número gramatical se marcan por medio de dos juegos de afijos conocidos como Juego A (JA) y Juego B (JB) en la lingüística maya (Knowles 1994: 77 y Keller 1997: 432). La Tabla 2.1 y 2.2 muestran los dos juegos de afijos. Las marcas de Juego A distinguen entre raíces o bases con vocal inicial (/V) y las raíces/bases con consonante inicial (/C). Los afijos solo marcan persona y se entienden como singular cuando no hay más afijos. El plural se marca con clíticos. Además, note que los clíticos de plural son los mismos tanto para el Juego A como para el Juego B.

Tabla 2.1. Los prefijos del juego A en yokot'an.

Persona gramatical	/-V	/-C	Clíticos de plural	
1	<i>k-</i>	<i>kë-</i>	= <i>la</i>	PLLOC
			= <i>doko'b</i>	PLEXCL
2	<i>aw-</i>	<i>a-</i>	= <i>la</i>	PLLOC
3	<i>uy-/y-</i>	<i>u-</i>	= <i>jo'b/ =o'b</i>	3PL

Tabla 2.2. Los morfemas del juego B en yokot'an.

Persona gramatical		Clíticos de plural	
1	<i>-on</i>	= <i>la</i>	PLLOC
		= <i>doko'b</i>	PLEXCL
2	<i>-et</i>	= <i>la</i>	PLLOC
3	<i>-Ø</i>	= <i>jo'b/ =o'b</i>	3PL

El alineamiento lo abordo en la sección 2.5. Por ahora basta señalar que el Juego A marca al agente de un verbo monotransitivo, como en (29a), el sujeto de un verbo intransitivo no agentivo en imperfectivo, como en (29b), y el poseedor, como en (29c).

- (29) a. kĕ-chuy-e'-∅ jop'o
 A1-coser-IMPFT-B3 sombrero
 'Coso sombrero.' {txt002}
- b. kĕ-bix-e tĕ wa-wa'-n-e
 A1-ir-IMPFI PREP RED-parado-AFEC-IMPFI
 'Me voy a pasear.'
- c. a-noxi' na' ma'-an-∅ yida
 A2-anciana mamá NEG-EXIST-∅ aquí
 'Tú abuela no está aquí.' {txt001}

El Juego B marcan el objeto primario de una construcción bitransitiva, como en (30a), al objeto de un verbo monotransitivo, como en (30b), al sujeto de un verbo intransitivo no agentivo en perfectivo, como en (30c), y al sujeto de un predicado no verbal (PNV), como en (30d).

- (30) a. u-sij-b-∅-on un-tu aj-tso' ix-chuk'a'
 A3-regalar-APL-PF-B1 uno-CLNUM CLNM-pavo CLNF-desconocida
 'La señora desconocida me regaló un pavo.'
- b. u-chĕn-∅-on t-u jut boj-te'
 A3-ver-PF-B1 PREP-A3:SR ojo cerco-palo
 'Me vio en el seto.'² {txt001}
- c. wĕy-∅-on, kĕ-ch'ok
 dormir-PF-B1 A1-niño
 'Me dormí, hijo.' {txt001}
- d. winik-on
 hombre-B1
 'Soy hombre.'

Como se observa en las tablas, los afijos de JA y JB sólo marcan persona gramatical y se entienden como singular sin otro elemento. El plural de las personas gramaticales del

² En Tabasco, se llama *seto* a los palos que se usan para cercar una casa de guano (casa de paja).

Juego A y Juego B se marcan con clíticos. Los clíticos distinguen entre primera persona plural inclusiva y exclusiva, segunda persona plural y tercera persona plural. El clítico =*la* marca el plural de la primera persona inclusiva y la segunda persona por ello lo glosó como plural local (=PLLOC). El clítico =*doko'b* marca primera persona plural exclusivo (=PLEXCL) y =*jo'b/=o'b* marca el plural de tercera persona. Los ejemplos abajo ilustran la marcación de plural; en (31) los clíticos indican el plural de los argumentos marcados con JA y en (32) los clíticos señalan el plural de los argumentos marcados con JB.

(31) a. *kë-k'ux-e'-Ø=la* *sits'ak*³
 A1-comer-IMPFT-B3=PLLOC *hicotea*
 'Nosotros (inclusivo) comemos hicotea.' {txt017}

b. *u-mën-e'-Ø=o'b* *ni tejidu*
 A3-comprar-IMPFT-B3=3PL DET *tejido*
 'Ellos compran tejido.' {txt002}

(32) a. *kij-Ø-on=doko'b* *sin ixim*
 quedar-PF-B3=PLEXCL *sin maíz*
 'Nos quedamos sin maíz.' {txt002}

b. *bix-et=la* *mejiku*
 ir-B2=PLLOC *México*
 'Ustedes fueron a México.'

En una cláusula transitiva con dos argumentos de tercera persona, la marca de plural =*jo'b/=o'b* concuerda con el A y no con el OP independientemente de que el A tenga referencia humana o no, como en (33).

(33) *ni yichu' u-chën-i-Ø=o'b* *ni ixik*
 DET *perro* A3-ver-PF-B3=3PL DET *mujer*
 'Los perros vieron a la mujer.'
 *'El perro vio a las mujeres.'

³Es una especie de tortuga de la familia de los emídidos (Emydidae), habita en agua dulce.

Existe la posibilidad de marcar dos clíticos plurales en una construcción transitiva. La distribución de los plurales ocurre de la siguiente manera. Un contexto donde hay dos clíticos de plural es cuando la situación sintáctica involucra una 2PL y una 1PL exclusiva o 3PL, como en (34). Sin importar la función sintáctica, el plural =*la* sigue al JB y el otro plural sigue al clítico =*la*. Entonces, en (34a) =*la* marca el plural del agente y en (34b) =*la* marca el plural del paciente, pero =*la* ocupa la misma posición. El mismo patrón se observa en los ejemplos en (34c) y (34d).

- (34) a. a-chën-Ø-on=*la*=doko'b
 A2-ver-PF-B1=PLLOC=PLEXCL
 ‘Ustedes nos vieron.’
- b. kër-chën-Ø-et=*la*=doko'b
 A1-ver-PF-B2=PLLOC=PLECL
 ‘Nosotros los vimos a ustedes.’
- c. u-chën-Ø-et=*la*=jo'b
 A3-ver-PF-B2=PLLOC=3PL
 ‘Ellos los vieron a ustedes.’
- d. a-chën-i-Ø=*la*=jo'b
 A2-ver-PF-B3=PLLOC=3PL
 ‘Ustedes vieron a ellos.’

Un segundo contexto donde hay dos marcas de plural en el verbo es cuando la situación sintáctica involucra una 1PL exclusiva y una 3PL, como en (35). En este caso, el clítico de 1PL exclusivo siempre precede al clítico de 3PL sin importar la función sintáctica.

- (35) a. kër-chën-i-Ø=doko'b=jo'b
 A1-ver-PF-B3=PLEXCL=3PL
 ‘Nosotros (exclusivo) los vimos a ellos.’

- b. u-chën-Ø-on=doko'b=jo'b
 A3-ver-PF-B1=PLEXCL=3PL
 'Ellos nos vieron a nosotros (exclusivo).'

Para concluir esta sección es relevante notar que el yokot'an muestra varias formas de marcar plural con clíticos sobre sustantivos y adjetivos. Abordo este tema en la sección 2.9 del presente capítulo porque su análisis depende de otros temas.

2.4.2. El aspecto y modo

En esta sección muestro el sistema de aspecto-modo que se marca con flexión en el yokot'an y al final de la sección menciono las formas perifrásticas. Hay una oposición entre el aspecto perfectivo e imperfectivo y una distinción entre el modo irrealis e imperativo. La lengua no marca tiempo gramatical.

El sistema de aspecto-modo (AM) se muestra en la Tabla 2.3. Este es un sistema de AM porque el verbo tiene una marca de aspecto o modo, pero nunca los dos. En la primera columna se muestra la división de aspecto y modo, la segunda columna muestra las oposiciones aspecto-modales, y las últimas columnas muestran los morfemas específicos que marcan cada aspecto y modo divididos según si el verbo es intransitivo o transitivo.

Tabla 2.3. El sistema aspecto-modal en yokot'an.

SISTEMA	OPOSICION	VI		VT	
		Radical	Derivado	Radical	Derivado
ASPECTO	perfectivo	-Ø (1/2), -i (3)			
	imperfectivo	-e/ -o	-e/ -Vn	-e'	-Vn
MODO	irrealis	-ik	-ak	*	*
	imperativo	-en	-en	-V	-an

Los marcadores de AM se organizan según la transitividad del verbo; es decir, hay marcas para verbos transitivos y verbos intransitivos que también pueden distinguir entre radicales y derivados. En la lingüística maya, estas marcas se analizan como sufijos de estatus porque dan información sobre AM, transitividad y el estatus del predicado (Kaufman

y Norman 1984, Knowles 1994). Abajo no discuto la vocal temática (sufijo que indica la transitividad del verbo), pero esto está implícito en estas marcas como se observa en la Tabla 2. 3.

Los sufijos *-Vn* pueden realizarse como *-en*, *-ën*, *-un* y *-an* y la distribución no sigue una regla consistente. Como se muestra en la lista en (36) con el imperfectivo, algunas raíces con vocal /a/ y /e/ toman *-ën* y otras toman *-en*; las raíces con vocales /o/ y /u/ generalmente toman *-an*, pero algunas de estas raíces con /u/ toman *-un*. Lo que parece haber seguido una regla de armonía vocálica, es sincrónicamente un fenómeno léxico.

(36)	Raíz verbal	IMPF	
	<i>chojk</i>	<i>-an</i>	‘le es tirado’
	<i>jolk</i>	<i>-an</i>	‘le es arrastrado’
	<i>bojk</i>	<i>-an</i>	‘le es arrancado’
	<i>julk</i>	<i>-an</i>	‘le es tirado’
	<i>lujk</i>	<i>-an</i>	‘es pescado’ (de pescar)
	<i>juch’</i>	<i>-an</i>	‘es molido’
	<i>tab</i>	<i>-ën</i>	‘frotar, dar masaje’
	<i>tay</i>	<i>-ën</i>	‘amasar’
	<i>bal</i>	<i>-ën</i>	‘enrollar lía’
	<i>jach’</i>	<i>-en</i>	‘mascar’
	<i>lejk</i>	<i>-an</i>	‘le es hecho el amor’
	<i>bel</i>	<i>-ën</i>	‘acarrear’
	<i>chel</i>	<i>-ën</i>	‘cantear’ (canasto)
	<i>p’ep’</i>	<i>-en</i>	‘comer hueso’ (los perros)
	<i>pa’s</i>	<i>-en</i>	‘sacar’
	<i>pal</i>	<i>-en</i>	‘labrar’ (madera)
	<i>p’il</i>	<i>-en</i>	‘lastimar con uñas’
	<i>tub</i>	<i>-un</i>	‘escupir’
	<i>suk</i>	<i>-un</i>	‘limpiar’
	<i>ch’uk</i>	<i>-un</i>	‘espiar’
	<i>ch’uch’</i>	<i>-un</i>	‘pepenar’

El aspecto perfectivo se marca con *-i* en todos los verbos (intransitivos y transitivos) cuando el agente es 3ra persona y no hay marca cuando el Juego B es una persona local, como en (37).

- (37) a. bix-i-Ø kē-pap
 ir-PF-B3 A1-papá
 ‘Mi papa se fue.’ {txt026}
- b. kē-chēn-i-Ø noj telom
 A1-ver-PF-B3 grande muchacha
 ‘Vi a la muchachona.’ {txt001}
- c. a-lak-es-i-Ø ni chim
 A2-colgar-CAUS-PF-B3 DET red
 ‘Colgué la red.’

El perfectivo ocurre comúnmente en tiempo pasado, pero también ocurre en tiempo futuro, como en (38).

- (38) kē-k’ux-i-Ø=doko’b jik’in t-ik-et
 A1-comer-PF-B3=PLEXCL cuando venir-IRR-B2
 të k’ot-Ø-et ik’ë
 PREP llegar-PF-B2 mañana
 ‘Ya habremos comido cuando llegues mañana.’

El perfectivo aparece comúnmente con las partículas *sam* y *a*=que significan ‘ya’, como en (39). Sin embargo, estos no son obligatorios. Estos se glosan como ‘ya’.

- (39) a. sam u-juch’-i-Ø ixim ni xik=tak
 ya A3-moler-PF-B3 maíz DET mujer=PL
 ‘Las mujeres ya molieron el maíz.’ {txt012}
- b. a=wëy-Ø-on kē-ch’ok
 ya=dormir-PF-B1 A1-niño
 ‘Ya dormí hijo.’ {txt001}

El imperfectivo de verbos intransitivos se marca con *-e/-o*, como en (40a-b).⁴Los

⁴ La distribución de *-e/-o* no sigue una regla predecible porque hay raíces intransitivas con la misma vocal que toman diferentes sufijos de imperfectivo como los siguientes ejemplos.

i. kē-wëy-e ii. kē-t’eb-o

verbos intransitivos derivados también marcan el imperfectivo con *-e*, pero en un grupo de verbos derivados el imperfectivo se marca con *-Vn*, como en (40c). Entre los verbos que marcan el imperfectivo con *-Vn* están *bojkan* ‘fue arrancado’ *chojkan* ‘fue tirado’ (basura), *lejkan* ‘le fue hecho el amor’, *lujkan* ‘fue pescado con anzuelo’, *p’ilen* ‘lastimar con uñas’, *p’isen* ‘medir, pesar’, *siwën* ‘despedazar en tiras’, *tabën* ‘frotar, dar masaje’, *tayën* ‘amasar’, *tubun* ‘escupir’, *sukun* ‘limpiar mesa o vidrio’, y *sulun* ‘quitar escamas’.

- (40) a. pitsi u-pas-e ni jiesta
 bonito A3-salir-IMPFI DET fiesta
 ‘La fiesta sale bonita.’ {txt003}
- b. u-jit’-k-int-e xan u-k’a kë-jwamilia⁵
 A3-tejer-PAS-PAS-IMPFI guano A3-SR A1-familia
 ‘Se teje guano por mi familia.’ {txt002}
- c. u-mën-k-an ni tejidu
 A3-comprar-PAS-IMPVFD DET tejido
 ‘Se compra tejido.’ {txt002}

Los verbos transitivos radicales marcan el imperfectivo con *-e*, como en (41a) y los verbos transitivos derivados con *-Vn*, como en (41b).

- (41) a. u-mën-e’-Ø ni tejidu un-tu aj-guaytalpa
 A3-comprar-IMPFT-B3 DET tejido uno-CLNUM CLNM-Guaytalpa
 ‘Uno de Guaytalpa compra el tejido.’ {txt002}
- b. kë-chëm-ts-en-Ø bek’et
 A1-morir-CAUS-IMPVFD-B3 res
 ‘Yo mato res.’

El imperfectivo ocurre comúnmente en tiempo presente, pero puede ocurrir en tiempo pasado, como en (42). Entonces, la lengua marca imperfectivo y no tiempo presente.

A1-dormir-IMPFI A1-subir-IMPFI
 ‘Me duermo.’ ‘Me subo.’

⁵Note que este ejemplo tiene doble pasivo. Este es el único caso documentado con agente oblicuo.

- (42) an-on kē-k'ux-e'-Ø=doko'b jik'in k'ot-Ø-et ek'bi
 EXIST-B1 A1-comer-IMPFT-B3=PLEXCL cuando llegar-PF-B2 ayer
 'Estábamos comiendo algo cuando llegaste ayer.'

A continuación explico el sistema de modo. En el modo existe una oposición entre irrealis e imperativo. Solo los verbos intransitivos tienen forma irrealis. Un verbo transitivo en contextos de irrealis aparece en la forma imperfectiva; es decir, el imperfectivo se usa en contexto de irrealis.

La forma irrealis se marca con *-ik* en verbos intransitivos radicales y con *-ak* en verbos intransitivos derivados, como en (43a) y (43b). El ejemplo en (43c) muestra que un verbo transitivo aparece en aspecto imperfectivo en el contexto de irrealis.

- (43) a. bay=to wëy-ik-Ø ni ch'ok
 bueno=todavía dormir-IRR-B3 DET niño
 'Ojala se durmiera el niño.'
- b. bay=to k'ux-k-ak-Ø ni cha'b
 bueno=todavía comer-PAS-IRR-B3 DET dulce
 'Ojala se coma el dulce.'
- c. bay=to kē-k'ux-e'-Ø=la buch' ik'ë
 bueno=todavía A1-comer-IMPFT-B3=PLLOC mojarra mañana
 'Ojala comiéramos mojarra mañana.'

El irrealis se usa en dos contextos: en una cláusula de complemento, como en (44a), y en construcciones contrafactuales, como en (44b). En el contexto de complemento, *-ak* se podría analizar cómo tiempo futuro o irrealis. Sin embargo, en el contexto contrafactual, este debe analizarse como irrealis; la situación es pasada y no futura.

- (44) a. uy-ël-i-Ø ni ma'extru [ke jit'-k-ak-Ø uts ni xan]
 A3-decir-PF-B3 DET maestro SUB tejer-PAS-IRR-B3 bien DET guano
 'El maestro dijo que se tejiera bien el guano.' {txt002}

- b. t-ik-et=ba ch'a'-a kë-jin=une
 venir-IRR-B2=ASEV alegrar-IMPF A1-SR=FF
 ‘Yo estaría contento si hubieras venido.’

El yokot'an también marca el imperativo en los verbos. Este se marca con *-en* en verbos intransitivos, como en (45); con *-V* (copia de la vocal de la raíz) sobre raíces transitivas, como en (46); y con *-an/-en* en verbos transitivos derivados, como en (47).

- | | | | |
|------|---|---|---|
| (45) | och-en
entrar-IMP
‘¡entra!’ | wëy-en
dormir-IMP
‘¡duérmete!’ | tip'-en
saltar-IMP
‘¡salta!’ |
| (46) | taj-a-Ø
partir-IMP-B3
‘¡pártelo!’ | mek'-e-Ø
abrazar-IMP-B3
‘¡abrázalo!’ | chon-o-Ø
vender-IMP-B3
‘¡véndelo!’ |
| (47) | wan-es-an-Ø
brincar-CAUS-IMP-B3
‘¡hazlo brincar!’ | tsem-es-an-Ø
flaco-CAUS-IMP-B3
‘¡enflaquécelo!’ | tëk-l-en-Ø
ayudar-TRZR-IMP-B3
‘¡ayudalo!’ |

Finalmente, es relevante notar que los verbos intransitivos derivados de posicionales marcan el AM con otros afijos, excepto la marca de irrealis *-ik* que también se emplea con verbos. Las marcas se enlistan en la Tabla 2.4.

Tabla 2.4. Las marcas de AM en los posicionales.

Aspecto-modo	Sufijos
Perfectivo	<i>-wën</i>
imperfectivo	<i>-të</i>
Irrealis	<i>-ik</i> (igualque otros Vs)
Imperativo	<i>-i</i>

Los ejemplos en (48) ilustran las marcas con las cuatro formas de AM de un verbo derivado de posicional.

- (48) a. ch'a'-wën-on
acostado-PFPOS-B1
'me acosté'
- b. kë-ch'a'-të
A1-acostado-IMPFPOS
'me acuesto'
- c. bay=to chum-ik-Ø ni ch'ok=ba
bueno=todavía sentado-IRR-B3 DET niño=ASEV
'Ojalá el niño se siente.'
- d. chum-i'
sentado-IMPFPOS
'¡siéntate!'

En el yokot'an hay otras distinciones aspectuales como progresivo, inceptivo y terminativo y modales como obligación. Estas categorías se expresan con adverbios o con construcciones analíticas. El progresivo en (49a) y el inceptivo en (49b) usan una construcción de complemento donde el existencial y el verbo fasal son los verbos matrices seguidos por el complemento entre corchetes.⁶ En (50) hay un modal de obligación que se codifica con una construcción de complemento. Éstos no son parte del sistema de AM de tipo flexivo, sino una estructura de complemento que se aborda en el capítulo sobre complemento.

- (49) a. an-et [të wëy-e]
EXIST-B2 PREP dormir-NF
'Estas durmiendo.'

⁶ El progresivo también se puede marcar con *mu'* como en el siguiente ejemplo. Este también tiene la estructura de una cláusula de complemento.

mu' u-xup-o ni kostumbre
PROG A3-terminar-IMPFI DET costumbre
'Se está terminando la costumbre.' {txt020}

- b. u-tëk'-i-Ø kē-jwamília [u-jit'-e'-Ø xan a laj kwatro]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.' {txt002}

- (50) obliga'uj-on [wëy-ik-on]
 obligado-B1 dormir-IRR-B1
 'Tengo que dormir.'

2.5. La cláusula simple

En esta sección muestro los rasgos de la cláusula simple como la morfosintaxis del predicado, el alineamiento, el orden de constituyentes y los cambios de voz.

2.5.1. El alineamiento de sujetos

Antes de discutir el alineamiento en yokot'an voy a reseñar el problema teórico que existe en el análisis de las lenguas ergativas-absolutivas y agentivas con base en los trabajos de Dixon (1994) y Mithun (1991).

Siguiendo a Dixon (1994: 6), se distinguen tres tipos de argumentos directos: sujeto transitivo (A), objeto transitivo (O) y sujeto intransitivo (S). En una lengua ergativa, el S y O se marcan de la misma manera y el A de otra forma como en los ejemplos del chol. En estos ejemplos, la primera persona en función de A se marca con JA y en las funciones de O y S se marcan con JB.

- (51) a. tyi k-ts'äk-ä-y-ety
 CTU PERF A1-curar-VTT-EPEN-B2
 'Yo te curé.' {Gutiérrez Sánchez 2004: 5}
- b. tyi a-muk-u-y-oñ
 PERF A2-enterrar-VTT-EPEN-B1
 'Tú me enterraste' {Gutiérrez Sánchez 2004: 14}
- c. tyi k'oty-i-y-oñ
 PERF llegar-PFI-EPEN-B1
 'Yo llegué' {Gutiérrez Sánchez 2004: 14}

Sin embargo, los verbos intransitivos pueden ser agentivos y no agentivos según si tienen un argumento tipo agente o tipo paciente. El chol también muestra esta distinción entre verbos intransitivos. Además del alineamiento ergativo-absolutivo mostrado en (52), el chol distingue entre verbos intransitivos agentivos y no agentivos, como se muestra en (52). Mientras que los verbos intransitivos no agentivos toman flexión directa, como en (52a), los verbos intransitivos agentivos requieren de un verbo ligero y no pueden tomar flexión directa, como en (52b-c). Más adelante retomo algunos detalles.

- (52) a. tyi chäm-i-y-**oñ**
 PERF morir-PFI-EPEN-B1
 ‘Me morí’ {Gutiérrez Sánchez 2004: 194}
- b. tyi **k-cha**’l-e-ø ñuxej-el
 PERF A1-hacer-PFVD-B3 nadar-NF
 ‘Yo nadé.’ {Gutiérrez Sánchez 2004: 52}
- c. * tyi ñuxej-i-y-**oñ**
 PERF nadar-PFI-EPEN-B1
 Lectura buscada: ‘Yo nadé.’ {Gutiérrez Sánchez 2004: 52}

Hay dos posturas teóricas con respecto a las lenguas como el chol. Una la representa Dixon (1994) y la otra la representa Mithun (1991). Por un lado, Dixon (1994: 6-8) propone que la distinción entre verbos intransitivos agentivos y no agentivos es una escisión de la ergatividad. Es decir, estas lenguas siguen un alineamiento ergativo-absolutivo, pero este alineamiento se escinde cuando el verbo intransitivo es agentivo. En este sentido, la agentividad es un subsistema del alineamiento ergativo-absolutivo. Por otro lado, Mithun (1991: 511-512) propone que lenguas como el chol son lenguas agentivas-no agentivas. Es decir, estas lenguas no tienen alineamiento ergativo-absolutivo. En este sentido, los argumentos agentivos son el A y el S agentivo y los argumentos no agentivos son el O y S no agentivo.

En el análisis de las lenguas cholanas, Osorio May (2005), Gutiérrez Sánchez (2004), Vázquez Álvarez (2002) y Zavala (2007) siguen la propuesta de Dixon (1994). Aunque en

estos trabajos se habla de la agentividad como otro alineamiento, realmente es una escisión del S agentivo y los autores lo explican de esta forma. En esta tesis voy a seguir la tradición cholana de describir el yokot'an como una lengua ergativa con una escisión en la marcación del S agentivo.

Regresando al yokot'an, el alineamiento en esta lengua es más complejo que el de las lenguas mayas en general. La lengua tiene tres tipos de alineamientos: ergativo-absolutivo en perfectivo, nominativo-acusativo en imperfectivo y agentivo-no agentivo (definido por la semántica de los predicados intransitivos). Siguiendo a Dixon (1994: 6) distingo los siguientes argumentos sintácticos: sujeto transitivo (A), objeto transitivo (O) y sujeto intransitivo (S). Además, los sujetos intransitivos los divido en agentivos (SA) y no agentivos (SNA).

En el alineamiento ergativo-absolutivo, el O y S se marcan igual por medio de afijos del JB y el A se marca por medio de afijos del JA. Este alineamiento ocurre en el aspecto perfectivo, como se ilustra en (53) con la segunda persona.

- (53) a. yël-Ø-et tē ka'b
 caer-PF-B2 PREP tierra
 'Te caíste al suelo.' {txt001 }
- b. u-jëts'-Ø-et aj-pegru
 A3-pegar-PF-B2 CLNM-Pedro
 'Pedro te golpeó.'
- c. a-jëts'-i-Ø aj-pegru
 A2-pegar-PF-B3 CLNM-Pedro
 'Golpeaste a Pedro.'

En el alineamiento nominativo-acusativo los argumentos A y S se marcan igual por medio de afijos del JA y el O se marca de manera diferente por medio de afijos del JB. Este tipo de alineamiento ocurre en el aspecto imperfectivo como se ilustra en (54) con la primera persona. Sin embargo, cuando el verbo está negado, el alineamiento es ergativo independientemente del aspecto imperfectivo en el verbo, como se muestra en (55) con la

primera persona.

(54) a. kĕ-pas-e tĕ wa-wa'-n-e
A1-salir-IMPFI PREP RED-parado-INTZR-IMPFI
'Salgo a pasear.' {txt001 }

b. kĕ-tĕk-l-en-et
A1-ayudar-TRVZR-IMPVVD-B2
'Yo te ayudo.'

c. a-tĕk-l-Ø-on
A2-ayudar-TRVZR-PF-B1
'Me ayudaste.'

(55) a. mach u-jĕts'-e'-on
NEG A3-pegar-IMPFT-B1
'No me pega.'

b. mach kĕ-wĕy-e
NEG A1-dormir-IMPFI
'No duermo.'

c. mach kĕ-jĕts'-e'-Ø
NEG A1-pegar-IMPFT-B3
'No le pego.'

El alineamiento agentivo ocurre con verbos intransitivos y lo analizo como una escisión del alineamiento ergativo. Los verbos intransitivos se dividen en agentivos y no agentivos. Los verbos intransitivos agentivos tienen un argumento que inicia, provoca y controla el evento denotado por el predicado y los verbos intransitivos no agentivos tienen un argumento que no inicia, no provoca, ni controla el evento y puede ser afectado por el evento (Mithun 1991: 516).⁷ Vázquez Álvarez (2002), Gutiérrez Sánchez (2004), Osorio

⁷Foley y Van Valin (1984:29) citado por Mithun (1991:516) definen al “actor” como ‘the participant which performs, effects, instigates, or controls the situation denoted by the predicate’ y “undergoer” como ‘the participant which does not perform, initiate, or control any situation but rather is affected by it in some way...’(Mithun 1991:516).

May (2005), Zavala (2007) han mostrado varias pruebas para determinar la agentividad en las lenguas cholanas y mayas. Aquí solamente recapitulo dos.

Los verbos intransitivos agentivos requieren del verbo ligero *ch(e)* para recibir la flexión de persona y aspecto y el verbo léxico tiene una forma no finita, como en (56a). Los verbos agentivos son agramaticales con flexión directa de persona y AM, como en (56b). Algunos verbos agentivos se enlistan en (57), véase las listas completas en Osorio May (2005).

(56) a. u-che-n-Ø=o'b jobo'-le
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL festejar-NF
 'Ellos festejan.' {txt004}

b. *jobo'-Ø-on
 fiesta-PF-B1
 Lectura buscada: 'Yofestejé.'

(57) Verbos agentivos
tse'n 'reir'
kotoj 'gatear'
wawa'n 'pasear'
jobo'le 'festejar'
ak'ot 'bailar'
chol 'chaporrear'
chëy 'canastear'
k'em 'gemir'

En contraste los verbos intransitivos no agentivos toman flexión directa de persona y AM, como en (58a). Además, estos son agramaticales con el verbo ligero *che*, como en (58b). Algunos verbos no agentivos se enlistan en (59).

(58) a. t'ëb-Ø-on të te'
 subir-PF-B1 PREP árbol
 'Me subí al árbol.' {txt017}

- b. *kë-ch-i-Ø t'ëb-e
 A1-hacer-PF-B3-B3 subir-NF
 Lectura buscada: 'Me subí.'

(59) Verbos no agentivos

<i>bix</i>	'ir'	<i>buts</i>	'retoñar'
<i>ch'ij</i>	'crecer'	<i>ch'oy</i>	'levantarse'
<i>ch'ul</i>	'gotear'	<i>jak</i>	'bajar'
<i>jin</i>	'derrumbarse'	<i>job</i>	'alborotarse'
<i>jom</i>	'hundirse'	<i>ju</i>	'venir, llegar de allá para acá'
<i>jus</i>	'inflarse, abultarse'	<i>kay</i>	'empezar (lluvia)'
<i>k'ax</i>	'cruzarse de un lado a otro'	<i>k'ot</i>	'llegar de aquí para allá'
<i>lak</i>	'trabarse, atascarse atorarse'	<i>muk</i>	'bañarse'
<i>num</i>	'pasar'	<i>och</i>	'entrar'
<i>pas</i>	'salirse, quitarse'		

Algunos verbos intransitivos son ambivalentes; es decir, que se comportan como agentivos y como no agentivos dependiendo de si se quiere codificar agentividad o pacientividad. Estos verbos toman el verbo ligero *chen* 'hacer' cuando tienen semántica agentiva, como en (60a), y toman flexión directa cuando tienen una semántica pacientiva, como en (60b). Entre los predicados intransitivos de este tipo están *ankre* 'correr', *awet* 'gritar', *nux-e* 'nadar', *ta* 'cagar', *tis* 'pedorrear', *uk'e* 'llorar', *xej* 'vomitar', y *yix* 'orinar'.

- (60) a. kë-ch(e)-i-Ø uk'-e
 A1-hacer-PF-B3 llorar-NF
 'Lloré (porque quise).'

- b. uk'-Ø-on
 llorar-PF-B1
 'Lloré (porque siento dolor).'

Los tres alineamientos mostrados arriba también ocurren en chol (Vázquez Álvarez 2011, Coon 2010, Gutiérrez Sánchez 2004). Es decir, este es un rasgo de las lenguas cholanas.

2.5.2. El alineamiento de los objetos

En esta sección muestro el alineamiento de objetos en el yokot'an. Específicamente, exploro la marcación y el comportamiento del paciente de los verbos transitivos (P), el tema de los verbos bitransitivos (T) y el recipiente (R) de las construcciones bitransitivas.

En la literatura se definen tres tipos de alineamiento de objeto: alineamiento indirectivo, neutro y secundativo (Austin 2005, Haspelmath 2005 y Malchucov *et al* 2007). En el alineamiento indirectivo el paciente y el tema se codifican y comportan de la misma manera y el recipiente de manera diferente. En el alineamiento neutro, el paciente, tema y recipiente se codifican y comportan de la misma manera y por ello se habla de objetos simétricos. En el alineamiento secundativo, los argumentos paciente y recipiente se tratan de la misma manera y el argumento tema de otra manera (Haspelmath, 2005 y Malchucov *et al.*, 2007, Bresnan y Moshi 1993).

En la familia maya, algunas lenguas siguen un alineamiento indirectivo como el ejemplo del chol (Vázquez Álvarez 2011: 28), en (61) el recipiente se introduce con una preposición y el tema y paciente se marcan como objeto con JB (las traducciones son mías). El chol también muestra un alineamiento secundativo (Vázquez Álvarez 2011).

(61) a. mi k-ch'äx-Ø ja' cha'añ aläl
CTU IMPF A1-hervir-B3 agua PREP niño
'Hiervo el agua del niño.' {Vázquez Álvarez 2011: 29}

b. mi k-ch'äx-b-eñ-Ø ja' aläl
IMPF A1-hervir-APL-DT-B3 agua niño
'Hiervo el agua para el niño.' {Vázquez Álvarez 2011: 29}

Sin embargo, en otras lenguas mayas como el tseltal (Polian 2013: 269) y el tsotsil (Aissen 1983: 272) se ha mostrado que el alineamiento es de tipo secundativo consistentemente. El ejemplo en (62) del tseltal muestra este alineamiento: el paciente y el recipiente se marcan con JB y el tema no se marca sobre el verbo.

- (62) a. la a-ta-on
 TSH COM.T A2-encontrar-B1
 ‘Me encontraste.’ {Polian 2013: 59}
- b. ak’-b-on j-mats’
 dar-AP(BITR)-B1 A1-pozol
 ‘Dame mi pozol.’ {Polian 2013: 198}

Dryer (1986) en su investigación sobre objetos propuso la siguiente tipología: lenguas de objeto primario, lenguas de objeto directo, y lenguas de objetos simétricos. Las lenguas de objeto primario es lo que Haspelmath *et al.* (2007) llama alineamiento secundativo; al tema se le llama objeto secundario (OS) y al paciente y recipiente se les llama objeto primario (OP). Las lenguas de objeto directo corresponden al alineamiento indirectivo; al paciente y tema se les llama objeto directo y al recipiente objeto indirecto. Las lenguas de objetos simétricos corresponden al alineamiento neutro y se les llama objetos al tema, paciente, y recipiente. Abajo uso tanto la terminología de Haspelmath como la de Dryer.

En yokot’an no hay verbos bitransitivos radicales; todos los verbos bitransitivos se derivan con el aplicativo *-be* como en tsotsil (Aissen 1983), tseltal (Polian 2013), y chol (Vázquez Álvarez 2011). Entre los verbos que ocurren con *-be* están *sij* ‘regalar’, *con* ‘vender’, *man* ‘comprar’, *tës* ‘mandar’, *ëk* ‘dar’, y *jaj* ‘quitar’.

El yokot’an muestra un alineamiento secundativo. Es decir, el paciente y recipiente se marcan con JB sobre el verbo, como en (63a) y (63b), respectivamente. El tema no se flexiona sobre el verbo, como en (63b). El ejemplo en (63c) muestra que el tema no se puede marcar directamente sobre el verbo.

- (63) a. u-jëts’-Ø-on aj-chuk’a’
 A3-pegar-PF-B1 CLNM-desconocido
 ‘Ese tipo me pegó.’
- b. u-sij-b-Ø-on ja’ ix-chuk’a’
 A3-regalar-APL-PF-B1 agua CLNF-desconocido
 ‘La mujer desconocida me regaló agua.’

- c. *u-sij-be-Ø-Ø ja' ane ix-chuk'a'
 A3-regalar-APL-PF-B3 agua tú CLNF-desconocido
 Lectura buscada: 'Ella regaló agua a tí.'

Las pruebas de comportamiento muestran que el yokot'an también sigue un alineamiento secundativo, lo cual muestro sólo con el pasivo. En una construcción pasiva con verbos transitivos, el paciente se promueve a sujeto y el agente original se realiza como un oblicuo opcional, como en (64a). El ejemplo en (64b) es la contraparte activa.

- (64) a. u-jit'-k-an ni xan (por jwamilia)
 A3-tejer-PAS-IMPFT-B3 DET guano PREP familia
 'El guano se teje por familia.'
- b. u-jit'-e'-Ø xan kë-jwamilia
 A3-tejer-IMPFT-B3 guano A1-familia
 'Mi familia teje guano.' {txt002}

En la forma pasiva de una construcción bitransitiva, el argumento R se promueve a sujeto, el agente se marca opcionalmente como un oblicuo y el tema permanece sin marcación en el verbo, como en (65b). El ejemplo en (65a) es la forma activa de la construcción bitransitiva. El ejemplo en (65c) muestra que el tema no se promueve a sujeto en la construcción pasiva. Este comportamiento aunado a la marcación de argumentos, muestra que el alineamiento en las construcciones bitransitivas es de tipo secundativo.

- (65) a. u-sij-b-Ø-on bu'u ix-chuk'a'
 A3-regalar-APL-PF-B1 frijol CLNF-desconocido
 'La mujer desconocida me regaló frijoles.'
- b. sij-b-int-Ø-on bu'u (k'a ix-chuk'a')
 regalar-APL-PAS-PF-B1 frijol (SR CNF-desconocido(a))
 'Me fue regalado el frijol (por alguien).'

- c. *sij-b-int-Ø-Ø bu'u no'on
 regalar-APL-PAS-PF-B3 frijol yo
 Lectura buscada: 'Me fueron regalados los frijoles.'

En resumen, en esta sección he mostrado que el yokot'an sigue un alineamiento secundativo tanto en la codificación como en el comportamiento de los objetos.

2.5.3. Los predicados

Al igual que todas las lenguas mayas, el yokot'an distingue entre predicados verbales y predicados no verbales (PNVs) por sus rasgos formales y sintácticos. La distinción básica la establece la morfología de aspecto y modo; solamente los predicados verbales pueden recibir morfología de AM.

Los predicados verbales pueden ser intransitivos, transitivos, y bitransitivos según el número de argumentos que toman. Los ejemplos en (66) ilustran cada tipo de verbo.

- (66) a. u-muk-e ni xik=tak të pa'
 A3-bañar-IMPFI DET mujer=PL PREP arroyo
 'Las mujeres se bañan en el arroyo.'
- b. sam u-sëk'-i-Ø si' ni winik
 ya A3-cortar-PF-B3 leña DET hombre
 'El hombre ya cortó la leña.'
- c. u-sij-b-Ø-on jop'o aj-chuk'a'
 A3-regalar-APL-PF-B1 sombrero CLNM-desconocido
 'El desconocido me regaló un sombrero.'

La estructura básica del complejo verbal es: [(JA)-verbo-AM-(JB)=PLURAL]. El verbo también puede ocurrir con partículas aspectuales como *sam* en (67). Las partículas son irrelevantes para los temas de la tesis y no se discuten aquí.

- (67) sam kē-k'ux-i-Ø=doko'b noj ibam
 ya A1-comer-PF-B3=PLEXCL grande pejelagarto
 'Ya comimos el gran pejelagarto.'

Los PNVs son predicados estativos y marcan persona gramatical pero no marcan AM. Los sustantivos, adjetivos, bases posicionales y el existencial funcionan como PNVs, como se ilustra en (68).

- (68) a. winik-on
 hombre-B1
 'Soy hombre.'
- b. noj-on
 grande-B1
 'Soy grande.'
- c. wa'-al-on
 parado-EST-B1
 'Estoy parado.'
- d. an-et tē k'ux
 EXIST-B2 PREP comer
 'Estas comiendo/ existes en comer.'

2.5.4. Los verbos agentivos y su análisis en cholano

Como se notó arriba, en las lenguas cholanas los verbos intransitivos se dividen en agentivos y no agentivos. Sin embargo, en el yokot'an hay una tercera clase de verbos intransitivos y estos son los verbos con experimentante, esto se aborda en la sección 2.5.5. Los agentivos requieren de un verbo ligero y el verbo léxico tiene una forma infinitiva, como en (69a). Estos no permiten flexión directa, como en (69b). Sin embargo, los verbos no agentivos toman flexión directa de persona gramatical y aspecto, como en (70a). Estos no ocurren con verbos ligeros, como en (70b).

(69) a. k̥e-che-n-∅ ts'e'n-e
A1-hacer-IMPFVD-B3 reir-NF
'Me rio.'

b. *ts'e'n-e-on
reir-IMPFV-B1
Lectura buscada: 'Me rio.'

(70) a. pas-∅-on
salir-PF-B1
'Salí.'

b. *k̥e-che-n-∅ pas-e
A1-hacer-IMPFVD-B3 salir-NF
Lectura buscada: 'Me salí.'

La diferencia entre los intransitivos agentivos y no agentivos no es morfológica sino construccional; es decir, los agentivos requieren de una construcción de verbo ligero donde el verbo léxico tiene una forma infinitiva. La forma infinitiva del verbo agentivo ha llevado a un debate sobre su estatus y sus propiedades verbales y/o nominales. Hay dos propuestas en torno a estos verbos: el verbo léxico es nominal (Coon 2010) y el verbo léxico es un verbo (Vázquez Álvarez 2002, Gutiérrez Sánchez 2004, Osorio May 2005, Zavala 2007). A continuación discuto cada propuesta y sus implicaciones.

Coon (2005: 34-39, 2010: 53) argumenta que en chol los verbos léxicos con verbo ligero son nominales porque aceptan todos los elementos que toman los sustantivos. Entonces, en chol solamente hay verbos intransitivos no agentivos porque lo que tradicionalmente se analiza como verbo agentivo es un nominal con semántica agentiva. Esto tiene la consecuencia de que el chol es una lengua ergativa-absolutiva en todo el sistema y no tiene un alineamiento agentivo porque no hay verbos agentivos.

La segunda propuesta sostiene que el verbo léxico es un verbo y traslapa con los sustantivos en algunos rasgos (Vázquez Álvarez 2002, Gutiérrez Sánchez 2004, Osorio May 2005, Zavala 2007). Bajo este análisis, hay dos clases de verbos intransitivos: agentivos y no agentivos. Este análisis implica que la lengua tiene un alineamiento ergativo-absolutivo

con una escisión por agentividad en los verbos intransitivos.

En esta tesis no resuelvo el problema del estatus del verbo léxico como una forma nominal o verbal. Además, es claro que en yokot'an estos verbos tienen rasgos nominales y verbales. Sin embargo, hay una prueba que muestra que son verbos, lo cual tomo como evidencia central para analizarlos como verbos.

Al igual que los nominales, los verbos agentivos pueden tomar un determinante, adjetivos de manera limitada y cuantificadores como se ilustra en (80). Sin embargo, éstos difieren de los nominales en que no aceptan marcas de posesión, como en (72a), ni demostrativos, como en (72b).

- (71) a. ni kotoj-e
DET gatear-NF
'La gateada.'
- b. pitsil kotoj-e
bonito gatear-NF
Bonita gateada.'
- c. cha-p'e kotoj-e
dos-CLNUM gatear-NF
'Dos gateadas.'
- (72) a. *kë-kotoj-e
A1-gatear-NF
Lectura buscada: 'Mi gateada.'
- b. *kotoj-e jini
gatear-NF DEM
Lectura buscada: 'Esa gateada.'

A pesar de los rasgos nominales y verbales de los verbos agentivos anteriores, éstos se comportan como verbos canónicos en el contexto de la complementación con verbos fasaes. Como se muestra como en (73), estos verbos pueden funcionar como una cláusula de complemento infinitivo sin un verbo ligero. Los complementos infinitivos de verbos fasaes son argumentos directos del verbo matriz e inducen control estructural, como en (73a), pero

los verbos infinitivos agentivos como complementos del existencial requieren de la preposición *të* porque hay ascensión, como en (73b). Véase los detalles en el capítulo sobre complementos.

- (73) a. $k\ddot{e}-t\ddot{e}k'-e'-\emptyset$ [kotoj-e ____]
 A1-empezar-IMPFT-B3 gatear-NF
 ‘Empiezo a gatear.’
- b. an-on [të kotoj-e]
 EXIST-B1 PREP gatear-NF
 ‘Estoy gateando.’

Sin embargo, los sustantivos canónicos no pueden funcionar como argumentos de verbos fasaes ni del existencial, como se muestra en (83). Es decir, los sustantivos canónicos son agramaticales como complementos de esta clase de predicados matrices.

- (74) a. $*k\ddot{e}-t\ddot{e}k'-e'-\emptyset$ [mats']
 A1-empezar-IMPFT-B3 atol
 Lectura buscada: ‘Empiezo hacer atole.’
- b. $*an-on$ [të mats']
 EXIST-B1 PREP atol
 Lectura buscada: ‘Estoy haciendo atole.’

En resumen, analizo los verbos agentivos como verbos por su comportamiento en la complementación. Su ocurrencia con algunos elementos nominales muestra que traslapa con nominales canónicos, pero que no son nominales como lo sugiere Coon (2010).

2.5.5. Los verbos intransitivos con experimentante

El patrón de verbos con experimentantes constituye otro tipo de alineamiento que solamente se ha reportado en yokot'an (Osorio May 2005) y explorado en q'eqchi' (Zavala, comunicación personal). En yokot'an, los experimentantes se comportan como sujetos no canónicos.

Los verbos que expresan un estado psíquico y necesidad cognitiva tienen un experimentante y a veces un estímulo (Bickel 2004, Jayaseelan 2004, Lakshmi Bai 2004 y Levin 1993). Entonces, el argumento del verbo experimenta (y no inicia o controla) una situación como en los verbos de percepción, sentimiento, estado de ánimo, emoción y miedo.

En yokot'an, los verbos con experimentante son de dos tipos: los que son iguales a los verbos intransitivos no agentivos y los que tienen un experimentante oblicuo. A continuación describo los del segundo grupo porque los del primer grupo son como los verbos intransitivos no agentivos.

Los verbos con experimentante oblicuo son de dos tipos: los que marcan al experimentante con el sustantivo relacional *jin*, como en (75; **Error! No se encuentra el origen de la referencia.**a), cuyos miembros se enlistan en (75b) y los que marcan al experimentante con el sustantivo relacional *k'a*, como en (76a), cuyos miembros se enlistan en (76b). Estos son los únicos verbos con experimentante oblicuo documentados hasta ahora.

- (75) a. ch'a'-a kē-jin
alegrarse-IMPF A1-SR
'Estoy alegre.' (Lit. 'Alegre a mi')
- b. Verbos que marcan el experimentante con *jin*
ch'a' 'estar alegre'
jak' 'estar cansado'
bo' 'estar cansado, molesto'
- (76) a. k'aj-a kē-k'a
acordar-IMPF A1-SR
'Me acuerdo.' (Lit. 'Acordarse a mi')
- b. Verbos que marca el experimentante con *k'a*
najyi 'olvidarse'
k'aja 'acordarse'
k'ēnē 'ser necesario'
yaj 'estimar'

Estos verbos no se comportan exactamente como otros verbos en cuanto a la flexión

de aspecto-modo. Al igual que en los verbos intransitivos canónicos, toman el sufijo *-i* para el perfectivo en tercera persona y no hay marca en primera y segunda persona. Sin embargo, difieren en la marcación del imperfectivo; mientras que los verbos intransitivos canónicos lo marcan con *-e/-o*, estos verbos lo marcan con diferentes vocales, pero predomina *-a*. Además, estos verbos no permiten la marca morfológica de irrealis *-ik* o *-ak*. La Tabla 2.5 muestra las restricciones aspecto-modales y los sufijos que marcan cada aspecto con cada verbo. Aquí también incluyo la derivación estativa, la cual ocurre solo con algunos verbos de esta clase. Estas propiedades morfológicas muestran que tienen propiedades aspectuales exclusivas a la clase y que difieren de verbos intransitivos canónicos.

Tabla 2.5. La marcación de AM en verbos con experimentantes.

Verbos con experimentante	IMPF	PF	IMP	Estativo	IRR
<i>unajyi</i> ‘olvidar’	<i>-a</i>			<i>-al</i>	
<i>ch’a’a</i> ‘estar alegre’	<i>-a</i>			<i>-al</i>	
<i>jak</i> ‘estar molesto’	∅	<i>-i</i>	<i>-i’</i>	*	
<i>k’aja</i> ‘acordarse’	<i>-a</i>			*	*-ik
<i>k’ënē</i> ‘tener necesidad’	<i>-ë</i>			<i>-ël</i>	
<i>yaj</i> ‘estimar’	<i>-a</i>			<i>-al</i>	
<i>bo</i> ‘estar cansado, molesto’	<i>-o</i>			*	

En los verbos con experimentantes oblicuo, el argumento experimentante se marca con JA sobre el sustantivo relacional, como en (75) y (76). Como se muestra en (77), el experimentante no se puede flexionar de manera directa con Juego B sobre el verbo ya sea con o sin el sustantivo relacional.

- (77) a. **ch’a’-∅-on* (kë-jin)
 alegrarse-PF-B1 A1-SR
 Lectura buscada: ‘Estuve alegre.’

- b. *k'aj-a-on (kë-k'a)
 acordar-IMPF-B1 A1-SR
 Lectura buscada: 'Me acuerdo.'

Como el verbo carece de flexión de persona, como en (78a) es importante investigar cuál es el sujeto de la cláusula y cuáles son las propiedades del argumento experimentante. En yokot'an se puede mostrar que el experimentante es el sujeto; es decir, los verbos con experimentante tienen un sujeto no canónico, lo cual se demuestra con dos pruebas.⁸

La primera prueba que muestra que el experimentante es el sujeto de los verbos con experimentante es el causativo morfológico *-(e)s*. Este causativo ocurre con verbos intransitivos no agentivos, como en (78). En la causativización del verbo intransitivo, el sujeto original pasa a ser un objeto primario marcado con Juego B y se introduce un A marcado con Juego A, como en (78b).

- (78) a. muk-∅-on
 bañar-PF-B1
 'Me bañé.'

- b. u-muk-s-∅-on
 A3-bañar-CAUS-PF-B1
 'Él/ella me bañó.'

Un verbo con experimentante se puede causativizar y este proceso resulta en un verbo transitivo, como en (79a).⁹ En la forma causativa del verbo, el experimentante oblicuo original se marca obligatoriamente como objeto primario marcado con Juego B como lo muestra el contraste entre los ejemplos en (79). Además de marcar al experimentante sobre el verbo, éste puede marcarse con el sustantivo relacional de manera opcional, como en

⁸ El verbo *najyi* 'olvidar' es un verbo con experimentante que tiene dos argumentos. El verbo alterna entre la estructura de un verbo con experimentante, (i), y la de un verbo transitivo canónico con flexión de de JA y JB, (ii). En (i) el estímulo se flexiona sobre el verbo y el experimentante con sustantivo relacional. Los detalles faltan por investigar.

i. najy-i	kë-k'a	ii. kë-najy-i-∅
olvidar-PF	A1-SR	A1-olvidar-PF-B3
'Se me olvidó.'		'Lo olvidé.'

⁹ Las formas causativas de los verbos con experimentantes requieren del sufijo *-al*. Es decir, no se pueden causativizar sin el sufijo. No es claro por qué el sufijo es obligatorio.

(79a). La construcción causativa también tiene un agente marcado con Juego A como en otros verbos transitivos. El hecho de que el experimentante llega a ser el objeto en la forma causativa sugiere que éste es el sujeto en la forma intransitiva. En yokot'an los experimentantes son los únicos casos de oblicuos que llegan a ser objetos en las construcciones causativas.

- (79) a. u-ch'a'-al-es-Ø-on (kë-jin)
 A3-alegrarse-EST-CAUS-PF-B1 A1-SR
 'Me alegró.'
- b. *u-ch'a'-al-es-Ø kë-jin
 A3-alegrarse-EST-CAUS-PF A1-SR
 Lectura buscada: 'Me alegró.'

Los ejemplos abajo ilustran la causativización de verbos experimentantes con *k'a*, lo cual es igual a la de verbos con el sustantivo relacional *jin*. El ejemplo en (67a) muestra que el experimentante se marca con Juego B, como un objeto primario, y el ejemplo en (80b) muestra que es agramatical no marcar al experimentante como objeto. Otra vez, el experimentante oblicuo llega a ser el objeto en la forma causativa de los verbos con experimentante.

- (80) a. u-k'aj-es-Ø-on (kë-k'a)
 A3-acordar-CAUS-PF-B1 A1-SR
 'Me recordó'
- b. *u-k'aj-es-Ø kë-k'a
 A3-acordar-CAUS-PF A1-SR
 Lectura buscada: 'Me recordó'

La segunda prueba de que el experimentante tiene rasgos de sujeto viene de la marca de plural. El plural de un experimentante se marca ya sea sobre el verbo o el sustantivo relacional, como en (81). Esta forma de plural solamente se ha documentado con verbos con experimentante y no ocurre con otros argumentos no directos. Es decir, ningún otro adjunto puede concordar con el verbo como lo hace un experimentante.

- (81) a. ch'a'-Ø=doko'b kē-jin
 alegrarse-PF=PLEXC A1-SR
 'Estamos alegres.'
- b. ch'a'-a kē-jin=doko'b
 alegrarse-IMPF A1-SR=PLEXC
 'Estamos alegres.'

Es relevante notar que el sustantivo relacional *k'a* también se usa para marcar adjunto de razón como en (82). Esto sugiere una exploración más detallada de las distintas funciones del sustantivo relacional para entender su uso con experimentantes.

- (82) bix-i-Ø a-pap k'a ni buya
 ir-PF-B3 A2-papá SR DET pleito
 'Tú papá se fue por el pleito.'

2.5.6. El orden de constituyentes

El orden de constituyentes en oraciones transitivas en el yokot'an no se puede definir ya que los órdenes VOA y VAO son posible sin enfoque. La variación de orden no depende de la animacidad y definitud de los argumentos, pero este determina en algunos casos cuál argumento se entiende como A u O. Cuando los argumentos son diferentes en animacidad, el argumento más animado se entiende como A independiente del orden. Cuando hay dos argumentos iguales en animacidad, el argumento más definido se entiende como A. La diferencia entre estos dos factores resulta en un sistema complejo que no abordo aquí.

Las cláusulas permiten el orden VOA y VAO cuando el A es animado y el OP es inanimado, como en (83).

- (83) a. u-mën-e'-Ø beladora ni jente
 A3-comprar-IMPFT-B3 veladora DET gente
 'La gente compra veladora.' {txt032}

b. u-mën-e'-∅ ni jente beladora
 A3-comprar-IMPFT-B3 DET gente veladora
 'La gente compra veladora.'

Cuando los dos argumentos son iguales en animacidad, la construcción es ambigua entre VOA y VAO si ambos argumentos siguen al verbo, como en (84a). La construcción se desambigua empleando el orden AVO, como en (84b). En textos, hay casos de VOA con argumentos animados, como en (84c), pero si estos se extraen del contexto entonces se vuelven ambiguos entre VOA y VAO. Esto muestra que hay orden no marcado.

(84) a. u-tek-l-en-∅ maextru bijch'ok
 A3-ayudar-TRVZR-IMPVVD-B3 maestro niño
 'El maestro ayuda al niño.'
 'El niño ayuda al maestro.'

b. ma'extru u-tek-l-en-∅ bijch'ok
 maestro A3-ayudar-TRVZR-IMPVVD-B3 niño
 'El maestro ayuda al niño.'
 *'El niño ayuda al maestro.'

c. u-tek-l-en-∅ bijch'ok maextru
 A3-ayudar-TRVZR-IMPVVD-B3 niño maestro
 'El maestro ayuda al niño.' {txt011}

La definitud de los argumentos sigue el patrón de la animacidad. Cuando el A es definido y el OP es indefinido, en los textos aparecen cláusulas con orden VAO como el caso de (85).

(85) u-k'ux-i-∅ ni chan un-tu yinik
 A3-morder-PF-B3 DET culebra uno-CLNUM hombre
 'La culebra mordió un hombre.' {txt011}

Sin embargo, la construcción fuera de contexto puede tener lectura de VOA y VAO si los dos argumentos aparecen después del verbo y tienen el mismo nivel de definitud, como en (86a). Esta ambigüedad se resuelve empleando el orden AVO, como en (86b).

- (86) a. u-chën-i-Ø wichu' yinik
 A3-ver-PF-B3 perro hombre
 'El perro vio al hombre.'
 'El hombre vio al perro'
- b. yinik u-chën-i-Ø wichu'
 hombre A3-ver-PF-B3 perro
 'El hombre vio al perro.'
 *'El perro vio al hombre.'

Esto requiere mayor trabajo con análisis de corpus, pero esto es un tanto difícil porque las cláusulas con dos argumentos explícitos son poco frecuentes en los textos. Por ejemplo, en un corpus de 1386 cláusulas, hay 485 verbos transitivos de los cuales sólo 23 tienen 2 argumentos explícitos, el cual no es suficiente para hacer generalizaciones sobre el orden de los constituyentes con verbos transitivos (véase el capítulo 7 sobre los detalles). En resumen no se puede definir el orden no marcado en el yokot'an. Aunque los rasgos de animacidad y definitud ayudan a determinar cuál es el A, el OP, esto no determina el orden.

El orden menos marcado en cláusulas intransitivas es VS, como en (87a), pero hay casos de SV, como en (87b).

- (87) a. a=laj-jus-i-Ø kë-pech'-ok
 ya=totamente-esponjar-PF-B3 A1-planta-pies
 'Se esponjó toda la planta de mis pies.' {txt038}
- b. kë-noxi' na' uy-ajn-e
 A1-anciana mamá A3-llegar-IMPFI
 Mi abuela llega {txt032}

Las frases oblicuas y adjuntas ocurren después de los argumentos centrales. Analizo los oblicuos separados de los adjuntos asumiendo que los oblicuos tienen acceso a ciertos fenómenos sintácticos a los cuales los adjuntos no tienen acceso. Bajo oblicuos sólo incluyo aquellas construcciones donde el tercer argumento se marca con preposición y éste puede llegar a ser objeto primario con aplicativo, como lo muestran los ejemplos en (88). Los

adjuntos se introducen con preposición o sustantivo relacional, pero no llega a ser objeto primario con aplicativo como lo ilustra el contraste entre los ejemplos en (89).

- (88) a. uy-ek'e'-Ø=ob bek'et t-u=ba san markus
 A3-dar-IMPFT-B3=3PL res PREP-A3-SR:para San Marcos
 'Ellos dan res para el San Marcos.' {txt004}
- b. aj-jwan ramus uy-ek'-b-i-Ø ni sirena ch'ok wichu'
 CLNM-Juan Ramos A3-dar-APL-PF-B3 DET sirena niño perro
 'Juan Ramos le dio a la sirena el perrito.' {txt017}
- (89) a. kē-sak-en-Ø ch'a'b t'ok k'esis' aj-tabiu
 A1-buscar-IMPFT-B3 miel PREP finado CLNM-Octaviano
 'Buscaba yo miel con el finado Octaviano.' {txt050}
- b. *kē-sak-be-n-Ø k'esis' aj-tabiu
 A1-buscar-APL-IMPFT-B3 finado CLNM-Octaviano
 Lectura buscada: 'Buscaba yo con el finado Octaviano.'

Según la prueba anterior, los adjuntos en yokot'an incluyen el comitativo, el instrumento, los locativos, la manera y la razón. Cada uno se ilustra en (90).

- (90) a. kē-xek'-i-Ø noj ějin t'ok aj-tabiu rey
 A1-matar-PF-B3 grande cocodrilo PRE CLNM-Octaviano Reyes
 'Maté el cocodrilo con Octaviano Reyes.' {txt053}
- b. u-tsep-i-Ø aj-tinta n-aj-jwan t'ok ni machit
 A3-cortar-PF-B3 CLNM-tinto DET-CLNM-Juan PRE DET machete
 'Juan cortó el tinto con el machete.'
- c. u-laj-jul-i-Ø=jo'b ni xan tē ka'b
 A3-totalmente-tirar-PF-B3=3PL DET guano PREP tierra
 'Tiraron todo el guano al suelo.' {txt032}

- d. uy-ë<'>k-an ni buk'a i k'ux t-u-pan alta
 A3-dejar<PAS>-IMPFVD DET pozol y comida PREP-A3-SR:cabeza altar
 'Se deja el pozol y la comida sobre el altar.' {txt038}
- e. uy-ë<'>k-an ni buk'a i k'ux pan alta
 A3-dejar<PAS>-IMPFVD DET pozol y comida SR:cabeza altar
 'Se deja el pozol y la comida sobre el altar.' {txt038}

Es relevante notar que los sustantivos relacionales que se gramaticalizaron a partir de partes del cuerpo humano (Campbell et al. 1986) funcionan como las preposiciones en el sentido de que introducen adjuntos. Los sustantivos relacionales a diferencia de la preposición se describen como elementos gramaticales cuyo poseedor concuerda con la FN que introduce; es decir, pueden aparecer poseídos, como en (90d). Sin embargo, en yokot'an los sustantivos relacionales pueden aparecer sin poseedor, como *pan* 'cabeza' en (90d). Entonces, la diferencia formal entre preposición y sustantivo relacional se está perdiendo, pero la distinción categorial se puede inferir por su origen.

2.5.7. Los cambios de voz

En esta sección describo los cambios de voz en yokot'an. Un cambio de voz involucra un cambio en las relaciones gramaticales entre el verbo (transitivo o bitransitivo) y sus argumentos. Esta lengua marca voz pasiva y antipasiva.

2.5.7.1. La voz pasiva

Givón (2001: 94) caracteriza la voz pasiva como una construcción donde el agente es extremadamente no topical (degradado) por lo que el paciente es el argumento que sobrevive en la cláusula. Dayley (1990: 340) dice que la voz pasiva en las lenguas mayas provoca los siguientes cambios: eliminación del agente en el verbo, el verbo transitivo se convierte en intransitivo y el paciente se convierte en el sujeto del verbo pasivo. La voz pasiva en yokot'an tiene estos rasgos.

En yokot'an la forma activa representa la voz no marcada. En esta voz, el agente se marca con Juego A y el paciente con Juego B que pueden tener realización léxica en forma de pronombre o FN fuera del verbo, como en (91).

- (91) a-mek'-i-Ø telom
 A2-abrazar-PF-B3 muchacha
 'Abrazaste a la muchacha.'

En yokot'an solo hay un pasivo y se marca en el verbo con los afijos *-j-* e *-int*. Por un lado, los verbos transitivos derivados se pasivizan con el afijo *-int*, como en (92). Por otro lado, los verbos transitivos radicales marcan el pasivo con los afijos */-j-/-'/-k/*, como en (93). Los alomorfos se distribuyen así: se usa *-j-* con raíces que terminan con */k/*, se usa *-'* con raíces transitivas que terminan con */k'/*, y se usa *-k* con las demás raíces.

- (92) u-muk-s-int-ik ni ch'ok a loj ocho día
 A3-bañar-CAUS-PAS-IRR DET niño a los ocho días
 'El niño (recién nacido) será bañado a los ocho días.' {txt016}

- (93) a. u-këch-k-an ni bek'et [(k'a ni jente)]
 A3-amarrar-PAS-IMPFVD DET res SR DET gente
 'La res es amarrada por la gente.' {txt018}

- b. u-pul-k-an ni semet
 A3-quemar-PAS-IMPFVD DET comal
 'El comal es quemado.' {txt032}

Los pasivos arriba muestran que el agente se puede expresar como oblicuo. Sin embargo, en los textos es común que un pasivo no tenga un agente oblicuo.

En el yokot'an los verbos transitivos radicales pueden tener doble pasivo, como en (94a). En la doble pasivización se combinan el morfema pasivo de verbos radicales con el de verbos transitivos derivados. Los verbos con doble pasivo no permiten un agente oblicuo como se muestran en (94b). Además la cláusula se interpreta como una construcción impersonal. El capítulo 4 aborda este tema.

- (94) a. u-k'ët-k-int-e ni xok
 A3-pedir-PAS-PAS-IMPFI DET muchacha
 'Se pide a la muchacha.' {txt001}
- b. *u-k'ët-k-int-e ni xok (k'a n-aj-lo')
 A3-pedir-PAS-PAS-IMPFI DET muchacha por DET-CLNM-varon)
 Lectura buscada: 'Se pide a la muchacha por el muchacho.'

2.5.7.2. La voz antipasiva

En la voz antipasiva los verbos transitivos se vuelven intransitivos. Givón (2001: 94) propone que en la voz antipasiva el paciente es menos topical y el agente es más topical por lo que éste es el único argumento que sobrevive en la cláusula.

En yokot'an hay dos tipos de antipasivos: el absoluto y el de incorporación. En los verbos de ingestión el antipasivo absoluto se marca con el sufijo *-n* y el verbo toma flexión directa de persona como los verbos no agentivos, como en (95).

- (95) sam k'ux-n-Ø-on=doko'b
 ya comer-AP-PF-B1=PLEXCL
 'Nosotros ya comimos.'

Sin embargo, los verbos transitivos que no codifican ingestión se antipasivizan con *-on* y se vuelven verbos agentivos; es decir, requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (96). En la construcción, el agente se marca sobre el verbo ligero *ch(e)* 'hacer' y el verbo léxico antipasivo tiene una forma infinitiva (véase la sección 2.5.1 arriba y Osorio May 2005).

- (96) kë-ch-i-Ø p'is-on-le
 A1-hacer-PF-B3 pesar-AP-NF
 'Pesé/ lit. Hice pesar.'

El segundo tipo de antipasivo es el de incorporación. En este caso, el paciente se incorpora al verbo y el agente queda como el único argumento del verbo. El antipasivo de incorporación necesita del verbo ligero *ch(e)* 'hacer' porque el verbo se vuelve intransitivo

agentivo, como en (97). En cuanto a marcación, el antipasivo de incorporación no se marca en los verbos transitivos radicales, como en (97a), y se marca con *-(ay)aj* en los verbos transitivos derivados, como en (97b).

- (97) a. u-che-n-Ø puk' mats' ni xik=tak
 A3-hacer-IMPFVD-B3 batir atol DET mujer=PL
 'Las mujeres baten atole.'
- b. u-che-n-Ø chëm-ts-(ay)aj piyo'
 A3-hacer-IMPFVD-B3 morir-CAUS-AP pollo
 'Él/ella mata pollo.'

En la forma antipasiva se incorpora solamente un nominal. El nominal incorporado no toma modificadores nominales o posesión como se muestra en (98).

- (98) a. *u-che-n-Ø puk' ni-mats'
 A3-hacer-IMPFVD-B3 batir DET-atol
 Lectura buscada: 'Él/ella bate el atole.'
- b. *u-che-n-Ø puk' u-mats'
 A3-hacer-IMPFVD-B3 batir A3-atol
 Lectura buscada: 'Él/ella bate su atole.'

Para concluir esta sección muestro que *ch(e)* 'hacer' además de funcionar como verbo ligero funciona como verbo léxico. Como verbo léxico permite un antipasivo de incorporación, como en (99a). Este antipasivo se marca con *-raj* que puede ser un alomorfo de *-ayaj* que marca el antipasivo de incorporación de verbos derivados. La forma antipasiva de *ch(e)* ocurre de manera opcional con el verbo ligero, como en (99b). En otras palabras, esta forma antipasiva se comporta como un verbo ambivalente porque puede tomar flexión directa como un verbo no agentivo o emplear el verbo ligero *che*. Sin embargo, esta alternancia no provoca ningún cambio de significado, lo cual si ocurre con los verbos ambivalentes descritos en la sección 2.5.1.

- (99) a. u-che-raj-mats' ni xik=tak
 A3-hacer-AP-atole DET mujer=PL
 'Las mujeres hacen atole'
- b. u-che-n-Ø che-raj-mats' ni xik=tak
 A3-hacer-IMPFVD-B3 hacer-AP-atole DET mujer=PL
 'Las mujeres hacen atole'

2.6. Los clíticos =*une* y =*ba*

En esta sección hago una descripción de los clíticos =*une* y =*ba*, cuyo análisis es importante para algunos temas de la tesis. Siguiendo a Spencer (1991: 14) asumo que los clíticos necesitan de un anfitrión porque son fonológicamente dependientes, la categoría gramatical del anfitrión varía, y su posición no siempre es fija.

El clítico =*une* ocurre al final de una frase entonacional. Al igual que el clítico =*un* del tsotsil, =*une* aparece al final de una frase entonacional (Aissen 1992: 53). Además, éste se hospeda sobre la palabra anterior y es opcional.

La primera posición donde aparece el clítico =*une* es al final de cláusula como lo ilustra el fragmento de un texto en (100). Éste ocurre después del último elemento clausal como una frase nominal o el verbo. En este caso marca fin de frase entonacional y por ello lo glosó como =FF. Note que en la segunda línea del texto, hay una cláusula compleja y =*une* aparece después de la cláusula subordinada.

- (100) och-on tan jente=*une*
 entrar-B1 PREP gente=FF
 '... entré entre la gente.'
 kë-ts'aykë-b-i-Ø k'wa' u-ch-i-Ø pasa=*une*
 A1-platicar-APL-PF-B3 cosa A3-hacer-PF-B3 pasar=FF
 'les platiqué qué cosas pasaron.'
 jimba ratu u-ch-i-Ø u-ba organisa-Ø=jo'b=*une*
 DEM:ese rato A3-hacer-PF-B3 A3-REF organizar-B3=3PL=FF
 'ese mismo rato ellos se organizaron.' {txt038}

El clítico =*une* también ocurre después de la FN tópico, como en(101). Siguiendo a Aissen (1992) asumo que las cláusulas con tópico externo tienen dos unidades

entonacionales, uno formado por el tópico y el otro por el resto de la cláusula, lo cual se indica con coma. Entonces, =*une* ocurre al final de la primera unidad entonacional.

- (101) ni jente=*une* u-sak-i-Ø=*job* kë-pap tan pimi
 DET gente=FF A3-buscar-PF-B3=3PL A1-papá PREP monte
 ‘La gente, buscó a mi papá en el monte.’ {txt038}

El uso de =*une* con tópico contrasta con su forma agramatical con foco. Aissen (1992) muestra que una cláusula con foco solo tiene una unidad entonacional, lo cual también es cierto en yokot’an porque el clítico =*une* es agramatical después del foco, como en (102).

- (102) *jini kaj=*une* uy-ël-be-n-Ø=*o’b* yëxu’b
 FOC pueblo=FF A3-decir-APL-IMPVD-B3=3PL Tecoluta
 Lectura buscada: ‘Al pueblo le dicen Tecoluta.’

El clítico =*une* contrasta con la proforma *une* en cuanto a función y posición. La proforma *une* marca un argumento de tercera persona en posición preverbal y posverbal sin depender de entonación. La posición preverbal se ilustra en (103) donde *une* funciona como sujeto y agente, respectivamente. Como lo muestra la traducción de (103b), *une* no puede marcar un objeto en la posición preverbal; es decir, tiene una distribución nominativa-acusativa cuando aparece en posición preverbal. Abajo muestro que su uso en posverbal sigue otro patrón.

- (103) a. *une* u-jul-e=*jo’b* të jiesta
 PRO: ellos A3-venir-IMPFI=3PL PREP fiesta
 ‘Ellos llegan a la fiesta.’ {txt003}
- b. *une* u-sak-i-Ø=*jo’b* kë-pap tan pimi
 PRO: ellos A3-buscar-PF-B3=3PL A1-papá PREP monte
 ‘Ellos buscaron a mi papá en el monte.’ {txt016}
 *‘Mi papá los buscó en el monte.’

La evidencia principal que *une* es un argumento de tercera persona viene del hecho de

que no puede coocurrir con una FN con la misma función gramatical, como en (104b-c). (104b) es agramatical porque *une* y Salomé compiten por el rol de agente. El ejemplo en (104c) es agramatical porque hay una unidad entonacional y la FN Salomé y *une* compiten por la misma función gramatical de agente. Este podría ser gramatical si se convierte en una construcción de tópico y en tal caso =*une* tiene las propiedades mostradas arriba.

- (104) a. bada=ba aj-salu' uy-ëk'-e'-Ø klase wida
 ahora=ASEV CLNM-Salome A3-dar-IMPFT-B3 clase aquí
 'Ahora Salomé da clase aquí.' {txt041 }
- b. *une uy-ëk'-e'-Ø aj-salu' klase
 PRO A3-dar-IMPFT-B3 CLNM-Salome clase
 'Lectura buscada: Salomé da clase.'
- c. *aj-salu' une uy-ëk'-e'-Ø klase
 CLNM-Salome PRO: ellos A3-dar-IMPFT-B3 clase
 'Lectura buscada: Salomé da clase.'

El pronombre *une* también ocurre en posición posverbal. En esta posición marca un sujeto intransitivo u objeto primario, como en (105). La traducción de (105b) muestra que este no puede ser agente. En otras palabras, en la posición posverbal *une* no puede referirse a un agente sino solo a un OP o S, lo cual difiere de su uso en posición preverbal.

- (105) a. jul-i-Ø=jo'b une të jiesta
 venir-PF-B3=3PL PRO: ellos PREP fiesta
 'Ellos vinieron a la fiesta.'
- b. u-pek-i-Ø=jo'b une cha'-tu persona
 A3-hablar-PF-B3=3PL PRO: ellos dos-CLNUM persona
 'Dos personas le hablaron a ellos.'
 *Ellos le hablaron a dos personas.'

Al igual que en la posición preverbal, el pronombre *une* después del verbo no puede coocurrir con una FN marcando la misma función gramatical, como en (106a). Es decir, el

objeto se marca ya sea con *une*, como en (105b), o una FN, como en (106b).

(106) a. *u-pek-i-Ø=jo'b yum-ka'b une cha'-tu persona
 A3-hablar-PF-B3=3PL dueño-tierra PRO: ellos dos-CLNUM persona
 Lectura buscada: 'Dos personas le hablaron al duende.'

b. u-pek-i-Ø=jo'b yum-ka'b cha'-tu persona
 A3-hablar-PF-B3=3PL dueño-tierra dos-CLNUM persona
 'Dos personas hablaron con el duende.' {txt038}

A continuación describo el clítico =*ba*. Hasta ahora se han documentado dos usos del clítico=*ba*: un modal aseverativo y un relativizador. El =*ba* aseverativo aparece generalmente después de la negación como en (107a) o después de un verbo, como en (107b). Este se comporta como clítico de segunda posición, aunque falta investigar otros detalles.

(107) a. ...porque si mach=*ba* ya' u-x-o u-che-n-on ajwekta
 porque si NEG=ASEV ahí A3-ir-IMPFI A3-hacer-IMPFVD-B1 afectar
 '...porque si no me va afectar. {txt038}

b. ya' to an të juch'-k-an=*ba* buk'a
 ahí todavía EXIST PREP moler-PAS-IMPFVD-B3=ASEV pozol
 'Todavía se está moliendo el pozol.'

El otro clítico =*ba* funciona como relativizador porque marca una cláusula como cláusula relativa, como en (108), las cláusulas relativas aparecen entre corchetes. Las cláusulas relativas con =*ba* pueden ser prenominales, como en (108a), o posnominales, como en (108b). El relativizador =*ba* es el último elemento de la cláusula relativa. En el capítulo 6, describo los detalles de este relativizador.

- (108) a. [bik'it-Ø=ba] mēlu u-k'ech-e'-Ø=o'b ni jente
 pequeño-B3=REL mulul A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL DET gente
 'La gente agarra mulul que es pequeño.'¹⁰
- b. kē-chën-i-Ø aj-chapulin [jul-i-Ø=ba]
 A1-ver-PF-B3 CLNM-chapulín venir-PF-B3=REL
 'Vi el chapulín que vino.' {txt029}

La posición de =ba en sus dos usos muestra cierto traslape. Sin embargo, ambos usos se diferencian por el tipo de cláusula donde ocurren. En su uso asertivo aparece en una cláusula simple y como relativizador ocurre con cláusulas relativas.

2.7. La estructura preverbal y la estructura de la información

Esta sección es una breve descripción de los elementos preverbiales en yokot'an. En particular, muestro las posiciones preverbiales que tiene una cláusula finita independiente.

Una cláusula simple finita tiene la estructura que se muestra en la Figura 2.1 abajo, la cual se basa en el trabajo de Aissen (1992), Aissen y Zavala (2010) y otros trabajos en lenguas mayas. Entonces, la cláusula simple en yokot'an puede tener tópico externo, foco, negación, predicación secundaria y tópico interno, en este orden.

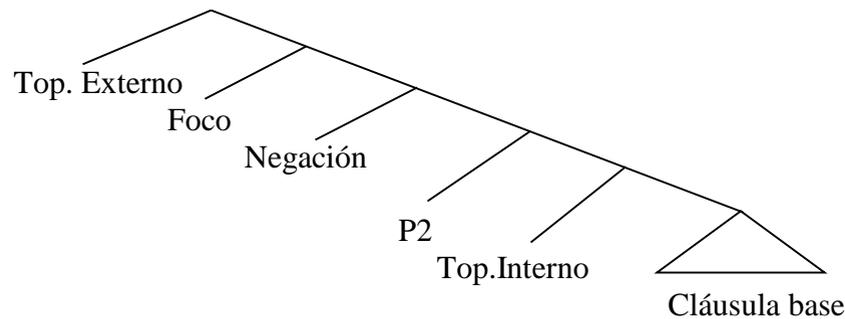


Figura 2.1. Las posiciones preverbiales en la cláusula simple en yokot'an.

El tópico externo ocurre en el extremo izquierdo de la cláusula. Éste no ocurre por

¹⁰ Mulul es un tipo de pez chiquito de agua dulce y se parece al charal.

movimiento sino que nace en esa posición (Aissen 1992: 47-48). El tópico externo está separado del resto de la cláusula por una pausa (marcado con coma); es decir, la cláusula con tópico externo tiene dos unidades entonacionales, como en (109). Note que éste precede al foco.

- (109) ni winik=o'b, jini bek'et u-chëm-ts-en-Ø=o'b
 DET hombre=3PL FOC ganado A3-morir-CAUS-IMPFVD-B3=3PL
 'En cuanto a los hombres, es a la res que ellos matan.' {txt004}

En los textos, es común que =*une* ocurra después del tópico externo y también que =*une* ocurra al final de la cláusula (véase la sección 2.7), como en (110). Esto muestra que hay dos unidades entonacionales.

- (110) ni Mayordomo=*une* u-che-n-Ø=o'b buk'a=*une*
 DET mayordomo=FF A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL pozol=FF¹¹
 'Los mayordomos, ellos hacen la ofrenda.' {txt004}

El foco es un elemento que está adentro de la cláusula y ocurre en esa posición por adelantamiento (Aissen 1992: 48). En yokot'an, el argumento focalizado está precedido por el morfema *jini*, como en (111) y (112) y ocurre inmediatamente después del tópico externo, como en (109). Note que en yokot'an el verbo no toma ninguna marca especial de foco cuando se focaliza al agente, como en (111), pero otras lenguas mayas como las q'anjob'aleanas y k'icheanas (Aiseen 1992) emplean el enfoque agentivo en este contexto.

- (111) jini ix-araseli uy-ë'-b-i-Ø=jo'b kaxtran-t'an dejde p'i'
 FOC CLF-Araceli A3-enseñar-APL-PF-B3=3PL español-palabra desde chico
 'Es a Araceli a quien le enseñaron español desde chiquita.' {txt032}

- (112) jini ix-araseli uy-ë'-b-Ø-on kaxtran-t'an
 FOC CLF-Araceli A3-enseñar-APL-PF-B1 español-palabra
 'Es Araceli quien me enseñó español.'

¹¹ Nótese que *hacer pozol* se interpreta como ofrenda.

El tercer elemento preverbal es la negación. El yokot'an distingue entre negación de constituyente y negación clausal. La negación de constituyentes se marca con *mach* 'no', como en (113a); el elemento negado ocupa la misma posición de foco, cuyos detalles no elaboro aquí. La negación clausal se hace generalmente con *mach*, pero también se emplea *ma* 'no' para esta operación, como en (113b) y (113c). Es decir, la negación clausal se hace con *mach* o *ma*.¹² La negación clausal aparece después del foco, como en (113b).

(113) a. *mach* *aj-jwan* *a=jul-i-Ø*
 NEG CLNM-Juan ya=llegar-PF-B3
 'No fue Juan quien vino ya.'

b. *jini* *ix-chuk'a'* *ma'* *u-chën-i-Ø* *ni* *winik*
 FOC CLNF-desconocida NEG A3-ver-PF-B3 DET hombre
 'Fue la desconocida a quien el hombre no vio.'

c. *mach* *jini* *ix-chuk'a'* *u-chën-i-Ø* *ni* *winik*
 NEG FOC CLNF-desconocida A3-ver-PF-B3 DET hombre
 'No fue la desconocida que vio al hombre.'

El otro elemento preverbal, es el predicado secundario depictivo. La construcción de predicación secundaria depictiva contiene dos predicados que forman una cláusula, como en (114). En este ejemplo, *wa'a* es el predicado secundario y *juli aj jwan* 'vino Juan' es el predicado primario. El predicado secundario depictivo denota un estado que toma lugar dentro del marco temporal del evento denotado por el predicado primario (Aissen y Zavala 2010: 14). Este ejemplo muestra que el predicado secundario ocurre entre la negación polar y el verbo. En yokot'an, el predicado primario recibe flexión de tiempo/aspecto y persona, pero el predicado secundario carece de flexión. Este es un tema que falta explorar en la lengua.

¹² Las condiciones de uso de *mach* y *ma* para marcar negación clausal requieren de mayor investigación.

- (114) mach wa'a jul-Ø-on
 NEG parado llegar-PF-B1
 'No llegué parado.'

El último elemento preverbal es el tópico interno, el cual aparece antes del verbo por movimiento (Aissen 1992: 48). El tópico interno ocurre entre el verbo y el predicado secundario, como en (115a). Además, este tópico está precedido por el foco, como en (115b). Entonces, el tópico interno difiere del externo porque éste último precede al foco, véase los ejemplos arriba.

- (115) a. wa'a n-aj-jwan a=jul-i-Ø
 parado DET-CLNM-Juan ya=llegar-PF-B3
 'Parado llegó Juan.'
- b. jini santu n-aj-t'abë-la u-tus-e'-Ø=o'b
 FOC santo DET-CLNM-grande-NMZR A3-acomodar-IMPFT-B3=3PL
 'Es la imagen, que los mayores acomodan.' {txt032}

La entonación distingue entre el tópico interno y el tópico externo. Mientras que el tópico externo puede estar seguido por =*une*, el tópico interno no puede estar seguido por =*une*, como en (116). Por lo tanto, una cláusula con tópico externo tiene dos unidades entonacionales y una cláusula con tópico interno tiene una unidad entonacional. Además, en la pronunciación de los ejemplos en (115), el tópico interno no está precedido o seguido de una pausa.

- (116) *jini santu n-aj-t'ab-ëla=*une* u-tus-e'-Ø=o'b
 FOC santo DET-CLNM-grande-NMZR=FF A3-acomodar-IMPFT-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Es la imagen que los mayores acomodan.'

En resumen, una cláusula finita independiente en yokot'an puede tener tópico externo, foco, negación, predicación secundaria y tópico interno en la posición preverbal en este orden.

2.8. Algunos rasgos de la frase nominal

En esta sección describo brevemente la frase nominal en yokot'an. Dryer (2007: 151) dice que la FN generalmente funciona como argumento del verbo o de una adposición y que según su estructura, esta puede ser de tres tipos: FN simple, FN compleja y FN sin núcleo. Siguiendo a Dryer (2007) describo las propiedades y estructura solamente de las FNs simples y complejas, las FNs sin núcleo se discuten bajo cláusulas relativas con núcleo ligero.

2.8.1. La FN simple

La FN simple tiene obligatoriamente un nominal y puede tener artículos, adjetivos, demostrativos y numerales (Dryer 2007: 151). La Figura 2.2 muestra la estructura y los elementos de la FN simple en yokot'an. Ésta toma modificadores como determinante (DET), cuantificador (CUAN), clasificador (CL) y demostrativo (DEM).

$$(\text{DET}) + (\text{CUAN}) + (\text{ADJ}) + (\text{CL}) + \text{N} + (\text{DEM})$$

Figura 2.2. Los elementos de la FN simple en yokot'an.

Los ejemplos de abajo muestran el orden de los elementos de la FN simple, la cual está encerrada entre corchetes. Todos los modificadores son opcionales y dependen de la información que se codifica como definitud, deixis, etc. Los ejemplos del (117a) al (117d) tienen elementos pronominales y la FN en (117e) tiene un demostrativo posnominal. Además, la FN *kaj* 'pueblo' en (117b) muestra que una FN puede consistir solo de un nominal.

(117) a. [ni gobiernu] u-che-n-Ø proibi
DET gobierno A3-hacer-IMPVFD-B3 prohibir
'El gobierno lo prohíbe.' {txt004}

b. wida tan [kaj] a=sèt-i-Ø [un-tu winik]
aquí PREP pueblo ya=perder-PF-B3 uno-CLNUM hombre
'Aquí en el pueblo se perdió un hombre.' {txt022}

- c. k̥ə-ch̥ən-i-∅ [ni cha'-tu telom]
 A1-ver-PF-B3 DET dos-CLNUM muchacha
 'Vi a las dos muchachas.'
- d. ajn-i-∅ [un-tu noj winik] k'en u-tak'in
 llegar-PF-B3 uno-CLNUM grande hombre bastante A3-dinero
 'Llegó un gran hombre con mucho dinero.' {txt010}
- e. [cha'-tu pok'om aj-chuk'a=jo'b jini] u-chi-∅=jo'b
 uno-CLNUM gordo CLNM-desconocido=3PL MED A3-hacer.PF-B3=3PL
 ni woyom
 DET reunión
 'Esos dos desconocidos gordos hicieron la reunión.' {txt047}

Dryer (2007: 157) dice que el término artículo a menudo se limita a palabras que dan información sobre definitud o especificidad. Además, no siempre son obligatorias. En este trabajo uso determinante en lugar de artículo. En yokot'an, los determinantes pueden ser definidos o indefinidos.

El determinante definido indica que la referencia del nominal es información compartida entre el hablante y el oyente (Lyons 1995: 96). Los determinantes definidos son *ni* 'el/la' y *jini* 'ese'. En (118a), *ni jente* 'la gente' refiere a un grupo de humanos cuyos referentes son conocidos y compartidos por el hablante y el oyente. En (118b), *jinaj chuk'a* 'ese desconocido' refiere a información compartida, pero también señala o apuntala al referente.

- (118) a. ni jente uy-ë'b-int-e u-pa' k'a'b
 DET gente A3-dar<PAS>-PAS-IMPFI A3-CLALI caldo
 'A la gente se le da caldo.' {txt018}
- b. jin aj-chuk'a' u-bis-i-∅ u-ch'ok wichu'b
 DET CLNM-desconocido A3-llevar-PF-B3 A3-niño perro
 'Ese desconocido llevó su perrito.' {txt033}

El determinante indefinido provee información conocida para el hablante pero que es información nueva o desconocida por el oyente (Dryer (2007: 153). Es decir, la información

no es compartida, como en (119) donde *untu ixik* ‘una mujer’ refiere a una mujer cuyo referente no es información compartida entre el hablante y el oyente. En yokot’an, el indefinido se marca con el numeral *un-tu* cuya estructura es [uno-clasificador].

- (119) un-tu ixik och-i-Ø tan kweba
 uno-CLNUM mujer entrar-PF-B3 PREP cueva
 ‘Una mujer entró en la cueva.’ {txt032}

La evidencia central de que *untu* ‘uno’ es indefinido viene del hecho de que *untu* no se puede combinar con el determinante *ni*, como en (120).¹³ Esto contrasta con la coocurrencia del determinante *ni* con cuantificadores mayores de uno, como en (117c) arriba. Esto sugiere que el numeral *untu* ‘uno’ se gramaticalizó para marcar indefinido.

- (120) *a=chem-i-Ø ni un-tu ixik
 ya=morir-PF-B3 DET uno-CLNUM mujer
 Lectura buscada: ‘Ya se murió la mujer.’

Los adjetivos denotan ‘conceptos de propiedad’ como tamaño, color, edad, etc. Dixon (2004: 3-4) clasifica los adjetivos por clases semánticas. El autor propone las siguientes clases semánticas: dimensión, edad, color, valor, propiedad física, propensidad humana, velocidad, dificultad, similitud, calificación, cuantificación, posición y número cardinal. El yokot’an, tiene 6 clases de adjetivos. Estos aparecen en la Tabla 2.6 con algunos ejemplos.

Tabla 2.6. Las clases de adjetivos en yokot’an.

CLASES SEMÁNTICAS	EJEMPLOS
DIMENSIÓN	<i>noj</i> ‘grande’, <i>teron</i> ‘pequeño’, <i>chipo</i> ‘chico’, <i>tam</i> ‘largo’, <i>tamël ok</i> ‘alto’, <i>chun</i> ‘corto’
EDAD	<i>tsiji</i> ‘nuevo’, <i>ch’upim</i> ‘viejo’, etc.
VALOR	<i>uts</i> ‘bueno’, <i>pitsi</i> ‘precioso’, <i>uts</i> ‘perfecto’

¹³ En 15 horas de textos, hay un ejemplo donde coocurren *ni* y *untu*.

un-tu ni pits-il telom u-ch-i-Ø tse’ne
 uno-CLNUM DET bonito-ADJZR señorita A3-hacer-PF-B3 reir
 ‘Una señorita bonita se rio.’ {txt: 037}

COLOR	<i>ik</i> ‘negro’, <i>sək</i> ‘blanco’, <i>chək</i> ‘rojo’
PROPIEDAD FÍSICA	<i>tsəts</i> ‘duro’, <i>la’am</i> ‘suave’, <i>al</i> ‘pesado’, <i>ach</i> ‘húmedo’, <i>p’oroch/p’erex</i> ‘áspero’, <i>muk</i> ‘fuerte’, <i>sək</i> ‘limpio’, <i>tikëw</i> ‘caliente’, <i>ch’aj</i> ‘amargo’, <i>k’ojo</i> ‘enfermo’, <i>bo’jin</i> ‘cansado’
PROPENSIDAD HUMANA	<i>sëwën</i> ‘celoso’, <i>ch’a’al jin</i> ‘feliz’, <i>utsël k’ajalin</i> ‘amable/bondadoso/cariñoso’, <i>kisin</i> ‘avergonzado’

En la función de modificadores, en el yokot’an, los adjetivos preceden al nominal, como en (121a). Una FN tiene generalmente un adjetivo, pero pueden haber dos solamente cuando el primer adjetivo es de dimensión, como en (121b).¹⁴ Otras combinaciones que no tienen dimensión como primer adjetivo son agramaticales, como en (121c-e); las combinaciones son de propiedad y color en (121c), de edad y color en (121d), y de color y propiedad física en (121e).

- (121) a. *kë-chën-i-Ø* ni *chë-chək* otot
A1-ver-PF-B3 DET RED-rojo casa
‘Vi la casa roja.’
- b. *kë-mën-i-Ø* noj *chë-chək* bek’et
A1-comprar-PF-B3 grande RED-rojo res
‘Compre una res roja y grande.’
- c. **kë-chën-i-Ø* ni *pits-il* *chë-chək* otot
A1-ver-PF-B3 DET bonita-ADJZR RED-rojo casa
Lectura buscada: ‘Vi la casa bonita y roja.’
- d. **kë-mën-i-Ø* ni *tsij-i’* *sək* buk
A1-comprar-PF-B3 DET nuevo-ADJZR blanco camisa
Lectura buscada: ‘compré la camisa nueva y blanca.’

¹⁴ En mi corpus hay una sola FN con tres adjetivos; el primero es de dimensión, el segundo es de cuantificación y el tercero es de edad. Este es el único caso documentado con tres adjetivos.

jin noj *k’en-en* *tsuk* nok’
DET grande bastante-PL viejo trapo/ropa
‘Bastante ropa vieja/ [gran montón de bastante ropa vieja].’ {txt036}

- e. *kë-mën-i-Ø ni sək al juku'b
 A1-comprar-PF-B3 DET blanco pesado cayuco
 Lectura buscada: 'compré el cayuco blanco y pesado.'

Los adjetivos forman un compuesto con el nominal y hay dos evidencias centrales. La primera evidencia viene de la posesión. La marca de JA ocurre sobre el primer adjetivo, como en (122), pero los clíticos del plural del poseedor ocurren después del nominal, como en (122b). Si la marca de JA va sobre el nominal poseído resulta agramatical, como en (122d).

- (122) a. kë-ch-i-Ø konose [[u-bik'it xok] [aj-ramus]]
 A1-hacer-PF-B3 conocer A3-chico niña CLNM-Ramos
 'Conocí a las niñas de Ramos.' {txt017}

- b. u-bik'it xok=ob
 A3-chico niña=3PL
 'Sus niñas pequeñas.'

- c. kë-ch-i-Ø konose [[u-pits-il bik'it xok] [aj-ramus]]
 A1-hacer-PF-B3 conocer A3-bonita-ADJZR pequeña niña CLNM-Ramos
 'Conocí a las niñas bonitas y pequeñas de Ramos.'

- d. *kë-ch-i-Ø konose [[pits-il bik'it u-xok] [aj-ramus]]
 A1-hacer-PF-B3 conocer bonita-ADJZR pequeña A3-niña CLNM-Ramos
 Lectura buscada: 'Conocí a las niñas bonitas y pequeñas de Ramos.'

La segunda evidencia viene del incoativo. El incoativo se forma con el sufijo *-an* sobre un adjetivo, como en (123a). El ejemplo en (123b) muestra que la forma [ADJ + N] también puede emplearse para formar el incoativo. En este caso, el sufijo *-an* sigue al N y la marca de persona se prefija al adjetivo en el aspecto imperfectivo. Es decir, la forma [ADJ + N] se emplea como base para una derivación.

- (123) a. k̤e-bikʼit-an
 A1-pequeño-INC
 ‘Me vuelvo pequeño.’
- b. k̤e-bikʼit xok-an
 A1-pequeño niña-INC
 ‘Me vuelvo niña pequeña.’

A continuación discuto el elemento clasificador en la FN. Hay una distinción entre clasificadores numerales y clases nominales. Los clasificadores numerales son parte de los cuantificadores porque se combinan con un número. Es decir, el cuantificador tiene un número más el clasificador numeral (Zavala 2000: 117-118; Polian 2013: 594-600, entre otros). El clasificador numeral provee información sobre las propiedades del sustantivo. En yokotʼan los clasificadores dan información sobre forma, posición, textura, etc. Estos vienen de posicionales como en otras lenguas mayas (Zavala 2000, Polian 2013). El ejemplo en (124) ilustra un caso, el clasificador *tsʼitse* utiliza para describir cosas alargadas.

- (124) ajn-Ø-on k̤e-jul-eʼ-Ø cha-tsʼit teʼ aj-magle
 llegar-PF-B1 A1-tirar-IMPFT-B3 dos-CLNUM árbol CLNM-mangle
 ‘Fuí a tirar dos árbol de mangle.’ {txt042}

Los clasificadores individualizan los referentes nominales, pero no los hacen definidos como lo ilustra el contraste entre los ejemplos de abajo. El cuantificador cuenta los referentes en (125a), pero no los hace definidos porque pueden ser desconocidos por el oyente. Sin embargo, en (125b), el uso del determinante *ni* los hace definidos.

- (125) a. lajoʼb-tu ixik jul-i-Ø t̤e akʼot
 diez-CLNUM mujer llegar-PF-B3 PREP baile
 ‘Diez mujeres llegaron al baile.’ (el oyente no necesariamente las conoce)
- b. ni lajoʼb-tu ixik jul-i-Ø t̤e akʼot
 DET diez-CLNUM mujer llegar-PF-B3 PREP baile
 ‘Las diez mujeres llegaron al baile.’ (presupone que el oyente las conoce)

En cuanto a clase nominal, al igual que en las lenguas tseltalanas, el yokot'an tiene dos marcas de clase nominal: *aj-* e *ix-*. Estas marcas se prefijan al nominal. Con referentes humanos, *aj-* se usa para masculino e *ix-* para femenino como se ilustra en (126).

- (126) a. *kë-chën-i-Ø ke ya'-an no'-ix-chuk'a'*
 A1-ver-PF-B3 SUB ahí-EXIST grande-CLNF-desconocida
 'Vi que ahí está la desconocida grande.' {txt001}
- b. *chëm-ts-int-ik k-ermanu aj-bentura*
 morir-CAUS-PAS-IRR A1-hermano CLNM-Ventura
 'Será matado mi hermano Ventura.' {txt027}

Sin embargo, el clasificador *aj-* se emplea con sustantivos que refieren a animales y plantas que no son masculinos o machos, como en (127a-b). En(127c) se muestra una lista de sustantivos que ocurren con *aj-*.

- (127) a. *kë-bis-i-Ø=doko'b noj ch'upim aj-tso'*
 A1-llevar-PF-B3=PLEXCL grande viejo CLNM-pavo
 'Llevamos un pavo viejo.' {txt001}
- b. *kë-chik-t-an-Ø bajka an-Ø te' aj-maculis*
 A1-alumbrar-TRVZR-IMPFTD-B3 donde EXIST-B3 árbol CLNM-maculis
 'Alumbré donde está el árbol de maculis.' {txt026}
- c. Sustantivos que ocurren con *aj-*
- | humanos | animales | árboles |
|----------------------------|----------------------------|--|
| <i>aj-luka'</i> 'Leocadio' | <i>aj-uch</i> 'zorro' | <i>aj-mangle</i> 'mangle' |
| <i>aj-lenchu</i> 'Lorenzo' | <i>aj-baj</i> 'tuza' | <i>aj-makulis</i> 'maculis' |
| <i>aj-mariu</i> 'Mario' | <i>aj-tso'</i> 'pavo' | <i>aj-ch'ujte'</i> 'cedro' |
| <i>aj-markus</i> 'Marcos' | <i>aj-k'aw</i> 'sanate' | <i>aj-sausu</i> 'sauza' |
| <i>aj-libe'</i> 'Liberato' | <i>aj-t'olok</i> 'toloque' | <i>aj-bits'</i> 'guatope' |
| <i>aj-bala'</i> 'Baltazar' | <i>aj-juj</i> 'iguana' | <i>aj-bujte'</i> 'cuiniquil' |
| <i>aj-mingu'</i> 'Domingo' | <i>aj-chiku'</i> 'mapache' | <i>aj-k'olok' te'</i> 'guarumo' |
| <i>aj-toch</i> 'Antonio' | <i>aj-t'ot'</i> 'caracol' | <i>aj-wop</i> 'jahuacte' ¹⁵ |

¹⁵ Especie de palma silvestre con mucha espina desde el tallo hasta las hojas.

Al igual que el clasificador *aj-*, el clasificador *ix-* también se emplea para animales y plantas cuyo referente no es femenino o hembra, como en (128a-b). En (128c) se muestra una lista de nominales que ocurren con *ix-*.

(128) a. *pete u-laj-low-e'-∅* *këkëw n-ix-chuch*
 todo A3-totalmente-perforar-IMPFT-B3 cacao DET-CLNF-ardilla
 'La ardilla perfora todo el cacao.' {txt008}

b. *yëx an-∅ ix-ek'*
 verde EXIST-B3 CLNF-chaya
 'La chaya está verde.'

c. Sustantivos que ocurren con *ix-*

humanos		animales	plantas	
<i>ix-luka</i> 'Lucrecia'	<i>ix-chuch</i>	'ardilla'	<i>ix-ek'</i>	'chaya'
<i>ix-mali</i> 'María'	<i>ix-tsuk</i>	'ratón'	<i>ix-pachona</i>	'plátano enano'
<i>ix-bito</i> 'Victoria'	<i>ix-pich</i>	'picha (ave)'		
<i>ix-pet</i> 'Petrona'	<i>ix-kel</i>	'chachalaca'		
<i>ix-licha</i> 'Alicia'	<i>ix-chech</i>	'perico'		
<i>ix-chuy</i> 'costurera'	<i>ix-ko</i>	'loro'		

El último elemento de la FN simple es el demostrativo. Dryer (2007: 162) dice que los demostrativos se caracterizan por dos rasgos. Por un lado, se utilizan para llamar la atención del oyente hacia algo en el espacio desde la percepción del hablante y pueden estar acompañados de un gesto que indica la ubicación aproximada del referente. Por otro lado, estos marcan la distancia entre el referente y el hablante.

El yokot'an tiene tres demostrativos: *jinda* 'este', *jin* 'ese' y *toka'an* 'aquello'. Estos indican distancia espacial, temporal y contextual (como la accesibilidad de una entidad en un contexto discursivo) entre el hablante y el referente del nominal. Cada uno de estos demostrativos se ilustra en (129).

(129) a. *kë-mën-i-∅* *ni solar jinda*
 A1-comprar-PF-B3 DET solar PROX
 'Compré este solar.'

b. a=chel yel-i-Ø ni otot jini
 ya=canteado caer-PF-B3 DET casa MED
 ‘Esa casa se cayó de lado.’

c. a-chën-en-Ø ni otot toka’an
 A2-ver-IMPFVD-B3 DET casa DIST
 ‘Ves aquella casa.’ {txt036}

Los tres demostrativos del yokot’an corresponden más o menos a los significados de ‘este’, ‘ese’ y ‘aquello’ en español. En (129a), *jinda* indica que el *solar* está cerca del hablante (proximal); en (129b) *jini* indica que *otot* ‘casa’ está un poco lejos del hablante (medial), más lejos que lo que se indica con *jinda*; y en (129c), *toka’an* ‘aquello’ indica que ‘la casa’ está más lejos del hablante (distal), más lejos que lo que indica *jini*.

2.8.2. La FN compleja

El segundo tipo de frase nominal es la frase nominal compleja. Estas FNs pueden tener frases genitivas, frases oblicuas y cláusulas relativas (Dryer 2007: 151).

En yokot’an, la frase nominal compleja puede tener una frase nominal genitiva (FN GEN), adjuntos frasales (ADJNs) y cláusula relativa (CR). Estos ocurren en el orden que se muestra en la Figura 2.3.

(CR) DET...N + (DEM) + (FN GEN) + (ADJN) + (CR)

Figura 2.3. Los elementos de la FN compleja en yokot’an.

Todas las frases que modifican a un nominal son posnominales y opcionales. La excepción son las CRs prenominales que discuto en el capítulo 7.

Las construcciones genitivas tienen dos FNs, el núcleo nominal poseído y la frase nominal poseedora. La FN genitiva ocurre después del nominal poseído y se encuentra en referencia cruzada con el afijo de JA marcado sobre el nominal poseído, como en (130).

- (130) u-k'ux-i-Ø choj [[u-bek'et] [k'esi' aj-bailon]]
 A3-comer-PF-B3 milpa A3-res finado CLNM-Bailón
 'La res del finado Bailón comió la milpa.' {txt020}

Las frases preposicionales o de sustantivo relacional pueden modificar a un nominal. En (131a) se ilustra una frase de comitativo, en (131b) se ilustra una frase preposicional en función de poseedor, y en (131c) se ilustra una frase preposicional locativa.

- (131) a. aj-diegu u-luk-e'-Ø [k'en buch' t'ok ts'uts' nok']
 CLNM-Diego A3-anzuelar-IMPFT-B3 bastante mojarra PRE menudo gusano
 'Diego pesca bastante mojarra con gusanitos (las mojarras tienen gusanos).'
 *'Diego pesca bastante mojarra usando como carnada gusanitos.'
- b. a=pul-i-Ø [ni otot-e [t-aj-san simon=jo'b]]
 ya=quemar-PF-B3 DET casa=PL PREP-CLNM-San Simón=3PL
 'Ya se quemaron las casas de los San Simones.' {txt035}
- c. jin winik u-mën-i-Ø [ni solar [t-u-nëk' parke]]
 FOC hombre A1-comprar-PF-B3 DET casa PREP-A3-panza parque
 'Es ese hombre que compró el solar del costado del parque.' {txt011}
 * 'Es ese hombre que compró el solar a un costado del parque [lugar de la compra].'

La FN genitiva y las frases adposicionales arriba forman un solo constituyente con el núcleo nominal. Esto se puede comprobar con la interrogación. La pregunta en (132), se responde con un nominal más una FN genitiva. La pregunta en (133), se responde con una FN con una frase preposicional.

- (132) ¿k=one u-k'ux-i-Ø choj?
 INT=PRO A3-comer-PF-B3 milpa
 ¿Quién comió la milpa.'

RESP [u-bek'et [k'ësi' aj-bailon]]
 A3-res finado CLNM-Bailón
 'la res del finado Bailón'

(133) k=one u-luk-e'-Ø aj-diegu?
 INT=PRO A3-anzuelar-IMPFT-B3 CLNM-Diego
 '¿Qué es lo que pesca Diego?'

RESP [ni buch' t'ok ts'uts' nok']
 DET mojarra PRE menudo gusano
 'la mojarra con gusanitos'

Finalmente, está la cláusula relativa como elemento de la FN. La CR modifica un nominal y forma un constituyente con éste, al menos las CRs restrictivas. En yokot'an, las CRs restrictivas pueden ser posnominales, como en (134a), y prenominales, como en (134b). Ambas CRs son parte de una FN. El capítulo 7 aborda el tema de las CRs.

(134) a. k̈e-cḧen-i-Ø ni traktor [ke u-p̈ey-e'-Ø karreta de oj]
 A1-ver-PF-B3 DET tractor SUB A3-jalar-IMPFT-B3 carreta GEN caña
 'Vi el tractor que jala la carreta de caña.' {txt032}

b. [bik'it-Ø=ba] ni ibam u-k'ech-e'-Ø=o'b
 pequeño-B3=REL DET pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.' {txt053}

2.9. Los plurales en yokot'an

Esta última sección presenta una descripción de la marcación de plural en yokot'an. Las marcas de plural pueden ser clíticos y afijos y ocurren con sustantivos y adjetivos. Knowles (1994: 202-205) reporta cuatro marcas de plural en el yokot'an de San Carlos, Macuspana. El yokot'an de Nacajuca tiene cinco marcas de plural: =kre, =tak, -e(l), -il y =(j)o'b/=lop.¹⁶

El pluralizador =kre solo ocurre con el sustantivo *winik* 'hombre', como en (135).

¹⁶ La forma del clítico =(j)o'b es igual al que marca el plural de argumentos en un predicado; véase persona gramatical en la sección 5.2 de este capítulo.

- (135) solamente win=kre uy-och-e tan kweba
 solamente hombre=PL A3-entrar-IMPFI PREP cueva
 ‘Solamente los hombres entran en la cueva.’ {txt032}

El clítico =(j)o'b/=lop marca el plural de nominales con referente humano, como en

- (136). No ocurre con ningún otro tipo de referente.

- (136) puru winik=o'b ya' la'-an-Ø=o'b
 puro hombre=3PL ahí totalmente-EXIST-B3=3PL
 ‘puros hombres hay’ {txt005}

El pluralizador =tak ocurre con el sustantivo *ixik* ‘mujer’, como en (137). Además, marca el plural de adjetivos de valor en función predicativa y el de un posicional como se muestra en (138).

- (137) xik=tak u-juch'-e'-Ø=o'b ni buk'a
 CLNF.mujer=PL A3-moler-IMPFT-B3=3PL DET pozol
 ‘Las mujeres muelen el pozol.’ {txt004}

- (138) a. pitsi-Ø=tak u-ch'ok mam=ba
 bonito-B3=PL A3-niño nieto=ASEV
 ‘Sus nietas son bonitas.’ {txt017}

- b. këch-ë-Ø=tak u-bik'it luk'u'b=une
 amarrado-POS-B3=PL A3-chiquito cuello=FF
 ‘Sus cuellitos están amarrados.’ {txt059}

Los sustantivos pluralizados con =kre y =tak pueden combinarse con el plural =(j)o'b al mismo tiempo, como en (139). Es decir, estos sustantivos permiten doble marcación de plural.

- (139) a. ni win=kre=jo'b u-tus-e'-Ø=o'b
 DET hombre=PL=3PL A3-acomodar-IMPFT-B3=3PL
 ‘Los hombres lo acomodan.’

- b. ni xik=tak=o'b u-juch'-e'-Ø
 DET CLNF.mujer=PL=3PL A3-moler-IMPFT-B3
 'Las mujeres lo muelen.'

La otra marca de plural es el clítico =*tëk*. Este marca el plural de una FN, pero aparece sobre los adjetivos y no sobre el nominal. Este ocurre con adjetivos de dimensión y edad sin restricción, como en (140). Además, ocurre con algunos adjetivos de valor y color, como en (140c-d). Otros adjetivos como propiedad física y propensidad humana no se pueden pluralizar con =*tëk* como se muestra en (141).

- (140) a. ajn-i-Ø=ba puru t'ëb-ël=tëk winik u-xe
 llegar-PF-B3=REL puro subir-ADJZR=PL hombre A3-ir.IMPFI
 të lotoj-an-Ø
 PREP casar-IMPFD-B3
 'Antes puros hombres grandes se casaban.' {txt042}

- b. ajn-i-Ø=ba kë-luk-e'-Ø=doko'b puru ch'upim=tëk ëjin
 llegar-PF-B3=ASEV A1-anzuelar-IMPFT-B3=PLEXCL puro viejo=PL cocodrilo
 'Antes pescábamos puros cocodrilos viejos.' {txt056}

- c. puru tsuk=tëk nok' u-sij-i-Ø aj-granier
 puro viejo=PL trapo/ropa A3-regalar-PF-B3 CLNM-Granier
 'Granier regaló puras ropas viejas.' {txt036}

- d. ni së-sëk=tëk nok'
 DET RED-blanco=PL ropa
 'las ropas blancas'

- (141) Adjetivos que no se pluralizan con =*tëk*
 a. *k'ojo=tëk winik 'hombres enfermos'
 b. *sëwën=tëk winik 'hombres celosos'

En una FN, tanto el adjetivo como el nominal se pueden pluralizar; =*tëk* va sobre el

adjetivo y =(j)o 'b sobre el nominal, como en (142).¹⁷

- (142) ajn-i-Ø=ba puru t'ëb-ël=tëk win=kre=jo'b
 llegar-PF-B3=ASEV puro subir-ADJZR=PL hombre=PL=3PL
 u-lotoj-an
 A3-casar-IMPFVD
 'Antes puros hombres grandes se casaban.'

Los últimos dos plurales refieren a colectivos o abundancia. El sufijo *-e(l)* marca la forma colectiva de un grupo limitado de sustantivos (Knowles 1984: 203, Schumann 1973: 26). En (143) muestro un ejemplo y una lista de sustantivos que toman esta marca.

- (143) a. ya' ch-ajn-i-Ø otot-e peru puru de xan
 ahí siempre-llegar-PF-B3 casa=PL pero puro PREP guano
 'Siempre hubo casas ahí pero puras de guano.' {txt035}

b. Sustantivos que toman *-e(l)*

- otot-e 'casas'
 te'-e 'árboles'
 ch'ich'-e 'sangres'
 tsuts-e 'pelos'

El sufijo *-il* se usa para indicar abundancia o extensión (Knowles 1984: 204). Este se ilustra en (144) con una lista de sustantivos que lo aceptan. Estas formas requieren también del nominalizador *-ba*. Note que *-ba* se parece al relativizador *=ba*; falta investigar si estos tienen el mismo origen.

- (144) a. otot-il-ba
 casa-PL-NOM
 'los caseríos'

¹⁷ Un punto interesante que falta investigar es la interacción entre el plural y la posesión de adjetivos pluralizados. Además, falta investigar qué sucede cuando los adjetivos pluralizados se toman como base para derivación incoativa.

- b. Sustantivos que toman *-il*
- | | |
|---------------|------------|
| otot-il-ba | ‘caseros’ |
| lo’-il-ba | ‘varonés’ |
| ch’upim-il-ba | ‘ancianas’ |

2.10. A manera de conclusión

Hasta aquí he discutido varios fenómenos de la gramática del yokot’an que son relevantes para los temas que se investigan en la presente tesis. Algunos temas requieren de mayor investigación, pero la descripción presentada aquí es suficiente para el abordaje de los fenómenos que se analizan en los siguientes capítulos.

CAPÍTULO 3

LAS CONSTRUCCIONES IMPERSONALES

3.1. Introducción

En este capítulo presento una descripción y análisis de dos construcciones impersonales en yokot'an: la pasiva y la construcción meteorológica. Los impersonales pasivos son de dos tipos: pasivos de verbos agentivos y doble pasivo. Además, los verbos meteorológicos son de dos tipos: los que emplean la estructura benefactiva y los que emplean la estructura agentiva.

Las construcciones pasivas y en particular las pasivas impersonales han recibido bastante atención en la investigación interlingüística y tipológica. En este capítulo sigo los análisis y las propuestas de Blevins (2003), Kulikov (2011), Siewierska (1984, 2011), Machulkov y Ogawa (2011). En la voz pasiva el agente es extremadamente no topical y el paciente es el argumento más topical y por lo tanto el paciente es el argumento que sobrevive en la cláusula (Givón 2001: 94, Giacalone Ramat y Sansò 2011: 194, Abraham y Leiss 2006: 502, y Siewierska 2008: 116-117). Formalmente, el objeto directo de la cláusula transitiva se promueve a sujeto en la voz pasiva y el agente original es degradado a oblicuo o es suprimido como en el ejemplo del inglés en (1).

- (1) He was fired (by his boss)
ENG 'El fue despedido (por su jefe).' {Givón 2001: 127}

En una construcción impersonal con pasivo, Siewierska (2008: 116) dice que estructuralmente éste carece de un sujeto canónico y no hay promoción del paciente/objeto directo a sujeto. La construcción se usa para desfocalizar al agente sin dejar vacante la

función sintáctica de sujeto. El ejemplo en (2) del kannada (Dravidiana) ilustra un pasivo impersonal. Siewierska (1984, 2011), Machul'kov y Ogawa (2011) y Kulikov (2011) proponen que un sujeto impersonal es agentivo, indefinido, no topical y animado.

- (2) rama-nannu kollālayitu
 KAN Rama-ACC.3SG kill.become.PASD
 ‘Rama was killed’
 ‘Rama fue asesinado(a).’ {Siewierska 1984: 98}

En yokot’an, en un pasivo canónico el paciente se marca como el sujeto del verbo pasivo y el agente se puede suprimir o expresar como un oblicuo, como en (3). Note que el pasivo se marca con *-int*.

- (3) poj-l-int-ik-Ø un-xot’ oro (k’a aj-diegu)
 encontrar-TRVZR-PAS-IRR-B3 uno-CLNUM oro SR CLNM-Diego
 ‘Un pedazo de oro se encontró por Diego.’

Algunos verbos transitivos radicales tienen doble marca de pasivo y se entienden como impersonal, como en (4). Este ejemplo se interpreta como ‘se compra tejido’ y no como ‘el tejido es comprado’. En este caso, el verbo concuerda con el paciente como se muestra en (5) donde el paciente es una segunda persona marcada sobre el verbo. En este trabajo voy a demostrar que ésta construcción de doble pasivización es una construcción impersonal aunque no cumple con los rasgos de pasivo impersonal discutidos arriba porque el verbo es intransitivo. Una de las pruebas es que el verbo ocurre con marcas de plural que está en concordancia con una tercera persona que no se marca en la construcción pero que refiere al agente y no al paciente, como en (4b) y (5). Este tipo de concordancia no es posible con pasivos canónicos.

- (4) a. u-mën-k-int-e tejidu
 A3-comprar-PAS-PAS-IMPFI tejido
 ‘Se compra tejido.’ {txt002}

b. u-mën-k-int-e=jo'b tejidu
 A3-comprar-PAS-PAS-IMPFI=3PL tejido
 'Se compra tejido [agente plural].'

(5) a-chën-k-int-e=la
 A2-ver-PAS-PAS-IMPFI=PLLOC
 Ustedes son vistos.'

Las construcciones con verbos agentivos también permiten una forma pasiva que tiene lectura de impersonal. Como se ilustra en (6) los verbos agentivos como *jobo'le* 'hacer fiesta [festejar]' requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer'. La construcción es transitiva; el verbo ligero recibe la marca de Juego A que se entiende como el agente del verbo léxico y el Juego B está en referencia cruzada con el verbo léxico. Entonces, el verbo léxico funciona como el objeto del verbo *ch(e)*.

(6) u-che-n-Ø jobo'-le ni jente
 A3-hacer-IMPVD-B3 fiesta-NF DET gente
 'La gente hace fiesta.' {txt004}

La forma pasiva de una construcción agentiva se ilustra en (7); *ch(e)* es el verbo ligero pasivizado *yak'ot* 'baile/bailar' es el verbo léxico. Éste tiene la lectura de 'se baila' donde el agente se entiende como humano. Aunque la construcción es intransitiva, no se puede mostrar que el verbo léxico es el sujeto. Además, en el verbo puede aparecer una marca de plural que está en correferencia con un agente que no se puede especificar, como en (7b). Otra vez, esto no es una propiedad de los pasivos canónicos.

(7) a. uy-ut-e ak'ot
 A3-hacer.PAS-IMPFI baile
 'Se baila.' {txt004}

b. uy-ut-e=jo'b ak'ot
 A3-hacer.PAS-IMPFI=3PL baile
 'Se baila (agente plural).'

En general voy a mostrar que la doble pasivización y la pasiva de verbos agentivos tienen interpretación de impersonal. Esto se demuestra con varias evidencias. (a) las construcciones impersonales ocurren en contextos donde el enfoque es sobre un evento y el agente está degradado, (b) el agente se interpreta como humano ‘la gente, el individuo, las personas’ y no se puede expresar en la cláusula, (c) el agente no especificado y no marcado dispara una concordancia de plural sobre el verbo, lo cual no ocurre con verbos pasivos canónicos y (d) el pasivo *-int* se está reanalizando como una marca de pasivo impersonal, por ello algunos verbos radicales permiten doble pasivización.

En cuanto a los verbos meteorológicos voy a mostrar que estos son construcciones con sujeto impersonal. Mettouchi y Tosco, (2011: 308-309), Drapeau (2011: 507), Carlin (2011: 16) y Lambrecht (2000: 611) dicen que los predicados meteorológicos forman construcciones impersonales del tipo tético porque el predicado funciona como el foco y los argumentos como atributos del verbo además de que no involucran una presuposición y no hay una relación de tópico-comentario entre el predicado y el sujeto.

La investigación interlingüística muestra que estas son construcciones impersonales tienen un sujeto no referencial como el ejemplo en (8) del guaraní (tupi-guaraní); el sujeto impersonal se expresa con morfología de tercera persona singular, pero no es referencial.

- (8) o-kí
 GUI 3SG-rains
 ‘It rains.’
 ‘Está lloviendo.’ {Malchukov y Ogawa 2011: 24}

En yokot’an los predicados meteorológicos son construcciones bitransitivas y monotransitivas como se muestra abajo. Los verbos bitransitivos, como en (9), se flexionan con Juego A y Juego B además de que toman el aplicativo *-b*. Los monotransitivos, como en (10), emplean la estructura de los verbos agentivos porque emplean el verbo *ch(e)* ‘hacer’ y un nominal que especifica el significado meteorológico. Estos son transitivos porque el verbo ligero lleva las marcas del Juego A y Juego B.

- (9) uy-ëk'-b-en-Ø ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 agua
 'Está lloviendo.'
- (10) u-che-n-Ø chawëk
 A3-hacer-IMPFVD-B3 trueno
 'Está tronando.'

En este capítulo voy a argumentar que el significado meteorológico se expresa por 'colocación' porque los elementos no permiten alternancias de orden y el nominal no se puede modificar. Además, voy a mostrar que los predicados meteorológicos emplean la estructura de aplicativo o agentivo. Los analizo como impersonales porque el sujeto marcado con Juego A sobre el verbo léxico o *chen* 'hacer' no es referencial en el sentido de que no se puede expresar y tampoco existen alternancias pasivas.

Este capítulo está organizado como sigue. En la sección 3.2 introduzco una discusión teórica sobre las construcciones de pasivo canónico e impersonal. En la sección 3.3, resumo los cambios de voz que se marcan en yokot'an. En la sección 3.4, discuto los rasgos de *ch(e)* 'hacer' como verbo léxico y como verbo ligero. En la sección 3.5, muestro que la forma pasiva de un verbo agentivo es una forma impersonal. En la sección 3.6, muestro que la doble pasivización crea una forma impersonal. En la sección 3.7 discuto los verbos meteorológicos. Las conclusiones e implicaciones del capítulo aparecen en la sección 3.8.

3.2. Algunas presuposiciones teóricas

En esta sección abordo la definición y tipología de la voz pasiva, pasivo impersonal y forma impersonal discutida en la literatura interlingüística y de lenguas específicas. Esta sección se basa en los trabajos de Perlmutter (1983), Givón (1997), Dobrovie-Sorin (1998), Lambert (1998), Blevins (2003), Siewierska (2008), Kulikov (2010 y 2011) y Machulkov y Siewierska (2011).

Kulikov (2011: 371) define la voz como 'un proceso de codificación de diátesis' que consiste en un proceso de mapear los argumentos semánticos de un predicado dentro de las

funciones sintácticas de una cláusula.¹ En los verbos transitivos, la voz o diátesis no marcada es la forma activa, el agente se realiza como el sujeto y el paciente como objeto en una lengua nominativa-acusativa; pero en una lengua ergativa-absolutiva, el agente se realiza como ergativo y el paciente como absoluto.

Givón (2001: 94) dice que hay dos pasivos: uno donde el paciente es el sujeto y el agente es un oblicuo y otro donde el agente no se expresa. El autor propone que el pasivo sin oblicuo es el ‘pasivo canónico’ y el pasivo con oblicuo es una ‘voz inversa’. Blevins (2003: 283), Berman (2011: 333), Kulikov (2011: 230), Machulkov y Siewierska (2011: 12), Cennamo (2011: 172), entre otros, coinciden con la definición funcional de pasivo que propone Givón, pero ellos argumentan que la realización del agente y el paciente muestran una variedad de posibilidades. Entonces, los autores proponen una tipología de pasivos como resumo a continuación.

Kulikov (2010: 374-380) propone una tipología de cinco tipos de pasivos: pasivo canónico con promoción de objeto a sujeto y agente oblicuo, pasivo sin expresión de agente, pasivo impersonal, pasivo absoluto y pasivo conversivo.

En un pasivo canónico, el paciente es el sujeto y el agente es degradado a oblicuo y el verbo pasivo es formalmente intransitivo (Kulikov 2010: 371-374, Blevins 2003: 477). Este caso se ilustra en (11a) con el latín, cuya contraparte activa aparece en (11b). Este pasivo es promocional porque el paciente llega a ser el sujeto como lo evidencia la concordancia de sujeto en el verbo.

- (11) a. a milite hostis occidi-tur
 LAT by warrior.ABL enemy.NOM kill.PRES-3SG.PAS
 ‘The enemy is (being) killed by warrior.’
 ‘El enemigo está siendo asesinado por el guerrero.’ {Kulikov 2010: 371}

¹Diathesis is determined as a pattern of mapping of semantic arguments onto syntactic functions (grammatical relations).

- b. Miles hostem occidit
 warrior.NOM enemy.ACC kill.PRES.3SG
 ‘The warrior kills the enemy.’
 ‘El guerrero mata al enemigo.’ {Kulikov 2010: 371}

El segundo tipo de pasivo que propone Kulikov (2011: 374-5) es el pasivo sin agente. En este pasivo, el paciente es promovido a sujeto y el agente se degrada totalmente ya que no se puede expresar. El ejemplo en (12a) ilustra este pasivo sin agente en la lengua letona (báltica, indoeuropea), cuya contraparte activa aparece en (12b). La expresión del agente en posición de oblicuo es agramatical en (12a).

- (12) a. maja tiek cel-t-a (*darbinieku)
 LAV casa.NOM ser.PSR.3SG construir-PP-SG.F (*trabajadores.GEN)
 ‘The house is being built (*by the workers).’
 ‘La casa está siendo construida (*por los trabajadores).’ {Kulikov 2011: 375}

- b. darbinieki cel māju
 trabajadores.NOM construir.PRES.3PL casa.ACC
 ‘The workers build the house.’
 ‘Los trabajadores construyen la casa.’ {Kulikov 2010: 375}

El tercer tipo de pasivo es el pasivo impersonal. Esta es una construcción transitiva porque hay un objeto directo y un sujeto que no se expresa de manera explícita. En otras palabras, la degradación del agente no es acompañada de la promoción del paciente a sujeto. Este tipo de pasivo se ilustra en (13a) con datos del polaco (indoeuropeo). El ejemplo (13b) es la forma activa.

- (13) a. Zbudowan-o szkołę (robotnikami)
 POL construir:PAS.PART-SG.N escuela.ACC trabajadores.INS
 ‘Una escuela se construye (por los trabajadores).’ {Kulikov 2011: 377}

- b. robotnicy budują szkołę
 trabajadores.NOM construir.PRS.3PL escuela.ACC
 ‘Los trabajadores construyen una escuela.’ {Kulikov 2011: 377}

Kulikov (2010: 378) argumenta que el pasivo impersonal puede tener un sujeto

‘dummy’. El ejemplo de pasivo impersonal en (14a) del irlandés (indoeuropeo) tiene un sujeto *dummy* que corresponde a *Er* que es similar al *it* del inglés.

(14) a. Er wordt gedanst
 BRC it PASD.AUX.PRES.3SG dance.PP
 ‘There is dancing’/ ‘They dance.’
 ‘Hay baile/ Ellos bailan.’ {Kulikov 2011: 378}

b. jan danst
 John dance.PRES.3SG
 ‘John dances.’
 ‘Juan baila.’ {Kulikov 2011: 378}

El cuarto tipo de voz pasiva es el pasivo absoluto. Éste remueve tanto al agente como al paciente. Este se parece al pasivo canónico por la democión del sujeto y al antipasivo por la democión del objeto directo (Kulikov 2010: 379). Este pasivo se ilustra en (15) con datos del galés (indo-europeo).

(15) Nid addolir yn y chapel
 CYM not worship.PASD.3SG in this chapel
 ‘There is no service in this chapel.’
 ‘No hay servicio de adoración en esta capilla.’ {Kulikov 2010: 379}

El último tipo de pasivo es el conversivo. En una pasiva canónica la distancia semántica entre agente y paciente es clara y la degradación del sujeto/agente también lo es. Sin embargo, los roles semánticos en los predicados de percepción y de estado emocional son menos distantes y más parecidos (Kulikov 2010: 379) y por lo tanto en la forma pasiva la degradación del sujeto/agente es menor. En el pasivo conversivo, el estímulo se degrada a una relación de objeto indirecto u objeto oblicuo y el experimentante es el sujeto, el cual era un objeto en la forma activa. En algunas lenguas los argumentos sólo cambian de posición sintáctica donde el experimentante y estímulo pueden ser ya sea sujeto u objeto. Esta alternancia se conoce como conversivo simétrico (Kulikov 2010: 379). El ejemplo en (16a) del ruso (eslavo oriental, indoeuropeo) ilustra este pasivo, cuya contraparte activa

aparece en (16b).

(16) a. Sobaka ispuga-l-a-s' groma
 RUS dog.NOM frightten-PASD-SG.F-REFL thunder.GEN
 'The dog was frightened by the thunder.'
 'El perro fue asustado por el trueno.' {Kulikov 2010: 380}

b. Grom ispuga-l-Ø sobaku
 thunder.NOM frighten-PASD-SG.M dog.ACC
 'The thunder frightened the dog'
 'El trueno asustó al perro.' {Kulikov 2010: 380}

A continuación discuto algunos detalles de las construcciones impersonales siguiendo la definición y rasgos de análisis propuestos en la literatura tipológica. Siewierska (2008: 116) define el “impersonal” desde un punto de vista estructural y funcional; desde un punto de vista estructural el impersonal carece de un sujeto canónico y desde la perspectiva funcional hay un agente desfocalizado (traducción mía).²

En la literatura se han propuesto cuatro tipos de construcciones impersonales: impersonal con un sujeto que no es totalmente referencial, impersonal con sujeto no canónico, impersonal con sujeto sin propiedad referencial (como los expletivos), e impersonal sin sujeto explícito (Siewierska 2008: 116 y Malchukov y Siewierska 2011: 2).

En una construcción impersonal con sujeto no totalmente referencial, el sujeto se expresa con una palabra que denota un humano y puede ser genérico o refiere a un grupo de individuos. Hay tres subtipos de impersonal con estos rasgos (Siewierska 2008: 116). En un primer subtipo el sujeto se marca con palabras pronominalizadas que se usan como expresiones no referenciales como *man* en alemán o *they* en inglés. El ejemplo (17) del alemán (germánica, indoeuropeo) ilustra este impersonal.

² “From the structural point of view impersonalization is associated with the lack of a canonical subject, from the functional perspective with agent defocusing.” Siewierska (2008: 116).

- (17) Wenn man mit der Mafia verhandelt, wird man normalerweise
 DEU if man with the mafia deals will man usually
 ermordet
 killed
 ‘If one deals with the Mafia, one will usually get killed.’
 ‘Si uno trata con la mafia, generalmente uno es asesinado.’ {Malamud 2004: 10}

En el segundo subtipo, el sujeto se indica con morfología no pronominal (flexión) como la marca de reflexivo o reflexivo impersonal. En el ejemplo (18) del italiano (indoeuropeo) solo hay marca de singular sobre el verbo que refiere al sujeto no expresado.

- (18) Si lavora sempre troppo
 ITA si work:SG always much
 ‘One always works too much.’
 ‘Se trabaja demasiado.’ {Siewierska 2008: 117}

En el tercer subtipo el sujeto expresa fuerzas naturales u otros fenómenos. El sujeto puede identificarse con flexión de tercera persona neutral sobre el verbo (Siewierska 2008: 117) como en el ejemplo del ruso (eslavo oriental, indoeuropeo) en (19). En este ejemplo el sujeto se marca con morfología de tercera persona singular sobre el verbo *ubilo* ‘matar’.

- (19) Človeka ubilo
 RUS person:ACC kill.3SGNEUT
 ‘A person was killed.’
 ‘Una persona fue matada.’ {Siewierska 2008: 117}

El segundo tipo de impersonal tiene un sujeto no canónico en sus propiedades de codificación (Siewierska 2008: 118). El sujeto es generalmente dativo o genitivo, pero también hay casos de acusativo e instrumental. En estos casos el sujeto es el argumento más alto en la jerarquía de roles semánticos que asigna el predicado y generalmente corresponde a un experimentante o conocedor. Este tipo de impersonal es común con predicados que expresan sensación, emoción, necesidad y potencialidad (Siewierska 2008: 118). El ejemplo (20) del quechua ilustra esta construcción impersonal.

(20) Ñuka-ta-ka uma-ta nana-wa-n-mi
 QVI ME-ACC-TOP head-ACC hurt-OBJ-PRES-3VAL
 ‘My head hurts me.’
 ‘Me duele mi cabeza.’ {Hermon 2001: 151}

Este segundo tipo de impersonal también puede ocurrir con el existencial y construcciones locativas con sujetos no canónicos (Siewierska 2008: 118). El ejemplo (21) del ruso (eslava oriental) ilustra un caso de existencial con sujeto genitivo.

(21) Deneg ne bylo
 RUS money:GEN not be:3SGNEUT
 ‘There was no money.’
 ‘No había dinero.’ {Siewierska 2008: 118}

El tercer tipo de construcción impersonal ocurre con sujeto expletivo. Este sujeto es un elemento que solamente llena la posición de sujeto. Este es común con predicados intransitivos y meteorológicos (Siewierska 2008: 117). El ejemplo (22) del alemán (germánica, indoeuropeo) ilustra este impersonal con sujeto expletivo *es* ‘it’.

(22) es wurde getanzt
 DEU it become:PASD:3SG dance:PP
 ‘There was dancing.’
 ‘Hubo baile.’ {Siewierska 2008: 119}

El cuarto tipo de construcción impersonal carece totalmente de un sujeto o tiene un sujeto no elaborado. Siewierska (2008: 120) dice que la existencia de este pasivo depende de la posición teórica porque se puede analizar bajo otras formas impersonales. La autora dice que estas construcciones tienen un argumento nominal no obligatorio o argumentos que son más objeto que sujeto (Siewierska 2008: 120). El ejemplo en (23) del finlandés (fino-úgrica) ilustra una construcción causativa; el verbo tiene un argumento obligatorio *minu* ‘yo’ con caso partitivo, el cual es más objeto que sujeto. Además, el verbo marca un sujeto de tercera persona. El ejemplo en (24) del polaco (indoeuropeo) ilustra una construcción similar, el verbo tiene un objeto nominal con caso acusativo y no hay ninguna marca de

sujeto, pero este se entiende como ‘uno’. En general, ambas construcciones tienen un sujeto no elaborado y tienen un objeto.

(23) Minu- aharmi-tta-a/pelo-tta-a /aivastu-tta-a
 FIL I-PAR annoyance-CAU-3SG/fear-CAU-3SG sneeze-CAU-3SG
 ‘I am annoyed/scared/I feel like sneezing.’
 ‘Estoy molesto /asustado /como que voy a estornudar.’ {Siewierska 2008: 120}

(24) Czuć wiosnę
 POL feel:INF spring:ACC
 ‘One can feel spring (in the air).’
 ‘Uno puede sentir la primavera (en el aire).’ {Siewierska 2008: 120}

Blevins (2003: 475), Siewierska (2008: 118), entre otros, argumentan que las formas impersonales ocurren con verbos transitivos e intransitivos. El ejemplo en (14) arriba ilustra un caso de forma impersonal con verbo transitivo. El ejemplo en (25a) abajo del estonio (fino-úgrica) ilustra una construcción impersonal con verbo intransitivo cuya forma no impersonal aparece en (25b).

(25) a. Homme soidetakse linna
 EST tomorrow travel.PRES.IMP town.ILLA
 ‘One is/they are travelling to town tomorrow.’
 ‘Uno estará/ellos estarán viajando al pueblo mañana.’ {Blevins 2003: 484}

b. Homme sõidan linna.
 tomorrow travel.PRES.ISG town.illa(tive)
 ‘I will travel to town tomorrow.’
 ‘Yo viajaré al pueblo mañana.’ {Blevins 2003: 484}

Retomando la discusión de impersonal, Comrie (1977: 48) dice que un pasivo impersonal puede ser definido como una construcción sintáctica que sufre “una degradación espontánea del sujeto/agente sin la promoción de paciente a sujeto”. Nolan (2006: 148) y Drapeau (2011: 508) agregan que en un pasivo impersonal, el agente está en segundo plano por que se convierte en indefinido y se entiende como animado humano. En otras palabras, la forma impersonal se interpreta como una actividad que se lleva a cabo por un agente

animado indefinido cuya realización en la cláusula varía según el tipo de predicado y las propiedades de la lengua.

La definición de pasivo impersonal difiere de la definición de construcción impersonal. Mientras que las pasivas impersonales tienen una marca de pasivo que degrada al agente y son verbos transitivos, las construcciones impersonales tienen un sujeto no referencial con distintas realizaciones y se suman a los pasivos impersonales, además de que podrían ocurrir con verbos intransitivos.

Kulikov (2011) y Machulkov y Siewierska (2011) proponen que para estudiar las pasivas impersonales hay que evaluar las propiedades funcionales y semánticas, además de la codificación de cada uno de los argumentos en la cláusula. En este trabajo voy a evaluar estas propiedades. En cuanto a las propiedades funcionales voy a mostrar que las construcciones pasivas tienen interpretación de pasivo impersonal cuando se emplean para describir o narrar actividades (como las fiestas del pueblo o de mayordomía) donde el agente se entiende como humano y se asume que es la gente o el pueblo que organiza este tipo de eventos. A nivel léxico y semántico, se analizan los tipos de predicados que permiten impersonales. En particular, muestro que los verbos agentivos y verbos con doble pasivo permiten impersonales. A nivel de codificación y estructura muestro que el agente impersonal, a pesar de estar degradado aún genera marcas de plural sobre el verbo. En otras palabras, existen evidencias formales para proponer que algunos pasivos son de tipo impersonal. Voy a concluir con un análisis de otras construcciones impersonales como los predicados meteorológicos.

3.3. Los cambios de voz: un resumen

En esta sección resumo las propiedades de la voz antipasiva y pasiva discutidas en la sección 2.5.6 del capítulo 2, lo cual sirve de entrada al análisis del pasivo impersonal en yokot'an.

En la voz antipasiva el paciente es menos topical y el agente es más topical por lo que el agente es el único argumento de la cláusula (Givón 2001: 94). Es decir, el antipasivo es una construcción intransitiva que resulta de la transformación de una construcción transitiva

(Kulikov 2011: 380). En yokot'an hay dos antipasivos: el absolutivo y el de incorporación.

El antipasivo absolutivo se marca con *-on* en verbos radicales y *con-(ay)aj* en verbos derivados. Estos verbos antipasivos siguen dos patrones. Por un lado, los verbos de ingestión (que son tres *k'ux* 'comer' *uch* 'tomar o ingerir líquido' y *chibël* 'emborracharse') se comportan como intransitivos no agentivos porque flexionan al agente con JB, como en (26a), cuya forma activa es (26b). Por otro lado, todos los demás verbos se comportan como intransitivos agentivos porque requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (27). El verbo ligero toma la flexión de persona gramatical y AM y el verbo léxico lleva la marca de antipasivo.

- (26) a. sam k'ux-n-Ø-on=doko'b
 ya comer-AP-PF-B1=PLEXCL
 'Nosotros ya comimos.'
- b. kē-k'ux-i-Ø=doko'b bek'et
 A1-comer-PF-B3=PLEXCL res
 'Nosotros comimos res.' {txt004}

- (27) kē-ch-i-Ø p'is-on-el
 A1-hacer-PF-B3 pesar-AP-NF
 'Pesé (algo).'

El otro tipo de antipasivo es el de incorporación, marcado con *-(ay)aj* sobre verbos derivados y sin marca sobre verbos radicales. En este antipasivo, el paciente se incorpora al verbo y el agente es el único argumento sintáctico. El proceso resulta en un verbo intransitivo agentivo porque estos verbos necesitan del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (28a), cuya contraparte activa se ilustra en (28b).³

³Las formas antipasivas con incorporación funcionan como verbos como en los ejemplos arriba, pero también pueden funcionar como sustantivos ya que pueden ser poseídos, como (i), y ocurrir con determinantes, como en (ii). En el uso nominal no se necesita del verbo ligero. Esto muestra que difieren en su uso nominal de su uso verbal.

i. kē-poj-l-ayaj	ii. ni	poj-l-ayaj	tak'in
A1-encontrar-TRVZR-AP	DET	encontrar-TRVZR-AP	dinero
'Mi encuentro'		'El encuentro del dinero.'	

- (28) a. u-che-n-Ø puk' mats'
 A3-hacer-IMPVFD-B3 batir atol
 'El/ ella bate atole.'
- b. u-puk'-e-Ø=o'b mats' ni xik=tak=o'b
 A3-batir-IMPVFT-B3=3PL atol DET mujer=PL=3PL
 'Las mujeres baten atole.'

A continuación resumo los rasgos básicos del pasivo en yokot'an que se discutieron en el capítulo 2. El pasivo se marca con *-k/-j/-'* en verbos transitivos radicales, como en (29a) y con *-int* en verbos transitivos derivados, como en (30a). Los ejemplos en (b) son las formas activas.

- (29) a. uy-ëk'>k-(a)n ni ixim të k'ak'
 A3-dar<PAS>-IMPVFD DET maíz PREP fuego
 'El maíz es dejado en el fuego.' {txt004}
- b. uy-ëk'-e'-Ø=o'b ni ixim të k'ak'
 A3-dar-IMPFT-B3=3PL DET maíz PREP fuego
 'Ellos dejan el maíz en el fuego.'
- (30) a. u-tës-int-e ni kəkëw (k'a ni jul-a')
 A3-traer-PAS-IMPFI DET cacao SR DET llegar-NMZR
 'El cacao es traído por los huéspedes.'
- b. ni jula' u-tës-(e)n-Ø=o'b kəkëw
 DET huésped A3-traer-IMPVFD-B3=3PL cacao
 'Los huéspedes traen cacao.' {txt004}

En las construcciones pasivas el agente se degrada a una relación oblicua, como en (30a). Además, éste puede estar totalmente omitido, como en (29a). En este sentido, el agente no es referencial. Esto muestra que el pasivo es de tipo promocional porque el verbo es intransitivo y toma como sujeto al paciente/objeto de la cláusula transitiva (Blevins 2003: 283, Kulikov; 2011: 230, Machulkov y Siewierska 2011: 12).

Como se notó en el capítulo 2, algunos verbos permiten doble marca de pasivo, como en (31). La marca de pasivo de verbos transitivos derivados *-int* se agrega a un verbo radical pasivizado. Éstos pasivos tienen una interpretación de impersonal.

- (31) u-k'ux-k-int-e pete enrama⁴
 A3-comer-PAS-PAS-IMPFI todo enrama
 'Se comen todas las enramas.

3.4. Las propiedades del verbo *che*

Antes de proponer un análisis de la doble pasivización es relevante entender los rasgos del verbo *ch(e)* 'hacer'. En esta sección muestro que el verbo *ch(e)* 'hacer' funciona como verbo léxico y como verbo ligero. El análisis es fundamental para el análisis de los pasivos impersonales.

3.4.1. El verbo *ch(e)* como verbo léxico

El verbo *ch(e)* 'hacer' funciona como un verbo transitivo canónico. En este uso del verbo, el agente se marca con Juego A y el paciente con Juego B, como en (32). Las marcas están en referencia cruzada con las FNs explícitas, cuando están expresadas. *Ch(e)* 'hacer' es un verbo derivado porque el AM se marca como en los verbos derivados: el imperfectivo se marca con *-en/-n* y el perfectivo con *-i* en tercera persona, como en (32), (véase el capítulo 2).

- (32) u-che-n-Ø jach'im ni xik=tak
 A3-hacer-IMPERFVD-B3 chorote DET mujer=PL
 'Las mujeres hacen chorote.'⁵{txt004}

⁴ Una enrama refiere a frutas que se llevan a una iglesia para adornar.

⁵Chorote es masa de maíz mezclado con cacao, el cual sirve para preparar una bebida típica en Tabasco.

- (33) u-ch-i-Ø jach'im ni xik=tak
 A3-hacer-PF-B3 chorote DET mujer=PL
 'Las mujeres hicieron chorote.'

El verbo *ch(e)* 'hacer' se pasiviza con una forma supletiva que es *ut*, como en (34) y no con el sufijo *-int* de verbos transitivos derivados; es decir, la forma *ch-int* [hacer-PAS] no existe. Este es un pasivo canónico porque el paciente se promueve a sujeto y el agente se degrada a oblicuo cuando está expresado.

- (34) ut-i-Ø ni k'oyo'b (k'a aj-bala')
 hacer.PAS-PF-B3 DET máscara SR CLNM-baltazar
 'La máscara fue hecha por Baltazar.'

El verbo *ch(e)* 'hacer' también tiene un antipasivo de incorporación que se marca con *-raj* (alomorfo de *-ayaj*), como en (35).

- (35) u-che-**raj** mats' ni xik=tak
 A3-hacer-AP atole DET mujer=PL
 'Las mujeres hacen atole.'

Al igual que las cláusulas transitivas, la cláusula con *ch(e)* 'hacer' permite los órdenes VOA y VAO con argumentos explícitos según la animacidad y definitud, como en (36).

- (36) a. u-che-n-Ø=o'b jach'im ni xik=tak
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL chorote DET mujer=PL
 'Las mujeres hacen chorote.' {txt004}
- b. u-che-n-Ø=o'b ni xik=tak jach'im
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL DET mujer=PL chorote
 'Las mujeres hacen chorote.'

3.4.2. El verbo ligero *ch(e)*

En el capítulo 2 mostré que los verbos intransitivos en yokot'an se clasifican en

agentivos, no agentivos y ambivalente por su comportamiento morfosintáctico y flexión.

Hay un debate sobre la categoría formal de los verbos agentivos en las lenguas cholanas. Autores como Vázquez Álvarez (2002: 353-355), Gutiérrez Sánchez (2004: 64-78), Vázquez Álvarez y Zavala (2014: 4), Osorio May (2005) argumentan que son verbos. Sin embargo, Coon (2004: 93-97, 2010: 69) argumenta que son sustantivos. Su distribución y comportamiento en la complementación muestran que son verbos no finitos en este contexto. Como señalé en el capítulo 2, los analizo como verbos.

Los verbos intransitivos agentivos requieren del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’. El verbo ligero toma la flexión de persona gramatical y aspecto y el verbo léxico tiene una forma no finita, como en (37).

- (37) **u-che-n-Ø=o'b** tse'n-e(l)=une
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL reir-NF=FF
 ‘Ellos se rien.’ {txt003}

Coon (2010: 130) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014: 4) analizan las construcciones agentivas como cláusulas de complemento en chol. El análisis también aplica al *yokot'an*. En este caso, el verbo léxico es un complemento infinitivo. En *yokot'an* los complementos infinitivos no tienen marca de persona ni aspecto (véase el capítulo 5), como en (38).

- (38) **y-ol-i-Ø** [chēm-o]
 A3-querer-PF-B3 morir-NF
 ‘El/ ella quiso morir.’

El verbo *yoli* ‘querer’ acepta como complemento a un verbo agentivo infinitivo sin verbo ligero, como en (39a), o una FN, como en (39b). Otros verbos como los *fasales* sólo seleccionan complementos infinitivos e incluyen a los agentivos, véase el capítulo 2.

- (39) a. **y-ol-i-Ø** jobo'-le
 A3-querer-PF-B3 festejar-NF
 ‘El lo quiso festejar.’

- b. y-ol-i-Ø aranxax
 A3-querer-PF-B3 naranjas
 ‘Quiso naranjas.’

Las construcciones agentivas siguen la estructura del ejemplo en (38); el verbo *ch(e)* ‘hacer’ es el verbo matriz y el verbo agentivo es un complemento infinitivo, como en (40).

- (40) u-ch-i-Ø [jobo’-le] aj-mingu
 A3-hacer-PF-B3 festejar-NF CLNM-Domingo
 ‘Domingo festejó.’

Un verbo agentivo infinitivo también puede funcionar como complemento de otros predicados como el existencial en (41). En este caso, el complemento se introduce con la preposición *të* porque la estructura argumental del verbo matriz está llena. Es decir, el Juego B sobre el existencial marca al sujeto lógico del verbo léxico porque hay ascensión (véase capítulo 5 sobre ascensión).

- (41) an-on [të jobo’-le]
 EXIST-B1 PREP festejar-NF
 ‘Estoy festejando.’

Los datos arriba y la discusión en la sección 2.5.4 del capítulo 2 muestran que los verbos agentivos funcionan como complementos infinitivos del verbo ligero.

El foco muestra que el verbo agentivo funciona como un verbo infinitivo. Mientras que las FNs se pueden focalizar, como en (42), los verbos infinitivos en función de complemento no se pueden focalizar, como el verbo no agentivo en (43) que se basa en (38) y el verbo agentivo en (44) que se basa en (40).

- (42) jini bek’et u-mën-i-Ø aj-jwan
 FOC res A3-comprar-PF-B3 CLNM-Juan
 ‘Fue la vaca que compró Juan.’

- (43) *jini chēm-o y-ol-i-Ø
 FOC morir-NF A3-querer-PF-B3
 Lectura buscada: ‘Es morir lo que quiso.’
- (44) *jini jobo’-le u-ch-i-Ø aj-mingu’
 FOC festejar-NF A3-hacer-PF-B3 CLNM-Domingo
 Lectura buscada: ‘Es festejar lo que hizo Domingo.’

El verbo ligero *ch(e)* recibe la morfología de persona gramatical y AM. En (45), el sujeto se marca con Juego A, el complemento con Juego B y el aspecto con sufijos de estatus. Además, al igual que otros verbos transitivos, la construcción agentiva permite las alternancias de orden VOA y AVO, como en (45a-b), pero nunca el orden OAV, OVA y VAO (donde V refiere al verbo ligeroy O al verbo léxico), como en (45c) a (45e). La imposibilidad de VAO muestra que el verbo léxico tiene un estatus diferente al de las FNs inanimadas y la agramaticalidad de OVA muestra que no se focaliza el verbo infinitivo.

- (45) a. u-ch-i-Ø ak’ot n-aj-bala’
 A3-hacer-PF-B3 bailar DET-CLNM-Baltazar
 ‘Baltazar bailó.’ {txt004}
- b. n-aj-bala’ u-ch-i-Ø ak’ot
 DET-CLNM-Baltazar A3-hacer-PF-B3 bailar
 ‘Baltazar bailó.’
- c. *ak’ot n-aj-bala’ u-ch-i-Ø
 bailar DET-CLNM-Baltazar A3-hacer-PF-B3
 Lectura buscada: ‘Bailar, Baltazar hizo.’
- d. *ak’ot u-ch-i-Ø n-aj-bala’
 bailar A3-hacer-PF-B3 DET-CLNM-Baltazar
 Lectura buscada: ‘Bailar fue lo que hizo Baltazar.’
- e. *u-ch-i-Ø n-aj-bala’ ak’ot
 A3-hacer-PF-B3 DET-CLNM-Baltazar bailar
 Lectura buscada: ‘Bailar, Baltazar hizo.’

La construcción agentiva se puede pasivizar, como en (46). En este caso, se pasiviza al verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ y se emplea la forma supletiva *ut* que es la misma forma del verbo léxico. En la forma pasiva, el verbo ligero recibe la marca de aspecto, pero la marcación de persona no es clara como lo muestro en la siguiente sección.

- (46) ut-i-Ø ak’ot
 hacer.PAS-PF-B3 baile
 ‘Se bailó.’

El verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ también permite un antipasivo de incorporación, como en (47). Este antipasivo se marca con *-raj* (alomorfo de *-(ay)aj*) como en otros verbos transitivos derivados. Note que hay dos verbos *ch(e)*: uno funciona como verbo principal que es el que recibe la marca de flexión y el otro funciona como verbo ligero para la incorporación y recibe la marca de antipasivo *-raj* porque el antipasivo es un verbo agentivo. El uso doble de *ch(e)* ‘hacer’ requiere de mayor investigación.

- (47) u-ch-i-Ø [che-raj ak’ot] aj-jwan
 A3-hacer-PF-B3 hacer-AP bailar CLNM-Jwan
 ‘Juan hizo baile.’

En resumen *ch(e)* ‘hacer’ puede funcionar como verbo léxico y es transitivo. Este verbo también funciona como verbo ligero en una construcción agentiva donde éste recibe la morfología flexiva y el verbo agentivo funciona como un complemento infinitivo.

3.5. El pasivo de verbos agentivos

En esta sección voy a argumentar que el pasivo de verbos agentivos tiene una interpretación impersonal, como el ejemplo en (48).

- (48) uy-ut-e jobo’-le
 A3-hacer.PAS-IMPFI festejar-NF
 ‘Se hace fiesta.’ {txt004}

En la sección anterior mostré que el pasivo en yokot'an es de tipo promocional. En contraste, las pasivas impersonales reportadas en la literatura interlingüística no son promocionales porque tienen verbos transitivos. En este sentido, el pasivo de los verbos agentivos difiere de una pasiva impersonal, pero existen evidencias de que este pasivo es impersonal y no es posible analizarlo como pasivo canónico. Voy a mostrar cuatro pruebas que sostienen este análisis: el contexto de uso, la expresión de agente oblicuo, la marca de plural, y las clases semánticas de verbos que lo permiten.

3.5.1. La expresión y el rastreo del agente

A continuación muestro que el agente en la forma pasiva agentiva no se puede rastrear en el contexto sino que solo se infiere. Esta prueba se traslapa con el pasivo canónico cuando el agente del pasivo canónico no se encuentra en el texto, pero difiere del pasivo canónico por la imposibilidad de expresarlo como adjunto.

En la sección 3.3.2, mostré que en un pasivo canónico el agente degradado se puede expresar como un oblicuo y es referencial. La cláusula pasiva en (49a) fue extraída de un texto donde no hay un agente oblicuo. Este agente se puede agregar y la cláusula es gramatical. Además, cuando el agente no está expresado, éste se puede rastrear en el contexto, como en (49b). Este ejemplo se extrajo del texto txt003; en donde tres cláusulas antes de esta pasiva se dice que el señor Crescencio Martínez vendía aguardiente. Entonces, en (49b) se entiende que el agente es Crescencio Martínez y no cualquier persona. Es decir, aunque no se expresa al agente de forma oblicua en esta cláusula se sabe que es Crescencio Martínez porque se puede rastrear tres cláusulas atrás.

- (49) a. u-mën-k-an ni tsajala [(k'-aj-jiesta=jo'b)]
 A3-comprar-PAS-IMPFVD DET frutas SR-CLNM-fiesta=3PL
 'La fruta es comprada por los fiesteros.' {txt021}
- b. u-chon-k-an chij
 A3-vender-PAS-IMPFVD aguardiente
 'El aguardiente es vendido.' {txt003}

El pasivo anterior contrasta con el pasivo de un verbo agentivo. El verbo agentivo pasivizado no tiene agente oblicuo, como en (50a). Si se expresa en forma oblicua resulta agramatical, como en (50b). Entonces, el pasivo de un verbo agentivo no permite agente oblicuo.

- (50) a. ut-i-Ø jobo'-le
 hacer.PAS-PF-B3 festejar-NF
 'Sefestejó.' {txt004}
- b. *ut-i-Ø jobo'-le (k'a n-aj-k'ojo'ble)
 hacer.PAS-PF-B3 festejar-NF SR DET-CLNM-baila.viejo
 Lectura buscada: 'Se festejó por los baila viejo.'

El agente no expresado en la forma pasiva del verbo agentivo se interpreta como humano 'la gente, el individuo, las personas' y se infiere del contexto. Considere el fragmento en (51), el cual se extrajo de un texto que describe lo que se hace en la fiesta de la Virgen de Asunción. En esta fiesta los encargados visten a la Virgen, le lavan la ropa, hacen comidas, bailan, adornan la imagen, etc. En este fragmento hay dos pasivos; el primero es un pasivo canónico y el segundo es el pasivo de un verbo agentivo. En cuanto al pasivo canónico, el agente no se menciona pero se sabe que son 'las muchachas' porque ellas se mencionaron tres cláusulas atrás. Además, el agente se podría insertar con una frase oblicua dentro de la cláusula y no altera el texto. En cuanto al pasivo del verbo agentivo, el agente no refiere a ninguna entidad que se haya mencionado en las cláusulas anteriores. Éste se entiende como 'la gente, los organizadores' y resulta agramatical su inserción en la cláusula.

- (51) ux-p'e k'in najtëkë=une u-jëk-s-int-e kë-na'=la
 tres-CLNUM días antes=FF A3-bajar-CAUS-PAS-IMPFI A1-mamá=PLLOC
 uy-ut-e adorna tí'i tí'i
 A3-hacer.PAS-IMPFI adornar bien bien
 'Tres días antes, bajan a la Virgen, se adorna bien, bien.' {txt004}

El fragmento en (52) ilustra el mismo punto expuesto arriba. Este viene de un texto donde se narran las actividades que se llevan a cabo cuando se hacen las ofrendas al señor

de Tila en las casas de diferentes familias en la comunidad de Tecoluta. Los participantes son familiares, compadres y vecinos de la familia de quienes hacen la ofrenda. En esta celebración se realizan actividades como adornar la mesa como altar, moler caña, organizar el baile de los baila viejos; matar pollos, pavos, cerdos o res; organizar el rezo, y venerar a la imagen. Este fragmento tiene dos pasivos; el primero es un pasivo canónico y el segundo es el pasivo de un verbo agentivo. En este contexto, el agente del pasivo canónico es ‘los invitados’ que fueron mencionados cuatro cláusulas atrás y este agente se podría insertar con una frase oblicua dentro de la cláusula y no altera el texto. Sin embargo, el agente del pasivo agentivo no refiere a ninguna entidad que se haya mencionado en las cláusulas anteriores. Más bien, éste se entiende como ‘la gente, los invitados’. Además, no se puede agregar al agente como frase oblicua porque esto resultaría agramatical.

- (52) t-u-k'in kē-pap=la u-k'os-int-e tsajala
 PREP-A3-día A1-papá=PLLOC A3-llevar-PAS-IMPFI frutas
 uy-ut-e jobo'-le
 A3-hacer.PAS-IMPFI festejar-NF
 ‘En su día de nuestro señor, llevan frutas y se festeja.’ {txt004}

Los datos arriba muestran que los pasivos de verbos agentivos se parecen a un pasivo impersonal en el sentido de que el agente no es expresable y no se puede rastrear en el texto. Además, estos se entienden como indefinidos y humanos. Esto contrasta con los pasivos canónicos que sí tienen un agente que se puede expresar como oblicuo y rastrear en un texto.

3.5.2. La concordancia y el plural

Un verbo agentivo pasivizado puede ocurrir con el plural =*jo 'b* que está en referencia con el agente y no con el sujeto como sucede en un pasivo canónico. Esto me lleva a proponer que el pasivo agentivo es impersonal.

En la forma pasiva de los verbos agentivos, se espera que el verbo concuerde con el complemento. Sin embargo, esta concordancia no se puede comprobar porque la tercera persona absoluta no tiene ninguna realización fonológica y por cuestiones paradigmáticas se asume que es cero, como en (53).

- (53) ut-i-Ø jobo'-le
 hacer.PAS-PF-B3 festejar-NF
 'Se festejó.'
 *'El festejo fue hecho.'

La flexión de persona no provee evidencias de que el verbo léxico se promueva a sujeto intransitivo en la forma pasiva del verbo agentivo. Sin embargo, la marcación de plural sobre el verbo muestra que hay un agente porque el plural refiere al agente y no al verbo léxico.

En yokot'an, el plural de argumentos de tercera persona se marca sobre el verbo con =jo'b. En una cláusula transitiva, el plural =jo'b pluraliza al agente transitivo sin importar la animacidad, como en (54). En (54a) los dos argumentos son humanos, en (54b) los dos argumentos son animales, en (54c) los dos argumentos son inanimados y en todos los casos el plural está en correferencia con el agente. El ejemplo en (54d) es fundamental porque muestra que aun cuando el agente es inanimado y el paciente es animado el plural está en correferencia con el agente; esto confirma que =jo'b no pluraliza a humanos sino al agente.⁶

- (54) a. ni jente u-chëm-ts-i-Ø=jø'b p'i' aj-lo'
 DET gente A3-morir-CAUS-PF-B3=3PL chiquito CLNM-varón
 'Las personas mataron al niño.'
 No significa: 'La persona mató a los niños.'
- b. ni wichu'b u-chëm-ts-i-Ø=jø'b n-aj-uch
 DET perro A3-morir-CAUS-PF-B3=3PL DET-CLNM-zorro
 'Los perros mataron al zorro.'
 No significa: 'El perro mató a los zorros.'
- c. u-jul-i-Ø=o'b aranxax ni si'
 A3-tirar-PF-B3=3PL naranjas DET leña
 'Las leñas tiraron la naranja.'
 No significa: 'La leña tiró las naranjas.'

⁶Es común que la marca de plural ocurra con argumentos animados en los textos, pero en elicitación también se usa con inanimados.

- d. u-jëts' -i-Ø=o'b ch'ok ni si'
 A3-pegar-PF-B3=3PL niño DET leña
 'Las leñas golpearon al niño.'
 No significa: 'La leña golpeó a los niños.'

En una pasiva canónica, el verbo concuerda con el sujeto/paciente que es el único argumento en la cláusula y éste se puede pluralizar, con el clítico =*la* si es persona local, como en (55a) y con =*jo'b* si es tercera persona, como en (55b).

- (55) a. chën-k-Ø-on=*la*
 ver-PAS-PF-B1=PLLOC
 'Fuimos vistos.'
- b. chën-k-i-Ø=*jo'b*
 ver-PAS-PF-B3=3PL
 'Ellos fueron vistos.'

Los siguientes ejemplos muestran que la marca de plural =*jo'b* sobre el verbo pluraliza el sujeto/paciente animado o inanimado y no puede hacer referencia al agente oblicuo.

- (56) u-tëk-l-int-e=*jo'b* bijch'ok (k'-aj-ye' jun)
 A3-ayudar-TRVZR-PAS-IMPFI=3PL niño SR-CLNM-enseñar papel
 'Los niños son ayudados por el maestro.'
 No significa: 'El niño es ayudado por los maestros.'
- (57) u-mën-k-an=*jo'b* aranxax (k'a aj-ye' jun)
 A3-comprar-PAS-IMPFI=3PL naranja SR CLNM-enseñar papel
 'Las naranjas son compradas por el maestro.'
 No significa: 'La naranja es comprada por los maestros.'

Los datos anteriores contrastan con la forma pasiva de un verbo agentivo. En este caso, =*jo'b* pluraliza al agente no expresado, como en (58).

- (58) a. ut-i-Ø=jo'b ak'ot
 hacer.PAS-PF-B3=3PL baile
 'Se bailó (agente plural).'
 No significa: 'Se hicieron los bailes, se bailó muchas veces.'
- b. ut-i-Ø=jo'b jobo'-le
 hacer.PAS-PF-B3=3PL festejar-NF
 'Se festejó (agente plural).'
- c. ut-i-Ø=jo'b xëmba
 hacer.PAS-PF-B3=3PL caminar
 'Se caminó (agente plural).'

La interpretación del plural en la pasiva de un verbo agentivo muestra que este pasivo no es del tipo canónico. Si este pasivo fuera canónico, =jo'b marcaría el plural del verbo léxico porque este sería el sujeto, pero esto no es lo que ocurre. Este hecho muestra que el agente tiene acceso a las marcas sobre el verbo aunque no tenga realización sintáctica explícita. Esto sugiere que el pasivo de los verbos agentivos debe analizarse como un pasivo impersonal de lo contrario no se podría explicar la interpretación del plural en el verbo.

3.5.3. Los verbos agentivos prestados

En esta sección muestro que la pasiva impersonal se extiende a los verbos agentivos prestados del español. Esto apoya la propuesta de pasivo impersonal.

Todos los verbos prestados del español requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer'. Los verbos prestados pueden ser agentivos, como en (59), o no agentivos, como en (60).

- (59) u-che-n-Ø benera
 A3-hacer-IMPFVD-B3 venerar
 'Él venera.' {txt004}
- (60) u-che-n-Ø tarda
 A3-hacer-IMPFVD-B3 tardar
 'Pues, él/ella tarda.' {txt004}

Aunque todos los verbos prestados del español requieren del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’, no todos se comportan igual. Mientras que los que tienen semántica agentiva se pueden pasivizar, como en (61), los que tienen semántica no agentiva no se pueden pasivizar, como en (62).

(61) uy-ut-e benera
 A3-hacer.PAS-IMPFI venerar
 ‘Se venera.’

(62) *uy-ut-e tarda
 A3-hacer.PAS-IMPFI tardar
 Lectura buscada: ‘Se tarda.’

Otros predicados intransitivos prestados del español que tienen semántica agentiva y que se pueden pasivizar incluyen *chen jiesta* ‘festejar [hacer festejo]’, *chen termina* ‘terminar’, *chen trabaja* ‘trabajar’, *chen orasion* ‘orar’, *chen resa* ‘rezar’, *chen benera* ‘venerar’, *chen organisa* ‘organizar’, *chen kree* ‘creer’, *chen bense* ‘vencer’, *chen dispone* ‘disponer’, *chen kopera* ‘cooperar’, *chen promete* ‘prometer’. Entre otros predicados con semántica no agentiva que no se pueden pasivizar están *chen manese* ‘amanecer’, *chen tarda* ‘tardarse’, *chen retoña* ‘retoñar’, *chen krese* ‘crecer’, *chen gotea* ‘gotear’, *chen derrumba* ‘derrumbarse’, *chen undi* ‘hundirse’, *chen pasa* ‘pasar’, *chen arde* ‘arder’, y *chen estaya* ‘estallar’. Véase el capítulo 7 sobre otros detalles de los préstamos.

A continuación muestro que la pasiva de los verbos intransitivos agentivos prestados del español tienen las propiedades de los pasivos de verbos agentivos del yokot’an. En la construcción pasiva, no se puede demostrar si el verbo ligero concuerda con el verbo léxico porque no hay marca de tercera persona. Además, el pasivo no permite un agente oblicuo, como en (64), pero éste se interpreta como humano.

(63) a. ut-i-Ø benera
 hacer.PAS-PF-B3 venerar
 ‘Se veneró.’

- (64) *ut-i-Ø benera (k'a ni jente)
 hacer.PAS-PF-B3 venerar SR DET gente
 Lectura buscada: 'Se veneró por la gente.'

El agente de estos pasivos se infiere del contexto. La forma pasiva del verbo agentivo prestado del español en (65) viene del mismo texto sobre la celebración de la Virgen de Asunción en la comunidad de Tecoluta. Aquí hay tres cláusulas: dos verbos intransitivos y un pasivo agentivo. El sujeto del primer verbo es la Virgen de Asunción, lo cual no se menciona en el segundo verbo. En la forma pasiva del verbo agentivo, no hay agente explícito y éste se entiende como 'la gente' que veneran a la imagen y no refiere a una entidad que se haya mencionado en las cláusulas anteriores. Finalmente, en la cláusula no se puede insertar un agente oblicuo porque es agramatical.

- (65) ya' ajn-i-Ø birgen sunciona ajn-i-Ø wida tan kaj
 ahí llegar-PF-B3 virgen Asunción llegar-PF-B3 aquí PREP pueblo
 ut-i-Ø benera
 hacer.PAS-PF-B3 venerar
 'Ahí estuvo la Virgen de Asunción, estuvo aquí en el pueblo, se veneró.' {txt004}

El fragmento en (66) se extrajo de un texto sobre la construcción de la iglesia católica de la comunidad de Tecoluta, Nacajuca. La construcción involucró actividades como 'construir', 'cooperar', 'trabajar' y 'rezar.' En este fragmento hay dos construcciones transitivas (construir la iglesia y cooperar) y un pasivo agentivo de un préstamo del español. El agente de las construcciones transitivas se marca con ergativo y los objetos con absoluto que pueden estar en referencia cruzada con una FN. Sin embargo, el agente del pasivo agentivo no refiere a ninguna entidad que se haya mencionado explícitamente en las cláusulas anteriores. Además, no se puede agregar un agente oblicuo porque resulta agramatical.

- (66) jik'in kē-ch-i-Ø=doko'b ni ch'uj
 cuando A1-hacer-PF-B3=PLEXC DET iglesia
 pete kē-ch-i-Ø=doko'b kopera ut-i-Ø termina
 todos A1-hacer-PF-B3=PLEXC cooperar hacer.PAS-PF-B3 terminar
 'Cuando hicimos la iglesia, todos cooperamos, se terminó.' {txt004}

Al igual que en la pasiva de los verbos agentivos del yokot'an, en la pasiva de los verbos agentivos prestados del español, la marca de plural =jo'b concuerda con el agente no explícito, como en(67).

- (67) a. ut-i-Ø=jo'b benera
 hacer.PAS-PF-B3=3PL venerar
 'Se veneró(agente plural).'
 No significa: 'Se veneró muchas veces/se hicieron veneraciones.'
- b. ut-i-Ø=jo'b termina
 hacer.PAS-PF-B3=3PL terminar
 'Se terminó (agente plural).'

En resumen, a pesar de que todos los verbos intransitivos prestados del español llevan *ch(e)*'hacer' no todos se comportan igual. Solo los que tienen semántica agentiva tienen una forma impersonal.

3.5.4. Resumen y discusión

En resumen, las pasivas impersonales ocurren solamente con verbos agentivos. He mostrado tres pruebas que sostienen el análisis. En un pasivo impersonal, hay un agente humano que no se puede rastrear. El agente no es especificable en la sintaxis y tampoco tiene un antecedente dentro del texto sino que se infiere del contexto y de la naturaleza del discurso. Finalmente, en estas pasivas la marca de plural refiere al agente no especificado y no al verbo léxico agentivo. Los verbos intransitivos agentivos prestados del español siguen este patrón.

Los rasgos anteriores no son propios de los pasivos canónicos porque estos tienen un agente oblicuo rastreable en el texto. Además, el plural concuerda con el sujeto/paciente y nunca con el agente oblicuo.

Aunque es difícil mostrar que el verbo concuerda con el verbo léxico porque la marca de persona no tiene realización, pero la marca de plural sugiere que el agente está presente.

Esto solo se puede explicar bajo el análisis de pasivo impersonal.

Es importante señalar que el análisis de impersonal propuesto arriba difiere de la pasiva impersonal discutida en la literatura tipológica porque el verbo en yokot'an es intransitivo, aunque tiene un rasgo transitivo que es la marca de plural que concuerda con el agente, pero en la voz pasiva impersonal que se analiza en la literatura lingüística el verbo se mantiene transitivo.

3.6. La doble pasivización: pasivo impersonal

En yokot'an los verbos radicales permiten doble marca de pasivo. Éstos tienen una interpretación de impersonal, como en (68). Esta doble pasivización no ocurre con verbos transitivos derivados, como se muestra en (69).

(68) k'ux-k-int-ik-Ø bek'et
comer-PAS-PAS-IRR-B3 res
'Se comió res.' {txt:004}

(69) *u-chëm-ts-k-int-e chitam
A3-morir-CAUS-PAS-PAS-IMPFI cerdo
Lectura buscada: 'Se mata al cerdo.'

Los verbos radicales en (70) son una muestra de verbos con doble marca de pasivo. Hasta ahora no se conocen verbos transitivos radicales que no siguen este patrón.

(70)	Forma transitiva	Pasivo simple	Doble pasivo
	<i>baj-e</i> ‘amartillar’	<i>bajki</i> ‘fue amartillado’	<i>bajkinte</i> ‘se amartilla’
	<i>bon-e</i> ‘pintar’	<i>bonki</i> ‘fue pintado’	<i>bonkinte</i> ‘se pinta’
	<i>but'-e</i> ‘llenar’	<i>but'ki</i> ‘fue llenado’	<i>but'kinte</i> ‘se llena’
	<i>bël-e</i> ‘abrigar’	<i>bëlki</i> ‘fue abrigado’	<i>bëlkinte</i> ‘se abriga’
	<i>chaj-e</i> ‘soltar’	<i>chajki</i> ‘fue soltado’	<i>chajkinte</i> ‘se suelta’
	<i>chin-e</i> ‘inclinarse’	<i>chinki</i> ‘fue inclinado’	<i>chinkinte</i> ‘se inclina’
	<i>chon-e</i> ‘vender’	<i>chonki</i> ‘fue vendido’	<i>chonkinte</i> ‘se vende’
	<i>cho'-e</i> ‘desollar’	<i>cho'ki</i> ‘fue desoyejado’	<i>cho'kinte</i> ‘se despelleja’
	<i>chuy-e</i> ‘costurar’	<i>chuyki</i> ‘fue costurado’	<i>chuykinte</i> ‘se costura’
	<i>chëp-e</i> ‘hervir’	<i>chëpki</i> ‘fue hervido’	<i>chëpkinte</i> ‘se hierve’
	<i>jel-e</i> ‘adornar’	<i>jelki</i> ‘fue adornado’	<i>jelkinte</i> ‘se adorna’
	<i>jek'-e</i> ‘dividir’	<i>jek'ki</i> ‘fue dividido’	<i>jek'kintr</i> ‘se divide’
	<i>jel-e</i> ‘adornar’	<i>jelki</i> ‘fue adornado’	<i>jelkinte</i> ‘se adorna’
	<i>jich'-e</i> ‘lazar’	<i>jich'ki</i> ‘fue lazado’	<i>jich'kinte</i> ‘se laza’

Estos verbos tienen una lectura de pasivo canónico cuando tienen un solo pasivo, pero se interpretan como impersonales cuando tienen doble pasivo. En ambos casos, el verbo es formalmente intransitivo. A continuación argumento que la doble marca de pasivo formalmente marca voz impersonal. Esto lo demuestro con las mismas pruebas que apliqué en el análisis del pasivo agentivo: el contexto de uso, la expresión del agente y la marca de plural.

3.6.1. La expresión y rastreo del agente

En esta sección muestro que el agente de la construcción con doble pasivo sólo se infiere. Como se notó arriba, en un pasivo canónico, el agente se puede expresar como oblicuo y se puede rastrear, como en (71a) donde se ha agregado un agente oblicuo. En los textos es común que una pasiva canónica no tenga un agente oblicuo, como en (71b), pero éste se puede rastrear en el contexto (o agregar). El ejemplo en (71b) viene del texto txt032; el agente es la ‘alfarera’ que se introdujo siete cláusulas antes de esta pasiva.

- (71) a. u-këch-k-an ni bek'et [(k'a ni jente)]
 A3-amarrar-PAS-IMPVFD DET res SR DET gente
 ‘La res es amarrada por la gente.’ {txt018}

- b. u-pul-k-an ni semet
 A3-quemar-PAS-IMPFVD DET comal
 ‘El comal es quemado.’ {txt032}

En un verbo con doble marca de pasivo no hay agente oblicuo, como en (72a), agregar un agente oblicuo a este tipo de pasivo resulta en una estructura agramatical, como en (72b).

- (72) a. u-k’ët-k-int-e ni xok
 A3-pedir-PAS-PAS-IMPFI DET muchacha
 ‘Se pide a la muchacha.’ {txt001}
- b. *u-k’ët-k-int-e ni xok (k’a n-aj-lo’)
 A3-pedir-PAS-PAS-IMPFI DET muchacha SR DET-CLNM-varón
 Lectura buscada: ‘Se pide a la muchacha por el muchacho.’

En las construcciones con doble pasivo, el agente no expresado se interpreta como humano. Este agente no se puede rastrear en el contexto ni se puede agregar a la cláusula. El fragmento en (73) se extrajo del texto txt004 que describe la organización de la fiesta de la Virgen de Asunción en la comunidad de Tecoluta. En la fiesta los encargados adornan la iglesia, preparan comida, reciben regalos (como ropa, frutas, aves de corral y res), entre otras actividades. En el fragmento hay tres cláusulas, una intransitiva, una transitiva y un verbo con doble pasivo. En el verbo con dos marcas de pasivo, el agente se entiende como ‘la gente’ o ‘los organizadores’ y no refiere a una entidad mencionada anteriormente en el texto.

- (73) u-k’ot-e k’en jente të jiesta
 A3-llegar-IMPFI bastante gente PREP fiesta
 ‘Llega bastante gente a la fiesta.’
 ya’=an-Ø jin u-k’os-en-Ø nok’ ta kë-na’=la,
 ahí=EXIST-B3 DEM A3-llevar-IMPFVD-B3 trapo PREP A1-mamá=PLLOC
 tsajela i këkëw
 fruta y cacao
 ‘Algunos llevan ropa, fruta y cacao para nuestra madre ‘la Virgen’.’
 u-chon-k-int-e pete ni tsajela
 A3-vender-PAS-PAS-IMPFI todo DET frutas
 ‘Se vende toda la fruta.’ {txt004}

El fragmento en (74) ilustra el mismo punto anterior. Este viene del texto txt001 donde se describe la pedida de la novia en la comunidad de Tecoluta. En este caso, el novio realiza varias actividades como pedir a la novia, llevar regalos, comprar el vestido de la novia, pagar la fiesta, entre otras cosas. Este fragmento tiene tres cláusulas intransitivas, una de las cuales tiene doble pasivo. En los verbos intransitivos, los sujetos son los novios; aunque no se expresan en estas cláusulas, éstos se pueden rastrear en las cláusulas anteriores (los novios se mencionaron 5 cláusulas antes). En el caso del verbo con doble pasivo, se entiende que el agente es ‘una comitiva’ que incluye a los papás y una persona adulta con cargo religioso en la comunidad, pero éste agente no se menciona en cláusulas anteriores y tampoco se puede insertar en la cláusula porque resulta agramatical.

- (74) najtëkë=une, u-lot-ën u-ba=jo’b të baile
 primero=FF A3-platicar-IMPVD A3=REF=3PL PREP baile
 ‘Primero se hablan en el baile.’
 u-pas-e=jo’b të wa-wa’-n-e kada domingu
 A3-salir-IMPFI=3PL PREP RED-parado-AFEC-IMPFI cada domingo
 ‘Salen a pasear cada domingo.’
 ajta u-k’ët-k-int-e ni xok
 hasta A3-pedir-PAS-PAS-IMPFI DET muchacha
 ‘Hasta que se pide a la muchacha.’ {txt001 }

En resumen, los predicados con doble pasivo son impersonales donde el agente se entiende como humano, pero no se puede agregar a la cláusula ni se puede rastrear en el texto. Esto contrasta con el pasivo canónico que tiene un agente expresable como oblicuo y se puede rastrear en el texto.

3.6.2. La concordancia y el plural

Al igual que los pasivos de verbos agentivos, los predicados con doble pasivo toman el plural =jo’b, el cual pluraliza al agente y no al sujeto/paciente como en un pasivo canónico. Esto muestra que la doble pasivización se reanaliza como pasivo impersonal.

En una pasiva canónica, el verbo concuerda con el paciente que es el sujeto de la cláusula, como en (75a). Además, el clítico de plural pluraliza al sujeto/paciente el cual es

=*la* para primera y segunda persona, como en (75b) y =*jo 'b* para tercera persona, como en (75c). Es relevante notar que en el verbo no pueden aparecer morfemas que refieran al agente, como =*jo 'b* en (75d) que podría indicar un posible agente.

- (75) a. chën-k-on
ver-PAS-B1
'Fui visto.'
- b. chën-k-on=*la*
ver-PAS-B1=PLLOC
'Fuimos vistos.'
- c. chën-k-i-Ø=*jo 'b*
ver-PAS-PF-B3=3PL
'Ellos fueron vistos.'
- d. *chën-k-on=*jo 'b*
ver-PAS-B1=3PL
Posible lectura: 'Fui visto (por ellos).'

Note además que en un pasivo canónico, el plural no puede concordar con un agente oblicuo, como en (76).

- (76) a. u-chëm-ts-int-e=*jo 'b* bek'et [(k'a ni winik)]
A3-morir-CAUS-PAS-IMPFI=3PL res SR DET hombre
'Las reses fueron matadas por el hombre.' {txt031}
No significa: 'La res fue matada por muchos hombres.'
- b. u-pu<'>k-an=*jo 'b* ni ch'a'b (k'a ni ixik)
A3-batir<PAS>-IMPFVD=3PL DET dulce SR DET mujer
'Los dulces son batidos por la mujer.'
No significa: 'El dulce es batido por las mujeres.'

En la construcción con doble pasivo, el verbo también concuerda con el paciente. Esto es claro con pacientes de primera o segunda persona porque se marcan con Juego B, pero no se puede comprobar con argumentos de tercera persona porque no tienen realización

fonológica como lo muestra el contraste entre los ejemplos en (77).

- (77) a. chën-k-int-Ø-on
 ver-PAS-PAS-PF-B1
 ‘Se me vio.’
- b. tus-k-int-ik-Ø k’ux
 acomodar-PAS-PAS-IRR-B3 comida
 ‘Se acomodó la comida.’
 ‘No significa: ‘La comida fue acomodada’

Sin embargo, la marcación de plural muestra un patrón distinto al pasivo canónico. El clítico =jo’b puede aparecer en la doble pasiva, como en (78a). El clítico=jo’b pluraliza al agente no expresado en la cláusula. Es decir, =jo’b no se puede asociar con el paciente. Además, el paciente se pluraliza con =la, como en (78b). En otras palabras, =jo’b muestra que hay un agente que genera la marca de plural, lo cual no es posible en la pasiva canónica. Note que no se puede tener doble marca de plural en el verbo con doble pasivo (uno para el paciente y otro para el agente) por razones que no son claras, como en (78c), pero sí en una forma transitiva, como en (79), la doble marca de plural es posible (véase capítulo 2). Entonces, no es claro porque no se puede tener doble marca de plural en el pasivo doble en (78c).

- (78) a. jël-k-int-Ø-et=jo’b
 adornar-PAS-PAS-PF-B2=3PL
 ‘Se te adorna (agente plural).’
- b. jël-k-int-Ø-et=la
 adornar-PAS-PAS-PF-B2=PLLOC
 ‘Se les adorna a ustedes.’
- c. *jël-k-int-et=la=jo’b / *jël-k-int-et=jo’b=la
 adornar-PAS-PAS-B2=PLLOC=3PL adornar-PAS-PAS-B2=3PL=PLLOC
 Lectura buscada: ‘Se les adorna a ustedes (agente plural).’

- (79) u-chën-Ø-on=la=jo'b
 A3-ver-PF-B1=PLLOC=3PL
 'Ellos nos vieron.'

Los siguientes ejemplos tienen argumentos de tercera persona y siguen el mismo patrón anterior. Es decir, en la doble pasiva, el clítico de plural refiere al agente no expresado en la cláusula y no al paciente de tercera persona que es la única posibilidad en la pasiva canónica.

- (80) a. chaj-k-int-äk-Ø=o'b aj-jwan ba'ilon
 soltar-PAS-PAS-IRR-B3=3PL CLNM-Juan Bailón
 'Se soltó a Juan Bailón (agente plural).' {txt009}
 No significa: 'Se soltaron Juanes Bailón.'
- b. k'ux-k-int-ik-Ø=o'b bek'et
 comer-PAS-PAS-IRR-B3=3PL res
 'Se comió res (agente plural).' {txt004}
 No significa: 'Se comieron reses.'
- c. ya' bis-k-int-ik-Ø=o'b kë-sëkun
 ahí llevar-PAS-PAS-IRR-B3=3PL A1-hermano
 'Ahí llevaron a mi hermano(agente plural).' {txt027}
 No significa: 'Allí se llevó a mis hermanos.'

La marca de plural con los predicados con doble pasivización no dispara la lectura que se tiene en la construcción pasiva canónica. Si la construcción con doble pasivo fuera canónica, =jo'b pluralizaría al argumento que se promueve a sujeto, pero esto no es lo que ocurre. Al contrario, =jo'b pluraliza al agente no expresado. Entonces, en la doble pasivización el agente es el único argumento que tiene acceso a la marca de plural aunque no tenga realización sintáctica explícita. Esto sugiere que la doble marca de pasivo se ha reanalizado como marca de pasivo impersonal, lo cual ocurre solo yokot'an ya que no se reporta en chol. Sin embargo, hace falta evaluar su evolución para proponer una hipótesis sobre su origen.

3.6.3. Resumen

En resumen, en esta sección mostré que los verbos radicales en yokot'an permiten doble pasivización. Esta doble pasivización es una forma impersonal que tiene un agente no expresable de manera explícita fuera del verbo, pero se puede marcar con un plural sobre el verbo. Además, este agente no se puede rastrear en un texto. Esta doble pasivización tiene los mismos rasgos del pasivo de los verbos agentivos. Por lo tanto, ambos casos se analizan como expresión de la función de pasivo impersonal.

3.7. Los predicados meteorológicos

La última construcción impersonal en yokot'an ocurre con predicados que expresan fenómenos meteorológicos. Aquí voy a mostrar que los verbos meteorológicos son estructuralmente transitivos, pero que la marca ergativa no es referencial. En este sentido, estos impersonales son diferentes de los impersonales de verbos agentivos y verbos con doble pasivo. La discusión se enfoca en los siguientes rasgos: el orden de los constituyentes, la expresión del agente con FN, el pasivo y el plural. La construcción se analiza como una 'colocación'; es decir, la combinación codifica el significado impersonal. Además, el agente no es referencial y la palabra que expresa el fenómeno natural es formalmente un objeto pero no se comporta como un objeto canónico.

3.7.1. Algunas premisas sobre verbos meteorológicos

Mettouchi y Tosco (2011: 308-309) y Drapeau (2011: 507) argumentan que las construcciones meteorológicas y/o predicaciones de temperatura externa son construcciones impersonales del tipo tético. Una expresión tética se caracteriza porque el predicado funciona como el foco y los argumentos como atributos del verbo además de que estos no involucran una presuposición (Carlin 2011: 16). Lambrecht (2000: 611) dice que estos se caracterizan porque existe una ausencia de relación de tópico-comentario entre el predicado y el sujeto.

Mettouchi y Tosco (2011: 310) argumentan que los predicados meteorológicos pueden expresar eventos o estados. Los autores argumentan que 'nublado', 'soleado' y 'amanecer' describen un estado, pero que 'llover', 'nevar', y 'granizar' describen un evento. Mettouchi

y Tosco (2011) proponen que los verbos meteorológicos se clasifican en tres grupos: cambios de condición meteorológica, fenómenos atmosféricos o meteorológicos y procesos del entorno como manifestación de las fuerzas naturales.

La literatura tipológica menciona varias propiedades que se deben considerar al estudiar estos predicados. Levin (1993: 276), Salo (2011: 396-413), Drapeau (2011: 499), Mettouchi y Tosco (2011: 308-309) proponen que para estudiar los predicados meteorológicos se debe evaluar la expresión del sujeto, la animacidad, la concordancia, el orden de palabras y la semántica del verbo. Voy a explorar estos rasgos en yokot'an.

Levin (1993: 276) demuestra que la lista en (119) son predicados meteorológicos en inglés.

(81)	<i>blow</i>	‘soplar (viento)’	<i>clear</i>	‘amanecer’
	<i>drizzle</i>	‘lloviznar’	<i>fog</i>	‘hacer neblina’
	<i>freeze</i>	‘helar’	<i>gust</i>	‘haber ráfagas de viento’
	<i>hail</i>	‘granizar’	<i>howl</i>	‘bramar (viento)’
	<i>lightning</i>	‘relampaguear’	<i>mist</i>	‘nublarse’
	<i>pelt</i>	‘llover fuerte a cántaros’	<i>pour</i>	‘llover a cántaros’
	<i>precipitate</i>	‘precipitar’	<i>rain</i>	‘llover’
	<i>roar</i>	‘rugir (viento)’	<i>shower</i>	‘llover’
	<i>sleet</i>	‘llover agua-nieve’	<i>snow</i>	‘nevar’
	<i>spit</i>	‘bufar’ (viento)	<i>spot</i>	‘llover a gotas’
	<i>sprinkle</i>	‘rociar (lluvia)’	<i>storm</i>	‘haber tormenta’
	<i>swelter</i>	‘hacer calor suficiente’	<i>teem</i>	‘llover a cántaros’
	<i>thaw</i>	‘deshielarse’	<i>thunder</i>	‘tronar’

Los predicados meteorológicos impersonales tienen un sujeto no referencial. El sujeto se puede marcar con morfología de tercera persona singular sobre el verbo, como en el ejemplo en (82) del guaraní (simba-guaraní). El sujeto también se puede marcar de manera explícita con un sujeto *dummy* como el *it* del inglés o *Er* del holandés, como se ilustra en (83) con el inglés. En otras lenguas el sujeto se expresa con el nominal ‘mundo’, ‘agua’, o ‘cielo’ como en el árabe (semítica) en (84) donde ‘mundo’ es un sujeto léxico con significado genérico (Machulkov y Ogawa 2011: 26).

(82) o-kí
 GRN 3SG-rains
 ‘It rains.’
 ‘Llueve.’ {Malchukov y Ogawa 2011: 24}

(83) It dawns
 ENG ‘Está amaneciendo’ {Malchukov y Ogawa 2011: 24}

(84) ëd-dunya të-shti
 ARA the-world SG.M-rain
 ‘The world is raining.’
 ‘El mundo está lloviendo.’ {Givón 2001: 119}

3.7.2. Los verbos meteorológicos en yokot’an

Para determinar la lista de verbos meteorológicos en yokot’an tomé como base la lista de predicados que presenta Levin para el inglés (1993: 276). En este sentido busqué los equivalentes semánticos de los predicados del inglés en el yokot’an.

El yokot’an tiene dos grupos de verbos meteorológicos. El primer grupo lleva el verbo *ëk* ‘dar’, como en (85a); los miembros se enlistan en (85b) donde glosó la FN que da el significado meteorológico.

(85) a. uy-ëk’-b-i-Ø ja’
 A3-dar-APL-PF-B3 agua
 ‘Llovió.’ {txt013}

b. Verbos meteorológicos con *ek*’

<i>ëk’ben sapën ik’</i>	‘soplar (viento)’	<i>ik’</i>	‘viento’
<i>ëk’ben lili’ ch’ok ja’</i>	‘lloviznar’	<i>lili’ ch’ok ja’</i>	‘aguita’
<i>ëk’ben xixon sis toni’</i>	‘granizar’	<i>xixon sis toni’</i>	‘pedazo de hielo’
<i>ëk’ben lem chawëk</i>	‘relampaguear’	<i>lem chawëk</i>	‘relampago’
<i>ëk’ben noj ja’</i>	‘llover fuerte’	<i>noj ja’</i>	‘gran agua’
<i>ëk’ben noj yok ja’</i>	‘caer torrendas de agua’	<i>noj yok ja’</i>	‘gran corriente de agua’

<i>ëk'ben ja'</i>	'llover'	<i>ja'</i>	'agua'
<i>ëk'ben sis toni' ja'</i>	'llover agua-nieve'	<i>sis toni' ja'</i>	'agua fría'
<i>ëk'ben ch'ul ja'</i>	'llover a gota'	<i>ch'ul ja'</i>	'gotas de agua'
<i>ëk'ben ts'ibajtesël ik'</i>	'dar tormenta'	<i>ts'ibajtesël ik'</i>	'viento maltratador'
<i>ëk'ben kolo kolo ja'</i>	'llover a cantaros'	<i>kolo kolo ja'</i>	'chorro de agua'

En el segundo grupo, los verbos se comportan como verbos agentivos porque requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (86a); los miembros del segundo grupo aparecen en (86b) donde se incluye el sustantivo que da el significado meteorológico a la par de la traducción.

- (86) a. *u-ch-en-Ø* *oxok-na*
 A3-hacer-IMPFVD-B3 ruido del viento y agua-AFEC
 'Ya viene el viento y agua.' {txt013}

b. <i>uchen oxokna</i>	'llover y soplar'	<i>oxokna</i>	'viento y agua'
<i>uchen buja</i>	'bufar'	<i>buja</i>	'viento que bufa'
<i>uchen chawëk</i>	'tronar'	<i>chawëk</i>	'trueno'
<i>uchen tumujta</i>	'tronar'	<i>tumujta</i>	'sonido de golpe'
<i>uchen tikëwle</i>	'hacer calor'	<i>tikëwle</i>	'caliente'
<i>uchen sis</i>	'hacer frío'	<i>sis</i>	'frío'

El significado meteorológico se determina por la combinación del verbo con el sustantivo y no solamente por el verbo. En(87a) el verbo 'llover' se construye como 'dar agua'. Como se muestra en (87b), *ja'* 'agua' es obligatorio porque 'llover' no se puede codificar solamente con *ëk'*. Sin *ja'*, el verbo *ëk'* sólo significa 'dar'. El ejemplo en (88a) ilustra el verbo *uchen sis* 'hacer frío'. Al igual que en el caso anterior, la 'colocación' codifica el significado 'hacer frío'; *sis* es obligatorio y *uchen* no significa 'hacer frío' sin el sustantivo sino 'hacer algo', como en (88b).

- (87) a. *uy-ëk'-b-en-Ø* *ja'*
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 agua
 'Está lloviendo.'

b. uy-ëk'-b-en-Ø
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3
 'Se lo da.'
 No significa: 'Está lloviendo.'

(88) a. u-che-n-Ø sis
 A3-hacer-IMPFVD-B3 frío
 'Hace frío.' {txt013}

b. u-che-n-Ø
 A3-hacer-IMPFVD-B3
 'Lo hace.'
 No significa: 'Hace frío.'

Las cláusulas transitivas canónicas siguen el orden VOA o VAO sin foco, como en (89a). Los argumentos se pueden topicalizar o focalizar y en tal caso estos aparecen en la posición preverbal, como en (89b).

(89) a. u-mën-e'-Ø u-beledora ni jente
 A3-comprar-IMPFT-B3 A3-veladora DET gente
 'La gente compra su veladora.' {txxt032}

b. ni gobiernu u-mën-i-Ø ka'b
 DET gobierno A3-comprar-PF-B3 tierra
 'El gobierno compró el terreno.' {txt011}

Las construcciones meteorológicas siguen el orden [V + FN], como en (90a) y (91a). Los ejemplos en (90b) y (91b) muestran que el nominal que indica el tiempo no se puede focalizar o topicalizar porque el orden [FN + V] es agramatical. Aunque la construcción en (90a) parece una construcción bitransitiva, no lo es porque no se puede expresar ni el recipiente ni el agente, lo cual retomo más adelante.

(90) a. uy-ëk'-b-en-Ø ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 agua
 'Está lloviendo.'

- b. *ni ja' uy-ëk'-b-en-Ø
 DET agua A3-dar-APL-IMPFVD-B3
 Lectura buscada: 'Está lloviendo.'

(91) a. u-che-n-Ø chawëk
 A3-hacer-IMPFVD-B3 trueno
 'Está tronando.'

- b. *chawëk u-che-n-Ø
 trueno A3-hacer-IMPFVD-B3
 Lectura buscada: 'Está tronando.'

El sustantivo en las construcciones meteorológicas sólo se puede modificar con adjetivos que son compatibles con el significado meteorológico, como en (92a). El ejemplo en (92b) muestra que el sustantivo no puede tomar determinantes, demostrativos o cuantificadores.

(92) a. uy-ëk'-b-en-Ø noj ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 grande agua
 'Está lloviendo fuerte.'
 Lit. 'Está dando gran agua.'

- b. uy-ëk'-b-en-Ø ni ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 DET agua
 'Está dando el agua.'
 No significa: 'Está lloviendo.'

En resumen, las construcciones meteorológicas son colocaciones que tienen un verbo y un sustantivo. El significado se codifica por la combinación de los elementos con un orden fijo. En las siguientes secciones, describo cada grupo de verbos por separado para mostrar sus propiedades y mostrar que son construcciones bitransitivas y transitivas impersonales.

3.7.3. Los verbos meteorológicos con *ëk'*

Para mostrar los rasgos de los verbos meteorológicos con *ëk'* voy a recapitular la flexión de verbos transitivos con aplicativo *-b* (véase el capítulo 2).

Los verbos con aplicativo tienen tres argumentos: agente, tema y recipiente. En la flexión, el agente se marca con ergativo, el recipiente con absoluto y el tema no se marca porque es un objeto secundario. El ejemplo en (93) ilustra esta marcación: el agente se marca con *a-*, el recipiente con *-on*, y el tema es *ni chëchëk otot* ‘la casa roja’ y no está marcado sobre el verbo.

- (93) a-sij-b-Ø-on ni chë-chëk otot
 A2-regalar-APL-PF-B1 DET RED-roja casa
 ‘Me regalaste la casa roja.’

Los verbos meteorológicos con el verbo *ëk* siempre aparecen con el aplicativo *-b*, como en (94a). Sin el aplicativo el verbo significa ‘dar’ y el significado meteorológico se pierde, como en (94b).

- (94) a. uy-ëk’-b-i-Ø ja’
 A3-dar-APL-PF-B3 agua
 ‘Llovió.’
- b. uy-ëk’-i-Ø ja’
 A3-dar-PF-B3 agua
 ‘Él/ella dio agua.’
 No significa: ‘Llovió.’

Estos verbos tienen la morfología de un verbo bitransitivo con aplicativo porque llevan marcas morfológicas de tercera persona ergativo y absoluto, como en (94a). Siguiendo el análisis de los bitransitivos con aplicativo se puede hipotetizar que el Juego A marca un posible agente, el juego B marca al posible recipiente y el sustantivo que indica el estado del tiempo (*ja* ‘agua’) sería el tema (un objeto secundario). Es decir, los verbos meteorológicos tienen la morfología de verbos bitransitivos con benefactivo. Sin embargo, este análisis no se puede sostener porque el A y el R no se pueden expresar léxicamente, es decir ambos son impersonales. A continuación muestro el comportamiento de cada uno de estos argumentos que me llevan a concluir que esta es una construcción impersonal con morfología bitransitiva.

El posible beneficiario no se puede especificar de ninguna manera. En (95) se trata de especificar al beneficiario con una FN y esto resulta agramatical. Además, el posible beneficiario no puede ser primera o segunda persona, como en (96). En estos casos, el verbo se interpreta como un verbo bitransitivo canónico ‘darle algo a alguien’. Arriba mostré que el posible tema *ja* ‘agua’ no se puede modificar ni focalizar. Por lo tanto, el tema tampoco se comporta como un objeto secundario canónico.

(95) *uy-ək'-b-i-Ø ja' ni kaj
 A3-dar-APL-PF-B3 agua DET pueblo
 ‘Llovió para el pueblo/gente.’

(96) a. uy-ək'-b-Ø-on=la ja'
 A3-dar-APL-PF-B1=PLLOC agua
 ‘Él/ella nos dio agua.’
 No significa: ‘Llovió para nosotros.’

b. uy-ək'-b-Ø-et=la ja'
 A3-dar-APL-PF-B2=PLLOC agua
 ‘Él/ella les dio agua a ustedes.’
 No significa: ‘Llovió para ustedes.’

En resumen, las construcciones meteorológicas con *ək* ‘dar’ tienen la morfología de construcciones bitransitivas con benefactivo. Sin embargo, estas difieren de las construcciones bitransitivas canónicas porque no se expresa el beneficiario y el nominal que indica el estado del tiempo no se comporta como un objeto secundario canónico. Por lo tanto, el R también es impersonal.

A continuación exploro el estatus del afijo ergativo sobre el verbo. El Juego A en el verbo representa un posible agente en el predicado, pero no se puede especificar en la sintaxis, como en (97b). Al agregar un agente explícito con FN, la construcción tiene una semántica de construcción benefactiva canónica; es decir, pierde el significado de ‘llover’. Entonces, el sujeto no es referencial porque no se puede expresar de manera explícita.

- (97) a. uy-ek'-b-en-Ø ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3 agua
 'Está lloviendo.'
- b. uy-ek'-b-i-Ø ja' Dios
 A3-dar-APL-PF-B3 agua Dios
 'Dios le da agua a alguien.'
 No significa: 'Dios hace llover.'

En la forma pasiva canónica de un verbo bitransitivo con benefactivo, el benefactivo llega a ser el sujeto, el tema se queda como objeto secundario y el agente se puede agregar como frase oblicua, como en (98).

- (98) uy-ëk'-b-int-e=jo'b k'ux ni bijch'ok
 A3-dar-APL-PAS-IMPFVD=3PL comida DET niños
 [(k'a ni mayordomo)]
 SR DET mayordomo
 'A los niños se les da comida por los mayordomos.' {txt038}

Los verbos meteorológicos con *ëk'* 'dar' no se pueden pasivizar, como en (99), porque cambian de significado; es decir, éstos se entienden como bitransitivo canónicos si se pasivizan. Esto demuestra que el sustantivo de estado de tiempo no llega a ser el sujeto y tampoco se puede cambiar el estatus del afijo ergativo sobre el verbo.

- (99) uy-ëk'-b-int-e ja'
 A3-dar-APL-PAS-IMPFVD agua
 'Se le está dando agua (por alguien).'
- No quiere decir: 'Está siendo llovido.'

Como mostré en las secciones 3.5 y 3.6, las construcciones impersonales con doble pasivo o pasivo agentivo reciben marca de plural =*jo'b* para el agente. Sin embargo, las construcciones meteorológicas con *ëk'* no permiten el plural =*jo'b*, como en (100). En este caso, la marca de plural obliga a una interpretación de verbo bitransitivo canónico donde la marca de plural refiere al agente.

- (100) uy-ëk'-b-en-Ø=jo'b ja'
 A3-dar-APL-IMPFVD-B3=3PL agua
 'Ellos le dan agua.'
 No significa: 'Llueve (agente plural).'

En resumen, la marca ergativa sobre los verbos meteorológicos con *ëk'* es un sujeto impersonal porque no se puede expresar; es decir, no tiene las propiedades de un agente canónico. En este sentido, éste solo tiene el papel de sujeto. Además, el posible argumento R en la morfología de estos verbos tampoco se puede expresar, lo cual sugiere que también es un recipiente impersonal.

3.7.4. Los verbos meteorológicos con *ch(e)*

En esta sección muestro que los verbos meteorológicos con estructura agentiva son construcciones impersonales.

Hay que recordar que los verbos agentivos en yokot'an requieren del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (101). El verbo ligero recibe morfología transitiva; el Juego A marca al agente y el Juego B hace referencia al verbo léxico y el verbo léxico carece de flexión.

- (101) u-ch-i-Ø ak'ot n-aj-bala'
 A3-hacer-PF-B3 bailar DET-CLNM-Baltazar
 'Baltazar bailó.' {txt004}

Como se notó arriba, algunas expresiones meteorológicas emplean el verbo *ch(e)*, como en (102). No es obvio si éste se debe analizar como verbo léxico o verbo ligero, pero esto no es fundamental para el análisis y por ello solamente lo llamo el verbo *ch(e)* 'hacer'. En la construcción meteorológica, el verbo *ch(e)* toma flexión de Juego A y una marca de Juego B. Esta forma verbal presupone que hay un agente y un objeto: el Juego A hace referencia a un posible agente y el Juego B al objeto que sería la frase nominal que expresa el tiempo.

- (102) u-che-n-Ø chawëk
 A3-hacer-IMPVFD-B3 trueno
 ‘Está tronando.’

Sin embargo, en la cláusula, no se puede agregar una frase nominal que podría expresar al agente marcado con Juego A sobre el verbo, como en (103). Esto contrasta con un verbo intransitivo agentivo que puede tener un agente expresado con FN, como en (101). Entonces, las construcciones meteorológicas con *ch(e)* tienen un sujeto impersonal.

- (103) *u-che-n-Ø chawëk dios/mundo/tierra/cerro
 A3-hacer-IMPVFD-B3 trueno Dios/mundo/tierra/cerro
 Lectura buscada: ‘Dios/el mundo/la tierra/el cerro está tronando.’

En la función de verbo léxico, *ch(e)* se puede pasivizar donde el paciente es el sujeto y el agente se puede expresar como oblicuo, como en (104). Este verbo también se puede antipasivizar con *-raj* y el objeto se incorpora al verbo, como en (105). Véase la sección 3.4 arriba. Además, recuerde que como verbo ligero con verbos intransitivos agentivos, *ch(e)* se puede pasivizar para formar una construcción impersonal.

- (104) uy-ut-e jach'im [(k'a ni xik=tak)]
 A3-hacer.PAS-IMPFI chorote SR DET mujer=PL
 ‘El chorote es hecho por las mujeres.’

- (105) u-che-raj mats' ni xik=tak
 A3-hacer-AP atole DET mujer=PL
 ‘Las mujeres hacen atole’

Las construcciones meteorológicas con *ch(e)* no se pueden pasivizar, como en (106), y tampoco se pueden antipasivizar, como en (107). Entonces, el nominal en correferencia con el Juego B no se puede promover a sujeto y por lo tanto no es un objeto canónico. Además, esto muestra que no se puede cambiar el estatus del Juego A.

(106) *uy-ut-e chawëk
 A3-hacer.PAS-IMPFI trueno
 Lectura buscada: ‘Se truena.’

(107) *u-che-raj chawëk
 A3-hacer-AP trueno
 Lectura buscada: ‘Truena.’

Las construcciones meteorológicas con *ch(e)* ‘hacer’ tampoco pueden ocurrir con el plural =*jo’b*, como en (108), lo cual sí sucede con el impersonal de los verbos intransitivos agentivos. En este caso, el plural se entiende como un verdadero agente y se pierde el significado meteorológico. Entonces, estos son iguales a los verbos meteorológicos con *ëk’* y difieren de las construcciones impersonales con doble pasivo y pasivo agentivo.

(108) u-che-n-Ø=*jo’b* chawëk
 A3-hacer-IMPFD-B3=3PL trueno
 # ‘Ellos hacen trueno.’
 No significa: ‘Truena (agente plural).’

En resumen, las construcciones meteorológicas que ocurren con el verbo *ch(e)* ‘hacer’ tienen morfología transitiva. Sin embargo, estas no tienen las propiedades de los verbos transitivos porque la marca ergativa sobre el verbo no es referencial y funciona como sujeto *dummy*. Además, el nominal que expresa el estado del tiempo no es un objeto canónico. Por lo tanto, analizo estas construcciones como construcciones impersonales por colocación.

3.8. Conclusión

En este capítulo mostré que las construcciones impersonales en yokot’an son de dos tipos: los impersonales intransitivos con pasivo y los impersonales meteorológicos con formas transitivas. Los pasivos intransitivos impersonales se dividen en dos subtipos: el pasivo de verbos agentivos y el doble pasivo. En estas formas impersonales el verbo es formalmente intransitivo aunque tiene ciertas propiedades transitivas porque se puede expresar un agente plural. Las construcciones transitivas ocurren con predicados meteorológicos y son de dos subtipos: las que emplean la estructura morfológica bitransitiva

con aplicativo y las que emplean la estructura de verbos agentivos. Éstas son transitivas porque el verbo tiene flexión de persona del Juego A y Juego B, pero no tienen propiedades sintácticas de construcciones bitransitivas y monotransitivas.

Para el análisis impersonal mostré varias pruebas. En cuanto a los pasivos intransitivos impersonales mostré las pruebas de la expresión de agente oblicuo, la marca de plural, y las clases semánticas de verbos que permiten el tipo de pasivo. En los impersonales pasivos, el agente no se puede expresar en la cláusula y tampoco se puede rastrear en un texto, pero se sabe que hay un agente porque concuerda con la marca de plural. Las construcciones de pasivo impersonal ocurren con los verbos intransitivos agentivos y los verbos transitivos radicales que permiten doble pasivización. Finalmente, la doble pasivización sugiere que el pasivo *-int*, se ha reanalizado como un pasivo impersonal porque es el que se adhiere al otro pasivo.

Estos rasgos no se pueden explicar bajo un análisis de pasivo canónico porque los pasivos canónicos no permiten marcar el plural del agente oblicuo sobre el verbo, el agente se puede rastrear en el contexto y puede expresarse de manera explícita en la cláusula.

En cuanto al análisis de los verbos transitivos meteorológicos mostré que la semántica impersonal se obtiene por colocación. Además, no se puede expresar el agente en la cláusula, no acepta marcas de pasivo y el sujeto no puede marcarse con plural por lo que siempre es 3ra persona singular.

Los pasivos impersonales en la literatura son formalmente transitivos, el agente es impersonal y el paciente se realiza como un objeto normal. Entonces, los pasivos impersonales del yokot'an no encajan dentro de esta definición porque el verbo es intransitivo. Sin embargo, la pluralidad muestra que se parecen a las formas transitivas propuestas en la literatura. Es decir, hay un agente que no se expresa pero que puede disparar pluralidad en el verbo. Además, el agente impersonal es humano y animado. En el yokot'an el sujeto/agente también se interpreta de la misma manera. La literatura reporta que la pasiva impersonal se emplea para desfocalizar al agente sin degradarlo a una relación oblicua y tampoco se puede expresar con una FN en la cláusula. En yokot'an, los pasivos impersonales se emplean para desfocalizar un agente y focalizar una actividad, pero también se degradan

porque desaparece la marca del JA sobre el verbo. Sin embargo, la marca de plural concuerda con el agente no explícito, lo cual indica que sigue presente en la construcción.

En cuanto a los verbos meteorológicos, estos siguen las propiedades que se proponen en la literatura. En yokot'an, emplean dos construcciones transitivas, la de benefactivo y la de agentivo. Está pendiente explorar porque se emplean dos estructuras y si tiene que ver con alguna motivación semántica o de otro tipo.

Para concluir, es relevante notar que las construcciones impersonales se han analizado poco en las lenguas Mayas. Se menciona en algunos trabajos que los significados meteorológicos se codifican por colocación (verbo + nominal), pero no se han explorado a profundidad sus propiedades. Los pasivos intransitivos impersonales no se reportan en las lenguas mayas. De interés particular es el chol porque, al igual que el yokot'an, tiene una construcción agentiva, pero no se sabe si ésta tienen forma pasivas.

CAPÍTULO 4

LA INTERROGACIÓN

4.1. Introducción

En este capítulo hago una descripción y un análisis de la interrogación en yokot'an. En la literatura interlingüística sobre interrogación (Aissen 1987: 14-17, Dryer 2011) se discuten dos tipos básicos de interrogación: la interrogación polar (conocida también como total) y la interrogación de contenido o constituyente (conocida también como interrogación parcial). La interrogación tiene varias funciones, se puede interrogar para solicitar información, confirmar o refutar presuposiciones, funciones retóricas, etc. En este trabajo solamente me centro en la interrogación polar y la interrogación de contenido.

La interrogación polar necesita una respuesta 'sí/no', positiva o negativa y se puede expresar a través de partículas, por medio de la entonación o una combinación de ambas (Dryer 2011: 374-375). Este tipo de interrogación contrasta con la interrogación de contenido que contiene una palabra interrogativa como *¿quién?*, *¿dónde?*, *¿cuándo?*, etc., y busca información en forma de frase (Aissen 1987: 14-17, Dryer 2011a). En yokot'an, existen los dos tipos de interrogación. Por un lado, la interrogación polar puede marcarse por entonación o mediante el uso de clíticos interrogativos. Por otro lado, la interrogación de contenido emplea una palabra interrogativa que sustituye a una frase o parte de una frase.

La interrogación polar se ilustra en (1) y (2). En (1) se ilustra la interrogación por entonación. En este caso, la entonación es más alta al final de la cláusula. Ésta contrasta con una cláusula declarativa porque la entonación es más o menos plana, (véase la sección 2.1). La interrogación polar también se puede marcar con los clíticos =kra 'creerá' o =were

‘verdad’, como se ilustra con en (2).

- (1) ¿a-tës-i-Ø ni kë-k’at-b-et=ba?
A2-traer-PF-B3 DET A1-pedir-APL-B2=REL
‘¿Trajiste lo que te pedí?’ {txt033}
- (2) ¿ni teja=ba u-ch’-e’-Ø k’ak’=kra?
DET teja=ASEV A3-agarrar-IMPFT-B3 fuego=INT
‘¿Agarra fuego la teja?’ {txt035}

La interrogación de constituyente se ilustra en (3). Este tipo de interrogación requiere del uso de palabras interrogativas que llamo “proformas” porque sustituyen un constituyente (véase la sección 3).¹ Las proformas interrogativas se forman con el clítico *ka=* más otro elemento (pronombre o un elemento frasal). La proforma interrogativa ocurre al inicio de la cláusula.

- (3) ¿ka=da a-x-e ba’a?
INT=LOC A2-ir-IMPFI ahora
‘¿A dónde vas ahora?’ {txt038}

En este capítulo presento una descripción y análisis de la interrogación polar y la interrogación de constituyentes. En cuanto a la interrogación polar, muestro que ésta se marca por entonación o por medio de clíticos. Ambas formas de interrogación tienen los mismos rasgos formales de una cláusula declarativa, excepto que el primero tiene un contorno entonacional particular y el segundo lleva el clítico *=kra* o *=were*. Los clíticos *=kra* y *=were* tienen la misma distribución: ocurren en segunda posición o al final de la cláusula. Hay dos tipos de elementos que funcionan como primera posición. Los clíticos aspectuales forman un grupo y las frases en posición preverbal: predicados secundario, tópico, foco. En la posición final, los clíticos ocurren sobre el último elemento en la cláusula.

¹ El término “proforma” lo tomo de Polian (2013: 217). Proforma es más amplio que pronombre porque cubre los pronombres, proadverbios, prolocativos, etc.

En cuanto a la interrogación de constituyentes, muestro que ésta se hace mediante palabras interrogativas. Las palabras interrogativas son formalmente una proforma o un prodeterminante. Las proformas sustituyen al constituyente interrogado, pero los prodeterminantes sólo sustituyen un elemento del constituyente interrogado. Aquí también abordo la interrogación de distintos tipos de frases, la accesibilidad de los constituyentes en la interrogación, las preguntas múltiples, entre otros puntos. También muestro la interrogación de adjetivos como PNVs y como modificadores.

El trabajo está organizado de la siguiente manera. En la sección 4.2, abordo la interrogación polar. En la sección 4.3, hago un análisis de la interrogación de constituyentes. En la sección 4.4, muestro la interrogación de adjetivos como PNVs y como modificadores. En la sección 4.5, muestro otros usos de las proformas interrogativas. En la sección 4.6, resalto las contribuciones del capítulo.

4.2. La interrogación polar

La interrogación polar puede tener diferentes funciones como: pedir información, confirmar información, funciones retóricas, etc. En esta sección describo las propiedades de la interrogación polar en yokot'an, pero no exploro otras funciones. En particular, muestro que esta interrogación se marca con entonación o con clítico.

La interrogación polar necesita de una respuesta *si/no* (Aissen 1987: 14-19, Knowles 1984: 382). La primera forma de interrogación polar es por entonación, como en (4a), y la segunda forma es a través de los clíticos =*kra* y =*were*, como en (4b) y (4c), respectivamente. En las siguientes secciones describo cada una por separado.

- (4) a. ¿kë-chum-të? kë-noxi'-pap
 A1-sentado-IMPPOS A1-anciano-papá
 '¿Me siento, abuelo?' {txt001}
- b. ¿ya'=kra an-et k'oj-o?
 ahí=INT EXIST-B2 enfermo-INTZR
 '¿Estás ahí enfermo?' {txt001}

- c. ζ u-che-n- \emptyset =jo'b abansa=were?
 A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL avanzar=INTDUB
 '¿Será que avanzan?' {txt020}

4.2.1. La interrogación polar por entonación

En esta sección describo la interrogación polar por entonación. La cláusula con interrogación polar tiene los mismos rasgos formales de una cláusula declarativa. Las cláusulas transitivas con argumentos explícitos siguen el orden VOA o VAO y las intransitivas siguen el orden VS. Éstas tienen un verbo finito (es decir, con marca de persona gramatical y aspecto). El ejemplo en (5) ilustra una cláusula declarativa transitiva.

- (5) u-k'ën-e'- \emptyset jop'o aj-t'ëbë-la=jo'b
 A3-utilizar-IMPFT-B3 sombrero CLNM-mayor-NMZR=3PL
 'Los adultos mayores utilizan sombrero.' {txt021}

Las cláusulas interrogativas por entonación tienen las mismas características de una cláusula declarativa, como se muestra en (6). El orden es VOA y el verbo recibe flexión de persona gramatical y aspecto. En otras palabras, (5) y (6) tiene la misma forma y se distinguen por la entonación.

- (6) ζ u-k'ën-e'- \emptyset jop'o aj-t'ëbë-la=jo'b?
 A3-utilizar-IMPFT-B3 sombrero CLNM-mayor-NMZR=3PL
 '¿Utilizan sombrero los adultos mayores?'

Para tener una idea de la diferencia entonacional entre las cláusulas declarativas e interrogativas se hizo la medición de la entonación de 10 cláusulas transitivas en su forma declarativa e interrogativa. La medición se hizo en el programa *Praat*. Estos datos sirven para ver la diferencia entre formas declarativas y formas interrogativas por entonación. Las mediciones se hicieron para confirmar las intuiciones auditivas y encontrar la tendencia y no representa de ninguna manera una propuesta sobre las propiedades fonéticas de la entonación. Abajo solo muestro dos patrones medidos, pero todas las mediciones siguen el

patrón que se describe. Las cláusulas declarativas tienen una entonación más o menos plana desde el inicio hasta el final de la cláusula. La Figura 4.1 muestra la entonación de la cláusula declarativa del ejemplo (7). La entonación se muestra con la línea más o menos continua. La línea tiene un inicio de 447.7 Hz y finaliza en 518.7 Hz la cual se marca con una línea sobre el espectrograma arriba de la transcripción.

- (7) a-ch-i-Ø patan t'ok aj-jwan
 A2-hacer-PF-B3 trabajo PRE CLNM-Juan
 'Trabajaste con Juan.'

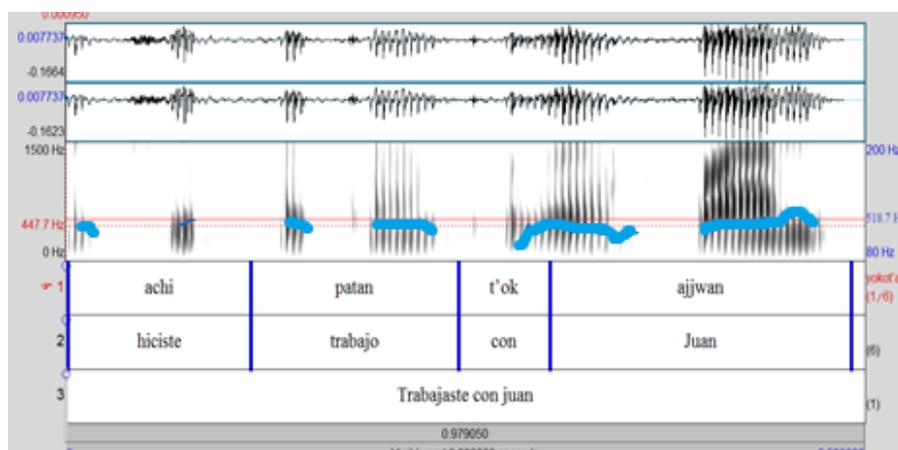


Figura 4.1. La entonación en la cláusula declarativa con un argumento.

El ejemplo en (8) muestra la contraparte interrogativa de la cláusula declarativa en (7). En este caso la entonación es más alta al final de cláusula como se muestra en la Figura 4.2. La línea de medición tiene un inicio de 427.4 Hz y finaliza en 1077 Hz la cual se marca con una línea sobre el espectrograma arriba de la transcripción.

- (8) ¿a-ch-i-Ø patan t'ok aj-jwan?
 A2-hacer-PF-B3 trabajo PRE CLNM-Juan
 '¿Trabajaste con Juan?'

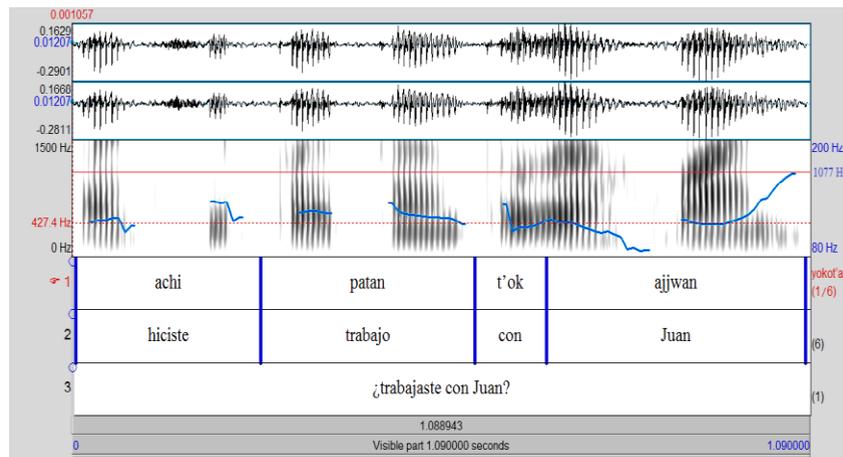


Figura 4.2. La entonación en la cláusula interrogativa con un argumento.

Comparando la Figura 4.1 y 4.2 se nota las siguientes características. En ambos casos, el contorno comienza más o menos al mismo nivel, la cláusula declarativa comienza en 447.7 Hz y la cláusula interrogativa comienza en 427.4 Hz. Sin embargo, difieren en la entonación sobre la frase *ajjwan* ‘Juan’ donde en la declarativa la entonación llega a 518.7 Hz y la interrogativa llega hasta 1077 Hz. Esta diferencia muestra que el patrón de entonación marca la diferencia entre una cláusula declarativa y una cláusula interrogativa. Estas medidas muestran que el contorno entonacional en la forma declarativa es más o menos “plana”, pero en la forma interrogativa la entonación asciende al final de la cláusula.

A continuación muestro la entonación en las cláusulas con dos argumentos explícitos. En la cláusula declarativa con dos argumentos la entonación más alta ocurre al final de la cláusula, como se muestra en la Figura 4.3 que corresponde a la cláusula declarativa en (9).

- (9) u-chon-i-Ø jop’o aj-obidiu
 A3-vender-PF-B3 sombrero CLNM-Ovidio
 ‘Ovidio vendió el sombrero.’

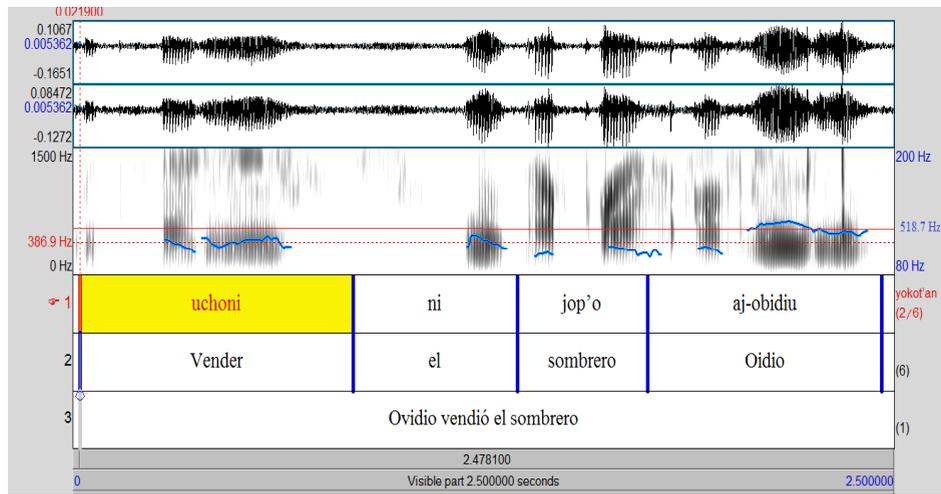


Figura 4.3. La entonación en la cláusula declarativa con dos argumentos.

La Figura 4.4 muestra el espectrograma de la forma interrogativa de la cláusula en (10) que se basa en la forma declarativa en (9).

- (10) ¿u-chon-i-Ø jop'o aj-obidiu?
 A3-vender-PF-B3 sombrero CLNM-Ovidio
 '¿Ovidio vendió el sombrero?'

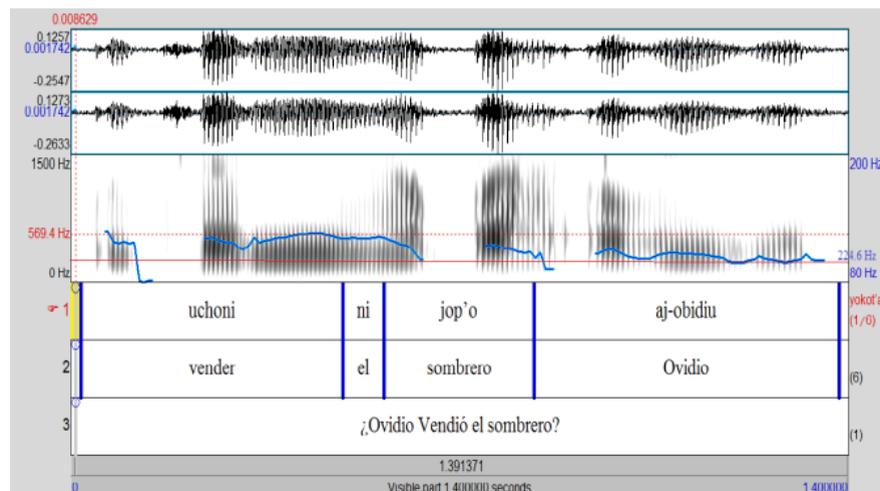


Figura 4.4. La entonación en la cláusula interrogativa con dos argumentos.

La Figura en 4.3 y 4.4 muestran las siguientes diferencias. En la forma interrogativa, la tonía es alta al inicio de la cláusula (llega a 569.4 Hz) comparado con el inicio de la cláusula declarativa (solo llega a 386.9 Hz). Además, la tonía es baja al final de la cláusula interrogativa (224.6 Hz) comparado con la cláusula declarativa (518.7 Hz), hay una diferencia de 294.1 Hz). Esto muestra que en la forma declarativa el contorno es plano y sube un poco al final de la cláusula. Sin embargo, en la forma interrogativa, el contorno sube en medio de la cláusula y se mantiene igual al inicio y final de la cláusula. Estas mediciones son exclusivas a la interrogación polar con respuesta si/no y no aplican a preguntas retóricas o de otro tipo que he explorado en este trabajo.

La diferencia en contorno entonacional entre una cláusula declarativa y una interrogativa mostrada arriba se observa en las 10 cláusulas medidas.

La interrogación polar por entonación se usa con cualquier predicado. En (11a) se muestra un predicado no verbal, en (11b) se muestra un predicado verbal intransitivo y en (11c) un predicado verbal transitivo.

- (11) a. ¿solteru'-et=to=une?
 soltero-B2=todavía=FF
 '¿Eras soltero todavía?' {txt005}
- b. ¿të këb-le u-bix-e=jo'b ni jente?
 PREP tierra-PL A3-ir-IMPFI=3PL DET gente
 '¿Por tierra se va la gente?' {txt008}
- c. ¿u-che-n-Ø=o'b jach'im?
 A3-hacer-IMPFD-B3=3PL chorote
 '¿Hacen chorote ellos?' {txt004}

4.2.2. La interrogación polar con clítico

En esta sección describo la interrogación polar marcado por los clíticos =kra y =were, como en (12). Note que *lo'* 'varón' es un vocativo (VOC) para 'hombre' y no forma parte de la cláusula interrogativa.

- (12) a. ¿k'oj-ol-et=kra?
 enfermo-INTZR-B2=INT
 ‘Estas enfermo, ¿cierto?’ {txt001}
- b. ¿toj-Ø=were? lo’
 cierto-B3=INTDUB VOC
 ‘¿Será que es cierto?’
 Lit. ‘¿Será qué es cierto?, hombre’ {txt038}

El uso del clítico =*kra* y =*were* en la interrogación polar difiere de la interrogación polar por entonación. La interrogación polar con clítico involucra una presuposición por parte del hablante, por lo que se espera una respuesta que confirme (o refute) la presuposición. Sin embargo, en la interrogación polar por entonación se espera una respuesta *sí/no* y el hablante no presupone nada sobre la situación bajo cuestión. Por lo tanto, la interrogación polar por entonación y por clítico no son alternancias de un mismo fenómeno aunque traslapan en su función.

El clítico =*kra* es un préstamo del español ‘creerá’ y la construcción puede ser un calco de la forma ‘Juan vino, ¿creerás?’ del español. El clítico =*were* ‘veras’ tiene semántica de modal dubitativo y expresa incertidumbre del hablante sobre la información requerida. Su semántica es parecida al de ‘será’ en español, véase el ejemplo (12b). Sin embargo, =*kra* no tiene una semántica modal sino que sólo pide la confirmación/refutación de una presuposición, como en (12a). En general, ambos clíticos difieren en la semántica dubitativa, pero ambos ocurren al principio o al final de la cláusula como describo a continuación.

4.2.2.1. Los clíticos interrogativos en segunda posición

En esta sección muestro que los clíticos =*kra* y =*were* son de segunda posición. La segunda posición se define en base a dos grupos de elementos: el complejo verbal y las frases preverbiales. Por ejemplo en (13), el adverbio *ek’bi* ‘ayer’ ocupa la primera posición y =*kra* ocupa la segunda posición.

- (13) ¿ëk'bi=kra jul-Ø-et?
 ayer=INT llegar-PF-B2
 '¿Es ayer que llegaste?'

Para definir la segunda posición es importante retomar las posiciones preverbiales de la cláusula simple. La Figura 2.1 del capítulo 2, repetida abajo como Figura 4.5 muestra cinco posiciones preverbiales. Note que el foco difiere del tópico en que sólo el foco lleva la partícula *jini* y el tópico externo le sigue una pausa entonacional que no existe después del foco.

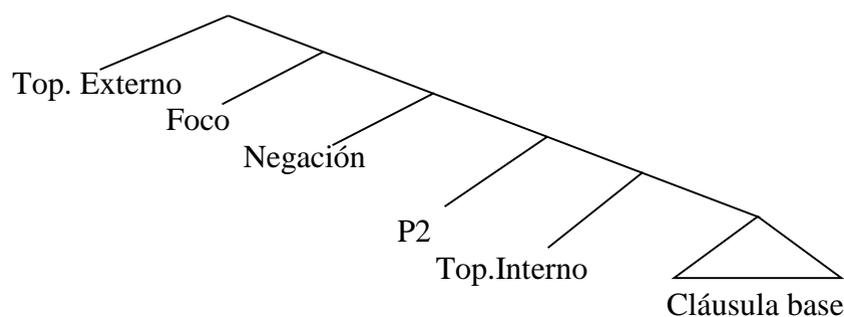


Figura 4.5. Las posiciones preverbiales en la cláusula simple en yokot'an.

Cualquiera de las posiciones preverbiales en la Figura 4.5 funciona como primera posición. Es decir, el tópico, el foco, o el predicado secundario funcionan como primera posición y el clítico =kra ocurre después de estos. En otras palabras, los clíticos ocurren después de la primera frase. En (14a) hay un sujeto topicalizado, en (14b) hay un sujeto focalizado, y en (14c) hay un predicado secundario. En cada ejemplo el clítico interrogativo ocurre después de la primera frase. La frase que hospeda el clítico está marcada entre corchetes. Estos datos muestran que la primera posición está definida por una frase preverbal (foco, tópico o un predicado secundario).

- (14) a. ¿[ni xik=tak] =kra[=une] u-che-n-Ø=o'b tamal?
 DET mujer=PL=INT=FF A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL tamal
 '¿Hacen tamal las mujeres?' {txt018}

- b. ¿[jini birgen maria]=kra u-bis-i-Ø=jo'b?
 FOC Virgen María=INT A3-llevar-PF-B3=3PL
 '¿Fue la Virgen María que se llevaron?'
- c. ¿[wa'a]=kra jul-i-Ø n-aj-chuk'a'?
 parado=INT llegar-PF-B3 DET-CLNM-desconocido
 '¿Parado llegó el desconocido?' {txt037}

Los siguientes ejemplos muestran que el clítico =kra no pueden hospedarse al interior de las frases tópico o foco. Esto demuestra que es la frase y no sus elementos que determina la primera posición.

- (15) a. *¿[ni=kra xik=tak=une] u-che-n-Ø=o'b tamal?
 DET=INT mujer=PL=FF A3-hacer-IMPFD-B3=3PL tamal
 Lectura buscada: '¿Son las mujeres quienes hacen el tamal?'
- b. *¿[jini=kra birgen maria] u-bis-i-Ø=jo'b?
 FOC=INT Virgen María A3-llevar-PF-B3=3PL
 Lectura buscada: '¿Fue la Virgen María que llevaron?'

Los siguientes ejemplos muestran la posición de =kra cuando hay más de dos frases en posición preverbal. Si el verbo tiene foco y predicación secundaria al mismo tiempo, el clítico ocurre sobre el foco, como en (16a) y no sobre el predicado secundario, como en (16b). Por lo tanto, la primera frase cuenta como primera posición para la posición del clítico. El ejemplo en (17) muestra que =kra ocurre sobre el tópico externo cuando hay tópico externo y foco en la misma cláusula.

- (16) a. ¿[jini aj-chuk'a']=kra wa'a jul-i-Ø?
 FOC CLNM-desconocido=INT parado llegar-PF-B3
 '¿Fue el desconocido que llegó parado?'
- b. *¿[jini aj-chuk'a'] wa'a=kra jul-i-Ø?
 FOC CLNM-desconocido parado=INT llegar-PF-B3
 Lectura buscada: '¿Fue el desconocido que llegó parado?'

- (17) ¿[ni jente]=kra=une jini virgen maria u-muk-i-Ø=jo'b tan to'o?
 DET gente=INT=FF FOC VirgenMaría A3-esconder-PF-B3=3PLPREP popal
 '¿Fue la gente que escondió a la Virgen María en el popal?'

En cuanto a la negación, ésta se trata como una frase en posición preverbal porque =kra se hospeda sobre ésta. En el capítulo 2 mostré que se distingue entre negación polar y negación frasal. En (18a) se muestra la negación frasal y en (18b) se muestra la negación clausal. En ambos casos, el clítico se hospeda sobre la negación. El ejemplo (18c) muestra que =kra no se puede hospedar sobre la frase negada. Entonces, el morfema de negación ocupa la primera posición sin distinguir entre los dos tipos de negación.

- (18) a. ¿[mach]=kra ni ixik jul-i-Ø?
 NEG=INT DET mujer llegar-PF-B3
 '¿No fue la mujer que llegó?'
- b. ¿[ma']=kra jul-i-Ø ni ixik?
 NEG=INT llegar-PF-B3 DET mujer
 '¿No llegó la mujer?'
- c. *¿[mach ni ixik]=kra jul-i-Ø?
 NEG DET mujer=INT llegar-PF-B3
 Lectura buscada: '¿No es la mujer quien llegó?'

Cuando hay negación y predicación secundaria =kra se hospeda sobre la negación y no sobre el predicado secundario, como lo muestra el contraste entre los ejemplos en (19).

- (19) a. ¿[mach]=kra wa'a jul-i-Ø n-aj-chuk'a'?'
 NEG=INT parado llegar-PF-B3 DET-CLNM-desconocido
 '¿No llegó parado el desconocido?'
- b. *¿[mach wa'a]=kra jul-i-Ø n-aj-chuk'a'?'
 NEG parado=INT llegar-PF-B3 DET-CLNM-desconocido
 Lectura buscada: '¿No llegó parado el desconocido?'

A continuación muestro el lugar que ocupa =kra en el complejo verbal cuando no hay elementos preverbiales. La siguiente figura muestra el complejo verbal con verbo finito; es decir, un verbo con flexión de persona y aspecto.

(PRT₁ + PRT₂ + PRT₃) ERG-VERBO-(JB)-ASPECTO

Figura 4.6. Los elementos del complejo verbal.

En yokot'an las partículas pueden ser de tipo aspectual, modal y temporal. Algunos ejemplos se enlistan en la Tabla 4.1. La primera columna muestra las partículas en yokot'an y la segunda columna su clasificación.

Tabla 4.1. Las partículas aspectuales, modales y locativas con=kra.

Partículas	Clasificación
<i>to</i> 'todavía'	Aspectual
<i>sam</i> 'ya'	Aspectual
<i>chich</i> 'siempre'	Aspectual
<i>pak'in</i> 'muchas veces'	Adverbial
<i>bayto</i> 'tal vez'	Modal
<i>toj</i> 'cierto'	Modal
<i>che'</i> 'así'	Modal
<i>ka'da</i> 'así'	Modal

En el complejo verbal en yokot'an se pueden combinar hasta tres partículas y =kra se marca sobre la última partícula inmediatamente antes del verbo.

Cuando el complejo verbal tiene una sola partícula =kra ocurre sobre ésta, como en (20a). Cuando el complejo verbal tiene dos o más partículas, =kra se marca sobre la última partícula. En (20b) se muestra una construcción verbal con dos partículas y en (20c) la combinación de tres partículas. El ejemplo en (20d) muestra que =kra no puede hospedarse sobre la penúltima partícula.

- (20) a. ¿ya'=kra k'ojol-et, k̈e-noxi'-pap?
 ahí=INT enfermo-B2 A1-viejo-papá
 '¿Estas ahí enfermo, abuelo?' {txt001}
- b. ¿sam chich=kra jul-i-Ø n-aj-jwan?
 ya siempre=INT llegar-PF-B3 DET-CLNM-Juan
 '¿Siempre ya llegó Juan?'
- c. ¿sam to=chich=kra a-ch-i-Ø ni mats'?'
 ya todavía=siempre=INT A2-hacer-PF-B3 DET atol
 '¿Apenas hoy hiciste el atol?'
- d. *¿sam=kra chich jul-i-Ø n-aj-jwan?
 ya=INT siempre llegar-PF-B3 DET-CLNM-Juan
 Lectura buscada: '¿Siempre ya llegó Juan?'

Los siguientes ejemplos muestran que cuando no hay partículas en el complejo verbal, =kra se mueve al final de la cláusula, como en (21a). En este caso, =kra no puede ser el primer elemento de la cláusula, como en (21b), =kra tampoco se puede hospedar sobre el verbo, como en (21c), a menos que el verbo sea el único elemento de la cláusula.

- (21) a. ¿cḧem-i-Ø aj-natolio=kra?
 morir-PF-B3 CLNM-Natolio=INT
 '¿Se murió Natolio?'
- b. *¿kra cḧem-i-Ø aj-natolio?
 INT morir-PF-B3 CLNM-Natolio
 Lectura buscada: '¿Se murió Natolio?'
- c. *¿cḧem-i-Ø=kra aj-natolio?
 morir-PF-B3=INT CLNM-Natolio
 Lectura buscada: '¿Se murió Natolio?'

Hasta aquí he mostrado sólo datos con =kra. El clítico =were se comporta como =kra. Éste ocurre en las mismas posiciones mostradas arriba, ya que se hospeda sobre la primera frase en posición preverbal que puede ser el tópico externo, como en (22a), el foco, como

en (22b) o un predicado secundario, como en (22c). Además, cuando hay dos frases en posición preverbal (como foco y predicado secundario), como en (23), =*were* se hospeda sobre la primera frase.

- (22) a. ¿[ni xik=tak]=were=une u-che-n-Ø=o'b tamal?
 DET mujer=PL=INTDUB=FF A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL tamal
 '¿Será que las mujeres hacen tamal?'
- b. ¿[jini birgen maria]=were u-bis-i-Ø=jo'b?
 FOC Virgen María=INTDUB A3-llevar-PF-B3=3PL
 '¿Será que fue la Virgen María a quien llevaron?'
- c. ¿[wa'a]=were jul-i-Ø n-aj-chuk'a'?
 parado=INTDUB llegar-PF-B3 DET-CLNM-desconocido
 '¿Será que llegó parado el desconocido?'
- (23) ¿[jini aj-chuk'a']=were wa'a jul-i-Ø?
 FOC CLNM-desconocido=INTDUB parado llegar-PF-B3
 '¿Será que es el desconocido que llegó parado?'

Los siguientes ejemplos muestran que =*were* se hospeda sobre la partícula de negación. En (24a) se muestra la negación clausal y en (24b) se muestra la negación frasal.

- (24) a. ¿[mach]=were ni ixik jul-i-Ø?
 NEG=INTDUB DET mujer llegar-PF-B3
 '¿No será que fue la mujer que llegó?'
- b. ¿[mach]=were jul-i-Ø ni ixik?
 NEG=INTDUB llegar-PF-B3 DET mujer
 '¿No será que llegó la mujer?'

En cuanto al complejo verbal, =*were* se hospeda sobre la partícula que precede inmediatamente al verbo. En (25a), el clítico =*were* se hospeda sobre la única partícula y en (25b) sobre la partícula inmediatamente antes del verbo.

- (25) a. ¿ya³=were an-Ø uy-otot toka=ba law?
 ahí=INTDUB EXIST-B3 A3-casa allá=ASEV lado
 ‘¿Será que tiene casa al otro lado?’ {txt001}
- b. ¿sam chich=were jul-i-Ø n-aj-jwan?
 ya siempre=INTDUB llegar-PF-B3 DET-CLNM-Juan
 ‘¿Será que siempre llegó Juan?’

Finalmente, cuando no hay partícula =*were* se hospeda al final de la cláusula, como en (26a) y no puede ocurrir en primera posición, como en (26b).

- (26) a. ¿u-mën-e'-Ø ni jente=were?
 A3-comprar-IMPFT-B3 DET gente=INTDUB
 ‘¿Será que lo compra la gente?’
- b. *¿were u-mën-e'-Ø ni jente?
 INTDUB A3-comprar-IMPFT-B3 DET gente
 Lectura buscada: ‘¿Será que lo compra la gente?’

En resumen, los clíticos =*kra/* =*were* son de segunda posición. La segunda posición se define de dos maneras: por frases preverbiales o por partículas antes del verbo. Los clíticos se hospedan sobre la primera frase y sobre la partícula que precede inmediatamente al verbo. Una pregunta por resolver es demostrar si las combinaciones de partículas forman una sola unidad fonológica porque se tratan como una sola unidad para ubicar los clíticos. Es decir, los clíticos dependen del concepto de frase y no de palabra fonológica. También queda por responder por qué estos clíticos no ocupan la posición después del verbo cuando hay argumentos explícitos.

4.2.2.2. Los clíticos interrogativos en posición final

En esta sección analizo los clíticos de interrogación polar en posición final. Los clíticos =*kra/*=*were* en posición final también se usan para confirmar o refutar la aserción hecha en la cláusula a la que se agregan. En este sentido, se espera una respuesta *si/no*. Este tipo de interrogación tiene dos partes: una afirmación y una confirmación/negación de la

afirmación buscada por =kra/=were.

El ejemplo en (27) ilustra el clítico =kra. La cláusula a la que se agrega =kra presupone ‘el río bajó’ y =kra pide su confirmación, lo cual se puede responder afirmativamente.

- (27) Pregunta:
¿a=sëp'-i-Ø ni riyu=kra?
ya=bajar-PF-B3 DET río=INT
‘Ya bajó el nivel del agua del río¿cierto?’
Lit. ‘¿Ya bajó el río?’ {txt010}

Respuesta:
sam
‘¡Ya!’

Cuando =kra se agrega a una cláusula declarativa, como en (27), se espera una respuesta ‘positiva’. Sin embargo, cuando se agrega a una cláusula negada, como en (28), la respuesta esperada es negativa.

- (28) Pregunta:
¿mach a=sëp'-i-Ø ni riyu=kra?
NEG ya=bajar-PF-B3 DET río=INT
‘No ha bajado el río, ¿cierto?’

Respuesta:
mach
‘¡No!’

La expectativa de una respuesta positiva o negativa no es una regla porque se puede refutar la postura que asume el hablante al hacer la pregunta. En este sentido, la pregunta en (27) se puede responder con *mach* ‘no’ y la pregunta en (28) se puede responder con *sam* ‘ya’.

En cuanto a su posición, el clítico =kra/=were ocurre al final del último elemento clausal. En (29) y (30) se muestra que el clítico de interrogación ocurre sobre el verbo o el

PNV porque no hay argumento explícito.

(29) a. ¿u-jëts'Ø-et=kra?
A3-pegar-PF-B2=INT
'¿Te golpeó?'

(30) ¿bik'it-Ø=kra?
pequeño-B3=INT
'¿Es pequeño?'

En (31) se muestra que =kra se hospeda sobre el último argumento de la cláusula. En (31a) =kra se hospeda después del sujeto intransitivo y en (31b) =kra se hospeda sobre el último argumento de un verbo transitivo. Los ejemplos en (32) muestran que =kra se hospeda después de la frase oblicua y adjuntos (comitativo, instrumento, locativo, manera y razón).

(31) a. ¿wëy-i-Ø ni ch'ok=kra?
dormir-PF-B3 DET niño=INT
'¿durmió el niño?'

b. ¿u-ch'il-ën-Ø kəkëw ni xik=tak=o'b=kra?
A3-tostar-IMPFVD-B3 cacao DET mujer=PL=3PL=INT
'¿Tuestan cacao las mujeres?' {txt032}

(32) a. ¿uy-ek'e'-Ø=ob bek'et t-u=ba ni jente=kra?
A3-dar-IMPFT-B3=3PL res PREP-A3-SR:para DET gente=INT
'¿Dan res ellos para la gente?'

b. ¿u-k'ech-i-Ø noj ëjin aj-nati'?'
A3-agarrar-PF-B3 grande cocodrilo CLNM-Natividad
t'ok aj-tabiu rey=kra?
PRE CLNM-Octaviano Reyes=INT
'¿Agarró un cocodrilo Natividad con Octaviano Reyes?'

- c. ζ a-xek'-i- \emptyset =la noj ëjin t'ok pali'=kra?
 A2-matar-PF-B3=PLLOC grande cocodrilo PRE fisga=INT
 '¿Mataron al cocodrilo con la fisga?'²
- d. ζ u-k'able-sa-n- \emptyset =o'b u-bijch'ok të chëkpach'=kra?
 A3-bautizar-CAUS-IMPVVD-B3=3PL A3-niño PREP Mazateupa=INT
 '¿Bautizan sus hijos en Mazateupa?'
- e. ζ u-chëm-ts-i- \emptyset chitam aj-jwan [t'ok pete u-muk'=kra?
 A3-morir-CAUS-PF-B3 cerdo CLNM-Juan PREP todo A3-fuerza=INT
 '¿Con toda su fuerza mató Juan al cerdo?'
- f. ζ a=bix-i- \emptyset a-pap k'a ni buya=kra?
 ya=ir-PF-B3 A2-papá SR DET pleito=INT
 '¿Por el pleito se fue tu papá?'

El clítico =*were* se comporta igual que =*kra*. Este siempre se hospeda sobre el último elemento de la cláusula. El clítico =*were* se hospeda sobre el predicado en (33a), sobre el último argumento en (33b), sobre un oblicuo en (33c) y sobre un adjunto en (33d-e).

- (33) a. ζ u-jëts' \emptyset -et=*were*?
 A3-pegar-PF-B2=INTDUB
 '¿Será que te pegó?'
- b. ζ u-ch'il-ën- \emptyset këkëw ni xik=tak=o'b=*were*?
 A3-tostar-IMPVVD-B3 cacao DET mujer=PL=3PL=INTDUB
 '¿Será que las mujeres tuestan el cacao?' {txt032}
- c. ζ uy-ek'e'- \emptyset =ob bek'et t-u=ba ni jente=*were*?
 A3-dar-IMPFT-B3=3PL res PREP-A3-SR:para DET gente =INTDUB
 '¿Será que dan res para la gente?'

²Fisga es un arpón tridente que se usa para pescar.

- d. ζ u-k'ech-i- \emptyset noj \ddot{e} jin aj-nati'
 A3-agarrar-PF-B3 grande cocodrilo CLNM-Natividad
 t'ok aj-tabiu rey=were?
 PRE CLNM-Octaviano Reyes=INTDUB
 '¿Será que Natividad agarró un cocodrilo con Octaviano Reyes?'
- e. ζ u-k'able-sa-n- \emptyset =o'b u-bijch'ok t \ddot{e} ch \ddot{e} kpack'=were?
 A3-bautizar-CAUS-IMPVFD-B3=3PL A3-niño PREP Mazateupa=INTDUB
 '¿Será que bautizan sus hijos en Mazateupa [lugar]?'

Para cerrar esta sección, menciono la propuesta de Knowles (1994) sobre el uso de *ka=* en la interrogación polar en el dialecto de San Carlos, Macuspana. Knowles (1994: 328-331) dice que *=ka* ocurre en posición final en combinación con la partícula de negación *maj* para hacer preguntas polares, como en (34).

- (34) ζ j \ddot{e} b- \ddot{e} - \emptyset an- \emptyset ζ maj=*ka*?
 abierto-IMPFI-B3 EXIST-B3 NEG=INT
 It's open, isn't it?
 'Está abierto, ¿no es así?' (Knowles 1984: 329)

Sin embargo, propongo que la cláusula en (34) tiene dos partes. Hay una afirmación en forma declarativa y *majka* se usa para confirmar. En este sentido *maj=ka* es una forma elíptica en el cual *=ka* es una reducción de *=kra*, y *maj* representa una cláusula con elipsis.

En resumen, los clíticos *=kra* y *=were* en posición final se emplean para hacer preguntas polares que piden la confirmación o refutación de la aserción hecha en la cláusula a la que se agrega. La respuesta puede ser negativa o positiva y depende del contexto. Estos se hospedan sobre el último elemento de la cláusula.

4.2.3. Los complementos interrogativos si/no

En esta sección describo las preguntas indirectas que funcionan como oraciones de complemento. Aquí únicamente describo los complementos interrogativos polares, los complementos interrogativos introducidos por palabras interrogativas se analizan en la siguiente sección.

Para mostrar los complementos interrogativos recuerdo al lector que el yokot'an tiene cuatro tipos estructurales de complementos: complemento finito con complementante *ke*, como en (35a), complemento finito sin complementante, como en (35b), complemento menos finito, como en (35c) y complemento infinitivo, como en (35d) (ver el capítulo 5 sobre los complementos). Hay que recordar que el complemento finito sin complementante acepta negación y el complemento menos finito no permite negación. Además, el complemento menos finito requiere de referencialidad, pero el complemento finito sin complementante no lo requiere (véase capítulo 5).

- (35) a. uy-ël-e'-Ø aj-obidiu [ke u-chon-i-Ø ni jop'o]
 A3-decir-IMPFT-B3 CLNM-Obidio SUB A3-vender-PF-B3 DET sombrero
 'Ovidio dice que vendió el sombrero.' {txt2: 042}
- b. uy-ëk-e'-Ø jente [kë-k'ux-e'-Ø=la bek'et]
 A3-dejar-IMPFT-B3 gente A1-morder-IMPFT-B3=PLLOC res
 'La gente deja que comamos res.'
- c. u-tëk'-i-Ø [u-pul-e'-Ø santu] gobiernu
 A3-empezar-PF-B3 A3-quemar-IMPFT-B3 santo/imagen gobierno
 'El gobierno empezó a quemar imágenes.' {txt4: 018}
- d. u-tëk'-i-Ø [wëy-e] aj-guxtin
 A3-empezar-PF-B3 dormir-NF CLNM-Agustín
 'Agustín empezó a dormir.' {txt1: 005}

Los complementos interrogativos indirectos se introducen con la marca del condicional *si* que es préstamo del español, como se ilustra en (36a). Los ejemplos en (36b) y (36c) muestran que el complemento interrogativo no puede llevar los clíticos =*kra* o *were* en posición inicial o final, respectivamente. Esto muestra que los complementos interrogativos indirectos son diferentes de las cláusulas interrogativas polares independientes.

- (36) a. mach uy-ël-i-Ø aj-obidiu [si u-chon-i-Ø ni jop'o]
 NEG A3-decir-PF-B3 CLNM-Ovidio SUB A3-vender-PF-B3 DET sombrero
 'Ovidio no dijo si vendió el sombrero.'
- b. *mach uy-ël-i-Ø aj-obidiu [si=kra u-chon-i-Ø
 NEG A3-decir-PF-B3 CLNM-Ovidio SUB=INT A3-vender-PF-B3
 ni jop'o]
 DET sombrero
 Lectura buscada: '¿No dijo Ovidio si vendió el sombrero?.'
- c. *mach uy-ël-i-Ø aj-Obidiu [si u-chon-i-Ø
 NEG A3-decir-PF-B3 CLNM-Ovidio SUB A3-vender-PF-B3
 ni jop'o]=were
 DET sombrero=INTDUB
 Lectura buscada: 'Ovidio no dijo si habría vendido el sombrero.'

El subordinador condicional *si* 'si' no se emplea para preguntas polares en cláusulas independientes como se muestra en (37). En este contexto se emplea =kra/=were. En otras palabras, *si* se usa en preguntas indirectas subordinadas y =kra/=were (y también la entonación) se emplea en preguntas polares independientes. Además, este préstamo se emplea en construcciones condicionales, como en (38), la condición se introduce con *si*. Entonces, el uso del préstamo *si* es igual al del español porque aparece en preguntas independientes y en condicionales.

- (37) *¿si a=chëm-i-Ø aj-jwan?
 si ya=morir-PF-B3 CLNM-Juan
 Lectura buscada: '¿Ha muerto Juan?'
- (38) kē-bi-sa-n-et tē k'ux si a-tsup-ts-en-Ø
 A1-ir-CAUS-IMPFVD-B2 PREP comer SUB A2-terminar-CAUS-IMPFVD-B3
 ni patan
 DET trabajo
 'Te llevo a comer si terminas tu trabajo.'

Como se muestra en el capítulo de complementos, cada tipo de complemento está seleccionado por verbos matrices particulares. Sólo los verbos que seleccionan

complemento finito con complementante toman complementos interrogativos indirectos, como se muestra en (39a). Los verbos que seleccionan complementos de otro tipo no toman complemento interrogativo de tipo indirecto, como se muestra en (39b) a (39d). Es decir, *ël* ‘decir’ selecciona un complemento interrogativo, pero los verbos *ëk* ‘dejar’, *tëk* ‘empezar’ no toman complementos interrogativos. Por lo tanto, los complementos interrogativos son cláusulas finitas.

- (39) a. *uy-ël-i-Ø* *aj-Obidiu* [*si u-chon-i-Ø ni jop'o*]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Obidio SUB A3-vender-PF-B3 DET sombrero
 ‘Ovidio dijo si vendió el sombrero.’
- b. **uy-ëk-i-Ø* *jente* [*si kë-k'ux-e'-Ø=la bek'et*]
 A3-dejar-PF-B3 gente SUB A1-morder-IMPFT-B3=PLLOC res
 Lectura buscada: ‘La gente dejó que comiéramos res.’
- c. **u-tëk'-i-Ø* *gobiernu* [*si u-pul-e'-Ø santu*]
 A3-empezar-PF-B3 gobierno SUB A3-quemar-IMPFT-B3 imagen
 Lectura buscada: ‘Empezó el gobierno a quemar imágenes’
- d. **u-tëk'-i-Ø* [*si wëy-e*] *aj-guxtin*
 A3-empezar-PF-B3 SUB dormir-NF CLNM-Agustín
 Lectura buscada: ‘Agustín empezó a dormir.’

Los complementos interrogativos no puede tomar el subordinador *ke*, como en (40). Esto sugiere que *si* comparte el mismo espacio con el subordinador *ke* y funciona como complementante en este contexto.

- (40) **uy-ël-i-Ø* *aj-Obidiu* [*ke si u-chon-i-Ø ni jop'o*]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Ovidio SUB SUB A3-vender-PF-B3 DET sombrero
 Lectura buscada: ‘Ovidio dijo que si vendió el sombrero.’

En la siguiente Tabla se enlistan los verbos que seleccionan complementos finitos e interrogativos (véase el capítulo 5 sobre verbos matrices). Lo hay que notar aquí es que los verbos matrices que seleccionan complementos interrogativos son una subclase de verbos

que seleccionan complementos finitos con complementante.

Tabla 4.2. Clases de verbos que toman complemento interrogativo.

Clase de verbos	Verbos	Complemento finito con <i>ke</i>	Complemento interrogativo <i>si</i>
comunicación	<i>əl</i> ‘decir’	√	√
	<i>ts’ay</i> ‘anunciar’	√	χ
	<i>ts’ay</i> ‘contar’	√	χ
	<i>k’at</i> ‘preguntar’	√	√
actitud preposicional	<i>yi</i> ‘saber’	√	√
	<i>k’up</i> ‘desear’	√	√
	<i>k’ajti’in</i> ‘pensar’	√	√
conocimiento	<i>yi</i> ‘saber’	√	√
	<i>chën</i> ‘ver qué’	√	√
	<i>na’t</i> ‘sentir’ (adivinar, suspender)	√	√
	<i>najya</i> ‘olvidarse’	√	√
	<i>wëyk’ën</i> ‘soñar’	√	√
percepción directa	<i>ub</i> ‘escuchar’	√	χ
	<i>chën</i> ‘ver’	√	χ
	<i>wëyk’ën</i> ‘soñar’	√	√
	<i>na’t</i> ‘sentir’	√	√

Hasta aquí he mostrado que los complementos interrogativos polares se introducen con *si*, el cual funciona como subordinador como *ke*. Estos complementos interrogativos son finitos ya que son seleccionados por una subclase de verbos matrices que seleccionan complemento finito con complementante.

4.3. La interrogación de constituyentes

En esta sección describo la interrogación de constituyentes (conocida también como pregunta de contenido). Éstos tienen una palabra interrogativa como *quién*, *qué*, *cuál*, *cuándo*, etc. La interrogación de constituyente busca información específica en forma de frase (Dryer 2011a, 2011b y Aissen 1987).

De aquí en adelante voy a usar “proforma” para referirme a palabras interrogativas que sustituyen una frase y “prodeterminante” para palabras interrogativas que sustituyen

elementos de una frase. Las proformas abarcan los “pronombres” (que sustituyen a sustantivos o sintagmas nominales), los “proadverbios” (que sustituyen a adverbios), etc. (Polian 2013: 217).

La interrogación de constituyentes tiene una palabra interrogativa que sustituye a una frase o elementos de una frase, como se ilustra en (41). En (41a) se busca información sobre el agente de la cláusula con *k=one* ‘quién’ y en (41b) se busca información sobre la cantidad del objeto. Mientras que en (41a) la proforma sustituye a toda una frase, en (41b) el prodeterminante sólo sustituye a una parte de la FN. En esta sección, el signo “___” indica el lugar original donde ocurre la frase interrogada a una construcción no marcada.

- (41) a. ¿[*k=one*] u-mèn-i-Ø ektari’aj de ka’b ___?
 INT=PRO A3-comprar-PF-B3 hectáreas PREP tierra
 ‘¿Quién compró hectáreas de terreno?’ {txt011}
- b. ¿[jÿy-p’e ektari’aj de ka’b] u-mèn-i-Ø ___
 cuántos-CLNUM hectáreas PREP tierra A3-comprar-PF-B3
 ni gobiernu?
 DET gobierno
 ‘¿Cuántas hectáreas de tierra compró el gobierno?’

La frase interrogada se sustituye por una palabra interrogativa y ésta se mueve al inicio de la cláusula, como en (41). Una palabra interrogativa ‘en sitio’ resulta agramatical, como en (42). Sin embargo, más adelante muestro que hay palabras interrogativas en sitio cuando hay preguntas múltiples.

- (42) *¿u-mèn-i-Ø ektari’aj de ka’b k=one?
 A3-comprar-PF-B3 hectáreas PREP tierra INT=PRO
 Lectura buscada: ‘¿Quién compró hectáreas de terreno?’

En las siguientes secciones muestro los detalles de la interrogación de constituyente, las proformas interrogativas, la accesibilidad de los argumentos a la interrogación, la interrogación múltiple, la relación entre foco e interrogación de contenido y la interrogación

de adjetivos.

4.3.1. Las proformas interrogativas

En esta sección muestro la lista de las palabras interrogativas en yokot'an. En particular muestro que éstas reflejan los rasgos del elemento interrogado. Además, muestro que las palabras interrogativas son de dos categorías: proformas y prodeterminantes.

Una proforma interrogativa se forma con el interrogativo *ka=* más un pronombre que resulta en una forma [*ka=PRO*], como en (41a). Un prodeterminante interrogativo sustituye a un elemento de una frase y le siguen los otros elementos de la frase, como en (41b).

La Tabla 4.3 muestra todas las palabras interrogativas y sus rasgos en yokot'an. La primera columna enlista las palabras interrogativas, en la segunda columna se especifica la categoría sintáctica de cada una, la cual puede ser proforma o prodeterminante. Esta columna también indica si la proforma corresponde a un pronombre, proadverbio, etc. En la tercera columna se especifica el tipo de información que busca cada palabra interrogativa. Nótese que el pronombre interrogativo de razón *ko* posiblemente es un préstamo de mixe-zoque, lo cual discuto más adelante.

Tabla 4.3. Las proformas interrogativas en yokot'an.

Palabras interrogativas	Categoría sintáctica	Información requerida
<i>k=one</i> ³ 'quién/qué'	PRONOM	nominal (frase)
<i>ka=k'in</i> 'cuándo'	PROADV	Tiempo
<i>ka=da</i> 'dónde'	PROLOC	Lugar
<i>ka=chejda</i> 'cómo'	PROMAN	Manera
<i>ka=∅</i> 'con'	PROINST	comitativo, instrumento
<i>ko</i> 'por qué'	PRONOM	Razón
<i>jëy-p'e/-ts'it/-tu</i> 'cuántos'	PRODET	Cantidad
<i>ka=mba</i> 'cuál'	PRODET	identidad, modificador
<i>ko=/ka</i> ??	PRODET	grado adjetival

Varias observaciones son relevantes sobre esta Tabla. Primero, propongo que todas

³ Todos los pronombres interrogativos tienen *ka=*. Entonces, la forma *kone* posiblemente es una evolución de *ka=une*.

las proformas se forman con el interrogativo *ka=* y una palabra que sustituye al constituyente interrogado. Esto se usa para interrogar frases nominales, frases temporales, frases locativas, frases de manera, frases comitativas, frases instrumentales y frases de razón. En (43) se ilustra la proforma *k=one*.

- (43) *¿k=one* *u-bis-k-int-e=ba* _____ *kë-noxi'-pap?*
 INT=PRO A3-llevar-PAS-PAS-IMPFI=REL _____ A1-anciano-papá
 ‘¿Qué es lo que es llevado, abuelo?’ {txt001}

El comitativo e instrumento se interrogan solamente con *ka=* y no existe una palabra que sustituye al constituyente, como en (44). En este trabajo propongo que la proforma interrogativa es [*ka=Ø*]. En otras palabras, el comitativo e instrumento es un vacío porque no hay palabra que lo sustituye, por eso sólo aparece el clítico *ka* de interrogación más el SR *t'ok* que marca caso.

- (44) [*ka=Ø* *t'ok* _____] *u-k'ech-i-Ø* *noj* *ëjin*
 INT=PRO PREP _____ A3-agarrar-PF-B3 grande cocodrilo
 aj-nati' _____?
 CLNM-Natividad
 ‘Con quién agarró el cocodrilo Natividad.’

En cuanto a los prodeterminantes, éstos no emplean *ka=* sino que la palabra interrogativa sólo sustituye un elemento de la frase. El prodeterminante *ka=mba* es una excepción a esta generalización ya que también emplea *ka=* como las proformas que interrogan constituyentes. El ejemplo en (45a) ilustra el caso de un prodeterminante con *jëy=* y el ejemplo en (45b) ilustra la interrogación con *kamba*.

- (45) a. *¿[jëy=tu* *jente=jo'b]* *u-jit'-e'-Ø=o'b* *xan* _____?
 cuántos=CLNUM gente=3PL A3-tejer-IMPFT-B3=3PL guano
 ‘¿Cuánta gente teje guano?’ {txt002}

- b. ¿[ka=mba bek'et] u-mën-i-Ø aj-jwan ____?
 INT=PRODET res A3-comprar-PF-B3 CLNM-Juan
 '¿Cuál res compró Juan?'

4.3.2. La interrogación deconstituyentes

En esta sección muestro que se puede interrogar cualquier tipo de frase (como FN, FAdv, FPrep, FLoc, FSRel y FGen). Sin embargo, algunas frases muestran algunas restricciones.

4.3.2.1. La interrogación con proformas *ka=PRO*

Aquí describo las proformas que sustituyen un constituyente. Las proformas interrogativas ocurren al inicio de la cláusula (posición preverbal) sin requerir otros cambios. La proforma *k=one* se usa para interrogar al sujeto intransitivo, como en (46), al agente transitivo, como en (47), y el objeto de verbo monotransitivo, como en (48).

- (46) ¿k=one jul-i-Ø?
 INT=PRO llegar-PF-B3
 '¿Quién llegó?'
- (47) ¿k=one u-sij-i-Ø u-ch'ok wichu'b?
 INT=PRO A3-regalar-PF-B3 A3-tierno perro
 '¿Quién regaló su perrito? {txt033}'
- (48) ¿[k=one] u-k'ux-e'-Ø n-aj-pej diablu____?
 INT=PRO A3-comer-IMPFT-B3 DET-CLNM-pez diablo
 '¿Qué come el pez diablo?' {txt013}'

En la interrogación del poseedor también se usa la proforma *k=one* como se muestra en (49a). En este caso, el poseedor se sustituye por *k=one* y toda la frase genitiva se mueve al inicio de la cláusula. Específicamente la interrogación del poseedor requiere de *pied*

piping con inversión.⁴ Es decir, cuando se pregunta sobre la FN poseedora, ésta se lleva al elemento poseído al principio de la cláusula, pero su orden relativo se invierte porque la proforma interrogativa precede al sustantivo poseído. La interrogación del poseedor con *pied piping* sin inversión es agramatical, como en (50a). Tampoco se puede extraer sólo el poseedor y dejar el poseído en sitio, como en (50b).

(49) ¿[k=one [u-bek'et] ___] u-k'ux-i-Ø=jo'b n-aj-yëxub?
 INT=PRO A3-res A3-comer-PF-B3=3PL DET-CLNM-Tecoluta
 '¿De quién es la res que comieron los de Tecoluta?' {txt035}

(50) a. *¿[u-bek'et [k=one] u-k'uxi-Ø=jo'b n-aj-yëxub ___]?
 A3-res INT=PRO A3-comer-PF-B3=3PL DET-CLNM-Tecoluta
 Lectura buscada: '¿De quién es la res que comieron los de Tecoluta?'

b. *¿[k=one] u-k'ux-i-Ø n-aj-yëxub [[u-bek'et] ___]?
 INT=PRO A3-comer-PF-B3 DET-CLNM-Tecoluta A3-res
 Lectura buscada: '¿De quién es la res que comieron los de Tecoluta?'

Para la interrogación de adverbios temporales se usa la proforma *ka=k'in* 'cuándo' como se muestra en (51).

(51) ¿[ka=k'in] uy-ut-e selebra ni sunsiona ___?
 INT=día A3-hacer.PAS-IMPFI celebrar DET Asunción
 '¿Cuándo se celebra la Asunción?'
 Lit. '¿Qué día se celebra la Asunción?' {txt031}

La proforma que se usa para interrogar locativos es *ka=da* 'dónde', como en (52a). La pregunta con *ka=da* se puede responder con una FSRel, como en (52b), una FPrep, como en (52c) o una FPrep + FSrel, como en (52d). Ésto muestra que *ka=da* sustituye un locativo,

⁴ El fenómeno de *pied-piping* con inversión refiere a la operación sintáctica con movimiento tanto del núcleo como del dependiente a la posición inicial de la oración en las preguntas parciales. Es decir, el dependiente precede al núcleo en las preguntas parciales, por ejemplo, se usan las formas equivalentes a "quién con", "qué para", "qué por", "dónde por", en lugar de "con quién", "para quién", "para qué" y "por dónde" (Smith-Stark 1988 y Aissen 1996).

pero de diferentes categorías sintácticas, lo cual concuerda con el hecho de que el locativo se marca con FPrep, FSRel o FPrep + FSrel.

- (52) a. ¿[ka=da] u-k'able-sa-n-Ø=o'b u-bijch'ok ____?
 INT=LOC A3-bautizar-CAUS-IMPFVD-B3=3PL A3-niño
 '¿Dónde bautizan a sus niños?' {txt045}

b. Posibles respuestas

pam alta
 cabeza altar
 'en el altar'

c. të ch'uj
 PREP iglesia
 'en la iglesia'

d. [t-u-nëk' ch'uj]
 PREP-A3:SR-barriga iglesia
 'a un costado de la iglesia'

La proforma *ka=chejda* 'cómo' se usa para interrogar manera. El ejemplo en (53a) ilustra este caso. En (53b) se muestra la forma declarativa que se toma como base para formular la pregunta.

- (53) a. ¿[ka=chejda] u-chëm-ts-i-Ø ni chitam aj-jwan ____?
 INT=MAN A3-morir-CAUS-PF-B3 DET cerdo CLNM-Juan
 '¿Cómo mató Juan al cerdo.'

b. u-chëm-ts-i-Ø ni chitam aj-jwan [t'ok u-muk']
 A3-morir-CAUS-PF-B3 DET cerdo CLNM-Juan PREP A3-fuerza
 'Juan mató el cerdo con toda su fuerza.'

Para interrogar un adjunto de razón se emplea el pronombre *ko*. El adjunto de razón se introduce con el sustantivo relacional *k'a*, como en (54b). Este se interroga con *ko* como lo muestra el ejemplo en (54a). La interrogación de adjunto requiere de *pied piping* con

inversión. Es decir, *ko* sustituye la FN de razón y se lleva consigo la preposición *k'a*, pero el orden entre la proforma *ko* y la preposición *k'a* está invertido.

(54) a. ¿[ko k'a ____] bix-i-Ø a-pap ____?
 PRO SR ir-PF-B3 A2-papá
 '¿Por qué se fue tú papá? {txt038}

b. bix-i-Ø a-pap k'a ni buya
 ir-PF-B3 A2-papá SR:razón DET pleito
 'Tú papá se fue por el pleito.'

El pronombre interrogativo *ko* para razón es un préstamo de las lenguas mixe-zoques. En el zoque de San Miguel Chimalapa se usa =*ko* para interrogar y para relativizar adjuntos de razón (Jiménez Jiménez 2014:242), como en (55). En el mixe de Tamazulápam se usa =*kooj* para las mismas funciones (Santiago Martínez 2015: 133-134).

(55) ¿tigo 'Øy numxukpa?
 ZSMIG ti=ko 'Øy=num-xuk-pa
 qué-POSP:RZN 3A=robar-3PL-ICP.I
 '¿Por qué lo roban?' {Jiménez Jiménez 2014: 99}

4.3.2.2. La interrogación con proformas *ka=Ø*

En este trabajo asumo que la proforma que sustituye al comitativo/instrumento es un vacío. En otras palabras, la proforma interrogativa está compuesto de un pronombre nulo precedido por *ka=*. Entonces, la forma subyacente de la proforma es [*ka=Ø*] similar a *k=one*. En (56) se muestra la interrogación de un instrumento y en (57) la interrogación de un comitativo.

(56) ¿[ka=Ø t'ok ____] u-k'ech-i-Ø noj ëjin
 INT=PRO PREP A3-agarrar-PF-B3 grande cocodrilo
 aj-nati' ____?
 CLNM-Natividad
 '¿Con quién agarró el cocodrilo Natividad?'

- (57) ¿[ka=Ø t'ok ___] a-xëk'-i-Ø=la noj ëjin?
 INT=PRO PREP A2-matar-PF-B3=PL grande cocodrilo
 '¿Con qué mataron al gran cocodrilo?' {txt023}

En el análisis que propongo hay *pied piping* con inversión. En este caso, [ka=Ø] sustituye a la FN objeto de preposición. Éste se mueve al inicio llevándose consigo la preposición *t'ok*. Además, se invierte el orden donde la proforma precede a la preposición. Hay un análisis alternativo de la proforma interrogativa para adjunto *ka=t'ok* que presupone que *t'ok* sustituye a la frase de adjunto y se le agrega el clítico interrogativo *ka=*. Sin embargo, mi análisis es preferible sobre esta alternativa sólo porque el sistema de pronombre es coherente, pero no hay otra razón para preferirla.

4.3.2.3. La interrogación con prodeterminante

Un prodeterminante interrogativo sustituye a un elemento de una frase y le siguen otros elementos de la frase. Los prodeterminantes se usan para interrogar cantidad, identidad y grado. Los prodeterminantes se llevan a toda la frase al inicio de la cláusula.

Para interrogar cantidad se usa el prodeterminante *jëy=* seguido de un clasificador numeral, como en (58a). En (58b) se muestra una cláusula declarativa y la FN entre corchete es la que se ha interrogado en (58a).

- (58) a. ¿[jëy-tu bek'et] u-mën-i-Ø ___ a-pap?
 cuántos-CLNUM res A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 '¿Cuántas reses compró tú papá?'
 b. u-mën-i-Ø [cha'-tu bek'et] kë-pap
 A3-comprar-PF-B3 dos-CLNUM res A1-papá
 'Mi papá compró dos reses'

El prodeterminante *ka=mba* 'cuál' se usa para interrogar al modificador de una FN, como en (59). Por ejemplo, si se sabe que en el mercado están vendiendo tres cerdos, uno gordo, uno flaco y uno chiquito. Entonces queremos saber cuál de los tres se compró se usa *ka=mba* para averiguar la identidad del cerdo comprado.

(59) Pregunta:
 ¿[ka=mba chitam] u-mèn-i-Ø — aj-jwan?
 INT=PRODET cerdo A3-comprar-PF-B3 CLNM-Juan
 ‘¿Cuál cerdo compró Juan?’

Respuesta:
 ni pok’om chitam
 DET gordo cerdo
 ‘El cerdo gordo.’

4.3.3. La posición estructural de las proformas interrogativas

En esta sección muestro la relación estructural entre foco e interrogación en yokot’an. Muestro que ambas tienen las mismas propiedades y ocurren en el mismo espacio estructural. Voy a argumentar que el constituyente interrogado ocupa la posición de foco.

El foco hace referencia a una estructura que desde el punto de vista pragmático requiere de dos partes: una presuposición y una aserción (Aissen 1992: 50, Kiss 1998: 245). La información dada o conocida es la presuposición y la información nueva en posición de foco es la aserción. En la interrogación de constituyente también se busca información nueva. A nivel pragmático, el foco y la interrogación tienen que ver con información nueva; es decir, el foco y la proforma interrogativa se relacionan con la información nueva y el resto de la construcción corresponde a la presuposición.

Para mostrar la relación estructural entre el foco y la interrogación es importante recordar que la cláusula en yokot’an puede tener tópico externo, foco, negación y predicado secundario en posición preverbal. Lo central aquí es que el foco ocurre entre el tópico externo y la negación clausal, lo cual se confirma con los ejemplos en (60). En (60a) se ilustra el tópico externo y el foco, en (60b) se muestra el foco y la negación clausal.

(60) a. ni jente=une [jini birjen maria] u-muk-i-Ø=jo’b tan to’o
 DET gente=FF FOC Virgen María A3-esconder-PF-B3=3PL PREP popal
 ‘En cuanto a la gente, es a la Virgen María que escondieron en el popal.’

- b. [jini birjen maria] mach u-muk-i-Ø=jo'b tan to'o
 FOC Virgen María NEG A3-esconder-PF-B3=3PL PREP popal
 'Fue a la Virgen María que no escondieron en el popal.'

A continuación muestro la posición que ocupa la proforma interrogativa dentro de la estructura clausal. Los ejemplos en (61) muestran que la proforma interrogativa *kone* 'quién' ocurre en el mismo espacio estructural donde aparece el foco. El ejemplo en (61a) muestra que el tópico externo precede a la proforma interrogativa. El ejemplo en (61b) muestra que la proforma interrogativa precede a la negación. El ejemplo en (61c) muestra una combinación de proforma interrogativa, negación y predicado secundario; otra vez, la proforma interrogativa precede a la negación clausal.

- (61) a. ni jente=une ¿[k=one ___] u-muk-i-Ø=jo'b tan to'o?
 DET gente=FF INT=PRO A3-esconder-PF-B3=3PL PREP popal
 'En cuanto a la gente, ¿qué escondieron en el popal?'
- b. ¿[k=one ___] mach u-muk-i-Ø=jo'b tan to'o?
 INT=PRO NEG A3-esconder-PF-B3=3PL PREP popal
 '¿Qué no escondieron en el popal?'
- c. ¿[k=one ___] mach wa'a jul-i-Ø?
 INT=PRO NEG parado llegar-PF-B3
 '¿Quién no llegó parado?'

En yokot'an, el foco y la proforma interrogativa ocurren en la misma posición y tienen las mismas propiedades. La focalización e interrogación de genitivos correferenciales muestran una similitud como se ilustra en (62) (véase a Aissen 1993 sobre obviación en tsotsil). El ejemplo en (62a) muestra la correferencialidad entre el poseedor y el agente: el poseedor marcado con JA sobre el objeto 'su hermana' es correferencial con el agente *ajpegru* 'Pedro'. En (62b) se muestra que al focalizar el agente se mueve a la posición de foco sin cambiar el significado. Además, se puede interrogar al agente sin cambiar el significado, como en (62c).

- (62) a. u-chën-i-Ø uy-ermana aj-pegru
 A3-ver-PF-B3 A3-hermana CLNM-Pedro
 ‘Pedro vio a su hermana [su = Pedro].’
- b. jini aj-pegru u-chën-i-Ø uy-erman
 FOC CLNM-Pedro A3-ver-PF-B3 A3-hermana
 ‘Fue Pedro quien vio a su hermana [su = Pedro].’
- c. ¿[k=one ___] u-chën-i-Ø uy-erman?
 INT=PRO A3-ver-PF-B3 A3-hermana
 ‘¿Quién vio a su hermana [su = quien]?’

Probar la coocurrencia de foco con una proforma interrogativa no es fácil porque no es claro que significaría tal combinación. En todo caso, en yokot’an tal combinación en posición preverbal es agramatical, como en (63).

- (63) * ¿jini aj-pegru k=one u-chën-i-Ø?
 FOC CLNM-Pedro INT=PRON A3-ver-PF-B3
 Posible lectura: ‘¿Fue a Pedro el que fue visto por quién?’

En conclusión, el foco y la proforma interrogativa ocupan la misma posición estructural. Ambos están relacionados con información nueva. Mientras que el foco provee información nueva, la interrogación busca información nueva. Además, en las construcciones con genitivos correferenciales, el poseedor es correferencial con el agente. En este caso, se puede focalizar o interrogar al agente sin que exista un cambio de significado, lo cual muestra que el foco y la proforma interrogativa tienen las mismas propiedades.

4.3.4. La accesibilidad de los argumentos en la interrogación

En esta sección describo los constituyentes de una cláusula simple que pueden ser interrogados. En yokot’an, al igual que en el tsotsil (Haviland 1981: 244) se pueden interrogar el S de intransitivo, A y O de transitivos, oblicuos, adjuntos y genitivos. Esto difiere del q’eqchi’ (Berinstein 1985: 151) y tz’utujil (Dayley 1985: 331-332) donde el

argumento A de verbo transitivo requiere de un antipasivo de enfoque y los instrumentos requieren de la voz instrumental. En otras palabras, estas lenguas siguen un patrón ergativo sintáctico, pero el yokot'an no muestra tal patrón.

Para la interrogación de los constituyentes retomo la jerarquía de accesibilidad que propone Keenan y Comrie (1977: 66) y Andrews (2007: 226) para el estudio de la relativización. La Figura 4.7 reproduce esta jerarquía.

SUJ > OD > OI > OBL > GEN > OCOMP

Figura 4.7. La jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie (1977).

Hago algunas adecuaciones de la jerarquía porque en el yokot'an los sujetos siguen un alineamiento ergativo y agentivo y los objetos siguen un alineamiento secundativo e indirectivo. Entonces, distingo las siguientes relaciones gramaticales centrales: agente (A), sujeto intransitivo agentivo (SA), sujeto intransitivo no agentivo (SNA), objeto primario (OP) y objeto secundario (OS). Además, los adjuntos, los analizo separado del oblicuo asumiendo que el oblicuo tiene acceso al aplicativo y los adjuntos no llegan a ser objetos con el aplicativo. Bajo oblicuo (OBL) exploro el recipiente de verbos bitransitivos. Bajo adjuntos (ADJNs) exploro el comitativo, el instrumento, los locativos, la manera y la razón. La Figura 4.8 muestra la jerarquía de Keenan y Comrie adaptada al yokot'an.

A/S > OP > OS > OBL > ADJN > GEN > OCOMP

Figura 4.8. La jerarquía de accesibilidad adaptada al yokot'an.

A continuación muestro que excepto el objeto de comparación (OCOMP), todos los constituyentes en la Figura 4.8 se pueden interrogar.

En yokot'an se pueden interrogar todos los sujetos: SNA, SA y A, como en (64a), (64b) y (64c), respectivamente. Note que la interrogación de A no requiere de trato especial, lo cual muestra que el yokot'an no es sintácticamente ergativa.

- (64) a. ¿[k=one] u-jul-e _____ yida tan kaj?
 INT=PRO A3-llegar-IMPFI aquí PREP pueblo
 ‘¿Quiénes llegan aquí en el pueblo?’
- b. ¿[k=one] u-che-n-Ø _____ jobo’-le _____?
 INT=PRO A3-hacer-IMPVVD-B3 fiesta-NF
 ‘Quién festejó.’
- c. ¿[k=one] u-ch’il-ën-Ø=o’b _____ kəkëw _____?
 INT=PRO A3-tostar-IMPVVD-B3=3PL cacao
 ‘¿Quiénes tuestan el cacao?’ {txt032}

En cuanto a los objetos, se puede interrogar el objeto primario de un verbo bitransitivo, como en (65a), el objeto secundario de un verbo bitransitivo, como en (65b), y el objeto de un verbo monotransitivo, como en (65c).

- (65) a. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø _____ aj-jwan de dios ni tak’in _____?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Juan de Dios DET dinero
 ‘¿A quién le quitó el dinero Juan de Dios?’ {txt047}
- b. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø _____ aj-jwan de dios _____
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Juan de Dios
 aj-paskwal bailon?
 CLNM-Pascual Bailón
 ‘¿Qué le quitó Juan de Dios a Pascual Bailón?’
- c. ¿[k=one] u-mën-i-Ø _____ aj-jwan?
 INT=PRO A3-comprar-PF-B3 CLNM-Juan
 ¿Qué compró Juan?’

La interrogación del objeto de verbos monotransitivos resulta ambigua cuando el objeto y el agente tienen la misma animacidad, como en (66a). Esta ambigüedad se resuelve opcionalmente mediante un cambio de voz. Se usa el pasivo cuando el argumento interrogado es el paciente, como en (66b). Se usa la voz antipasiva cuando el argumento

interrogado es el agente, como en (66c). Los ejemplos (66a) a (66c) están basados en la cláusula declarativa en (66d).

- (66) a. ¿[k=one] u-chëm-ts-i-Ø ___ aj-roman?
 INT=PRO A3-morir-CAUS-PF-B3 CLNM-Román
 ‘¿A quién/qué mató Román?’/ ¿quién/qué mató a Román?’
- b. ¿[k=one] a=chëm-ts-int-ik-Ø ___ k’a aj-roman?
 INT=PRO ya=morir-CAUS-PAS-IRR-B3 SR CLNM-Román
 ‘¿Quién será asesinado por Román?’
- c. ¿[k=one] u-che-n-Ø chëm-ts-aya?
 INT=PRO A3-hacer-IMPFVD-B3 morir-CAUS-AP
 ‘¿Quién es el que mata?’
- d. u-chëm-ts-i-Ø aj-bentura aj-roman
 A3-morir-CAUS-PF-B3 CLNM-Ventura CLNM-Román
 ‘Román mató a Ventura.’ {txt027}

El oblicuo se introduce con *tuba* ‘para’ en una cláusula simple.⁵ Este se puede interrogar como en (67a), cuya contraparte no interrogativa se muestra en (67b). Note que la interrogación del oblicuo involucra *pied piping* con inversión: el pronombre precede a *tuba* ‘para’.

- (67) a. ¿[ka=Ø t-u-ba ___] u-che-n-Ø=ob mats’?
 INT=PRO PREP-A3-SR:para A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL atole
 ‘¿Para quién hacen atole?’
- b. u-che-n-Ø=ob mats’ t-u-ba ni jente
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL atole PREP-A3-SR:para DET gente
 ‘Ellos hacen atole para la gente.’ {txt004}

Los adjuntos comitativo e instrumento se introducen con *t’ok* en una cláusula simple,

⁵Nótese que la preposición *tuba* puede estar compuesta por la preposición *t-*, una marca ergativa *u-* y el sustantivo relacional *ba* ‘identidad/modificador’.

éstos también se pueden interrogar. En (68) se muestra la interrogación de un comitativo y en (69) la de un instrumento. Como argumenté en la sección anterior, estos involucran *pied piping* con inversión; la FN sustituida por *ka=∅* precede a la preposición *t'ok* “con”.

(68) ¿[*ka=∅ t'ok* ___] *u-k'ech-i-∅ noj ëjin aj-nati'*?
 INT=PRO PREP A3-agarrar-PF-B3 grande cocodrilo CLNM-Natividad
 ‘¿Con quién agarró el gran cocodrilo Natividad?’ {txt053}

(69) ¿[*ka=∅ t'ok* ___] *a-xëk'-i-∅=la noj ëjin?*
 INT=PRO PREP A2-matar-PF-B3=PLLOC grande cocodrilo
 ‘¿Con qué mataste el gran cocodrilo?’ {txt023}

En una cláusula declarativa, los adjuntos locativos se introducen con preposición, como en (70a), sustantivos relacionales, como en (70b), o una combinación de preposición y sustantivo relacional, como en (70c). Note que el SR *ti* “boca” aparece sin posesión en (70b), pero aparece poseído en (70c).⁶

(70) a. *ni jente u-che-n-∅=o'b buk'a të ch'uj*
 DET gente A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL pozol PREP iglesia
 ‘La gente hace ofrenda en la iglesia.’ {txt003}

b. *kë-bel-i-∅=doko'b ka'b ti' pa'*
 A1-acarrear-PF-B3=PLEXCL tierra SR:boca arroyo
 ‘Acarreamos tierra en la orilla del arroyo.’ {txt007}

c. *kë-sak-ën-∅=doko'b te'-el cha'b t-u-ti' pa'*
 A1-buscar-IMPVFD-B3=PLEXCL árbol-PL miel PREP-A3-SR:boca arroyo
 ‘Buscamos colmena en la orilla del río.’ {txt060}

Todos los adjuntos locativos (Prep, SR y Prep+SRel) se interrogan con la proforma locativa *ka=da* ‘dónde’. Es decir, *ka=da* se usa para interrogar cualquiera de los adjuntos anteriores. La interrogación en (71), por ejemplo, se puede responder con una FPrep, una

⁶*Te'el cha'b* ‘palo miel’ significa ‘colmena’. Una colmena es la vivienda de una colonia de abejas y puede ser de un árbol hueco o una caja.

FSRel o una FPrep + FSRel. Esto demuestra que *ka=da* sustituye un adjunto locativo independientemente del tipo formal de la frase. Note que *bijch'ok* ‘niño’ es una expresión idiomática que se usa para decir ‘niños’.

(71) Pregunta:

¿[ka=da] u-k'able-sa-n=o'b u-bijch'ok ___?
 INT=LOC A3-bautizar-CAUS-IMPVVD-B3=3PL A3-niño
 ‘¿Dónde bautizan a sus niños?’ {txt045}

a. Posibles respuestas:

të ch'uj
 PREP iglesia
 ‘en la iglesia’

b. ti' pa'

boca orroyo
 ‘en el arroyo’

c. t-u-ti' pa'

PREP-A3:SR-boca arroyo
 ‘en la orilla del arroyo’

d. t-u-pam mesa

PREP-A3-SR:cabeza mesa
 ‘sobre la mesa’

El siguiente ejemplo ilustra la interrogación de un adjunto de manera. La interrogación se hace con la proforma *ka=chejda*, ‘cómo’. En (72b) se muestra la forma declarativa donde manera se introduce con la preposición *t'ok*.⁷ Note que el instrumento y manera se interrogan de manera diferente aunque se introducen con la misma preposición.

⁷ Como se muestra abajo, *t'ok* es una preposición porque no lleva prefijos del Juego A como los SRs.

i. t'ok no'on]	ii. t'ok ane
PREP:con yo	PREP:con tú
‘conmigo’	‘contigo’

- (72) a. ¿[ka=chejda] u-chëm-ts-i-Ø chitam aj-jwan ____?
 INT=MAN A3-morir-CAUS-PF-B3 cerdo CLNM-Juan
 ‘¿Cómo mató Juan al cerdo?’
- b. u-chëm-ts-i-Ø chitam aj-jwan [t’ok u-muk’]
 A3-morir-CAUS-PF-B3 cerdo CLNM-Juan PREP A3-fuerza
 ‘Juan mató al cerdo con toda su fuerza.’

En (73) se ilustra la interrogación de un adjunto de razón. Para ello se usa la proforma *ko*. Como argumenté anteriormente, éste involucra *pied piping* con inversión; la proforma *ko* sustituye a la FN de razón y este se mueve al inicio llevándose a la preposición a la izquierda de la cláusula la cual está precedida por *ko*.

- (73) a. ¿[ko k’a____] a=bix-i-Ø a-pap?
 PRO SR ya=ir-PF-B3 A2-papá
 ‘¿Por qué se fue tú papá? {txt038}’
- b. a=bix-i-Ø kē-pap [k’a ni buya]
 ya=ir-PF-B3 A1-papá SR DET pleito
 ‘Mi papá se fue por el pleito.’

Una frase posesiva también se puede interrogar, como en (74). Esta interrogación se hace con la proforma *kone* ‘quién’ y requiere de *pied piping* con inversión.

- (74) ¿[k=one] u-na’ a=chëm-i-Ø ____?
 INT=PRO A3-mamá ya=morir-PF-B3
 ‘¿De quién es la madre que murió?’

Finalmente, el yokot’an tiene construcciones comparativas, como en (75a). Sin embargo, el objeto de comparación no se puede interrogar ya sea con el pronombre interrogativo en sitio, (75b), sin *pied piping*, (75c), o con *pied piping* con inversión, (75d).

- (75) a. aj-jwan es mas noj ke ni ixik
 CLNM-Juan es más grande SUB DET mujer
 ‘Juan es más grande que la mujer.’
- b. *¿aj-jwan es mas noj ke [k=one]?
 CLNM-Juan es más grande SUB INT=PRO
 ‘¿Juan es más grande que quién?’
- c. *¿[k=one] aj-Jwan es mas noj ke ___?
 INT=PRO CLNM-Juan es más grande SUB
 Lectura buscada: ‘¿Juan es más grande que quién?’
- d. *¿[k=one ke ___] aj-jwan es mas noj?
 INT=PRO SUB CLNM-Juan es más grande
 Lectura buscada: ‘¿Juan es más grande que quién?’

En resumen, todos los constituyentes de una cláusula se pueden interrogar, excepto el objeto de comparación. Entonces, la interrogación es similar a la relativización en cuanto a las restricciones que entran en juego (véase el capítulo 6 sobre relativas).

4.3.5. Las preguntas múltiples

En esta sección muestro que el yokot’an permite preguntas múltiples. Sin embargo, no hay movimiento múltiple de proformas interrogativas. Es decir, sólo una palabra interrogativa se mueve a la posición preverbal y la otra se mantiene en sitio a la derecha del verbo donde el constituyente ocurre en una cláusula declarativa.

Para mostrar preguntas múltiples parto de la forma declarativa en (76), la cual es una cláusula transitiva con dos argumentos explícitos. El ejemplo en (77) muestra una cláusula con preguntas múltiples. La proforma interrogativa en posición inicial refiere al agente transitivo y la proforma interrogativa en posición posverbal refiere al objeto primario. El ejemplo en (77b) muestra que el movimiento de múltiples proformas interrogativas es agramatical.

(76) u-k'ux-e'Ø tamal ni gente ak'ëb
 A3-comer-IMPFT-B3 tamal DET gente noche
 'La gente come tamal en la noche.' {txt004}

(77) a. ¿[k=one] u-k'ux-e'-Ø [k=one] ____ ak'ëb?
 INT=PRO A3-comer-IMPFT-B3 INT=PRO noche
 '¿Quién come qué en la noche?'

b. *[k=one] [k=one] u-k'ux-e'-Ø ____ ____ ak'ëb?
 INT=PRO INT=PRO A3-comer-IMPFT-B3 noche
 Lectura buscada: '¿Quién come qué en la noche?'

Una pregunta central que surge aquí es: ¿cómo se determina cual proforma se mueve y cuál se queda en sitio? A continuación muestro que esto obedece a la jerarquía A>OP>OS. Cuando se interrogan los argumentos explícitos de un verbo transitivo, como en (78a) la proforma interrogativa que refiere al agente siempre se mueve a la posición inicial de la cláusula y la proforma que refiere al objeto primario ocurre en la posición posverbal (en sitio). En (78b) se muestra que no se puede mover la proforma interrogativa de objeto y dejar la proforma interrogativa de agente en sitio. En otras palabras, el primer pronombre interrogativo se entiende como agente y no como objeto primario.

(78) a. ¿[k=one] diariu u-k'at-ën-Ø [k=one] ____?
 INT=PRO diario A3-pedir-IMPFT-B3 INT=PRO
 '¿Quién pide a diario qué?'

b. ¿[k=one] diariu u-k'at-ën-Ø ____ [k=one]?
 INT=PRO diario A3-pedir-IMPFT-B3 INT=PRO
 '¿Quién pide qué a diario?'
 * '¿Qué es lo que quién pide a diario?'

Cuando se quiere mover la proforma interrogativa de O se recurre a una construcción pasiva. En este caso, el objeto original pasa a ser un sujeto intransitivo y el agente pasa a ser un oblicuo, como en (79).

- (79) ¿[k=one] diariu u-k'at-int-e-Ø ____ k'a [k=one]?
 INT=PRO diario A3-dar-PAS-IMPFI-B3 SR INT=PRO
 '¿Qué es pedido a diario por quién?'

En las construcciones bitransitivas se puede tener también interrogación múltiple. Para demostrar esto tomo como base la construcción bitransitiva en (80), la cual sigue el orden V-OP-OS-A.

- (80) u-jaj-b-i-Ø aj-paskwal bailon ni tak'in aj-jwan de dios
 A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Pascual Bailon DET dinero CLNM-Juan de Dios
 'Juan de Dios le quitó el dinero a Pascual Bailón.' {txt047}

En la cláusula bitransitiva, se puede interrogar el agente y el objeto primario. La proforma de agente se mueve a la posición preverbal y la de objeto primario se queda en sitio, como en (81a). Además, se puede interrogar el agente y el objeto secundario, como en (81b). Otra vez la proforma de agente se mueve y la proforma de objeto se queda en sitio. En las bitransitivas también se puede interrogar el OP y OS, como en (81c). En este caso, la proforma de OP se mueve a la posición preverbal y la proforma de OS se queda en sitio.

- (81) a. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø [k=one] ni tak'in ____?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 INT=PRO DET dinero
 '¿Quién le quitó a quién el dinero?'
- b. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø aj-paskwal bailon [k=one] ____?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Pascual Bailón INT=PRO
 '¿Quién le quitó a Pascual Bailón qué?'
- c. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø ____ [k=one] aj-jwan de dios?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 INT=PRO CLNM-Juan de Dios
 '¿ A quién le quitó Juan de Dios qué?'

Los ejemplos arriba muestran la jerarquía A>OP>OS cuando hay interrogación múltiple. El argumento bajo en la jerarquía se queda en sitio. Cualquier violación a esta jerarquía resulta en una construcción agramatical o cambia de interpretación. Por ejemplo,

no es posible mover la proforma interrogativa de OS a la posición preverbal y dejar la de OP en sitio, como en (82a). Además, no se puede mover la proforma de OS y dejar la de A en sitio, como en (82b).

- (82) a. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø [k=one] ___ aj-jwan de dios?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 INT=PRO CLNM-Juan de Dios
 * ‘¿Qué le quitó Juan de Dios a quién?’
 Lectura real: ¿Quién le quito qué a Juan de Dios?
- b. ¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø aj-paskwal bailon ___ k=one?
 INT=PRO A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Pascual Bailon INT=PRO
 Lectura buscada: ‘¿Qué le quitó a quién Pascual Bailón?’
 Lectura real: ‘¿Quién le quitó qué a Pascual Bailón?’

Sin embargo, hay una excepción a la generalización anterior la cual ocurre en la forma pasiva. En la forma pasiva, se puede interrogar al OP y el OS, como en (83). En este caso, la proforma de OS se mueve y la de OP se queda en sitio, como en (83a). Es agramatical mover la proforma de OP y dejar en sitio al OS, como en (83b). Esto contradice la idea de OP es más alto que OS porque se espera que el OP sea más accesible al movimiento. Esto requiere de mayor investigación.

- (83) a. ¿[k=one] jaj-b-int-ik-Ø [k=one] ___ k'a aj-jwan de dios?
 INT=PRO quitar-APL-PAS-IRR-B3 INT=PRO SR CLNM-Juan de Dios
 ‘¿Qué le fue quitado a quién por Juan de Dios?’
- b. ¿[k=one] jaj-b-int-ik-Ø ___ [k=one] k'a aj-jwan de dios?
 INT=PRO quitar-APL-PAS-IRR-B3 INT=PRO SR CLNM-Juan de Dios
 ‘¿Qué le fue quitado a quién por Juan de Dios?’

Arriba mostré que en las cláusulas transitivas y bitransitiva, se puede tener doble interrogación de argumentos centrales. La doble interrogación que involucra oblicuo y adjuntos muestra varias restricciones. Con oblicuo sólo se puede tener interrogar el agente y el oblicuo, como en (84a). No es posible interrogar el OP u OS y oblicuo, como en (84b). Nótese que la lectura suena rara porque ‘las mujeres’ se interpretan como tema.

- (84) ¿[k=one] u-che-n-Ø=o'b mats' ____
 INT=PRON A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL atole
 [ka=Ø t-u-ba ____ ____]?
 INT=PRO PREP-A3-SR: para
 ¿Quiénes hacen atole para quién?
- b. #¿[k=one] u-che-n-Ø=o'b ____ ni xik=tak
 INT=PRON A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL DET mujer=PL
 [ka=Ø t-u-ba ____ ____]?
 INT=PRO PREP-A3-SR: para
 Lectura buscada: '¿Qué hacen las mujeres para quién?
 Lectura real: # ¿Para quién hace quién a las mujeres?

Con adjuntos sólo se puede tener doble interrogación en cláusulas que involucran un agente y adjunto locativo, como en (85). No se puede tener doble interrogación con OP y adjunto comitativo, como en (86) u objeto secundario y adjunto temporal, como en (87).

- (85) ¿[k=one] u-k'ux-i-Ø ni waj [ka=da]?
 INT=PRON A3-comer-PF-B3 DET tortilla INT=LOC
 '¿Quién comió la tortilla dónde?'
- (86) *¿[k=one] u-k'ux-i-Ø aj-jwan [ka=Ø t'ok]?
 INT=PRON A3-comer-PF-B3 CLNM-Juan INT=PRO PREP
 Lectura buscada: '¿Qué comió Juan con quién?'
- (87) *¿[k=one] u-jaj-b-i-Ø aj-jwan aj-pegru [ka=k'in]?
 INT=PRON A3-quitar-APL-PF-B3 CLNM-Juan CLNM-Pegru INT=día
 Lectura buscada: '¿Qué le quitó Juan a Pedro que día?'

Sin embargo, en las construcciones intransitivas se puede tener doble interrogación con adjuntos. Es decir, se puede interrogar al sujeto y un adjunto. Los ejemplos en (88) muestra la interrogación de sujeto y un comitativo y los ejemplos en (89) muestran la interrogación del sujeto y un adjunto locativo. Nótese que cuando el adjunto comitativo/instrumento está en sitio, hay un proceso de inversión entre el pronombre interrogativo y *t'ok*, como cuando hay movimiento de pronombre a posición preverbal.

- (88) a. ¿[k=one] a=pas-i-Ø [ka=Ø t'ok]?
 INT=PRO ya=salir-PF-B3 INT=PRO PREP
 '¿Quién salió con quién?'
- b. ¿[ka=Ø t'ok] a=pas-i-Ø [k=one]?
 INT=PRO PREP ya=salir-PF-B3 INT=PRO
 '¿Con quién salió quién?'
- (89) a. ¿[k=one] a=bix-i-Ø [ka=da]?
 INT=PRO ya=ir-PF-B3 INT=PROLOC
 '¿Quién fue a dónde?'
- b. ¿[ka=da] a=bix-i-Ø [k=one]?
 INT=PROLOC ya=ir-PF-B3 INT=PRO
 '¿Dónde fue quién?'

Los ejemplos en (88a) y (89a) muestran que la proforma interrogativa de sujeto se mueve al inicio y la proforma de adjunto ocurren en sitio. Sin embargo, los ejemplos en (88b) y (89b) muestran que la proforma de adjunto se mueve a la posición preverbal y la proforma interrogativa de sujeto ocurre en sitio. Estos datos muestran que la doble interrogación en cláusulas intransitivas no sigue ninguna jerarquía.

En resumen, el yokot'an permite preguntas múltiples. Mostré que en las construcciones transitivas y bitransitivas sólo se puede tener doble interrogación de argumentos centrales. Sin embargo, las cláusulas intransitivas permiten doble interrogación que involucra adjuntos comitativos e instrumento el cual ocurre sin restricciones.

En la doble interrogación sólo una proforma se mueve al inicio y la otra se queda en sitio. En las construcciones transitivas y bitransitivas el elemento que se mueve sigue la jerarquía A>OP>OS donde el más alto en la jerarquía se mueve al inicio y el bajo en la jerarquía se queda en sitio. Sin embargo, en las formas pasivas de los bitransitivos el OS se mueve y el OP se queda en sitio. Además, en las cláusulas intransitivas cualquier proforma interrogativa se mueve al inicio y la otra proforma se queda en sitio.

4.4. La interrogación sobre “grado adjetival”

En esta sección discuto la interrogación del grado de un adjetivo como predicado no verbal (PNV) y como modificador dentro de una FN. Para el análisis retomo la clasificación de adjetivos que propone Dixon (2004: 3-4). En yokot'an, solamente hay 6 clases de adjetivos los cuales se muestran en la Tabla 4.4. En la primera columna se enlistan las clases semántica de adjetivos y en la segunda columna se enlistan los adjetivos en yokot'an.

Tabla 4.4. Las clases de adjetivos en yokot'an.

CLASES SEMÁNTICAS	ADJETIVOS
Dimensión	<i>noj</i> 'grande', <i>teron</i> 'pequeño', <i>chipo</i> 'chico', <i>tam</i> 'largo', <i>chun</i> 'corto'.
Edad	<i>tsiji</i> 'nuevo', <i>ch'upim</i> 'vieja', <i>ch'ok ajlo</i> 'joven'.
Valor	<i>uts</i> 'bueno', <i>xux</i> 'malo', <i>pitsi</i> 'precioso', <i>uts</i> 'perfecto', <i>k'ënë</i> 'necesario'.
Color	<i>ik</i> 'negro', <i>sëk</i> 'blanco', <i>chëk</i> 'rojo', <i>yëx</i> 'verde', <i>k'ën</i> 'amarillo', <i>pos</i> 'pálido'.
Propiedad física	<i>Tsëts</i> 'duro', <i>la'am</i> 'suave', <i>al</i> 'pesado', <i>ach</i> 'húmedo', <i>p'oroch/p'erech</i> 'áspero', <i>muk</i> 'fuerte', <i>sëk</i> 'limpio', <i>tikëw</i> 'caliente', <i>ch'aj</i> 'amargo', <i>uts</i> 'bien', <i>k'oyo</i> 'enfermo'.
Propensidad humana	<i>sëwën</i> 'celoso', <i>cha'al jin</i> 'feliz', <i>winik</i> 'hombre', <i>uts k'ajalin</i> 'amable/bondadoso/cariñoso', <i>kisin</i> 'vergonzoso'.

Los adjetivos funcionan como PNVs y como modificadores de una FN, lo cual discuto en las siguientes secciones.

4.4.1. La interrogación del grado de un adjetivo en función de PNV

En esta sección muestro la interrogación del grado de un adjetivo en función de predicado no verbal. La interrogación se hace de dos maneras: unos adjetivos requieren de una construcción existencial y otros no la requieren. Es decir, dentro de cada clase semántica hay PNVs que requieren del existencial y tienen la estructura [INT=GRADO + EXIST-JB]. Los que no requieren del existencial tienen la estructura [INT=GRADO-JB]. Los PNVs que requieren del existencial ocurren con el interrogativo *ko=*, como en (90). Los PNVs que no requieren del existencial, llevan el clítico interrogativo *ka=* antes del PNV, como en (91).

- (90) ¿ko=no' an-et?
 INT=grande EXIST-B2
 '¿Qué tan grande eres?'
- (91) ¿ka=k'ënë-l-et?
 INT=necesario-EPEN-B2
 '¿Qué tan necesario eres?'

En la Tabla 4.5 se enlistan los PNVs que requieren del existencial y los que no lo requieren. En la primera columna se enlistan las clases semánticas de adjetivos, en la segunda columna se enlistan los adjetivos que requieren del existencial y en la tercera columna se enlistan los adjetivos que no requieren del existencial.

Tabla 4.5. La distribución de los adjetivos con el existencial y el clítico interrogativo.

Clase semántica	Requieren del existencial y el clítico <i>ko=</i> .	No requieren del existencial y reciben el clítico <i>ka=</i> .
Dimensión	<i>noj</i> 'grande'	---
	<i>teron</i> 'mediano'	---
	<i>chipo'</i> 'pequeño'	---
	<i>tam</i> 'largo'	---
	<i>chun</i> 'corto'	---
	<i>noj utan</i> 'ancho'	---
Edad	<i>tsiji'</i> 'nuevo'	---
	<i>ch'upim</i> 'viejo (a)'	---
	<i>ch'ok ajlo'</i> 'joven'	---
Color	<i>ik'</i> 'negro'	---
	<i>sëk</i> 'blanco'	---
	<i>chëk</i> 'rojo'	---
	<i>yëx</i> 'verde'	---
	<i>k'ën</i> 'amarillo'	---
	<i>pos</i> 'pálido'	---
Valor	<i>uts</i> 'bueno'	<i>k'ënë</i> 'necesario'
	<i>xux</i> 'malo'	---
	<i>pitsi</i> 'hermoso'	---

	<i>uts'an</i>	‘perfecto’		---
Propiedad física	<i>tsëts</i>	‘duro’	<i>k'oyo</i>	‘enfermo’
	<i>al</i>	‘pesado’		
	<i>ach'</i>	‘mojado’		---
	<i>p'ere</i>	‘áspero’		---
	<i>sëk</i>	‘limpio’		---
	<i>uts'an</i>	‘bien’		---
	<i>la'am</i>	‘suave’		---
	<i>muk'</i>	‘fuerte’		---
	<i>tikëw</i>	‘caliente’		---
	<i>ch'aj</i>	‘amargo’		---
Propensidad humana	<i>sëwën</i>	‘celoso’	<i>ch'a'al jin</i>	‘feliz’
	<i>winik</i>	‘hombre’	<i>kisna</i>	‘vergonzoso’
	<i>ixik</i>	‘mujer’		---
	<i>k'en k'ajalin</i>	‘inteligente’		---

4.4.2. La interrogación del grado de un adjetivo modificador

En esta sección, muestro la interrogación de grado de adjetivos como modificadores de la FN. En las FNs el adjetivo precede al nominal que modifica, como en (92).

- (92) *kë-mën-i-Ø* *ni* *tsiji'* *buk*
 A1-comprar-PF-B3 DET nuevo camisa
 ‘Compré la camisa nueva.’

La interrogación del adjetivo en función de modificador requiere de *ka=* o *ko=* dependiendo del tipo de adjetivo, la marca interrogativa se añade al adjetivo. Además, el adjetivo precede a la FN que modifica y la FN siempre ocurre después del adjetivo interrogado en posición preverbal, como en (93) y (94). Esta forma de interrogación resulta en una pregunta sobre el grado en que el nominal tiene la propiedad descrita por el adjetivo como se ve en los ejemplos abajo. Entonces, esta construcción debe analizarse como una ‘interrogación sobre el grado adjetival’.

- (93) *¿ko=no'-an* *ni* ___ *bek'et]* *a-mën-i-Ø?*
 INT=grande-INTIMPF DET res A2-comprar-PF-B3
 ‘¿Qué tan grande es la res que compraste?’

- (94) ¿[ka=tsiji' ni ___ buk] a-mën-i-Ø?
 INT=nuevo DET camisa A2-comprar-PF-B3
 '¿Qué tan nueva es la camisa que compraste?'

En yokot'an, en la interrogación de grado no se puede dejar la FN en sitio, como en (95a). Además, la interrogación no puede ocurrir en sitio, como en (95b).

- (95) a. *¿[ko=no'-an] u-mën-i-Ø ni ___ bek'et a-pap?
 INT= grande-INTIMPF A3-comprar-PF-B3 DET res A2-papá
 Lectura buscada: '¿Qué tan grande es la res que compró tu papá?'
- b. *u-mën-i-Ø a-pap ¿[ko=no'-an ni bek'et]?
 A3-comprar-PF-B3 A2-papá INT=grande-INTIMPF DET res
 Lectura buscada: '¿Qué tan grande es la res que compró tu papá?'

Esto muestra que la FN siempre aparece junto al adjetivo precedido por la interrogación y el adjetivo. Esto parece convertir al adjetivo en un PNV, lo cual retomo abajo.

La interrogación del grado adjetival sigue dos patrones: unos adjetivos requieren del sufijo *-an* y otros que no lo requieren. El ejemplo en (96a) muestra que el adjetivo *tëm* 'largo' toma *-an* y el ejemplo en (97a) muestra que el adjetivo *tsiji'* 'nuevo' no toma *-an*. Los ejemplos en (b) muestran las formas agramaticales, correspondiente sin o con *-an*.

- (96) a. ¿[ko=tëm-an ni ___ ba'] u-mën-i-Ø a-pap?
 INT=largo-INTIMPF DET remo A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 ¿Qué tan largo es el remo que compró tu papá?
- b. *¿[ko=tëm ni ___ ba'] u-mën-i-Ø a-pap?
 INT=largo DET remo A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 Lectura buscada: ¿Qué tan largo es el remo que compró tu papá?
- (97) a. ¿[ka=tsiji' ni ___ buk] u-mën-i-Ø aj-chuk'a'?'
 INT=nuevo DET camisa A3-comprar-PF-B3 CLNM-desconocido
 '¿Qué tan nueva es la camisa que compró el desconocido?'

- b. *¿[ka=tsiji'-an ni ___ buk] u-mën-i-Ø aj-chuk'a'?
- INT=nuevo-INTIMPF DET camisa A3-comprar-PF-B3 CLNM-desconocido
- Lectura buscada: '¿Qué tan nueva es la camisa que compró el desconocido?'

En la interrogación del grado adjetival algunos adjetivos toman el clítico *ko=* y otros el clítico *ka=*. Los adjetivos que reciben *ko=* no aceptan *ka=* y viceversa como se muestra en (98) y (99).

- (98) a. ¿[ko=tëm-an ni ___ te'] u-tsep-i-Ø aj-jwan?
- INT=largo-?? DET árbol A3-cortar-PF-B3 CLNM-Juan
- '¿Qué tan larga es la vara que cortó Juan?'

- b. *¿[ka=tëm ni ___ te'] u-tsep-i-Ø aj-jwan?
- INT=largo DET árbol A3-cortar-PF-B3 CLNM-Juan
- Lectura buscada: '¿Qué tan larga es la vara que cortó Juan?'

- (99) a. ¿ka=tsiji' buk a-mën-i-Ø=la?
- INT=nuevo camisa A2-comprar-PF-B3=PLLOC
- '¿Qué tan nueva es la camisa que compraron ustedes?'

- b. *¿ko=tsiji'-an buk a-mën-i-Ø=la?
- INT=nuevo-?? camisa A2-comprar-PF-B3=PLLOC
- Lectura buscada: '¿Qué tan nueva es la camisa que compraron ustedes?'

Al revisar la distribución del sufijo *-an* y los clíticos *ko=* y *ka=* resulta que los que se interrogan con *ko=* llevan *-an*, como en (96) y (98), pero los que se interrogan con *ka=* no llevan *-an*, como en (97) y (99). En la Tabla 4.6 se muestra la distribución de los adjetivos según si toman o no *-an*. En la primera columna se muestran las clases semánticas de los adjetivos, en la segunda columna se enlista los adjetivos que requieren de *-an* y en la tercera columna se enlista los adjetivos que no toman *-an*. Note que no todos los adjetivos de una misma clase siguen el mismo patrón. Esto requiere de mayor investigación para determinar la motivación del comportamiento.

Tabla 4.6. La distribución de adjetivos con *-an*.

Clase semántica	Requieren <i>ko=...-an</i>	Requieren <i>ka...</i>
Dimensión	<i>noj</i> 'grande'	---
	<i>teron</i> 'mediano'	---
	<i>chipo'</i> 'pequeño'	---
	<i>tam</i> 'largo'	---
	<i>chun</i> 'corto'	---
	<i>noj utan</i> 'ancho'	---
Color	<i>ik'</i> 'negro'	---
	<i>sək</i> 'blanco'	---
	<i>chək</i> 'rojo'	---
	<i>yəx</i> 'verde'	---
	<i>k'ən</i> 'amarillo'	---
	<i>pos</i> 'pálido'	---
Valor	<i>uts</i> 'bueno'	<i>xux</i> 'malo'
	<i>pitsi</i> 'hermoso'	---
	<i>uts'an</i> 'perfecto'	---
	<i>k'ənə</i> 'necesario'	---
Propensidad humana	---	<i>səwən</i> 'celoso'
	---	<i>ch'a'al jin</i> 'feliz'
	---	<i>uts k'ajalin</i> 'amable'
	---	<i>winik</i> 'hombre'
	---	<i>ixik</i> 'mujer'
	---	<i>k'en k'ajalin</i> 'inteligente'
	---	<i>kisna</i> 'vergonzoso'
Propiedad física	<i>tsəts</i> 'duro'	<i>la'am</i> 'suave'
	<i>al</i> 'pesado'	<i>muk</i> 'fuerte'
	<i>ach'</i> 'mojado'	<i>tikəw</i> 'caliente'
	<i>p'erex</i> 'áspero'	<i>ch'aj</i> 'amargo'
	<i>sək</i> 'limpio'	<i>k'ojo</i> 'enfermo'
	<i>uts'an</i> 'bien'	<i>bo'inle</i> 'cansado'

A continuación discuto que función tiene *-an* en la construcción interrogativa de grado con adjetivos modificadores. Hay dos posibles análisis: (a) *-an* es una marca de incoativo como sucede cuando se derivan verbos incoativos y (b) es una forma existencial que es igual al caso de la interrogación de grado con algunos adjetivos en función de PNV (véase sección anterior).

En los verbos incoativos formados con *-an*, el aspecto tiene un efecto sobre el sufijo

-an. En el imperfectivo, como en (100a), el sufijo se mantiene. Sin embargo, en el aspecto perfectivo desaparece *-an*, como en (100b) y (100c). Cuando el sujeto es de tercera persona, como en (100c), el verbo incoativo lleva marca de aspecto perfectivo con *-i*. Este comportamiento verbal contrasta con un adjetivo como PNV porque no lleva ninguna marca de aspecto, como en (101).

(100) a. k̤ə-k̤ən-an
 A1-amarillo-IMPF
 ‘Me pongo amarillo.’

b. k’ən-∅-on
 amarillo-PF-B1
 ‘Me puse amarillo.’

c. k’ë’n-i-∅
 amarillo-PF-B3
 ‘Se puso amarillo.’

(101) a. k’ən-on
 amarillo-B1
 ‘Soy amarillo.’

b. k’ən-∅
 amarillo-B3
 ‘Es amarillo.’

Los ejemplos en (102) muestran que *-an* no se puede analizar como incoativo en la interrogación de adjetivos modificadores porque no ocurre en diferentes aspectos. El ejemplo en (102a) podría analizarse como incoativo, pero el ejemplo en (102b) muestra que no se le puede agregar aspecto perfectivo al adjetivo interrogado. Por lo tanto, *-an* no es una forma incoativa.

- (102) a. ζ ko=no'-an ni ____ bek'et [u-mën-i- \emptyset a-pap]?
 INT=grande-?? DET res A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 '¿Qué tan grande es la res que compró tu papá?'
- b. *ko=no'-i ni ____ bek'et [u-mën-i- \emptyset a-pap]
 INT=grande-PF DET res A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 Lectura buscada: '¿Qué tan grande fue la res que compró tu papá?'

Ahora voy a mostrar que el sufijo *-an* en la interrogación del grado adjetival con adjetivos modificadores no es el mismo morfema existencial que ocurre en la interrogación de grado adjetival con adjetivos en función de PNV. En el caso de PNVs, el existencial acepta partículas aspectuales, como en (103a) y (103b).

- (103) a. ζ ko=noj ya'=an-et
 INT=grande ahí=EXIST-B2
 '¿Qué tan grande estás?'
- b. ζ ko=ch'upim to=ya'=an-et?
 INT=viejo todavía=ahí=EXIST-B2
 '¿Qué tan viejo sigues?'

La interrogación de modificadores con *-an* no acepta partículas aspectuales. El uso de partículas aspectuales resulta en construcciones agramaticales, como en (104). Entonces, este sufijo *-an* no se comporta como un existencial.

- (104) a. * ζ ko=noj ya'-an- \emptyset ni ____ bek'et [u-mën-i- \emptyset a-pap]?
 INT=grande ahí-??-B3 DET res A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 '¿Qué tan grande es la res que compró mi papá.'
- b. * ζ [ko=k'ën=to-ya'-an- \emptyset ni ____ ja'as] a-mën-i- \emptyset ?
 INT-amarillo=todavía-ahí-??-B3 DET plátano A2-comprar-PF-B3
 '¿Qué tan amarillo sigue el plátano que compraste?'

En cuanto a la estructura de la cláusula interrogativa con adjetivo modificador surge la interrogante; ¿se puede o no analizar la estructura como una cláusula compleja con CR?

Es decir, el grado y adjetivo interrogado está en función de PNV seguido de su argumento de FN, la cual está modificado por una CR con la estrategia de hueco. En este sentido, un posible análisis del ejemplo (94) sería como en (105): *ni buk* ‘la camisa’ es el núcleo de la cláusula relativa y *umëni* ‘compró’ es la cláusula relativa.

- (105) ¿ka=tsiji’ [ni buk] [a-mën-i-Ø ____]?
 INT=nuevo DET camisa A2-comprar-PF-B3
 ‘¿Qué tan nueva es la camisa que compraste?’

Alternativamente, el ejemplo en (105) se puede analizar como una cláusula simple donde el la interrogación de grado y el adjetivo preceden al nominal. Esto sería similar a la interrogación de argumentos dado que existe un proceso de reordenamiento en las frases preposicionales y frases genitivas (es decir, muestran *pied piping* con o sin inversión). Es decir, la interrogación del grado adjetival en función de modificador sigue este patrón. Ante esto es importante determinar las evidencias que favorecen el análisis de una cláusula relativa o una cláusula simple.

La cláusula relativa con estrategia de hueco obligatoriamente se introducen con el subordinador *ke*, como en (106a), sin subordinador éste es agramatical, como en (106b).

- (106) a. kē-sak-i-Ø ix-ungara [ke u-pa’s-en-Ø swerte [Ø]FNrel]
 A1-buscar-PF-B3 CLNF-Húngara SUB A3-sacar-IMPFVD-B3 suerte
 ‘Busqué a la Húngara que saca suerte.’ {txt038}
- b. *kē-sak-i-Ø ix-ungara [u-pa’s-en-Ø swerte [Ø]FNrel]
 A1-buscar-PF-B3 CLNF-Húngara A3-sacar-IMPFVD-B3 suerte
 Lectura buscada: ‘Busqué a la Húngara que saca suerte.’

Sin embargo, en la interrogación del adjetivo modificador en (105) no se necesita del subordinador *ke*, como en (107). Este tipo de datos favorece el análisis de cláusula simple y no de cláusula relativa. En este trabajo analizo la interrogación de grado adjetival como cláusula simple y *-an* como un sufijo que permite formar esta interrogación, pero no hay otros argumentos que sostienen este análisis. Además, note que he dejado *-an* con marcas

interrogativas ante la ausencia de un análisis conclusivo.

- (107) *¿ko=no'-an ni bek'et [ke u-mèn-i-Ø [Ø]FNrel] a-pap]?
 INT=grande-INTIMPF DET res SUB A3-comprar-PF-B3 A2-papá
 Lectura buscada: '¿Qué tan grande es la res que compró tu papá?'

Aquí he mostrado que la interrogación del grado de un adjetivo como modificador difiere de la interrogación del grado de un adjetivo en función de PNV. Como modificadores, algunos adjetivos solo requieren del adelantamiento del adjetivo seguido por la FN más un clítico interrogativo. Otros toman adicionalmente el sufijo *-an* que no es una forma incoativa y tampoco se puede analizar como una forma del existencial. La motivación del uso de *-an* con algunos adjetivos es un problema que requiere más investigación.

4.5. Otros usos de las proformas interrogativas

En este apartado muestro que las proformas interrogativas no son iguales a los pronombres relativos, éstas sólo tienen en común la partícula interrogativa *ka=*.

En *yokot'an* existen dos estrategias de relativización (i.e. la realización del argumento relativizado en la cláusula relativa, véase capítulo 6). El ejemplo en (108) muestra una cláusula relativa con la estrategia de hueco y el ejemplo en (109) muestra una cláusula relativa con la estrategia de pronombre relativo. Aquí interesa solamente la estrategia con pronombre relativo para ver la relación entre las palabras interrogativas y los pronombres relativos.

- (108) kē-sak-ën-Ø=doko'b aj-ts'a'taya [ke u-pa's-en-Ø
 A1-buscar-IMPVFD-B3=1PLEXCL CLNM-brujo SUB A3-sacar-IMPVFD-B3
 swerte [Ø]FNrel]
 suerte
 'Buscamos el brujo que saca suerte.' {txt038}

- (109) a=sët-i-Ø kë-sekun [mach=ka a=bix-i-Ø [h]FNrel
ya=perder-PF-B3 A1-hermano PRO=INT ya=ir-PF-B3
tan choj]
PREP milpa
‘Ya se perdió mi hermano quien se fue entre la milpa.’

Los pronombres relativos no son las mismas palabras interrogativas como se muestran en los siguientes ejemplos. El ejemplo en (110a) muestra una cláusula interrogativa con la proforma *k=one* ‘quién’ y el ejemplo en (110b) muestra una cláusula relativa con pronombre relativo *mach=ka* ‘quien’. En (111a) se muestra una cláusula interrogativa con la palabra interrogativa de locativo *ka=da* ‘dónde’ y en (111b) se muestra una cláusula relativa con el pronombre relativo de locación *bajka* ‘donde’. Note que la palabra interrogativa y el pronombre relativo sólo tienen en común el clítico *ka=*.

- (110) a. ¿k=one u-sij-i-Ø u-ch’ok wichu’b=ba___?
INT=PRO A3-regalar-PF-B3 A3-tierno perro=REL
¿Quién regaló su perrito? {txt033}
- b. kë-jok’-i-Ø=doko’b ni jente [mach=ka u-sak-i-Ø=jo’b
A1-llamar-PF-B3-1PLEXCL DET gente PRO=INT A3-buscar-PF-B3=3PL
kë-pap [h]FNrel tan choj]
A1-papá PREP milpa
‘Llamamos a la gente que buscó a mi papá en la milpa.’ {txt038}
- (111) a. ¿[ka=da] u-k’able-sa-n-Ø=o’b u-bijch’ok ___?
INT=LOC A3-bautizar-CAUS-IMPVVD-B3=3PL A3-niño
‘¿A dónde bautizan sus niños?’ {txt045}
- b. u-che-n-Ø=o’b adorna ni altá [baj=ka
A3-hacer-IMPVVD-B3=3PL adorno DET altar PRO=INT
u-xe kë-na’=la [h]FNrel]
A3-ir.IMPFI A1-mamá=PLLOC
‘Adornan el altar donde va la Virgen.’ {txt003}

La siguiente Tabla compara las proformas interrogativas y los pronombres relativos

en yokot'an.

Tabla 4.7. Las proformas interrogativas y los pronombres relativos.

Información requerida	Palabras interrogativas	Pronombres relativos
Frase nominal	<i>k=one</i> 'quién/qué'	<i>mach=ka</i> 'quien'
Tiempo	<i>ka=k'in</i> 'cuándo'	<i>ji=k'in</i> 'cuando'
Lugar	<i>ka=da</i> 'dónde'	<i>baj=ka</i> 'donde'
Manera	<i>ka=chejda</i> 'cómo'	$\emptyset=ka$ 'con que'
Comitativo/instrumento	<i>ka=\emptyset</i> 'con quién'	$\emptyset=ka$ 'con que'
Razón	<i>ko</i> 'por qué'	<i>=jin</i> 'por(la) que'
Cantidad	<i>jëy-p'e/-ts'it</i> 'cuántos'	
Identidad/modificador	<i>ka=mba</i> 'cuál'	
Grado adjetival	<i>ko=adj</i> 'grado adjetival'	
FN inanimado		<i>k'wa'chich=ka</i> 'cualquier cosa'

Las palabras interrogativas y los pronombres relativos tienen algunos rasgos en común como el clítico *ka=* o el pronombre. Además, la palabra interrogativa para comitativo y manera y el pronombre relativo tienen un pronombre vacío. Sin embargo, en el resto de los casos, no hay semejanzas entre ambos grupos de pronombres.

4.6. Conclusión

En este capítulo mostré que en yokot'an hay interrogación polar por entonación y con clíticos *=kra/=were*. La interrogación por entonación tiene los mismos rasgos de una cláusula declarativa, pero difieren por la entonación. Los clíticos de interrogación ocupan la segunda posición después de un elemento preverbal (tópico, foco, negación polar y predicado secundario) o después de cualquier partícula y final de la cláusula.

La interrogación de constituyentes ocurre con proformas interrogativas y prodeterminantes, éstas siempre ocurren a la izquierda de la cláusula interrogativa y no ocurren en la posición de frase que se interroga. También mostré algunas de las restricciones que hay en la interrogación de constituyentes. La interrogación del poseedor requiere de *pied piping* con inversión. Es decir, cuando se pregunta sobre la FN poseedora, ésta se lleva al elemento poseído al principio de la cláusula, pero su orden relativo se invierte. Todos los argumentos mostrados en la Figura 4.8 son accesibles a la interrogación excepto el objeto

de comparación.

Mostré que en yokot'an es posible la doble interrogación de argumentos, el pronombre interrogativo de agente se mueve a la izquierda de la cláusula, mientras que el otro pronombre ocurre en sitio; la doble interrogación sigue la jerarquía A>OP>OS en construcciones transitivas y bitransitivas, pero no existe una jerarquía en construcciones intransitivas.

La interrogación de adjetivos se interpreta como una interrogación sobre el grado del adjetivo. La interrogación del adjetivo como PNV se forma con el existencial y la de un adjetivo como modificador de FN se organiza en dos grupos. Los que llevan *-an* requieren de *ko=* y los que no llevan *-an* requieren de *ka=*. El sufijo *-an* no es sufijo incoativo porque en construcciones de aspecto perfectivo no se mantiene, tampoco tiene significado de existencial porque no acepta otras partículas. Demostré que los adjetivos interrogados pertenecen a una cláusula simple y no a una cláusula relativa porque no lleva subordinador como las CRs. Queda abierta la investigación más profunda sobre la interrogación de los conceptos de propiedad y determinar la función del sufijo *-an*.

CAPÍTULO 5

LAS CLÁUSULAS DE COMPLEMENTO

5.1. Introducción

En este capítulo se presenta el análisis y descripción de la complementación en yokot'an. Sigo la definición de complementación de Noonan (1985: 46 y 2007: 52); Cristofaro (2003: 96) y Stiebels (2007: 1) quienes definen la complementación como una situación sintáctica donde un predicado toma como argumento a otro predicado. Es decir, la construcción tiene dos predicados; uno funciona como la cláusula matriz y el otro funciona como el argumento de la cláusula matriz que llamo cláusula de complemento.

Una cláusula subordinada generalmente se define como una cláusula incrustada. Es decir, ésta funciona como un constituyente de otra cláusula (Cristofaro 2003: 2). En términos funcionales Langacker (1991: 435-437) propone que la subordinación debe interpretarse como la relación cognoscitiva entre dos eventos, de tal manera que uno de ellos carece de un perfil autónomo (evento dependiente) que se interpreta en la perspectiva del otro evento (evento principal).

En este capítulo muestro que el yokot'an tiene 4 tipos estructurales de complementos subordinados. Los ejemplos del (1) al (4) ilustran estos complementos: complemento finito con complementante *ke*, complemento finito sin complementante, complemento menos finito y complemento infinitivo. Las cláusulas de complemento aparecen entre corchetes en todo el capítulo.

- (1) uy-ël-i-Ø aj-chuk'a' [ke u-set-i-Ø ni tak'in]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-desconocido SUB A3-perder-PF-B3 DET dinero
 'El desconocido dijo que él perdió el dinero.' {txt043}
- (2) kē-pit-ën-Ø ixto [ch'ij-ik-Ø kē-bik'it aj-lo']
 A1-esperar-IMPVVD-B3 todavía crecer-IRR-B3 A1-pequeño CLNM-varón
 'Todavía tengo la esperanza de que crezcan mis hijos.' {txt044}
- (3) u-tēk'-i-Ø kē-jwamilia [u-jit'-e'-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.' {txt002}
- (4) kē-ch-i-Ø trebe [nux-e]
 A1-hacer-PF-B3 poder nadar-NF
 'Pude nadar.' {txt021}

Los parámetros que definen el grado de finitud del complemento en yokot'an son el aspecto-modo, la flexión de persona y elementos preverbiales (como tópico, foco y negación y predicación secundaria) y la valencia verbal. Por un lado, al igual que en otras lenguas mayas, los complementos finitos del yokot'an pueden ser transitivos o intransitivos y tienen una morfosintaxis completa (es decir, toman marcas de persona gramatical, aspecto y modo). Además, como en el chol (Vázquez Álvarez 2007: 9-14, 2011: 391), q'anjob'al (Mateo 2005: 7), tsotsil (Aissen 1987: 14-25) y k'iche' (López Ixcoy 1994: 147), los infinitivos son construcciones intransitivas. Siguiendo la propuesta tipológica de verbos matrices de Noonan (2007), Cristofaro (2003), Givón (1980), voy a explorar las clases matrices de verbos que seleccionan cada tipo estructural de complementos. Específicamente, exploro la jerarquía de predicados matrices en la Figura 5.1.

Modales, Fatales > Manipulativos, Desiderativos > Percepción
 > Conocimiento, Actitud proposicional y Comunicación

Figura 5.1. La jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003:131)

Voy a mostrar que el yokot'an apoya la propuesta tipológica de Cristofaro (2003: 4) sobre el alineamiento entre verbo matrices y tipos estructurales de complementos. Es decir, los verbos altos en la jerarquía de verbos matrices toman complementos menos finitos y los verbos bajos en la jerarquía de verbos matrices toman complementos más finitos.

Voy a explorar también el sistema de control y ascensión en la complementación. Voy a mostrar que los complementos menos finitos e infinitivos inducen control, pero no otros tipos de complemento. Además, la ascensión ocurre con el existencial y algunos predicados modales y fasales.

Este capítulo se divide en cinco secciones. En la sección 5.2 resumo los conceptos, la terminología y los parámetros que empleo para analizar la complementación en yokot'an. En la sección 5.3, describo la complementación en el yokot'an; en particular, propongo que la lengua tiene cuatro tipos estructurales de complementos. En la sección 5.4, discuto los tipos de complementos que inducen control y los predicados que requieren de la ascensión del sujeto del complemento al predicado matriz. En la sección 5.5, presento las conclusiones generales del capítulo.

5.2. La complementación: definición y enfoque teórico

Noonan (1985: 46, 2007: 52-74) y Cristofaro (2003: 96) definen la complementación como “una situación sintáctica donde un predicado funciona como argumento de otro predicado” [traducción mía].¹ En otras palabras, la construcción tiene dos predicados; uno funciona como el predicado matriz y el otro como su argumento semántico. Esto implica que el complemento es semánticamente dependiente y el predicado matriz es independiente, lo cual puede o no reflejarse en la sintaxis de la cláusula compleja.

El ejemplo en (5) del lango (Nilo-Saharanano) ilustra la definición de complemento. En (5) la cláusula entre corchetes es el complemento porque está seleccionado o licenciado por la cláusula matriz *àtîn ònéno* ‘el niño vio’.

¹ “We have defined complementation as the grammatical state where a predication functions as an argument of a predicate.”

- (5) àtín ònénò [nî lócs ònàpò pàlà]
 INO child 3:SG-see-PERF COMP man 3:SG-blunt-PERF knife
 ‘The child saw that the man blunted the knife.’
 ‘El niño vio que el hombre desafiló el cuchillo.’ {Noonan 1992: 203}

La complementación ha sido explorada de manera profunda en las investigaciones interlingüísticas, pero un tanto parcial en las lenguas mayas. En este capítulo sigo los trabajos de Givón (1980), Cristofaro (2003), Dixon y Aikhenvald (2006), Noonan (1985, 2007), entre otros. Los autores discuten tres grupos de parámetros para estudiar las cláusulas de complemento a nivel translingüístico: la relación sintáctica entre el predicado matriz y el complemento, la morfosintaxis y estructura del complemento, los predicados matrices y las restricciones que imponen sobre el complemento.

El primer parámetro refiere a la relación sintáctica entre el predicado matriz y el complemento. Bajo este parámetro se busca el tipo de relación entre los dos predicados y el tipo de construcción que forman. La relación entre los predicados puede ser de subordinación, yuxtaposición, coordinación o serialización (Dixon y Aikhenvald 2006: 179). Entonces, bajo este parámetro se determina si la construcción es una cláusula compleja con subordinación, cláusulas yuxtapuestas, cláusulas coordinadas, o verbos serializados. Algunos detalles se discuten a continuación.

‘Subordinación’ significa que el complemento es sintácticamente dependiente del predicado principal (Cristofaro 2003: 15). Esta relación se manifiesta en los rasgos dependientes de la cláusula de complemento como la presencia de un complementante, los rasgos morfosintácticos dependientes (como tiempo, aspecto, modo y persona), el alineamiento, la nominalización, una estructura reducida del complemento, entre otros rasgos (Cristofaro 2003: 53-56). Los ejemplos en (6) y (7) tienen complementos subordinados. En inglés (germánica occidental), el complemento se introduce con el complementante *that* ‘que’, como en (6). El ejemplo (7) del lango (nilo-saharan) ilustra una cláusula compleja donde el verbo del complemento no tiene marca de aspecto y persona gramatical, pero el verbo matriz tiene estas marcas, lo cual muestra que el complemento es dependiente.

(6) Perry knows [that Hugh is vulnerable]
 ENG ‘Perry sabe que Hugh es vulnerable.’ {Noonan 2007: 56}

(7) Àtín òpòyò [cèggò dógólâ]
 INO child remembered.3SG close.INF door
 ‘The child remembered to close the door.’
 ‘El niño se acordó de cerrar la puerta.’ {Noonan 2007: 54}

La yuxtaposición se define como una construcción con dos cláusulas independientes. En el caso de la complementación el predicado matriz y el complemento semántico forman los constituyentes independientes. Estos no toman un complementante y ningún predicado muestra rasgos dependientes (Cristofaro 2003: 21-40). La yuxtaposición se ilustra con el largo (nilo-saharanano) en (8). Cristofaro argumenta que cada cláusula tiene una aserción diferente, su propio argumento, su propia marca de aspecto, no hay subordinador, y no hay incrustación. Es decir, las cláusulas están unidas por un nexo semántico donde el primer predicado se interpreta como verbo matriz y el segundo predicado como complemento.

(8) àtín ònénò [lócé ònàjò pàlà]
 INO child 3:SG-see-PERF man 3:SG-blunt-PERF knife
 ‘The child saw that the man blunted the knife.’
 ‘El niño vio que el hombre desafiló el cuchillo.’ {Noonan 1992: 203}

Cristofaro (2003: 27) dice que los complementos también se pueden construir por coordinación sintáctica. Es decir, el predicado matriz y el complemento semántico están unidos por un nexo coordinante. Las dos cláusulas forman una unidad donde tienen una relación simétrica. El ejemplo en (9) del kambara (austronesiana) muestra un complemento con coordinación. Es decir, ambas cláusulas están unidas por una conjunción.

(9) ta-pakiring [ka ta-tinu-nya na lau haromu]
 XBR 1PL.NOM-start CON 1PL.NOM-weave-3SG.DAT ART sarong tomorrow
 ‘We start (with this) so that we’ll weave the sarong tomorrow’
 Empezamos (con esto) para que tejamos el sarong mañana {Klamer2006: 257}

Finalmente, la complementación puede expresarse con verbos seriales. Es decir, el predicado matriz y el complemento funcionan como una secuencia de dos verbos sin marca de coordinación o subordinación y se flexionan como un predicado simple (Cristofaro 2003: 19, Haspelmath 2007: 1, Noonan 2007: 65). El ejemplo en (10) de la lengua hmong (Hmong-Mien o Miao-Yao) ilustra esta estrategia. Jarkey (2006) dice que el primer verbo toma al segundo verbo como su argumento semántico, pero que ambos forman una sola unidad sintáctica. En este ejemplo el verbo matriz es *xav* ‘querer’ y el verbo del complemento es *uasi* ‘jugar’. Ambos verbos comparten el sujeto y los verbos están contiguos (véase a Jarkey 2006).

- (10) cov menyuam xav ua.si nram pas-dej
 HMN CLCOL child want play down pond-water
 ‘The children want to play down (at) the pond.’
 ‘El niño quiere jugar en la alberca.’ {Jarkey 2006: 130}

En resumen, este parámetro permite determinar el tipo de construcción que se emplea para codificar la complementación y el estatus sintáctico del complemento en la construcción.

El segundo parámetro refiere a la morfosintaxis y estructura del complemento. En cuanto a la morfosintaxis, se analiza si la morfosintaxis del verbo del complemento es igual o no al del verbo de una cláusula independiente. Entonces, se analizan rasgos como tiempo, aspecto, modo, persona y número, solamente si éstos se marcan en una cláusula independiente (Cristofaro 2003: 53, Aikhenvald 2006: 189).

En el tseltal (maya), por ejemplo, un predicado simple recibe flexión de aspecto, modo y persona. Entonces, bajo este parámetro se evalúa si el complemento también tiene estos rasgos. Polian (2013: 782) dice que la lengua tiene cuatro tipos de complementos, los cuales se ilustran abajo. Mientras que el complemento en (11a) tiene flexión de aspecto y persona como un verbo matriz, el complemento en (11d) no tiene ningún tipo de flexión y tiene una forma no finita (no flexionada). Los otros complementos ocurren entre estos dos extremos. Entonces, con base en la morfosintaxis se establecen diferentes tipos de

complementos según su finitud.

- (11) a. ya a-na' [te ya=nanix a-toj=a]
 TSH INC A2-saber[B3] DET INC=ENF+ASEG A2-pagar[B3]=ADV
 'Sabes que lo vas a tener que pagar.' {Polián 2013: 782}
- b. ya j-k'an [ya j-pas]
 INC A1-querer[B3] INC A1-hacer[B3]
 'Quiero hacerlo.' {Polián 2013: 782}
- c. ya jk-ak' [x-way-at]
 INC A1-dar[B3] INC.INT-dormir-B2
 'Dejo que duermas.' {Polián 2013: 782}
- d. bajt' [ta nux-el]
 ir [COM.B3] PREP nadar-NF
 'Fue a nadar.' {Polian 2013: 793}

Bajo el segundo parámetro también se explora la estructura del complemento en comparación con la estructura de una cláusula independiente. Una cláusula independiente podría tener foco, tópico, negación, etc. Entonces, se evalúa si el complemento permite estos elementos. La estructura del complemento se ilustra con ejemplos del *tu'un²³ sa²bi³* 'mixteco' de San Pedro Jicayán (otomangue). Una cláusula simple tiene elementos preverbales como tópico, foco y negación, como en (12). La lengua tiene cuatro tipos de complementos, desde los más complejos hasta los más reducidos en estructura. El ejemplo en (13) ilustra un complemento reducido en estructura; éste es agramatical con tópico y foco.

- (12) maa² ra²-po²li²sii²a¹ ña²=nu²mi³ ka²-tu²chi¹
 MJC ENF CL:hombre-policía NEG=rápido PL-IMPF.disparar
 'Son los policías quienes no son rápidos al disparar.' {García Mejía 2012: 62}

- (13) a. nde³=i¹ [ni²=kee³ ru² ra²nu¹=an¹]
 MJC PF.ver=1SG PF=PF.salir ART señor=DEM
 ‘Yo vi que salió el señor.’ {García Mejía 2012: 158}
- b. *nde³=i¹ [maa² ru² ra²nu¹=an¹ ni²=kee³]
 PERF.ver=1SG ENF ART señor=DEM PERF=PF.salir
 Lectura buscada: ‘Yo vi que fue el señor quien salió.’ {García Mejía 2012: 158}
- c. *nde³=i¹ [ru² ra²nu¹=an¹ ni²=kee³=ru¹]
 PF.ver=1SG ART señor=DEM PF=PF.salir=3GEN
 Lectura buscada: ‘Yo vi que el señor salió.’ {García Mejía 2012: 158}

El resultado del análisis morfosintáctico y estructural del complemento nos lleva a proponer los tipos estructurales de complementos en una lengua. Por ejemplo, Noonan (2007: 54) dice que el lango (nilo-saharanano) tiene cuatro tipos de complementos: complemento indicativo introducido con un complementante, complemento paratáctico, complemento infinitivo y complemento subjuntivo, como se ilustra en (14), respectivamente. El complemento con complementante en (14a) tiene un verbo con flexión de persona, no hay correferencia obligatoria y el complemento se introduce con el subordinador *nî*. El complemento paratáctico en (14b) tiene un verbo con flexión de persona y no hay complementante. El complemento infinitivo en (14c) tiene un verbo sin flexión de persona y tiene una marca de infinitivo. El complemento subjuntivo en (14d) tiene un verbo con flexión de persona, se introduce con un complementante y difiere del primer tipo en que tiene una forma subjuntiva.

- (14) a. Àtîn òpòyò [nî àcègò dóggólâ]
 INO child remembered.3SG COMP closed.1SG door
 ‘The child remembered that I closed the door.’
 ‘El niño se acordó que yo cerré la puerta.’ {Noonan 2007: 54}
- b. Àtîn òpòyò [òcègò dóggólâ]
 child remembered.3SG closed.3SG door
 ‘The child remembered to close the door.’
 ‘El niño se acordó de que él cerró la puerta.’ {Noonan 2007: 54}

- c. Àtîn òpòyò [cèggò dóggólâ]
 child remembered.3SG close.INF door
 ‘The child remembered to close the door.’
 ‘El niño se acordó de cerrar la puerta.’ {Noonan 2007: 54}
- d. Àtîn òmìtò [nî àcêgg dóggólâ]
 child wanted COMP close.1SG:SUB door
 ‘The child wanted me to close the door.’
 ‘El niño quiso que yo cerrara la puerta.’ {Noonan 2007: 54}

Givón (1990: 516-517) argumenta que este parámetro también permite establecer el nivel de finitud de una cláusula de complemento. Es decir, los tipos de complementos se pueden organizar en una escala de finitud según sus rasgos morfosintácticos y estructurales. El complemento es más finito si tiene más rasgos parecidos a los de la cláusula independiente y es menos finito entre más difiere de ésta. Además, este parámetro permite hablar de integración clausal; es decir, una cláusula menos finita es más dependiente e integrada a la cláusula principal y una cláusula más finita es más independiente y menos integrada a la cláusula principal.

El tercer parámetro explora los tipos de predicados matrices y su relación con el complemento. Bajo este parámetro se exploran las clases semánticas de predicados matrices y el tipo estructural de complemento que seleccionan (Cristofaro 2003: 99, Noonan 2007: 121-142, entre otros). Los autores proponen una clasificación de predicados matrices según sus propiedades semánticas. Específicamente, los autores proponen 8 clases semánticas de predicados matrices, los cuales se repiten en (15) con verbos del inglés que pertenecen a cada clase.

- (15) Clases semánticas de verbos matrices (Noonan 2007: 121-144, Cristofaro 2003: 99):
- Modales: *must* ‘deber’, *can* ‘poder’, *may* ‘ser capaz de’, *be able* ‘podrá’.
 - Fasales: *start* ‘iniciar’, *begin* ‘empezar’, *stop* ‘parar’, *continue* ‘continuar’.
 - Manipulativos: *order* ‘ordenar’, *make* ‘hacer’, *persuade* ‘persuadir’.
 - Desiderativos: *want* ‘querer’, *wish* ‘arrepentirse’, *desire* ‘desear’, *hope* ‘esperar a alguien’.
 - Percepción: *see* ‘ver’, *hear* ‘oír’, *watch* ‘mirar’, *feel* ‘sentir’.
 - Conocimiento: *know* ‘conocer’, *understand* ‘entender’, *realize* ‘darse cuenta’, *discover* ‘descubrir’.
 - Actitud proposicional: *think* ‘pensar’, *believe* ‘creer’, *suppose* ‘suponer’, *assume* ‘asumir’.
 - Expresión: *say* ‘decir’, *tell* ‘contar’, *report* ‘comunicar’, *promise* ‘prometer’, *ask* ‘preguntar/pedir’.

Cada clase de predicado impone diferentes tipos de restricciones sobre su complemento. Dichas restricciones pueden ser de tipo estructural, referencial y temporal. La restricción estructural se da cuando el verbo matriz requiere que el complemento tenga cierta forma y estructura (un tipo estructural de complemento). El predicado matriz también puede requerir que un argumento del complemento sea igual a uno del predicado matriz, lo cual se conoce como ‘control’ (Stiebels 2007: 1). Finalmente, el predicado matriz también puede condicionar la información temporal en el complemento; es decir, hay restricciones aspectos-temporales en el complemento.

Noonan (2007: 120-145) y Cristofaro (2003: 131-137), al observar estas restricciones en las investigaciones interlingüísticas proponen una jerarquización de los predicados matrices según la relación entre el predicado matriz y el complemento. En particular, según el alineamiento entre el verbo matriz y la finitud del complemento, Cristofaro propone la jerarquía de verbos matrices en la Figura 1.1 mostrado en el capítulo 1, repetido como Figura 5.2 abajo. Los verbos más altos en la jerarquía toman un complemento menos finito, con mayor dependencia temporal, referencial y los predicados matrices más bajos en la jerarquía toman complementos más finitos y con menos restricciones referenciales y temporales.

Figura 5.2. La jerarquía de predicados matrices (Cristofaro 2003: 131)

En esta jerarquía, los predicados modales y fasaes seleccionan un complemento menos finito porque son altos en la jerarquía y los predicados de conocimiento, actitud proposicional y comunicación toman un complemento más finito porque son bajos en la jerarquía. Los demás predicados matrices van a tender hacia uno de estos extremos.

Algunas observaciones relevantes sobre el tercer parámetro se enlistan abajo. Givón (1990: 56) dice que la integración de eventos ocurre cuando el complemento tiene menor estructura y esto implica mayor coherencia referencial y temporal. Por el contrario, a mayor estructura menor coherencia referencial y temporal. En cuanto a coherencia referencial, se evalúa el control que refiere a correferencia obligatoria. Stiebels (2007) discute dos tipos de control: inherente y estructural. El control inherente ocurre cuando el argumento del complemento es obligatoriamente correferencial con un argumento matriz y éste está marcado en ambas cláusulas (Stiebels 2007: 1). Hay control estructural cuando el argumento obligatoriamente correferencial no se marca en el complemento; es decir, no tiene realización morfológica o sintáctica (Stiebels 2007: 1).

El ejemplo en (16) del *tu'un²³ sa²bi³* 'mixteco' de San Pedro Jicayán (otomangue oriental) muestra el control inherente porque el verbo matriz *ku³ni²* 'querer' requiere que un argumento del complemento sea correferencial con un argumento matriz, en este caso el sujeto.

- (16) ku³ni²=ru¹ [kwa² ki³chi²=ru¹]
 MJC PF.querer=3GEN IMPF.ir IRR.venir=3GENR
 'Él/ella_i quería i_venir.' {García Mejía 2012: 205 }

Los ejemplos en (17) del alemán (germánica-indoeuropeo) muestran el control estructural. El complemento no marca el sujeto y se interpreta como correferencial con un

argumento del predicado matriz: con el sujeto del predicado matriz en (17a) y con el objeto del predicado matriz en (17b). Entonces, el controlado es siempre el sujeto y el controlador puede ser el sujeto u objeto.

(17) a. Maria_i hofft, [_i/*_j im Lotto zu gewinnen]
 DEU Mary hopes in.the lottery to win.INF

‘Mary hopes to win in the lottery.’

‘María espera ganar en la lotería.’ {Stiebels 2007: 13}

No quiere decir: ‘María espera ganar la lotería.’

b. Maria_i ermutigt ihren Sohn_j [_i/*_i/*_k am Rennen teilzunehmen]
 Mary encourages her son at.the race participate.INF

‘Mary encourages her son to participate in the race’

‘María anima a su hijo a participar en la carrera.’

No quiere decir: ‘María anima a sus hijos para que ellos participen en la carrera.’
 {Stiebels 2007: 13}

En la literatura sobre lenguas Mayas se incluyen las construcciones de ‘movimiento con propósito’ bajo la complementación (Polian 2013, Mateo Toledo 2011, etc.). Esto presupone que el propósito funciona como complemento obligatorio de tipo locativo o meta dentro de la estructura argumental del verbo de movimiento, pero no hay suficientes evidencias formales y semánticas de que el propósito sea complemento. En este trabajo, no incluyo la construcción de movimiento con propósito como un tipo de complemento.

5.3. Los tipos estructurales de complementos en el yokot’an

Siguiendo los parámetros que refieren a la relación estructural entre el verbo matriz y el complemento, así como la morfosintaxis del complemento, en esta sección voy a mostrar que el yokot’an tiene cuatro tipos estructurales de complementos.

El ejemplo en (18a) muestra una cláusula de complemento finito que se introduce con el complementante *ke* (complemento tipo 1). El complemento en (18b) es una cláusula finita sin complementante (complemento tipo 2). El complemento en (18c) es una cláusula menos finita con correferencia obligatoria (complemento tipo 3). El ejemplo en (18d) es un complemento infinitivo (complemento tipo 4). En las siguientes secciones muestro los

rasgos de cada tipo de complemento.

- (18) a. uy-ël-i-Ø kē-pap [ke u-chën-i-Ø noj bij]
 A3-decir-PF-B3 A1-papá SUB A3-ver-PF-B3 grande camino
 ‘Mi papá dijo que vio un gran camino.’ {txt036}
- b. kē-pit-ën-Ø ixto [ch’ij-ik-Ø kē-bik’it aj-lo’]
 A1-esperar-IMPFVD-B3 todavía crecer-IRR-B3 A1-pequeño CLNM-varón
 ‘Todavía tengo la esperanza que crezcan mis hijos.’ {txt044}
- c. u-tëk’-i-Ø kē-jwamília [u-jit’-e’-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a lascuatro
 ‘Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.’ {txt002}
- d. u-che-n-Ø trebe aj-pegru [nux-e]
 A3-hacer-IMPFVD-B3 atreverse CLNM-Pedro nadar-NF
 ‘Pedro puede nadar.’

5.3.1. El complemento finito con complementante

El complemento con complementante *ke* ‘que’ tiene como núcleo un verbo finito y tiene todas las características de una cláusula simple como lo muestro abajo.

El ejemplo en (19a) muestra este tipo de complemento con complementante *ke* ‘que’. Sin el complementante la cláusula es agramatical, como en (19b).

- (19) a. uy-ël-i-Ø aj-chuk’a’ [ke u-sët-i-Ø ni tak’in]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-desconocido SUB A3-perder-PF-B3 DET dinero
 ‘El desconocido dijo que él perdió el dinero.’ {txt043}
- b. *uy-ël-i-Ø aj-chuk’a’ [u-sët-i-Ø ni tak’in]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-desconocido A3-perder-PF-B3 DET dinero
 ‘El desconocido dijo que perdió el dinero.’

El ejemplo en (19a) muestra que el complemento se extrapone obligatoriamente. Esto resulta en un orden VAO (O es la cláusula de complemento), mientras el orden VOA que es posible cláusulas simples resulta agramatical, como en (20).

- (20) *uy-ël-i-Ø [ke u-sët-i-Ø ni tak'in] aj-chuk'a'
 A3-decir-IMPFT-B3 SUB A3-perder-PF-B3 DET dinero CLNM-desconocido
 Lectura buscada: 'El desconocido dijo que él perdió el dinero.'

El verbo del complemento es finito en su morfosintaxis como un verbo independiente. El verbo del complemento acepta flexión de persona y no hay correferencia obligatoria; por ejemplo en (19a) los sujetos son correferenciales, pero en (21) los sujetos no son correferenciales.

- (21) uy-ël-i-Ø kē-pap [ke kē-tsup-ts-en-Ø
 A3-decir-PF-B3 A1-papá SUB A1-terminar-CAUS-IMPFD-B3
 ni lisenziatura]
 DET licenciatura
 'Mi papá dijo que yo terminara la licenciatura.' {txt041}

El verbo del complemento ocurre en cualquier aspecto y no es necesariamente similar al del predicado matriz. Es decir, el aspecto del complemento es independiente del aspecto del predicado matriz. En (22a) el predicado del complemento está en perfectivo y el predicado matriz también está en perfectivo, pero en (22b) el predicado del complemento está en perfectivo y el predicado matriz en imperfectivo. Además, en (22c) el predicado del complemento está en irrealis y el predicado matriz en imperfectivo.

- (22) a. uy-ël-i-Ø kē-pap [ke u-chën-i-Ø noj bij]
 A3-decir-PF-B3 A1-papá SUB A3-ver-PF-B3 grande camino
 'Mi papá dijo que él vio un gran camino.' {txt036}
- b. uy-ël-e'-Ø kē-pap [ke u-chën-i-Ø noj bij]
 A3-decir-IMPFT-B3 A1-papá SUB A3-ver-PF-B3 grande camino
 'Mi papá dice que vio un gran camino.'

- c. uy-ël-e'-Ø ni ma'extru [ke jit'-k-ak-Ø uts ni xan]
 A3-decir-IMPFT-B3 DET maestro SUB tejer-PAS-IRR-B3 bien DET guano
 'El maestro dice que se tejiera bien el guano.' {txt002}

Este tipo de complemento permite todos los elementos preverbiales que ocurren en una cláusula independiente como el tópico, foco y predicación secundaria.

Los siguientes ejemplos ilustran el tópico, foco y predicación secundaria dentro de la cláusula de complemento. En (23a) se ilustra un agente en tópico, en (23b) se ilustra un agente focalizado y en (23c) un predicado secundario.

- (23) a. uy-ël-e'-Ø kē-k'ësi' pap [ke ni xik=tak=une
 A3-decir-IMPFT-B3 A1-finado papá SUB DET mujer=PL=TOP
 u-juch'-e'-Ø=o'b buk'a]
 A3-moler-IMPFT-B3=3PL pozol
 'Mi finado papá dice que las mujeres sólo muelen el pozol.' {txt036}

- b. uy-ël-e'-Ø aj-mingu' [ke jin aj-ros ramíres
 A3-decir-IMPFT-B3 CLNM-Domingo SUB FOC CLNM-Rosalino Ramírez
 jop'o u-chon-i-Ø]
 sombrero A3-vender-PF-B3
 'Domingo dice que fue Rosalino Ramírez quien vendió el sombrero.'

- c. uy-ël-i-Ø aj-pegru [ke chum-u a=k'ot-i-Ø]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Pedro SUB sentado-EST ya=llegar-PF-B3
 'Pedro dijo que él llegó sentado.'

Esta cláusula de complemento también acepta negación polar. La marca de negación precede al verbo, como en (24).

- (24) uy-ël-i-Ø ni noxi' [ke mach y-uy-i-Ø
 A3-decir-PF-B3 DET anciano SUB NEG A3-saber-PF-B3
 ka=da an-Ø uy-aj-lo']
 INT=LOC EXIST-B3 A3-CLNM-varón]
 'El anciano dijo que no sabe dónde está su hijo.' {txt036}

En la cláusula de complemento finito con *ke*, el verbo puede ser transitivo, como en

(21) o intransitivo, como en (22c).

En resumen, la cláusula de complemento con complementante *ke* sigue el orden VAO (por la extraposición), éste no muestra correferencia obligatoria ni restricción aspectual. El complemento es como una cláusula finita independiente porque tiene una morfosintaxis finita y permite todos los elementos preverbiales de la cláusula simple. Estos rasgos del complemento finito con complementante se resumen en la Tabla 5.1.

Tabla 5.1. Los rasgos del complemento finito con complementante.

Rasgos		Complemento finito con complementante
Complementante		<i>ke</i> , condicional <i>si</i> , proformas interrogativas
flexión de persona		✓ (sin correferencia)
flexión de aspecto		✓ (sin restricción)
Orden		VAO (extraposición)
predicación secundaria		✓
Negación		✓
elementos preverbiales	tópico	✓
	foco	✓

Los complementos finitos con complementante también pueden ser interrogativos. Es necesario recordar al lector que en yokot'an hay interrogación polar e interrogación de contenido. La interrogación polar se marca con *=kra/=were*, como en (25a) o con entonación, como en (25b).

(25) a. ¿u-chon-k-an ni chij=kra [(të jiesta)]?
 A3-vender-PAS-IMPVFD DET aguardiente=INT PREP fiesta
 'Se vende aguardiente en la fiesta, ¿cierto?' {txt044}

b. u-k'ën-e'-Ø jop'o aj-t'ëbë-la-Ø=jo'b
 A3-utilizar-IMPFT-B3 sombrero CLNM-mayor-NMZR-B3=3PL
 '¿Los adultos mayores utilizan sombrero?' {txt021}

En la interrogación de contenido se emplean proformas interrogativas que preceden al verbo, como en (26). El signo “_” indica el lugar donde ocurre la frase interrogada. Véase el capítulo 5 para mayores detalles.

- (26) a. ¿[k=one] u-mèn-i-Ø ektari'aj de ka'b ____?
 INT=PRO A3-comprar-PF-B3 hectáreas PREP tierra
 ‘¿Quién compró hectáreas de terreno?’ {txt011}
- b. ¿k=one u-bis-k-int-e=ba ____ kë-noxi'-pap?
 INT=PRO A3-llevar-PAS-PAS-IMPFI=REL A1-anciano-papá
 ‘¿Qué se lleva mi abuelo?’ {txt001}

Los complementos interrogativos tienen dos estructuras como la interrogación. El primer subtipo se introduce con *si* ‘si’ (préstamo del español) como se ilustra en (27a). En este contexto la interrogación polar por entonación o clítico no se puede emplear como complemento interrogativo, como se ilustra en (27b) y (27c), respectivamente.

- (27) a. u-k'at-i-Ø aj-pegru [si jul-i-Ø ix-mali']
 A3-preguntar-PF-B3 CLNM-Pedro COMP llegar-PF-B3 CLNF-María
 ‘Pedro preguntó si llegó María.’
- b. *u-k'at-i-Ø aj-pegru [jul-i-Ø ix-mali']
 A3-preguntar-PF-B3 CLNM-Pedro llegar-PF-B3 CLNF-María
 Lectura buscada: ‘Pedro preguntó si llegó María’
- c. *u-k'at-i-Ø aj-pegru [jul-i-Ø ix-mali'=kra]
 A3-preguntar-PF-B3 CLNM-Pedro llegar-PF-B3 CLNF-María=INT
 Lectura buscada: ‘Pedro preguntó si llegó María’

El segundo subtipo de complemento interrogativo tiene proformas interrogativas como las pregunta de contenido como se ilustra en (28). La proforma interrogativa siempre ocurre a la izquierda de la cláusula de complemento.

- (28) a. u-k'at-ën-Ø jente [k=one u-xuch'-un-Ø ni buk'a_]]
 A3-preguntar-IMPFVD-B3 gente INT=PRON A3-robar-IMPFVD-B3 DET pozol
 'La gente pregunta quién roba el pozol.' {txt039}
- b. kē-k'at-ën-Ø [k=one u-mën-i-Ø aj-obrador ___]
 A1-preguntar-IMPFVD-B3 INT=PRON A3-comprar-PF-B3 CLNM-Obrador
 'Yo pregunto qué compró Obrero' {txt011}

Las clases semánticas de predicados matrices que seleccionan un complemento finito con complementante de tipo declarativo son los predicados de comunicación, predicados de actitud proposicional, predicados de conocimiento, predicados de percepción y algunos predicados manipulativos. Sin embargo, sólo algunos de estos predicados toman un complemento interrogativo y estos son aquellos que tienen semántica interrogativa. La Tabla 5.2 presenta la lista de estos predicados matrices. La primera columna presenta las cinco clases semánticas, la segunda columna muestra los verbos matrices analizados y la tercera y cuarta columna muestra cuales verbos matrices seleccionan complementos indicativos y/o interrogativos.

Tabla 5.2. Los predicados que toman complemento finito con complementante.

CLASES SEMÁNTICAS	TIPOS DE PREDICADOS		Complemento indicativo	Complemento interrogativo
de comunicación	<i>Ēl</i>	'decir'	sí	sí
	<i>ts'ay</i>	'contar'	sí	sí
	<i>totoj ële'</i>	'prometer (verbalmente)'	sí	no
	<i>chen conseja</i>	'aconsejar'	sí	no
	<i>k'at</i>	'pedir/preguntar'	sí	sí
de actitud proposicional	<i>ts'onën</i>	'creer'	sí	sí
	<i>ch'e' uk'ajalin</i>	'pensar'	sí	no
	<i>toben ële'</i>	'suponer'	sí	no
	<i>ëli</i>	'pensar (creer)'	sí	sí
	<i>uyek'i ut'an</i>	'prometió'	sí	no
de conocimiento	<i>yi</i>	'saber cómo'	sí	sí

	<i>uyëk'i uba kwenta</i>	'se dio cuenta'	sí	sí
	<i>chen konose</i>	'conocer'	sí	no
	<i>najyan</i>	'olvidarse'	sí	sí
	<i>chënen</i>	'ver qué'	sí	sí
	<i>këne'</i>	'aprender a'	sí	no
percepción	<i>ub</i>	'oir'	sí	sí
	<i>chënen</i>	'ver'	sí	sí
	<i>na'tan</i>	'sentir'	sí	sí
	<i>uyuts'i</i>	'oler (olfato)'	sí	no
	<i>wëyk'ën</i>	'soñar'	sí	Sí
predicados manipulativos	<i>chen</i>	'hacer que'	sí	no
	<i>ël</i>	'decir a'	sí	Sí
	<i>sujpek</i>	'engatusar'	sí	no

El complemento interrogativo depende de la semántica del predicado matriz, es decir, ocurre con predicados que requieren este tipo de información.

Para concluir esta sección muestro que los predicados no verbales también funcionan como complementos finitos. Éstos toman marcas de persona gramatical, pero no aceptan marcas de AM. Todos los predicados matrices enlistados en la Tabla 5.2 aceptan como complemento un PNV. En (29a) el complemento es un PNV sustantival, en (29b) el complemento es un PNV adjetival y en (29c) el complemento es un PNV derivado de una raíz posicional.

(29) a. *uy-ël-i-Ø* *aj-pegru* [ke winik-et]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Pedro SUB hombre-B2
 'Pedro dijo que eres hombre.'

b. *uy-ël-i-Ø* *aj-pegru* [ke ka'b-et]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Pedro SUB sucio-B2
 'Pedro dijo que estas sucio.'

- c. uy-ël-i-Ø aj-pegru [ke chum-ul-et]
 A3-decir-PF-B3 CLNM-Pedro SUB sentado-POS-B2
 ‘Pedro dijo que estas sentado.’

5.3.2. El complemento finito sin complementante

El complemento finito sin complementante es una cláusula finita, pero es estructuralmente restringida (cuando se compara con las cláusulas que funcionan como complementos finitos con complementante). Entonces es un complemento menos independiente como lo muestro a continuación.

El ejemplo en (30a) ilustra el complemento finito sin complementante. Este no puede ser introducido por el complementante *ke*, como en (30b).

- (30) a. kē-pit-ën-Ø ixto [ch’ij-ik-Ø kē-bik’it aj-lo’
 A1-esperar-IMPFVD-B3 todavía crecer-IRR-B3 A1-pequeño CLNM-varón
 ‘Todavía tengo la esperanza que crezcan mis hijos.’
 ‘Esperaré que crezcan mis hijos.’ {txt044}
- b. *kē-pit-en-Ø ixto [ke ch’ij-ik-Ø kē-bik’it aj-lo’]
 A1-esperar-IMPFVD-B3 todavía SUB crecer-IRR-B3A1-pequeñoCLNM-varón
 Lectura buscada: ‘Todavía tengo la esperanza que crezcan mis hijos.’

El orden de los constituyentes de esta cláusula compleja es VAO, como en (31a). La extraposición es obligatoria porque el orden VOA es agramatical, como en (31b).

- (31) a. u-pak’in k’up-un-Ø a-besinu [chēm-ik-et]
 A3-siempre desear-IMPFVD-B3 A2-vecino morir-IRR-B2
 ‘Tu vecino siempre desea que te mueras.’ {txt043}
- b. *u-pak’in k’up-un-Ø [chēm-ik-et] a-besinu
 A3-siempre desear-IMPFVD-B3 morir-IRR-B2 A2-vecino
 Lectura buscada: ‘Tu vecino siempre desea que te mueras.’

El predicado en el complemento es morfológicamente finito como un predicado independiente porque recibe marca de persona gramatical, como en (32a) y no hay

correferencia obligatoria, como en (32b).

- (32) a. u-k'up-un-Ø a-besinu [chëm-ik-et]
 A3-desear-IMPFVD-B3 A2-vecino morir-IRR-B2
 'Tu vecino desea que te mueras.' {txt043}
- b. u-pit-ën-Ø ix-chuk'a' [a-k'ux-e'-Ø noj
 A3-esperanza-IMPFVD-B3 CLNM-desconocida A2-comer-IMPFT-B3 grande
 ibam]
 pejelagarto
 'La desconocida espera que tú comas un gran pejelagarto.'

Sin embargo, la marcación de aspecto está restringida porque el predicado del complemento sólo puede estar en imperfectivo o irrealis, como en (33a) y (33b), respectivamente. El predicado del complemento en perfectivo es agramatical, como en (33c). El aspecto en el predicado matriz no tiene restricciones, puede ser imperfectivo, como en (33) o perfectivo, como en (34). Esto sugiere que el complemento no es asertado, sino algo "irreal". En este sentido no es una restricción estructural sino semántica.

- (33) a. u-k'at-ën-Ø aj-pegru [jul-k-ak-Ø ni te' aj-pok']
 A3-exigir-IMPFVD-B3 CLNM-Pedro tirar-PAS-IRR-B3 DET árbol CLNM-jobo
 'Pedro exige que el árbol de jobo fuera tirado/ cortado.'
- b. u-k'at-ën-Ø aj-pegru [kë-jul-e'-Ø ni te'
 A3-exigir-IMPFVD-B3 CLNM-Pedro A1-tirar-IMPFT-B3 DET árbol
 aj-pok']
 CLNM-jobo
 'Pedro exige que yo tire el árbol de jobo.'
- c. *u-k'at-i-Ø aj-pegru [a-jul-i-Ø ni te' aj-pok']
 A3-exigir-PF-B3 CLNM-Pedro A2-tirar-PF-B3 DET árbol CLNM-jobo
 Lectura buscada: 'Pedro exigió que tú tiraras el árbol de jobo.'

Este tipo de complemento no tiene todos los elementos preverbales que tiene una cláusula simple. Éste acepta predicación secundaria, como en (34a) y negación polar como

en (34b). Sin embargo, el complemento es agramatical con tópico y foco como se ilustran en los ejemplos en (35).

- (34) a. u-k'at-i-Ø aj-pegru [chum-u jul-ik-Ø ni telom]
 A3-exigir-PF-B3 CLNM-Pedro sentado-POS llegar-IRR-B3 DET muchacha
 'Pedro exigió que la muchacha llegara sentada.'
- b. u-k'at-i-Ø aj-pegru [mach jul-k-ak-Ø ni te'
 A3-exigir-PF-B3 CLNM-Pedro NEG tirar-PAS-IRR-B3 DET árbol
 aj-pok']
 CLNM-jobo
 'Pedro exigió que no se tirara el árbol de jobo.'
- (35) a. *u-k'up-un-Ø aj-pegru [ni ixik jul-ik-Ø=une]
 A3-desear-IMPVFD-B3 CLNM-Pedro DET mujer venir-IRR-B3=FF
 Lectura buscada: 'Pedro desea que la muchacha venga.'
- b. *kë-k'up-un-Ø [jin ixik u-k'ux-e'-Ø ibam]
 A1-desear-IMPVFD-B3 FOC mujer A3-comer-IMPVFT-B3 pejelagarto
 Lectura buscada: 'Yo deseo que sea la mujer quien coma pejelagarto.'

La valencia del verbo del complemento no muestra restricción porque el verbo puede ser intransitivo y transitivo, como en (33a) y (33b), respectivamente.

En resumen, el complemento finito sin complementante sigue el orden VAO. Estructuralmente el complemento sólo permite predicación secundaria y negación. El verbo del complemento es finito, pero muestra restricciones aspectuales. Estos rasgos se resumen en la Tabla 5.3.

Tabla 5.3. Los rasgos temporales del complemento finito sin complementante.

Rasgos	Complemento finito sin complementante
complementante	X
flexión de persona	✓ (sin restricción)
flexión de aspecto	✓ (*perfectivo)
Orden	VAO (extraposición)

predicación secundaria		✓
Negación		✓
elementos preverbales	foco	X
	tópico	X

La clase semántica de verbos matrices que seleccionan un complemento finito sin complementante son algunos verbos desiderativos, manipulativos y modales, las cuales se muestran en la Tabla 5.4. La primera columna presenta las tres clases semánticas de verbos matrices y la siguiente columna muestra los predicados específicos analizados.

Tabla 5.4. Los predicados que toman complemento finito sin complementante.

CLASES SEMÁNTICAS	TIPOS DE PREDICADOS	
Desiderativos	<i>Olin</i>	‘gustar’
	<i>k’upun</i>	‘desear’
	<i>Pitën</i>	‘esperar que’
manipulativos	<i>k’atën</i>	‘exigir’
	<i>Tëskën</i>	‘ordenar’
Modales	<i>k’ënë chich</i>	‘ser necesario’

Los predicados matrices enlistados en la Tabla 5.3 también pueden seleccionar como complemento a los predicados no verbales, como en (36). Estos complementos de tipo PNV son finitos porque aceptan marcas de persona gramatical aunque no aceptan marcas de aspecto. Esto muestra que los complementos de este tipo son finitos, pero con restricciones estructurales.

- (36) a. u-k’up-i-Ø [winik-et]
 A3-desear-PF-B3 hombre-B2
 ‘Él desea que seas hombre.’
- b. u-k’at-ën-Ø [sëk-et]
 A3-exigir-IMPVFD-B3 limpio-B2
 ‘Él exige que estés limpio.’

- c. k'ënë-Ø chich [chum-ul-et]
 necesario-B3 siempre sentado-POS-B2
 'Siempre es necesario que estés sentado.'

5.3.3. El complemento menos finito

El tercer tipo de complemento es finito, pero se caracteriza por tener una estructura reducida.

El complemento menos finito no puede estar introducido por el complementante *ke*, como en (37).

- (37) a. u-tëk'-i-Ø kë-jwamilia [u-jit'-e'-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.' {txt002}

- b. *u-tëk'-i-Ø kë-jwamilia [ke u-jit'-e'-Ø xan
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia SUB A3-tejer-IMPFT-B3 guano
 a laj kwatru]
 a las cuatro
 Lectura buscada: 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.'

El orden en la cláusula compleja es flexible, éste puede ser VAO, como en (37a) o VOA, como en (38).

- (38) u-tëk'-i-Ø [u-jit'-e'-Ø xan a laj kwatro] kë-jwamilia
 A3-empezar-PF-B3 A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro A1-familia
 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.'

En cuanto a la morfología del predicado del complemento, éste es finito porque recibe flexión de persona y aspecto. Sin embargo el predicado matriz que selecciona este complemento induce control inherente porque uno de los argumentos del complemento debe ser igual al argumento del predicado matriz, como en (38) y (39a). Cuando el argumento del predicado del complemento es diferente al argumento del predicado matriz, éste resulta agramatical, como en (39b) y (40).

- (39) a. obliga'uj-on [wëy-ik-on]
obligación-B1 dormir-IRR-B1
'Tengo que dormir.'
- b. *obliga'uj-Ø [wëy-ik-on]
obligación-B3 dormir-IRR-B1
Lectura buscada: 'Es necesario/obligatorio que yo duerma.'
- (40) *kë-tëk'-i-Ø=la [u-jit'-e'-Ø xan]
A1-empezar-PF-B3=PLLOC A3-tejer-IMPFT-B3 guano
Lectura buscada: 'Empezamos la tejida del guano.'

La marca de aspecto en el complemento está restringida porque el verbo sólo puede estar en imperfectivo y no en otros aspectos. Cuando el predicado matriz es un verbo, éste puede estar en perfectivo o imperfectivo como se muestra en (41). El complemento es agramatical en perfectivo o irrealis como se muestra en (41c) y (41d), respectivamente.

- (41) a. u-tëk'-i-Ø kë-jwamília [u-jit'-e'-Ø xan a laj kwatru]
A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.' {txt002}
- b. u-tëk'-e'-Ø kë-jwamília [u-jit'-e'-Ø xan
A3-empezar-IMPFT-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano
a laj kwatru]
a las cuatro
'Mi familia empiezaa tejer el guano a las cuatro de la mañana.'
- c. *u-tëk'-i-Ø kë-jwamília [u-jit'-i-Ø xan a laj kwatru]
A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-PF-B3 guano a las cuatro
Lectura buscada: 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.'
- d. *u-tsup-ts-en-Ø aj-pegru [k'ux-ik-Ø ibam]
A3-terminar-CAUS-IMPFT-B3 CLNM-Pedro comer-IRR-B3 pejelagarto
Lectura buscada: 'Pedro termina de comer pejelagarto.'

Además, cuando el predicado matriz es un predicado no verbal el complemento sólo

puede estar en irrealis, como en (42a). El complemento es agramatical en perfectivo o imperfectivo, como en (42b) y (42c), respectivamente.

- (42) a. obliga'uj-on [wëy-ik-on]
 obligación-B1 dormir-IRR-B1
 'Tendré que dormir.'
- b. *obliga'uj-on [wëy-Ø-on]
 obligación-B1 dormir-PF-B1
 Lectura buscada: 'Tuve que dormir.'
- c. *obliga'uj-on [kë-wëy-e]
 obligación-B1 A1-dormir-IMPFI
 Lectura buscada: 'Tengo que dormir.'

En cuanto a elementos preverbiales, el complemento sólo acepta predicación secundaria, como en (43a). La negación polar, tópico y foco en el complemento resultan agramaticales, como en (43b), (43c) y (43d), respectivamente.

- (43) a. u-tëk'-i-Ø aj-pegru [chum-u u-jit-e'-Ø ni xan]
 A3-empezar-PF-B3 CNM-Pedro sentado-POS A3-tejer-IMPFT-B3 DET guano
 'Pedro empezó a tejer el guano sentado.'
- b. *u-tëk'-i-Ø aj-Obidiu [ni xan u-tsep-e'-Ø=une]
 A3-empezar-PF-B3 CLNM-Ovidio DET guano A3-cortar-IMPFT-B3=TOP
 Lectura buscada: 'Ovidio empezó a cortar el guano.'
- c. *u-tëk'-i-Ø aj-Obidiu [jini xan u-tsep-e'-Ø]
 A3-empezar-PF-B3 CLNM-Ovidio FOC guano A3-cortar-IMPFT-B3
 Lectura buscada: 'Ovidio empezó ese guano a cortar.'
- d. *u-tëk'-i-Ø aj-Obidiu [mach u-tsep-e'-Ø xan]
 A3-empezar-PF-B3 CLNM-Ovidio NEG A3-cortar-IMPFT-B3 guano
 Lectura buscada: 'Ovidio empezó a no cortar el guano.'

Finalmente, nótese que el complemento puede ser transitivo, como en (38) o

intransitivo, como en (39).

En resumen, el complemento menos finito puede tener un orden VOA o VAO. El verbo del complemento, es morfológicamente finito porque tiene marca de persona y aspecto, pero tiene una estructura reducida porque sólo permite predicación secundaria. Los rasgos del complemento menos finito se resumen en la Tabla 5.5. Debemos notar que este complemento induce control, como lo muestro en la sección 4. Además, el complemento sólo ocurre en imperfectivo si el predicado matriz es un verbo y en irrealis si el predicado matriz es un PNV.

Tabla 5.5. Los rasgos del complemento menos finito.

Rasgos		Complemento menos finito
complementante		X
flexión de persona		✓ (correferencia obligatoria)
flexión de aspecto		✓ (imperfectivo/ irrealis)
orden		VAO/VOA
predicación secundaria		✓
negación		X
elementos preverbiales	tópico	X
	foco	X

La clase semántica de verbos matrices que seleccionan un complemento menos finito son algunos predicados fasales y los predicados modales, los cuales se muestran en la Tabla 5.6. La primera columna presenta las dos clases semánticas de verbos matrices y la siguiente columna muestra los predicados analizados.

Tabla 5.6. Los predicados que toman complemento menos finito.

CLASES SEMÁNTICAS	TIPOS DE PREDICADOS	
fasales	<i>tëk'</i>	'empezar/iniciar'
	<i>tsup</i>	'terminar'
	<i>ëktan</i>	'dejar de'
	<i>ëktan</i>	'cesar'

	<i>sujtë</i>	‘repetir’ ²
modales	<i>obligau</i>	‘tener que/deber’

Una característica fundamental de este tipo de predicados matrices es que no pueden seleccionar un PNV como complemento como se muestra en (44). Esto muestra que los PNVs son finitos como las cláusulas independientes y no pueden tener formas menos finitas. Además, el complemento es menos finito en estructura y difiere de la estructura del complemento finito sin complementante, aunque ambos tengan verbos finitos.

- (44) a. *a-tëk’-i-Ø [winik-et]
A2-empezar-PF-B3 hombre-B2
Lectura buscada: ‘Empezaste a ser hombre.’
- b. *a-tëk’-i-Ø [kab-et]
A2-empezar-PF-B3 sucio-B2
Lectura buscada: Empezaste a ser sucio.’
- c. *a-tëk’-i-Ø [chum-ul-et]
A2-empezar-PF-B3 sentado-POS-B2
Lectura buscada: ‘Empezaste a estar sentado.’

5.3.4. El complemento de tipo infinitivo

En yokot’an hay dos tipos de complementos infinitivos: los que son argumentos directos y los que llevan la preposición *të*, como en (45) y (46).

- (45) kë-ch-i-Ø trebe [nux-e]
A1-hacer-PF-B3 poder nadar-NF
‘Pude nadar.’ {txt021}

²*sujtë* también significa ‘volver’.

- (46) an-on [të muk-e]
 EXIST-B1 PREP bañar-NF
 ‘Me estoy bañando.’

Cada uno surge por razones diferentes; el complemento infinitivo como argumento directo nace como infinitivo y el complemento con preposición resulta de la ascensión cuyo origen podría ser un complemento menos finito. En esta sección voy a discutir las propiedades formales del complemento infinitivo sin preposición. El infinitivo con preposición lo discuto bajo la ascensión porque resulta de la ascensión del sujeto del complemento al predicado matriz.

Las cláusulas complejas con complemento infinitivo sin preposición solo permiten el orden VOA donde el O es el complemento, como se muestra en (47a) y (47b). Esta cláusula compleja no permite el orden VAO, como se muestra en (47c). Lo fundamental de este orden es que el complemento aparece en el espacio donde ocurre un argumento objeto de tipo FN. Esto sugiere que el infinitivo se comporta como una FN. Nótese que hay dos complementos, *ch(e)* selecciona *trebe* y *trebe* selecciona a *nuxe* ‘nadar’.

- (47) a. u-ch-i-Ø trebe [nux-e] ni ch'unik
 A3-hacer-PF-B3 atrever nadar-NF DET caballero
 ‘El caballero pudo nadar.’ {txt021}
- b. y-o-Ø [nux-e] aj-jwan
 A3-querer-B3 nadar-NF CLNM-Juan
 ‘Juan quiere nadar.’
- c. *u-ch-i-Ø trebe ni ch'unik [nux-e]
 A3-hacer-PF-B3 atrever DET caballero nadar-NF
 Lectura buscada: ‘El caballero pudo nadar.’

El complemento infinitivo consiste de un núcleo predicativo sin flexión de persona y aspecto. Otro ejemplo se muestra entre corchetes en (48a). El complemento es agramatical con flexión de aspecto o persona gramatical, como en (48b). El símbolo “__” indica la

ausencia del sujeto en el complemento, lo cual indica que hay control estructural.

- (48) a. k-o-Ø [nux-e ___]
 A1-querer.IMPF-B3 nadar-NF
 ‘Quiero nadar.’
- b. *k-o-Ø [nux-e-on]
 A1-querer.IMPF-B3 nadar-IMPFI-B1
 Lectura buscada: ‘Quiero nadar.’

El sujeto del complemento no tiene realización sintáctica, pero éste está controlado por un argumento de la cláusula matriz. Es decir, el complemento requiere que su sujeto sea correferencial con algún argumento del verbo matriz. En el caso de (48a), el sujeto de *ko* ‘querer’ también se entiende como el sujeto de *nuxe* ‘nadar’. En la sección 5.5 abordo los detalles del control.

Los complementos infinitivos son formas intransitivas. El argumento de los verbos intransitivos no se marca, como en (48a). Los verbos nocionalmente transitivos se intransitivizan por medio de la incorporación como se muestra en (49). En este caso el paciente se incorpora al verbo y el agente nocional, que no se marca, es el nuevo sujeto intransitivo.³

- (49) a. u-ch-i-Ø trebe [jit'-xan] aj-Obidiu
 A3-hacer-PF-B3 atrever tejer-guano CLNM-Ovidio
 ‘Ovidio pudo tejer el guano.’
- b. y-o-Ø [k'ux-piyo'] ixik
 A3-querer-B3 comer-pollo mujer
 ‘La mujer quiere comer pollo.’

La forma infinitiva de verbos intransitivos se marca con la vocal *-e* u *-o*. El sufijo infinitivo es léxico porque no se puede predecir qué sufijo va a tomar el verbo a partir de la

³El paciente incorporado no permite modificadores (véase el capítulo 2 sobre incorporación).

vocal de la raíz o base verbal, como se muestra en (50). El infinitivo en yokot'an seguramente es un cognado con el sufijo *-el* u *-ol* del chol (Gutiérrez Sánchez 2004: 53-54). Los verbos transitivos nocionales se intransitivizan solamente con la incorporación y no llevan ninguna marca, como en (49).

(50)	Raíz verbal	Infinitivo	Glosa
	<i>bix</i>	<i>bix-e</i>	'irse'
	<i>sit'</i>	<i>sit'-o</i>	'hincharse'
	<i>job</i>	<i>job-e</i>	'desbaratarse'
	<i>top'</i>	<i>top'-o</i>	'nacer (animales ovíparos)'
	<i>nux</i>	<i>nux-e</i>	'nadar'
	<i>xup</i>	<i>xup-o</i>	'terminar'
	<i>wëy</i>	<i>wëy-e</i>	'dormir'
	<i>chëm</i>	<i>chëm-o</i>	'morir'

El complemento infinitivo no acepta ningún tipo de elemento preverbal. Es decir, no acepta predicación secundaria, negación, tópico y foco, como se muestra en (51).

- (51) a. *u-ch-i-Ø trebe [chum-u nux-e] ni ch'unik
 A3-hacer-PF-B3 poder sentado-POS nadar-NF DET caballero
 Lectura buscada: 'El caballero pudo nadar sentado.'
- b. *u-ch-i-Ø trebe [mach nux-e]
 A3-hacer-PF-B3 poder NEG nadar-NF
 Lectura buscada: 'El caballero no pudo nadar.'

Como en otras lenguas mayas, en yokot'an solamente los verbos tienen formas infinitivas. Los predicados no verbales no funcionan como complemento de predicados matrices que seleccionan infinitivos, como se muestra en (52). Nótese que (52a) es gramatical, pero *winik* 'hombre' se entiende como la FN objeto y no un PNV.

- (52) a. k-o-Ø [winik]
 A1-querer-PF-B3 hombre
 ‘Quiero hombre.’
 Lectura buscada: ‘Quiero ser hombre.’
- b. *k-o-Ø [chëk]
 A1-querer-PF-B3 rojo
 Lectura buscada: ‘Quiero ser rojo.’
- c. *k-o-Ø [chum-ul]
 A1-querer-PF-B3 sentado-POS
 Lectura buscada: ‘quiero estar sentado.’

Los rasgos formales del complemento infinitivo sin preposición se resumen en la Tabla 5.7.

Tabla 5.7. Los rasgos del complemento infinitivo sin preposición.

Rasgos		Complemento infinitivo
Complementante		X
Orden		VOA
flexión de persona		X
flexión de aspecto		X
predicación secundaria		X
Negación		X
elementos preverbales	Tópico	X
	Foco	X

Las clases semánticas de predicados matrices que seleccionan un complemento infinitivo se enlistan en la Tabla 5.8. En la primera columna se presentan las clases semánticas de predicados matrices y en la siguiente columna se muestra los predicados analizados.

Tabla 5.8. Los predicados que toman complemento infinitivo.

CLASES SEMANTICAS	TIPOS DE PREDICADOS	
desiderativos	<i>ol</i>	‘querer’
fasales	<i>tëk’</i>	‘empezar/iniciar’
	<i>tsup</i>	‘terminar’
	<i>wa’të</i>	‘parar’
	<i>ëktan</i>	‘cesar/dejar’
	<i>sujtë</i>	‘volver/repetir’
modales	<i>chen trebe</i>	‘poder’
	<i>chen pode</i>	‘se puede’

5.3.5. Resumen de los tipos estructurales de complementos

Con base en los rasgos estructurales y morfosintácticos de los complementos, he propuesto cuatro tipos de complementos en el yokot’an: complemento finito con complementante (tipo 1), complemento finito sin complementante (tipo 2), complemento menos finito (tipo 3) y complemento infinitivo (tipo 4). Este último tipo de complemento requiere de control. La Tabla 5.9 resume los rasgos de los cuatro tipos estructurales de complementos en yokot’an.

Tabla 5.9. Resumen de los rasgos de los tipos de complementos.

Rasgos		Tipo 1	Tipo 2	Tipo 3	Tipo 4
complementante <i>ke</i>		✓	*	*	*
orden: VAO c/extraposición		✓	✓	✓	*
orden: VOA sin extraposición		*	*	✓	✓
flexión de persona		✓	✓	✓	N/A
flexión de aspecto		✓	✓	✓(restricción)	N/A
induce control estructural		*	*	✓	sí (sin ascensión)
Negación		✓	✓	*	*
elementos preverbiales	predicación secundaria	✓	✓	✓	*
	Tópico	✓	*	*	*

	Foco	✓	*	*	*
--	------	---	---	---	---

Givón (1990: 516-517) argumenta que los tipos estructurales de complementos se pueden clasificar según su “finitud”. Entre más rasgos de una cláusula finita independiente tiene el complemento mayor es su estatus finito y entre menos rasgos de una cláusula independiente tiene el complemento, éste es menos finito. Siguiendo esta premisa, los tipos estructurales de complementos en yokot’an se pueden clasificar según su finitud. Por un lado, el complemento con complementante tiene todos los rasgos de una cláusula simple y por lo tanto es un complemento más finito. Por otro lado, el complemento infinitivo no tiene flexión y carece de estructura preverbal y por lo tanto es menos finito. Además, el complemento finito sin complementante y el complemento menos finito están en un rango intermedio donde el complemento finito sin complementante es más parecido a una cláusula finita y el complemento menos finito es más parecido al complemento infinitivo. La Gráfica 5.3 representa la organización de los complementos según su grado de finitud.

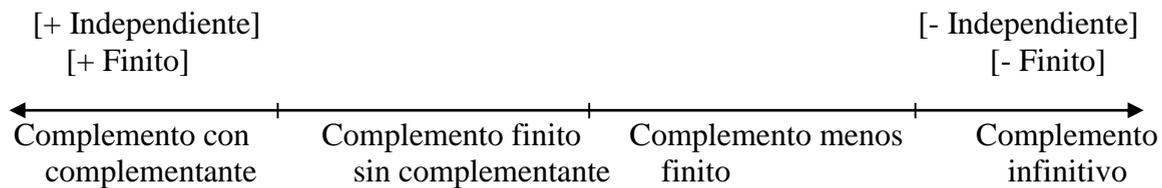


Figura 5.3. La organización de complementos según su finitud.

En términos de la alineación entre el tipo de complemento y los predicados matrices, el yokot’an sigue las predicción tipológicas de Cristofaro (2003). Es decir, los complementos más bajos en la jerarquía seleccionan complementos más finitos y los más altos en la jerarquía seleccionan complementos menos finitos. Esta alineación entre tipos de predicados matrices y tipos de complementos se muestra en la Tabla 5.10. En la primera columna se muestran las clases semánticas y de verbos matrices, las siguientes columnas muestran los tipos de complementos que ocurren con cada tipo de verbo matriz.

Tabla 5.10. El alineamiento entre verbos matrices y tipos de complementos.

CLASES SEMÁNTICAS	Tipo 1	Tipo 2	Tipo 3	Tipo 4
COMUNICACIÓN	✓			
ACTITUD PROPOSICIONAL	✓			
CONOCIMIENTO	✓			
PERCEPCION	✓			
MANIPULATIVOS	✓(2)	✓(2)		
DESIDERATIVOS		✓(3)		✓(1)
MODALES		✓(1)	✓(1)	✓(2)
FASALES			✓	
EXISTENCIAL (PROGR) ⁴				✓

Los números entre paréntesis especifican el número de predicados que seleccionan cada tipo de complemento. Cuando no hay especificación de número quiere decir que todos los verbos matrices de tipo semántico siguen el mismo patrón. Por ejemplo, de los verbos manipulativos dos seleccionan un complemento de tipo 1 y dos seleccionan un complemento de tipo 2.

5.4. El control y la ascensión

En esta sección describo el control y la ascensión que ocurre en la complementación en yokot'an.

5.4.1. El control

En las construcciones de complementación, el control refiere a la correferencia obligatoria entre un argumento del predicado matriz y del predicado subordinado (Stiebels 2007: 1). El control puede estar inducido por una estructura específica o por la semántica específica del predicado matriz (Stiebels 2007: 1-2). Entonces se habla de estructuras que

⁴ El existencial selecciona un complemento finito sin complementante cuando no se puede incorporar el objeto. Además, no llamo "progresivo" al existencial porque clasifiqué verbos matrices por construcción y no por significado. Es decir, esta es una construcción existencial con semántica progresiva.

inducen control y predicados que requieren de control. El ejemplo en (53) del inglés (germánica occidental) ilustra el concepto de control. El complemento tiene un argumento no marcado y éste debe ser correferencial con *John* en la cláusula matriz. Es decir, el vacío en el complemento no puede referirse a otro participante fuera de la cláusula matriz. La FN en la cláusula superior se llama el controlador y el argumento no marcado es el argumento controlado.

- (53) John_i tried [_{i/*j} to bake a cake]
 ENG ‘John intentó hornear un pastel.’ {Stiebels 2007: 1}

Por la marcación del argumento controlado en una construcción de control se puede hablar de control estructural y control inherente. El control estructural ocurre cuando el argumento correferencial no se marca, como en el ejemplo en (53). El control inherente ocurre cuando el argumento controlado se marca en el complemento, como se ilustra en (54a) con un ejemplo del *tu'un²³ sa²bi³* ‘mixteco’ de San Pedro Jicayan (otomangue oriental). Nótese que la construcción es agramatical cuando no hay correferencialidad entre el argumento del complemento y el predicado matriz, como se muestra en (54b).

- (54) a. ku³ni²=ru¹_i [ki²chi²=ru¹_{i/*j}]
 PERF.querer=3GEN NT.venir=3GEN
 ‘Él/ella quiso venir.’ {García Mejía 2012: 181}
- b. *ku³ni²=ru¹_i [ki²chi²=yu¹_j]
 PERF.querer=3GEN NT.venir=1SG
 Lectura buscada: ‘Él/ella quiso que yo viniera.’ {García Mejía 2012: 182}

Por el origen del control se puede hablar de dos tipos de control: control inducido por una estructura y control inducido por el predicado matriz (éste es independiente de la estructura).

El predicado *ëk' t'an* ‘dar palabra’ en yokot'an significa ‘prometer’. Éste ilustra el control inducido por un predicado matriz. En este caso, la persona que promete es la misma que lleva a cabo lo que se promete. En (55a) por ejemplo, *k-* ‘yo’ es el que promete y

funciona como el sujeto del verbo matriz; además, éste es el mismo que lleva a cabo la situación en el complemento. Cuando el sujeto de prometer no es el mismo que lleva a cabo la acción en el complemento, la construcción resulta agramatical, como en (55b). En este capítulo no voy a explorar los tipos de predicados matrices que inducen control. Solamente hago un análisis de las estructuras que inducen control.

- (55) a. $k_i\text{-}\ddot{e}k'\text{-be-n-et}$ $k\ddot{e}\text{-t}'\text{an}$ $[ke \text{ ik}'e$
 A1-dar-APL-IMPVFD-B2 A1-palabra SUB mañana
 $k\ddot{e}_i\text{-che-n-}\emptyset$ $patan \text{ t}'ok \text{ ane}]$
 A1-hacer-IMPVFD-B3 trabajar PREP PRO2
 ‘Te prometo que mañana trabajo contigo.’
- b. $*k_i\text{-}\ddot{e}k'\text{-be-n-et}$ $k\ddot{e}\text{-t}'\text{an}$ $[ke \text{ ik}'e \text{ aj-ch}\ddot{e}m\text{-o}]$
 A1-dar-APL-IMPVFD-B2 A1-palabra SUB mañana A2-morir-IMPFI
 Lectura buscada: ‘Te prometo que mañana te mueres.’

A continuación discuto las estructuras de complemento que inducen control. Como se mostró en la sección 5.3, en yokot'an hay cuatro tipos de complementos: complemento finito con complementante, complemento finito sin complementante, complemento menos finito y complemento infinitivo. El complemento finito con complementante y el complemento finito sin complementante no inducen control porque no requieren de argumentos correferenciales, como en (56) y (57) donde los argumentos del predicado del complemento y los del predicado matriz pueden ser diferentes.

- (56) Complemento finito con complementante
 $uy\text{-}\ddot{e}l\text{-i-}\emptyset$ $k\ddot{e}\text{-pap}$ $[ke \text{ k}\ddot{e}\text{-tsup-tse-n-}\emptyset$
 A3-decir-PF-B3 A1-papá SUB A1-terminar-CAUS-IMPVFD-B3
 $ni \text{ lisen\ddot{e}atura}]$
 DET licenciatura
 ‘Mi papá dijo que yo terminara la licenciatura.’ {txt041 }

- (57) Complemento finito sin complementante
 u-k'up-un-Ø a-besinu [chëm-ik-et]
 A3-desear-IMPFTD-B3 A2-vecino morir-IRR-B2
 'Tu vecino desea que te mueras.' {txt043}

El complemento menos finito y el complemento infinitivo inducen control, como se muestra en (58) y (59), respectivamente. En (58a) y (59a) el sujeto del complemento debe ser correferencial con el sujeto del predicado matriz. Cuando el argumento del complemento no es correferencial con un argumento del predicado matriz, la construcción es agramatical, como en (58b) y (59b). Las siguientes secciones abordan los detalles de cada estructura.

- (58) Complemento menos finito
 a. u_i-tëk'-i-Ø kë-jwamília [u_i-jit'-e'-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-familia A3-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 'Mi familia empezó a tejer el guano a las cuatro de la mañana.' {txt002}

- b. *u_i-tëk'-i-Ø [këj-jit'-e'-Ø xan a laj kwatru]
 A3-empezar-PF-B3 A1-tejer-IMPFT-B3 guano a las cuatro
 'Lectura buscada: 'Empezó mi tejida de guano a las cuatro de la mañana.'

- (59) Complemento infinitivo
 a. k_i-o-Ø [nux-e ___i]
 A1-querer.IMPFT-B3 nadar-NF
 'Quiero nadar.'

- b. *k_i-o-Ø [nux-e-et ___j]
 A1-querer.IMPFT-B3 nadar-IMPFTI-B2
 Lectura buscada: 'Yo quiero que tú nades.'

5.4.1.1 El complemento menos finito

El complemento menos finito induce control. Otro ejemplo se muestra en (60). Este tipo de control es inherente porque el argumento controlado se flexiona sobre el verbo del complemento.

- (60) $k\ddot{e}_i\text{-t}\ddot{e}k'e'\text{-}\emptyset$ [$k\ddot{e}_i\text{-che-n-}\emptyset$ otot]
 A1-empezar-IMPFT-B3 A1-hacer-IMPFT-B3 casa
 ‘Empiezo a construir la casa.’

En cuanto al papel del argumento controlado, éste puede ser un sujeto intransitivo, como en (61a), o un sujeto transitivo, como en (61b). Sin embargo, el argumento controlado no puede ser el objeto como se muestra en (61c). Entonces, el control en esta construcción sigue un patrón nominativo-acusativo.

- (61) a. $k\ddot{e}_i\text{-t}\ddot{e}k'e'\text{-}\emptyset$ [$k\ddot{e}_i\text{-nux-e}$]
 A1-empezar-IMPFT-B3 A1-nadar-IMPFI
 ‘Empiezo a nadar.’
- b. $k\ddot{e}_i\text{-t}\ddot{e}k'e'\text{-}\emptyset$ [$k\ddot{e}_i\text{-jit}'\text{-e}'\text{-}\emptyset$ ni pop]
 A1-empezar-IMPFT-B3 A1-tejer-IMPFT-B3 DET petate
 ‘Empiezo a tejer el petate.’
- c. $*k\ddot{e}_i\text{-t}\ddot{e}k'e'\text{-}\emptyset_i$ [$a\text{-ts}'\ddot{e}k\ddot{e}l\text{-in-on}_j$]
 A1-empezar-IMPFT-B3 A2-curar-IMPFT-B1
 Lectura buscada: ‘Empiezo aque tu me cures.’

En cuanto al papel del argumento controlador, solamente se ha documentado casos de agente. Esto se debe a que todos los predicados matrices que seleccionan un complemento menos finito son transitivos, como en (62). Es decir, el objeto es el complemento y el agente es el único posible controlador.

- (62) $k\ddot{e}_i\text{-t}\ddot{e}k'e'\text{-}\emptyset$ [$k\ddot{e}_i\text{-j}\ddot{e}ts'\text{-e}'\text{-}\emptyset$]
 A1-empezar-IMPFT-B3 A1-pegar-IMPFT-B3
 ‘Empiezo a golpearlo.’

5.4.1.2. El complemento infinitivo

En esta sección muestro que los complementos infinitivos inducen control. Como mencioné en la sección 3.4, en yokot'an hay dos tipos de infinitivos: los que muestran control y los que resultan de la ascensión. Por un lado, los predicados *ol* ‘querer’, *tëk'*

‘empezar’, *tsuptsen* ‘terminar’ *ëk* ‘dejar’ y *chen trebe* ‘poder’ son predicados que muestran control, como en (63). Es decir, estos son predicados de control.

- (63) *kë-tëk’-i-Ø* [k’ux __i]
 A1-empezar-PF-B3 comer
 ‘Empecé a comer.’

Por otro lado, los predicados *ëkt* ‘dejar de/ parar de’, *chen pode* ‘se puede’ y *an* ‘existir’ ocurren con un complemento infinitivo que resulta de la ascensión del sujeto del complemento. Es decir, son predicados de ascensión. Por ejemplo en (64), el sujeto *kë-* es un argumento del predicado del complemento que subió a la posición del sujeto del predicado matriz, lo cual muestro en la siguiente sección.

- (64) *kë-ch-i-Ø* *pode* [nux-e]
 A1-hacer-PF-B3 poder nadar-NF
 ‘Pudé nadar.’

A continuación muestro el control en los infinitivos con predicados de control como el de (63). Todos los complementos infinitivos son intransitivos. Los complementos infinitivos intransitivos nocionales simplemente no marcan su argumento, como en (65a), pero los transitivos nocionales requieren de incorporación del paciente, como en (65b). Entonces, el argumento no marcado o controlado siempre es el sujeto.

- (65) a. *k_i-o-Ø* [nux-e __i]
 A1-querer.IMPF-B3 nadar-NF
 ‘Quiero nadar.’
- b. *u_i-ch-i-Ø* *trebe* [jit’-xan __i] *aj-Obidiu*
 A3-hacer-PF-B3 poder tejer-guano CNM-Ovidio
 ‘Ovidio pudo tejer el guano.’

Para mostrar que los predicados matrices inducen control y no son casos de ascensión uso la prueba de impersonales y frases idiomáticas.

Los predicados impersonales funcionan como prueba para demostrar que los predicados matrices *ol* ‘querer’, *tëk* ‘empezar’, *tsuptsen* ‘terminar’ *ëk* ‘dejar’ y *chen trebe* ‘poder’ son de control. Es decir, estos predicados no pueden seleccionar un complemento impersonal, porque requieren que el sujeto matriz participe en el complemento, pero los impersonales no tienen un sujeto controlable. Los ejemplos en (66) muestran que esto es correcto.

- (66) a. *u-che-n-Ø trebe aj-jwan [num-e aj-chaban]
 A3-hacer-IMPFVD-B3 poder CLNM-Juan pasar-NF CLNM-temblor
 Lectura buscada: ‘Juan puede temblar.’
- b. *y-ol-i-Ø Dios [u-che-n-Ø sis
 A3-querer-PF-B3 Dios A3-hacer-IMPFVD-B3 frío]
 Lectura buscada: ‘Dios quiso hacer frío.’

Las frases idiomáticas como complemento también funcionan como prueba para mostrar el control. Las frases idiomáticas no permiten control porque su significado no es composicional; es decir, éstas no preservan su significado cuando se subordinan en estructuras de control. Es decir, la frase idiomática pierde su sentido idiomático y adquiere un sentido literal bajo predicados de control. En *yokot’an*, *sëts’ok* ‘estirar el pies’ significa ‘morirse’. El ejemplo en (67) ilustra el sentido idiomático.

- (67) u-sëts’-i y-ok aj-jwan
 A3-estirar-PF A1-pies CLNM-Juan
 ‘Juan se murió.’

Cuando la frase idiomática se subordina como complemento infinitivo a un verbo que requiere de control, el significado idiomático se pierde. Por lo tanto solo queda el sentido literal, como en (68).

- (68) y-o-Ø aj-jwan [sëts'-le y-ok]
 A3-querer.IMPF-B3 CLNM-Juan estirar-SUF A3-pies
 'Juan quiere estirar los pies.'
 *'Juan se quiere morir.'

En cuanto al controlador sólo se han documentado casos de agente, como en (69a) y (69b). Un objeto no puede funcionar como controlador, como se muestra en (69c). Esto se debe a que los verbos matrices son transitivos; es decir, el objeto es el complemento y el único candidato a controlador es el agente.

- (69) a. k_i-o-Ø [nux-e ___i]
 A1-querer.IMPF-B3 nadar-NF
 'Quiero nadar.'
- b. k_ë-tëk'-e'-Ø [nux-e ___i]
 A1-empezar-IMPFT-B3 nadar-NF
 'Empiezo a nadar.'
- c. *k-ol-et_j [nux-e ___i]
 A1-querer.IMPF-B2 nadar-NF
 Lectura buscada: 'Yo quiero que tú nades.'

El control en los infinitivos es igual al caso de control en los complementos menos finitos. Es decir, todos los casos de control en yokot'an siguen un patrón nominativo-acusativo porque el controlado siempre es el sujeto. El hecho de que solo el agente puede ser el controlador se debe a que los predicados matrices son transitivos y no hay otro candidato a control porque el complemento es el objeto.

5.4.2. La ascensión

En esta sección voy a mostrar que hay ascensión con algunos predicados en yokot'an. Voy a discutir dos casos claros de ascensión y un caso problemático.

La ascensión ocurre cuando un argumento del predicado subordinado sube al predicado matriz. Es decir, un argumento marcado en el predicado matriz es un argumento

semántico del complemento y no del predicado matriz (Craig 1977: 310-317).

La definición se ilustra con el ejemplo en (71) del progresivo en chol (maya). El progresivo es un predicado monovalente y selecciona un predicado como argumento. En este caso, el agente de primera persona singular del complemento asciende al predicado matriz y se marca con un morfema absolutivo porque el predicado matriz es intransitivo. Este proceso de ascensión satura la valencia de *chonkol* y por lo tanto, el complemento se introduce con la preposición *tyi* como un oblicuo porque ya no es un argumento directo del progresivo. Este proceso de ascensión tiene el efecto de producir un complemento infinitivo intransitivo (véase Vázquez Álvarez 2013 sobre los detalles).

(70) chonkol-oñ [tyi juch'-waj]
CTU PROG-B1 PREP moler-tortilla
'Estoy moliendo tortilla.' {Vázquez Álvarez 2013: 324}

En la literatura se habla de ascensión sin copia y ascensión con copia (Stiebels 2006: 25, Craig 1977: 295, Dayley 1985: 395, Vázquez Álvarez 2013: 324). Se dice que hay ascensión sin copia cuando el argumento ascendido solamente se marca en el predicado matriz, como en (70). Se habla de ascensión con copia cuando el argumento ascendido se marca tanto en el complemento como en el predicado matriz. La ascensión con copia también ocurre con el progresivo en chol (maya) como se ilustra en (71). En este caso, el agente del complemento asciende al predicado matriz, pero también deja una copia en el complemento. En este caso el complemento no se introduce con preposición. Este proceso produce un complemento menos finito y no un infinitivo.

(71) chonkol-oñ [(*)tyi k-(j)uch'-waj]
CTU PROG-B1 PREP A1-moler-tortilla
'Estoy moliendo tortilla.' {Vázquez Álvarez 2008: 31}

Como sugerí en la sección anterior los predicados matrices *ëktan* 'dejar de/ parar de' *chen pode* 'se puede' y el existencial son de ascensión. Para mostrar que los predicados son de ascensión uso las pruebas de complementos impersonales y frases idiomáticas. En este

caso, se espera que los predicados de ascensión puedan tomar como complemento cláusulas impersonales porque el sujeto no requiere control y se espera que las frases idiomáticas mantengan el significado idiomático. A continuación muestro los rasgos de cada tipo de predicado de ascensión.

5.4.2.1. La ascensión con el existencial

El existencial es un predicado no verbal intransitivo y se usa para marcar el progresivo y toma como complemento a un verbo. Es decir, el verbo funciona como complemento, como se ilustra en (72).

- (72) an-Ø [të wëy-e] ni chitam
 EXIST-B3 PREP dormir-NF DET cerdo
 ‘El cerdo está durmiendo.’

Al igual que en chol, el existencial es un predicado de ascensión. En yokot’an, éste involucra ascensión sin copia y por lo tanto el complemento es de tipo infinitivo. En particular, en (72), la ascensión del argumento del complemento satura la estructura argumental del existencial y esto provoca que el complemento se marque como un oblicuo introducido por la preposición *të* porque dicho complemento deja de ser argumento directo del predicado matriz.

El existencial es un predicado de ascensión porque toma complementos de tipo impersonal y las frases idiomáticas no cambian de significado cuando se subordinan a un existencial en el ejemplo en (73), el complemento es una cláusula infinitiva impersonal. Esto es posible porque el existencial no involucra control. En (74) se ilustra la prueba de frase idiomática. En este caso *sëts’ ok* ‘estirar los pies’ solo significa ‘morirse’ y no ‘yo estoy que estiro los pies’. Es decir, la frase idiomática subordinada preserva su significado idiomático.

(73) an-Ø [të num-e] aj-chaban
 EXIST-B3 PREP pasar-NF CLNM-temblor
 ‘El temblor está pasando.’

(74) an-on [të sëts’ ok]
 EXIST-B1 PREP estirar pies
 ‘Yo me estoy muriendo.’
 *’Yo estoy en mi estirada de pies.’

A continuación sugiero el proceso y los pasos involucrados en la ascensión con el existencial. Sugiero que la forma subyacente de la construcción en (72) es la que se esquematiza en (75). Es decir el complemento infinitivo surge de un complemento menos finito.

(75) Forma subyacente del complemento del existencial:
 an-Ø [a-wëy-e]
 EXIST-B3 A2-dormir-IMPFI
 ‘Estas durmiendo.’

La ascensión involucra por lo menos tres cambios. Primero, el sujeto del complemento sube al verbo matriz y esto resulta en una estructura como la de (76). En este caso, la ascensión satura la estructura argumental del existencial y por lo tanto el complemento deja de ser un argumento directo del predicado matriz. Segundo, el complemento sin sujeto se realiza como un verbo infinitivo y por ello toma el sufijo infinitivo si es intransitivo, como en (76). Tercero, se inserta una preposición que funciona como núcleo que domina al complemento porque ya no es un argumento directo del existencial, como en (77).

(76) Hipótesis: ascensión de persona
 an-et [wëy-e ___]
 EXIST-B2 dormir-NF
 ‘Estas durmiendo.’

- (77) Inserción de preposición
 an-et [të wëy-e —]
 EXIST-B2 PREP dormir-NF
 ‘Estas durmiendo.’

Los verbos transitivos también funcionan como complementos infinitivos del existencial. La ascensión involucra los mismos pasos que siguen los verbos intransitivos, excepto que el paciente se incorpora para formar el infinitivo de un verbo transitivo nocional. En otras palabras, la forma subyacente de la construcción de complemento en (78) sería como en (79). Nótese que cuando el argumento objeto no se puede incorporar, lo cual sucede con la primera y segunda persona, se recurre al complemento finito sin complementante, como en (80).

- (78) an-on [të ts'ib-jun —]
 EXIST-B1 PREP escribir-papel
 ‘Estoy escribiendo la carta.’

- (79) Hipotesis de forma subyacente
 an-Ø [kë-ts'ib jun]
 EXIST-B3 A1-escribir papel
 ‘Estoy escribiendo la carta.’

- (80) an-on kë-ts'ëkël-in-et
 EXIST-B1 A1-curar-IMPFVD-B2
 ‘Estoy curándote.’

Hasta aquí he mostrado que el existencial como marca de progresivo es una construcción de complemento que involucra ascensión sin copia. Al igual que el chol la ascensión resulta en un complemento infinitivo.

5.4.2.2. La ascensión con *pode* ‘poder’

El predicado *pode* ‘poder’ también ocurre con un complemento infinitivo que resulta de la ascensión. Esta construcción se ilustra en (81). Este predicado matriz es un verbo agentivo porque requiere del ligero *ch(e)* ‘hacer’ el cual se flexiona por persona y aspecto

y el verbo léxico *pode* no tiene flexión. Además, ‘poder’ selecciona un complemento que es ‘morir’. Entonces, en el ejemplo en(81), hay dos complementos infinitivos. En esta sección analizo *chen pode* como si fuera un solo verbo, lo cual no afecta el análisis de ascensión.

- (81) kē-che-n-Ø [pode [chēm-o]]
 A1-hacer-IMPFVD-B3 poder morir-NF
 ‘Puedo morir.’

El predicado *chen pode* acepta un complemento impersonal, como en (82). Además, este puede tomar como complemento una frase idiomática sin cambiar el significado idiomático, como en (83). Este comportamiento muestra que *chen pode* es un predicado de ascensión y no de control. Si fuera un predicado de control sería agramatical con un complemento de tipo impersonal y el significado idiomático del complemento se perdería.

- (82) u-che-n-Ø pode [num-e] aj-chaban
 A3-hacer-IMPFVD-B3 poder pasar-NF CLNM-temblor
 ‘Puede temblar/ lit. El temblor puede pasar.’

- (83) u-che-n-Ø pode [sëts’ ok] aj-chuk’a’
 A3-hacer-IMPFVD-B3 poder estirar pies CLNM-desconocido
 ‘El desconocido puede morir (es una posibilidad).’

El complemento es un infinitivo intransitivo. Los intransitivos simplemente no marcan su argumento, como en (84a) y los transitivos nocionales requieren de la incorporación del paciente para formar el intransitivo, como en (84b). Sin embargo, cuando el objeto no se puede incorporar, como la primera y segunda persona, se emplea un complemento finito, como en (84b).

- (84) a. kē-che-n-Ø pode [nux-e]
 A1-hacer-IMPFVD-B3 poder nadar-NF
 ‘Puedo nadar.’

- b. kē-che-n-Ø pode [ts'ib-jun]
 A1-hacer-IMPVFD-B3 poder escribir-papel
 'Puedo escribir la carta.'
- c. kē-che-n-Ø pode kē-ts'ëkë-l-in-et
 A1-hacer-IMPVFD-B3 poder A1-curar-TRZR-IMPVFD-B2
 'Puedo curarte.'

La formación del complemento infinitivo con este predicado de ascensión se puede explicar de la misma manera en que se explicó la formación del infinitivo con el existencial, excepto que la ascensión no satura la estructura argumental del predicado matriz y por ello no se necesita de una preposición para introducir al complemento. En otras palabras, los complementos de *chen pode* 'se puede' son subyacentemente complementos menos finitos y la ascensión del sujeto los convierte en infinitivos.

5.4.2.3. El problema del verbo *ëkt* 'dejar de/ parar de'

El verbo *ëkt* 'parar de/ dejar de' es un verbo transitivo y puede tomar una frase nominal como argumento, como en (85), o una cláusula de complemento, como en (86).

- (85) uy-ëkt-i-Ø chach aj-jwan
 A3-dejar-PF-B3 canasto CLNM-Juan
 'Juan dejó el canasto.'
- (86) k-ëkt-an [nux-e]
 A1-dejar-IMPVFD nadar-NF
 'Yo dejo de nadar.'

El complemento del predicado de ascensión es un infinitivo intransitivo. Los intransitivos no marcan su argumento, como en (87a) y los transitivos nocionales requieren de la incorporación del paciente para formar el intransitivo, como en (87b). Cuando no se puede incorporar el objeto (porque este es una primera o segunda persona) se recurre al uso de un complemento finito.

- (87) a. k-ëkt-an-Ø [nux-e]
 A1-dejar-IMPFVD-B3 nadar-NF
 ‘Yo dejo de nadar.’
- b. k-ëkt-an-Ø [ts’ib-jun]
 A1-dejar-IMPFVD-B3 escribir-papel
 ‘Dejo de escribir cartas.’
- b. k-ëkt-i-Ø kē-ts’ëkë-l-in-et
 A1-dejar-PF-B3 A1-curar-TRZR-IMPFVD-B2
 ‘Yo dejé de curarte.’

El predicado *ëkt* ‘dejar/dejar de’ muestra propiedades de predicado de control y de ascensión como lo nuestro a continuación. El verbo *ëkt* ‘dejar/dejar de’ es un verbo de control porque requiere que un argumento del complemento sea correferencial con un argumento del predicado matriz, como en (88).

- (88) k_i-ëkt-i-Ø [këi-k’ux-e’-Ø piyo’]
 A1-dejar-PF-B3 A1-comer-IMPFT-B3 pollo
 ‘Dejé de comer pollo.’

Para demostrar que el verbo *ëkt* ‘dejar’ es un verbo de control y no de ascensión se aplican las pruebas de impersonales y frases idiomáticas. Este debe analizarse como un predicado de control porque no toma complementos impersonales, como en (89a). Además, las frases idiomáticas tienen un significado literal, como en (89b).

- (89) a. uy-ëkt-i-Ø aj-jwan [num-e aj-chaban]
 A3-dejar-PF-B3 CLNM-Juan pasar-NF CLNM-temblor
 ‘Juan dejó pasar el temblor.’
 *’Juan dejó de temblar.’
- b. uy-ëkt-i-Ø aj-jwan_i [sëts’ ok]
 A3-dejar-PF-B3 CLNM-Juan estirar pies
 ‘Juan dejó de estirar los pies.’
 *’Juan dejó de morir.’

Sin embargo, el verbo *ekt* ‘parar/dejar de’ tiene un uso que se parece a un predicado de ascensión. En este uso el predicado acepta un predicado impersonal como complemento y una frase idiomática como complemento no pierde su significado idiomático, como en (90a) y (90b), respectivamente. Si fuera un predicado de control, sería agramatical con un complemento de tipo impersonal y el significado idiomático se perdería. El problema analítico con respecto a este uso de *ekt* es que es morfológicamente transitivo porque tiene marca de Juego A y Juego B y esto pues no es claro como cabe bajo un análisis de ascensión.

(90) a. uy-ëkt-i-Ø [num-e aj-chaban]
 A3-dejar-IMPFVD-B3 pasar-NF CLNM-temblor
 ‘Dejó de temblar/lit. Paró de temblar.’

b. uy-ëkt-i-Ø [sëts’ ok]
 A3-dejar-PF-B3 estirar pies
 ‘Se dejó morir.’

En resumen el verbo *ekt* ‘dejar de’ se comporta como predicado de control y como predicado de ascensión como lo muestran las pruebas de complementos impersonales y frases idiomáticas. Sin embargo, en ambos casos es un verbo transitivo formal y no es claro cómo se puede distinguir entre su uso como predicado de ascensión y predicado de control. Este punto requiere mayor análisis.

5.5. Conclusión

En este capítulo he mostrado que en yokot’an hay cuatro tipos estructurales de complementos. El complemento finito con complementante *ke* ‘que’ tiene todos los rasgos de una cláusula simple, acepta flexión de persona gramatical, aspecto y elementos preverbiales (tópico, foco, negación y predicación secundaria). El complemento finito sin complementante tiene un verbo finito, pero tiene una estructura preverbal reducida porque no permite tópico y foco. Los predicados matrices que seleccionan estos dos primeros tipos de complemento también seleccionan como complemento un predicado no verbal y esto muestra que los complementos son finitos.

El complemento menos finito tiene mayores restricciones estructurales. Aunque tiene un verbo finito, la persona gramatical y el AM están restringidos; por ejemplo, cuando el predicado matriz es un verbo el complemento sólo ocurre en imperfectivo y cuando el predicado matriz es un predicado no verbal el complemento ocurre en aspecto irrealis; el complemento requiere de correferencialidad obligatoria. Además, solo permite negación y predicación secundaria en posición preverbal. El último tipo de complemento es el intransitivo infinitivo; éste carece de toda flexión y no tiene estructura preverbal. Los complementos infinitivos inducen control, pero otros resultan de la ascensión.

En cuanto al control, mostré que los complementos menos finitos e infinitivos requieren de control. El complemento menos finito muestra control inherente y el complemento infinitivo induce control estructural.

En cuanto a la ascensión mostré que este proceso resulta en complementos infinitivos. Hay dos tipos de ascensión: el complemento que no requiere de preposición y el complemento que requiere de la preposición *të*. Este último ocurre solo con el existencial.

Para distinguir entre control y ascensión apliqué las pruebas de predicados impersonales y frases idiomáticas como complementos. Por un lado, los verbos matrices que inducen control no aceptan impersonales y frases idiomáticas como complemento porque cambian su significado a un sentido literal. Por otro lado los predicados de ascensión sí aceptan como complemento un predicado impersonal y las frases idiomáticas conservan su significado. El análisis confirma las predicciones tipológicas y el alineamiento entre tipos de complementos y jerarquía de verbos matrices propuestos en la literatura.

Falta investigar más el verbo *ëkt* ‘dejar de’ porque se comporta como predicado de control y como predicado de ascensión al mismo tiempo. En general falta hacer un estudio detallado de los predicados matrices que inducen control.

CAPÍTULO 6

LAS CLÁUSULAS RELATIVAS

6.1. Introducción

En este capítulo analizo las cláusulas relativas en yokot'an. Solamente Knowles (1984) ha realizado una descripción de las cláusulas relativas en yokot'an (CRs, en adelante). Los rasgos de las CRs que propone son: las CRs son modificadores de una frase nominal (FN), están subordinadas con *ke* o *ka* y muchas CRs del inglés y español se traducen al yokot'an como serie de oraciones adyacentes.

En las lenguas mayas, las CRs han recibido poca atención. Martínez Cruz (2007) presenta el trabajo más comprensivo sobre CRs. Este autor aborda la mayoría de los temas que abordo en este capítulo, entre estos temas están los rasgos generales de las CRs, tipos de núcleos, las estrategias de relativización, jerarquía de accesibilidad, cláusulas relativas con *=bä* y las CR restrictivas y no restrictivas. Polian (2013: 783-794) en su gramática del tseltal también aborda la CR con bastante atención y es otra de las descripciones detalladas de CRs que existe en las lenguas mayas.

England (2011: 290-298), Dayley (1985: 372-379) y Craig (1977: 191-210) también analizan las CRs en mam, tz'utujil y jakalteko, respectivamente. Los autores argumentan que las CRs son cláusulas que modifican a una frase nominal de la cláusula principal, el verbo de la cláusula relativa es finito, las CRs son cláusulas incrustadas a la frase nominal que modifican, son posnominales porque ocurren después de la frase nominal núcleo, la frase nominal relativizada es movida a la frontera izquierda del verbo si la frase nominal contiene un sustantivo relacional. Además, estas tres lenguas mayas usan la estrategia de

hueco y pronombre relativo. Craig (1977) también hace una distinción entre CR restrictiva y no restrictiva. Pero en ninguna de las tres lenguas se discute la jerarquía de accesibilidad, las CRs libres y los tipos de núcleos. Martínez Cruz (2007), Vázquez Álvarez (2011), Coon (2010), entre otros, muestran también que hay CRs prenominales y son exclusivas a las lenguas cholanas. En general las CRs se han explorado a profundidad solo en algunas lenguas mayas y el presente trabajo busca contribuir con una exploración de las CRs en yokot'an.

En este capítulo hago una descripción y análisis detallado de las CRs en yokot'an empleando los parámetros y rasgos de CRs abordados en la literatura sobre tipología y las discusiones sobre lenguas mayas. El siguiente ejemplo ilustra una CR entre corchetes en yokot'an. En este caso, *ni ixik* es la FN matriz y la cláusula relativa es *ke a chëmi të otro kaj* 'que murió en el otro pueblo'.

- (1) mu' to u-kënën-t-int-e ni ixik
 PROG todavía A3-velar-TRVZR-PAS-IMPFI DET mujer
 [ke a=chëm-i-Ø të otro kaj]
 SUB ya=morir-PF-B3 PREP otro pueblo
 'Todavía se estaba velando la mujer que murió en el otro pueblo.' {txt038}

El ejemplo en (1) es una CR en el sentido de que la CR delimita la referencia de una FN al especificar el papel del referente de esa frase nominal en la situación descrita por la CR (Andrews 2007, Lehmann 1986, Riemsdijk 2000, entre otros). Entonces, la CR es un modificador de un nominal.

El análisis que ofrezco es de tipo descriptivo, pero lo abordo con base en las investigaciones tipológicas representados por los trabajos de Andrews (2007), Keenan (1985), Keenan y Comrie (1977), Riemsdijk (2000), Suñer (1998), Epps (2012), entre otros. Con base en estos trabajos formulo una serie de parámetros que me sirven para adentrarme en las CRs del yokot'an. Entre estos parámetros están los rasgos morfosintácticos de la CR, la relación entre el núcleo y la CR, la definitud de la CR, el estatus estructural de la CR, el orden entre el núcleo y la CR, la realización del núcleo, la estrategia de relativización y la accesibilidad de los argumentos a la relativización.

Con base en los parámetros mencionados arriba muestro las siguientes generalizaciones. Primero, muestro que las CRs en yokot'an son posnominales, pero también, hay CRs prenominales que se desarrollaron como un calco del mixe-zoque en las lenguas cholanas (Martínez Cruz 2007). Estas CRs prenominales ocurren exclusivamente con predicados no verbales (PNVs) adjetivales y se introducen con el clítico =*ba* (también prestado del mixe-zoque). Segundo, muestro que las CRs son finitas. Tercero, muestro que todas las CRs son de núcleo externo. Cuarto, muestro que las CRs son cláusulas incrustadas ya que la frase nominal matriz y la CR forman un solo constituyente. Quinto, muestro que hay CRs con núcleo ligero y sin núcleo. Sexto, muestro que el yokot'an utiliza dos estrategias de relativización (hueco y pronombre relativo). Séptimo, muestro que la accesibilidad de los argumentos en la relativización varía según la estrategia. Además, describo que existe la posibilidad de relativizar dos argumentos en una misma cláusula. Por último muestro que el yokot'an distingue entre CRs restrictivas y no restrictivas.

Por razones de espacio y tiempo, el capítulo no discute el origen de los pronombres relativos, la frecuencia de las CRs prenominales y posnominales con =*ba* en los textos y las condiciones de selección entre una CR con =*ba* y sin =*ba* cuando existe esta opción. Es relevante notar que muchos de los ejemplos se basan en ejemplos de textos, pero otros son contruidos para evaluar algún detalle específico de las CRs ya que tales ejemplos no siempre ocurren en textos de habla natural.

A manera de ilustración, el capítulo discute relativas restrictivas como las mostradas en los ejemplos de (2) a (4): en (2) hay una CR con núcleo con estrategia de pronombre relativo; en (3), hay una CR con núcleo ligero con estrategia de pronombre relativo; en (4), se muestra una CR prenominal con =*ba*. Además, se discuten las CRs no restrictivas como la que se ilustra en (5).

- (2) u-jul-e ni jente [mach=ka u-tës-en-Ø enrama [h]]
 A3-llegar-IMPFI DET gente PRO=INT A3-traer-IMPFI-B3 enrama
 'Llega la gente que trae enrama.' {txt032}

- (3) uy-och-e' *ni* [mach=ka u-jëts'-e'-Ø ts'ujte' [h]]]
 A3-entrar-IMPFI DET PRO=INT A3-pegar-IMPFT-B3 tunkul¹
 'Entra quien golpea el tunkul.' {txt32}
- (4) [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] *ni* *ibam* u-k'ech-e'-Ø=o'b
 pequeño-B3=REL DET pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.' {txt053}
- (5) jul-i-Ø *ix-mali'=une* [mach=ka u-che-n-Ø
 venir-PF-B3 CLNF-María=FF PRO=INT A3-hacer-IMPFT-B3
 bida [h] të yëxtup]
 vida PREP Nacajuca
 'Vino María, la que vive en Nacajuca.'

Este capítulo se divide en 10 secciones organizadas de la siguiente manera. En la siguiente sección introduzco la definición, los conceptos teóricos y los parámetros de análisis que son necesarios para la discusión de las CRs. En la sección 6.3, describo los rasgos básicos de la mayoría de las CRs. En la sección 6.4, discuto los tipos de cláusulas relativas en yokot'an según las estrategias de relativización. En la sección 6.5, hago una descripción de las CRs con pronombre relativo. En la sección 6.6, muestro que las CRs con núcleo ligero y sin núcleo. En la sección 6.7, hago una discusión de las CRs con =ba. En la sección 6.8, hago una descripción de las CRs con doble relativización. En la sección 6.9, hago una descripción de las CRs no restrictivas. La sección 6.10 presenta un resumen de los aportes de este capítulo.

6.2. Los parámetros de análisis

En este capítulo sigo la definición de cláusulas relativas de Andrews (2007), Lehmann (1986), Riemsdijk (2000), entre otros. Andrews (2007: 206) dice que “una cláusula relativa (CR) es una cláusula subordinada que delimita la referencia de una frase nominal al especificar el papel del referente de esa frase nominal en la situación descrita por la cláusula

¹ Instrumento musical prehispánico, el cual puede ser hecho de madera de cedro, caoba o zapote.

relativa”, (traducción mía).² En otras palabras las cláusulas relativas son oraciones que modifican una FN.

El ejemplo en (6) del inglés ilustra la definición de cláusula relativa. La cláusula entre corchetes es la cláusula relativa y modifica la FN *the Japanese* ‘los japoneses’. Es decir, la cláusula relativa *who are industrious* ‘que son industriosos’ restringe la referencia de la FN *the Japanese*. Además, el pronombre relativo *who* ‘quien’ en la CR es correferencial con la FN *the Japanese* ‘los japoneses’.

(6) *The Japanese* [who are industrious] now outcompete Europe
ENG ‘Los Japoneses que son industriosos ahora superan a Europa.’
 { Andrews 2007: 207 }

En este trabajo denomino “frase nominal núcleo” o “núcleo” a la FN que está modificada por la cláusula relativa y “FN relativizada” a la realización de la frase nominal dentro de la cláusula relativa que es correferencial con el núcleo. Los ejemplos de lenguas tomados de otros autores no están modificados, excepto la traducción al español que es mía. Además, la FN núcleo está en itálica en todos los ejemplos y la cláusula relativa se encierra entre corchetes.

Para el análisis de las cláusulas relativas uso los parámetros enlistados en (7), los cuales se retoman de los trabajos de Andrews (2007), Keenan y Comrie (1977), Keenan (1985), Comrie (1998), entre otros. Estos trabajos también han propuesto una tipología de cláusulas relativas como lo discuto más adelante.

² “A relative clause (RC) is a subordinate clause which delimits the reference of an NP by specifying the role of the referent of that NP in the situation described by the RC”.

- (7) **Parámetros empleados en el análisis de las cláusulas relativas**
- a. Los rasgos de finitud de la cláusula relativa
 - b. El estatus de la CR en relación al núcleo
 - c. El orden entre el núcleo y la CR
 - d. La locación del núcleo en la cláusula compleja
 - e. La realización sintáctica del núcleo
 - f. La estrategia de relativización
 - g. La accesibilidad de los argumentos a la relativización

Los rasgos formales (7a) de la cláusula relativa son relevantes en el estudio de las relativas. Bajo este punto se exploran los rasgos morfosintácticos y estructurales de la CR en comparación con los de la cláusula simple. En la tipología, las cláusulas relativas se categorizan entre dos extremos: las CRs finitas y las CRs nominalizadas (Andrews 2007: 232). Entre estos extremos se pueden establecer varios tipos de CR desde las más nominalizadas hasta las más finitas. La CR en (8a) del turco (túrqica) está nominalizada y la CR en (8b) del lori (indo-europeo) es una cláusula finita.

(8) a. [oğlan-in mekteb-in-e git-tiğ-i] adam
 TUR boy-GEN school-3SG-DAT go-NOM-3SG man
 ‘The man whose school the boy goes to’
 ‘El hombre a cuya escuela va el niño.’ {Andrews 1985: 32-33}

b. Zine pia-ye di [ke tile-ye i-dozi]
 IRC woman man-OBJ saw SUB chicken-OBJ PROG-steal.3SG
 ‘The woman saw the man stealing the chicken.’
 ‘La mujer vio al hombre que estaba robando el pollo.’ {Noonan 2007: 142}

Las CRs finitas son menos dependientes y las CRS nominalizadas son más dependientes. En (8a) la cláusula relativa subordinada está nominalizada o degradada a una categoría nominal. El verbo *git* ‘ir’ lleva el nominalizador *-tiğ* (Andrews 1985: 32–33). En (8b) la cláusula relativa es finita porque tiene marca de persona y aspecto.

El parámetro en (7b) refiere al estatus de la CR dentro de la frase nominal. Los estudios interlingüísticos muestran que la CR puede ocurrir por subordinación o yuxtaposición. Las cláusulas relativas subordinadas se introducen con subordinador o tienen rasgos dependientes, como se ilustra en (9a) con un ejemplo del japonés (lengua aislada).

Las cláusulas relativas por yuxtaposición no necesitan de subordinador y la cláusula relativa es menos dependiente, como se muestra en (9b) con un ejemplo del dyirbal (Australiana).

- (9) a. kore wa [ano hito ga/no kai-ta] hon desu
 JPN This TEM that person NOM/GEN write-PAST book is
 ‘This is the book which that person wrote’
 ‘Este es el libro que esa persona escribió.’ {Andrews 2007: 232}
- b. *yugu* [rjuma-rjgu balgal-ma-rju yabu-gu]
 DBL stick+ABS father-ERG hit-INST-REL+ABS mother-DAT
jaja-rjgu bura-n
 child-ERG see-NFUT
 ‘The child saw the stick that was used by father to hit mother.’
 ‘El niño vio el palo que papá uso para pegar a mamá.’ {Dixon 1994: 170}

Además del subordinador es importante demostrar si la CR y la frase nominal forman un constituyente o no. Andrews (1985: 11, 2007: 208); Riemsdijk (2000: 2) definen a la CR en (10a) como CR interna a la FN porque son contiguos y en (10b) como CR externa a la FN porque son discontinuos.

- (10) a. *The book* [I bought yesterday] was a trade paperback
 ENG DET libro PRO comprar ayer era uno rústico pasta de papel
 ‘El libro que compré ayer era uno rústico y barato.’ {Andrews 2007: 206}
- b. *Somebody* lives nearby [who has a CD-burner]
 ENG alguien vivir cerca PROREL tener uno CD-quemador
 ‘Alguien vive cerca que tiene un quemador de CD.’ {Andrews 2007: 206}

El parámetro en (7c) explora el orden entre la frase nominal núcleo y la CR. Tipológicamente se ha mostrado que las CRs pueden ser prenominales y posnominales (Keenan y Comrie 1977: 64-65; Keenan 1985: 143-145; Andrews 2007: 208; 209). La CR en (11) del alemán (indoeuropeo) ilustra los dos tipos; en (11a) la CR es posnominal porque ésta sigue a la frase nominal núcleo *der Mann* ‘el hombre’ y en (11b) la CR es prenominal porque ésta precede a la frase nominal núcleo *Mann* ‘hombre’.

- (11) a. *der Mann*, [der in seinem Büro arbeitet]
 DEU The man who in his study works
 ‘The man who is working in his study.’
 ‘El hombre que está trabajando en su estudio.’ {Keenan y Comrie 1977: 64}
- b. *der [in seinem Büro arbeitende] Mann*
 DEU The in his study working man
 ‘The man who is working in his study.’
 ‘El hombre que está trabajando en su estudio.’ {Keenan y Comrie 1977: 64}

El parámetro (7d) sobre la locación del núcleo en relación a la CR se enfoca en entender si el núcleo es interno o externo a la CR. Andrews (2007: 208-214) usa nominal de dominio en lugar de núcleo. El autor argumenta que hay tres subtipos de CRs subordinadas: el nominal de dominio es externo a la CR, el nominal de dominio es interno a la CR y sin nominal de dominio. En este trabajo estas tres clasificaciones se denominan CRs con núcleo externo, CRs con núcleo interno y CRs sin núcleo. Sin embargo, la oposición entre locación y realización de los núcleos los analizo bajo parámetros distintos.

En las CRs con núcleo externo la FN matriz ocurre fuera de la CR como el ejemplo del japonés (lengua aislada) en (12) (Andrews 2007: 208).

- (12) [Yamada-san ga kat-te i-ru] *saru*
 JPN Yamada-Mr SUBJ keep-PART be-PRES monkey
 ‘The monkey which Mr. Yamada keeps.’
 ‘El chango que mantiene el señor Yamada.’ {Andrews 2007: 208}

En la CR con núcleo interno, la FN núcleo ocurre adentro de la CR en la posición apropiada según su función dentro de la CR (Andrews 2007: 212). En la CR en (13) del zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca (mixe-zoque), el núcleo está dentro de la CR y en función de comitativo, la evidencia central que hombre es interno a la CR viene del hecho que recibe marca de caso comitativo porque funciona como un adjunto en la CR y no el caso asignado por el verbo matriz (que sería absoluto).

- (13) mari pønjønang wittø' mø'øyyø
 ZSMIG [mari pøn=jønangFNrel Ø=wit-wø=pø']
 María hombre=POSP:COMIT 3S.INDP=andar-CMP.INDP=REL
 Ø=mø'øy-wø
 3S.INDP=matrimoniarse-CMP.INDP
 'Se casó el hombre con quien anduvo María.' {Jiménez Jiménez 2014: 312}

El parámetro sobre la realización sintáctica del núcleo (7e), refiere a si el núcleo tiene una realización explícita o no. La tipología sintáctica de CRs reconoce dos subtipos: con núcleo y sin núcleo. En las CRs con núcleo, la frase nominal matriz tiene realización explícita, como en (12) y (13) (Epps 2012: 192).

En las relativas sin núcleo la frase nominal núcleo se deja sin expresar (Epps 2012: 192). Es decir, la FN matriz no es explícita. La CR en (14) del inglés ilustra este punto; la CR entre corchetes *what the cat left in its bowl* 'lo que el gato dejó en su tazón' modifica a una FN no explícita en función de objeto en la cláusula matriz.

- (14) The dog ate[what the cat left in its bowl]
 ENG 'El perro comió lo que el gato dejó en su tazón.' {Andrews 2007: 213}

El parámetro (7f) refiere a la estrategia de relativización. Andrews (2007: 206-233), Keenan (1985: 141-153) y Keenan y Comrie (1977: 65-88) proponen cuatro estrategias de relativización: estrategia de hueco, pronombre relativo, pronombre resuntivo y frase nominal llena.

Por su parte, Comrie y Kuteva (2005: 494-495) proponen cuatro estrategias de relativización: la estrategia de pronombre relativo, la estrategia de no reducción, la estrategia de retención de pronombre (o pronombre resuntivo) y la estrategia de hueco. Bajo la estrategia de no reducción incluye tres subtipos: CRs correlativas, CRs con núcleo interno y CRs paratácticas. En este trabajo voy a seguir la propuesta tradicional porque considero que el núcleo interno refiere a la locación del núcleo que es distinto al parámetro de las estrategias.

En la estrategia de hueco, la FN relativizada no tienen ninguna realización dentro de la cláusula relativa. Es decir, hay un vacío en la CR. Esta estrategia se ilustra en (15) con

un ejemplo del quechua Imbabura. En este ejemplo la FN núcleo es *warmi* ‘mujer’ que es correferencial con el objeto no expresado dentro de la CR. El hueco en la CR se representa como “[Ø]FNrel” en todos los ejemplos y se ubica de acuerdo al orden de los argumentos directos y adjuntos en la cláusula simple; p.e., si el orden es VOS-ADJN y el hueco corresponde a un adjunto, el símbolo “[Ø]FNrel” se coloca donde se espera el adjunto.

- (15) [runa [Ø]FNrel juya-j] *warmi* aicha-ta micu-ju-n
 QVI man love-PRESENT NOM woman meat-ACC eat-PROG-3
 ‘The woman whom the man loves is eating meat.’
 ‘La mujer que el hombre ama está comiendo carne.’ {Cole et, al. 1982: 116}

En la estrategia con pronombre relativo, la FN relativizada es sustituida por un pronombre relativo que puede marcar categorías nominales de género, número, persona, etc. (Keenan y Comrie 1977: 69; Andrews 2007: 219-220). Éstos generalmente se reclutan de pronombres interrogativos. El ejemplo del español en (16) ilustra la estrategia de pronombre relativo. El pronombre relativo *quienes* es correferencial con la FN núcleo *las mujeres* y funciona como complemento de la preposición *con*. En español, el pronombre relativo ocurre a la izquierda de la cláusula porque la relativización del complemento de una preposición requiere de “*pied piping*” (Smith-Stark 1988 y Aissen 2013); es decir, el pronombre relativo se lleva la preposición *con* al inicio de la cláusula. En el análisis se asume que el movimiento del pronombre relativo (u otro argumento) deja una “huella” y se representa con ‘[h]’ en el lugar donde la FN ocurriría si no hubiera movimiento. En todos los ejemplos [h] se ubica de acuerdo al orden de los argumentos en la cláusula simple; p.e. si [h] corresponde a un adjunto, éste se coloca después de los argumentos directos.

- (16) No conozco a las mujeres [con quienes llegaste [h]] {Aissen 2013,
 vol.1: 2}

La tercera estrategia de relativización es la de pronombre resuntivo. En esta estrategia el argumento relativizado se marca con un pronombre resuntivo dentro de la CR (Andrews 2007: 220, Riemsdijk 2000: 22, Suñer 1998: 335). Esta estrategia se ilustra en (17) con el

irlandés (indo-europeo); el pronombre resuntivo *í* ‘ella’ corresponde a la frase nominal relativizada y es correferencial con la FN núcleo *an ghirseach* ‘la niña’.

- (17) *an ghirseach* [ar ghoid na síogaí í]
 GLE the girl COMP stole the fairies her
 ‘The girl who the fairies stole’
 ‘La niña que robaron las hadas.’ {McCloskey 1979: 4}

Finalmente, en la estrategia de frase nominal llena, la FN relativizada se realiza como una FN dentro de la CR (Keenan 1985: 152). Esta estrategia se ilustra en (18) con un ejemplo del tibetano; la FN relativizada es un adjunto en la CR y al igual que el núcleo está es una FN llena.

- (18) [Peeme coqtse waa-la kurka thii-pe]
 THW Peeme(ERG) table(GEN) under-DAT cross(ABS) write-PART.GEN
 coqtse the na noo-qi yin
 table the(ABS) I(ABS) buy-PRES be
 ‘I will buy the table under which Peem made a cross.’
 ‘Voy a comprar la mesa bajo la cual Peem hizo una cruz.’ {Keenan 1985: 152}

Finalmente, el parámetro (7g) refiere a la jerarquía de accesibilidad. Bajo este parámetro se explora qué argumentos de la CR son accesibles a la relativización. Keenan y Comrie (1977: 66) y Andrews (2007: 226) proponen la jerarquía de accesibilidad en la Figura 6.1. Los autores proponen que las relaciones sintácticas a analizar son el sujeto (SU), objeto directo (OD), objeto indirecto (OI), genitivo (GEN) y objeto de comparación (OCOMP). Bajo los oblicuos se incluyen los comitativos, instrumentos y adjuntos.

SU > OD > OI > OBL > GEN > OCOMP

Figura 6.1. La jerarquía de accesibilidad de Comrie y Keenan (1977).

La jerarquía de accesibilidad se interpreta de la siguiente manera. Las relaciones gramaticales contiguas deben emplear la misma estrategia de relativización, es decir, una

estrategia no debe saltarse eslabones dentro de la jerarquía de lo contrario se incurre en una violación. Por ejemplo, si la estrategia de hueco se emplea para relativizar al sujeto y oblicuo, se espera que esta estrategia también se use con las relaciones gramaticales de objeto directo y objeto indirecto ya que son relaciones gramaticales que ocurren entre éstos. Además, una estrategia se define como básica si relativiza al sujeto, independientemente de su productividad.

La jerarquía se explora según las estrategias de relativización que se emplean en una lengua. Por ejemplo, si la lengua utiliza las estrategias de hueco y pronombre relativo, se debe explorar la jerarquía de accesibilidad en cada una de estas estrategias. Para ilustrar la jerarquía, considere las estrategias de relativización de hueco y pronombre relativo en español. Los ejemplos en (19) ilustran la estrategia de hueco. Con esta estrategia se puede relativizar el sujeto en (19a) y el objeto directo en (19b), pero la estrategia no puede relativizar al objeto indirecto, los oblicuos, el genitivo, y objeto de comparación como se muestra en (19c) a (19g). Los ejemplos en (20) ilustran la accesibilidad con la estrategia de pronombre relativo. Con esta estrategia no se puede relativizar el sujeto, ni el objeto de comparación, como en (20a) y (20g), pero se puede relativizar a todas las otras relaciones gramaticales: el objeto directo, el objeto indirecto, los oblicuos y el genitivo como se muestra en (20b) a (20f).

- (19) a. Conocí *al hombre* [que escribe poesía en yokot'an]
b. Vi a *la mujer* [que Pedro ayudó]
c. *Vi a *la mujer* [que Pedro le regaló un arete]
d. *Vi *el machete* [con que Pedro cortó el árbol]
e. *Vi a *la mujer* [con que vino Pedro]
f. *Vi a *la mujer* [que Pedro le robó el monedero]
g. *Vi a *la mujer* [que Pedro es más grande que]

- (20) a. *Se murió el hombre [quien vio al sapo]
 b. Vi a *la mujer* [a quien Pedro ayudó]
 c. Vi a *la mujer* [a quien Pedro le regaló un arete]
 d. Vi *el machete* [con el que Pedro cortó el árbol]
 e. Vi a *la mujer* [con quien vino Pedro]
 f. Vi a *la mujer* [a quien Pedro le robó el monedero]
 g. *Vi a *la mujer* [el que Pedro es más grande que]

En resumen, la estrategia de hueco solamente alcanza al sujeto y objeto y la estrategia de pronombre relativo tiene mayor alcance, excepto con sujeto y objeto de comparación. La jerarquía de accesibilidad en español se resume en la Tabla 6.1. Ninguna de estas estrategias viola la jerarquía de accesibilidad propuesta por (Keenan y Comrie 1977: 66). Además, solamente la estrategia de hueco se puede proponer como la estrategia básica porque es la única que tiene acceso al sujeto.

Tabla 6.1. La accesibilidad con hueco y pronombre relativo en español.

Relación gramatical	S	OD	OI	OBLICUO		GEN	OCOMP
				COM	INST		
Estrategia de hueco	√	√	*	*	*	*	*
Estrategia de pronombre relativo	*	√	√	√	√	√	*

Los parámetros discutidos en esta sección se toman en cuenta en el estudio de las cláusulas relativas en el yokot'an en las siguientes secciones.

6.3. La caracterización general de las cláusulas relativas en yokot'an

En esta sección describo los rasgos generales de las CRs en yokot'an. En particular discuto la definitud de la CR, la subordinación, el orden entre el núcleo y la CR y la posición que ocupa el núcleo en la cláusula compleja.

Una construcción de relativo es una oración compleja compuesta por una cláusula matriz y otra cláusula que modifica a una FN que es un argumento de la cláusula matriz; es decir, los dos predicados comparten un argumento. Esta definición se ilustra en (106). *Ix-ungara* 'la Húngara' es la FN núcleo y funciona como objeto primario en la cláusula matriz,

la CR entre corchete modifica el núcleo que es correferencial con el agente de la CR, la cual no tiene ninguna realización.

- (21) kē-sak-i-Ø ix-ungara [ke u-pa's-en-Ø swerte [Ø]FNrel]
 A1-buscar-PF-B3 CLNF-Húngara SUB A3-sacar-IMPVFD-B3 suerte
 'Busqué a la Húngara que saca suerte.' {txt038}

En cuanto a la finitud, todas las CRs en yokot'an son finitas. Éstas toman marcas de aspecto, modo y persona cuando tienen un verbo, como en (21), pero sólo toman persona cuando tienen PNVs porque los PNVs no toman aspecto.

En yokot'an la CR está subordinada y se puede introducir con el subordinador *ke* =*ba*. Se usa el subordinador *ke* 'que' con la estrategia de hueco en (21) y el relativizador =*ba* en (22). Sin embargo, cuando hay pronombre relativo, la CR no toma el subordinador, como en (23). *Ke* es un subordinador porque también se usa con cláusulas de complemento.³

- (22) [bik'it-Ø=*ba* [Ø]FNrel] ni ibam u-k'ech-e'-Ø=*o'b*
 pequeño-B3=REL DET pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.' {txt053}

- (23) kē-sak-ën-Ø=*doko'b* aj-ts'a'taya [mach=*ka* u-pa's-en-Ø
 A1-buscar-IMPVFD-B3=1PLEXCL CLNM-brujo PRO=INT A3-sacar-IMPVFD-B3
 swerte [h]]
 suerte
 'Buscamos al brujo que saca suerte.'

Según la posición de la CR, en yokot'an hay CRs prenominales y posnominales. Las CRs posnominales son propias de las lenguas mayas, como en (23). Las CRs prenominales se introduce con =*ba*, como en (22) y son el resultado del contacto lingüístico con mixe-zoque (véase la sección 6.7.3).

Las CRs en yokot'an están incrustadas dentro de la FN matriz. Es decir, la FN y la

³ El siguiente ejemplo muestra una cláusula de complemento con el subordinador *ke*.
 uy-ël-e'-Ø gente ke u-chën-i-Ø=*jo'b* ni chawëk winik
 A3-decir-IMPFT-B3 gente SUB A3-ver-PF-B3=3PL DET trueno hombre
 'La gente dice que vieron el hombre trueno.' {txt034}

CR forman un constituyente. Además del subordinador mencionado arriba, las pruebas de pronominalización, movimiento e interrogación muestran la incrustación. Un pronombre sustituye a una FN, como lo muestra el contraste entre (24a) y (24b). Entonces, si la FN y la CR forman un constituyente esperamos que el pronombre sustituya a la unidad [FN+CR] y no solo a la FN sin afectar la CR. Los ejemplos en (25) muestran que la FN y CR forman un constituyente; en (25a) se muestra una CR sin pronominalización. En (25b) el pronombre sustituye a la unidad [FN+CR]. El ejemplo en (25c) muestra que no se puede pronominalizar la FN sin afectar a la CR.

(24) a. u-juts'-e'-Ø u-pik kë-na'=la barius xik=tak
 A3-lavar-IMPFT-B3 A3-vestido A1-mamá=PLLOC varios mujer=PL
 'Varias mujeres lavan la ropa de nuestra madre [la Virgen].' {txt013}

b. u-juts'-e'-Ø u-pik kë-na'=la une=jo'b
 A3-lavar-IMPFT-B3 A3-vestido A1-mamá=PLLOC PRO=3PL
 'Ellas lavan la ropa de nuestra madre [la Virgen].'

(25) a. kë-chën-i-Ø ni ixik [ke a=chem-i-Ø [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 DET mujer SUB ya=morir-PF-B3
 'Vi la mujer que murió.'

b. kë-chën-i-Ø une
 A1-ver-PF-B3 PRO
 'Vi a esa.'

c. * kë-chën-i-Ø une [ke a=chem-i-Ø [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 PRO SUB ya=morir-PF-B3
 Lectura buscada: 'Vi a ella que murió.'

La prueba de movimiento también muestra que la [FN + CR] forman un constituyente. El ejemplo en (26b) muestra que la CR se mueve junto con la FN y en (26c) se muestra que la FN no se puede mover al inicio de la cláusula y dejar la CR en sitio.

- (26) a. *jul-i-∅ ni ixik [ke a-tëk-l-i-∅ [∅]FNrel]*
 llegar-PF-B3 DET mujer SUB A2-ayudar-TRVZR-PF-B3
 ‘Llegó la mujer que ayudaste.’
- b. *ni ixik [ke a-tëk-l-i-∅ [∅]FNrel] jul-i-∅*
 DET mujer SUB A2-ayudar-TRVZR-PF-B3 llegar -PF-B3
 ‘La mujer que ayudaste llegó.’
- c. **ni ixik jul-i-∅ [ke a-tëk-l-i-∅ [∅]FNrel]*
 DET mujer llegar-PF-B3 SUB A2-ayudar-TRVZR-PF-B3
 Lectura buscada: ‘Llegó la mujer que ayudaste.’

La interrogación es similar a la prueba de movimiento como se ilustra en (27). Específicamente, una pro-forma interrogativa sustituye a la FN y la CR, como en (27b). El ejemplo en (27c) muestra que la pro-forma interrogativa no puede sustituir solo a la FN.

- (27) a. *jul-i-∅ ni winik [ke kē-chen-i-∅=doko’b [∅]FNrel] ek’bi*
 Llegar-PF-B3 DET hombre SUB A1-ver-PF-B3=PL(EXCL) ayer
 ‘Vino el hombre que vimos ayer.’
- b. *¿k=one a=jul-i-∅ ek’bi?*
 INT=PRO ya=llegar-PF-B3 ayer
 ¿Quién vino ayer?
- c. **k=one a=jul-i-∅ [ke kē-chen-i-∅=doko’b [∅]FNrel] ek’bi*
 INT=PRO ya=llegar-PF-B3 SUB A1-ver-PF-B3=PL(EXCL) ayer
 Lectura buscada: ‘¿Quién vino que vimos ayer.’

Otra evidencia de que la CR está incrustada en la FN viene del orden de los constituyentes de la cláusula compleja. La CR ocurre junto a la FN que está modificando. Si la FN núcleo es agente en la cláusula matriz, la CR ocurre junto al agente y si es objeto ocurre junto al objeto, como en (28a-b), respectivamente. La FN compleja (que contiene la CR) ocurre al final de la cláusula. El ejemplo en (28c) muestra que la FN compleja en función de agente en la cláusula matriz es agramatical si no está extrapuesta y el ejemplo en (28d) muestra que la FN compleja en función de objeto en la cláusula matriz también es

agramatical sin extraposición.

- (28) a. u-chën-i-Ø kē-na' n-aj-ts'a'taya [ke u-pa's-en-Ø
 A3-ver-PF-B3 A1-mamá DET-CLNM-brujo SUB A3-sacar-IMPFT-B3
 swerte [Ø]FNrel]
 suerte
 'El brujo que saca suerte vio a mi mamá.' {txt038}
- b. u-k'ux-e'-Ø=o'b ni jente puru piyo [ke uy-ëk-e'-Ø
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL DET gente puro pollo SUB A3-dar-IMPFT-B3
 u-yum otot [Ø]FNrel]
 A3-dueño casa
 'La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.' {txt004}
- c. *u-chën-i-Ø n-aj-ts'a'taya [ke u-pa's-en-Ø swerte [Ø]FNrel]
 A3-ver-PF-B3 DET-CLNM-brujo SUB A3-sacar-IMPFT-B3 suerte
 kē-na'
 A1-mamá
 Lectura buscada: 'El brujo que saca suerte vio a mi mamá.'
- d. *u-k'ux-e'-Ø=o'b puru piyo [ke uy-ëk-e'-Ø u-yum otot
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL puro pollo SUB A3-dar-IMPFT-B3 A3-dueño casa
 [Ø]FNrel] ni jente
 DET gente
 Lectura buscada: 'La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.'

En yokot'an, las CRs son de núcleo externo. Es decir, la FN núcleo ocurre afuera de la CR, como en (29a). La FN núcleo es agramatical dentro de la CR, como en (29b).

- (29) a. kē-ch-i-Ø alkansa ni ley [ke u-tës-i-Ø [Ø]FNrel
 A1-hacer-PF-B3 alcanzar DET ley SUB A3-traer-PF-B3
 aj-garridu]
 CLNM-Garrido
 'Yo alcancé la ley que trajo Garrido.' {txt030}

- b. *kë-ch-i-Ø alkansa [ke ni ley u-tës-i-Ø [Ø]FNrel
 A1-hacer-PF-B3 alcanzar SUB DET ley A3-traer-PF-B3
 aj-garridu]
 CLNM-Garrido
 Lectura buscada: ‘Yo alcancé la ley que trajo Garrido.’

Las CRs prenominales también están incrustadas en la FN. El constituyente [CR+FN], esta se mueve a la izquierda de la cláusula compleja. En (30a), la [CR + FN] es objeto en la cláusula matriz. La cláusula matriz sigue el orden CRO-A-V. En (30b) se muestra que el orden A-CRO-V es agramatical. Entonces, la extraposición de la [CR + FN] muestra que las CRs prenominales también son subordinadas al núcleo.

- (30) a. [bik’it-Ø=ba [Ø]FNrel] *ibam* ni jente u-k’ech-e’-Ø
 pequeño-B3=REL pejelagarto DET gente A3-agarrar-IMPFT-B3
 ‘La gente agarra el pejelagarto que es pequeño.’ {txt053}
- b. *ni jente [bik’it-Ø=ba [Ø]FNrel] *ibam* u-k’ech-e’-Ø
 DET gente pequeño-B3=REL pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3
 Lectura buscada: ‘La gente agarra el pejelagarto que es pequeño.’

Finalmente muestro brevemente las estrategias de relativización. El yokot’an emplea dos estrategias en la relativización: la estrategia de hueco y la de pronombre relativo. En la estrategia de hueco, la FN relativizada no se expresa en la CR, como en (31). El símbolo “[Ø]” representa el hueco en la CR. Esta estrategia requiere del subordinador *ke* ‘que’.

- (31) mu’ to u-kënënt-int-e ni *ixik* [ke a=chëm-i-Ø
 PROG todavía A3-tener-PAS-IMPFI DET mujer SUB ya=morir-PF-B3
 [Ø]FNrel të otro kaj]
 PREP otro pueblo
 ‘Todavía se estaba velando a la mujer que ya murió en el otro pueblo.’ {txt038}

En la estrategia de pronombre relativo, la FN relativizada se realiza como pronombre relativo dentro de la CR, como en (32). El pronombre relativo aparece a la izquierda de la CR, como en (32a), y no puede estar en sitio, como en (32b). Es decir, el pronombre relativo se debe mover al inicio de la cláusula relativa. La CR con estrategia de pronombre relativo

no puede introducirse con el subordinador *ke* ‘que’, como en (32c).

- (32) a. a=sët-i-Ø *kë-pap* [mach=ka a=bix-i-Ø [h]
ya=perder-PF-B3 A1-papá PRO=INT ya=ir-PF-B3
tan choj]
PREP milpa
‘Ya se perdió mi papá el que se fue en la milpa.’
- b. *a=sët-i-Ø *kë-pap* [a=bix-i-Ø mach=ka tan choj]
ya=perder-PF-B3 A1-papá ya=ir-PF-B3 PRO=INT PREP milpa
Lectura buscada: ‘Ya se perdió mi papá el que se fue en la milpa.’
- c. *a=sët-i-Ø *kë-pap* [ke mach=ka a=bix-i-Ø [h]
ya=perder-PF-B3 A1-papá SUB PRO=INT ya=ir-PF-B3
tan choj]
PREP milpa
Lectura buscada: ‘Ya se perdió mi papá el que se fue en la milpa.’

Las siguientes secciones describen las especificidades de las CRs en yokot’an. La discusión mezcla dos o más parámetros de análisis. Específicamente se discuten los siguientes tipos de CRs: La CR con núcleo con la estrategia de hueco, CR con núcleo con la estrategia de pronombre relativo, CR prenominal, CR sin núcleo y con núcleo ligero, la CR con =*ba*, y CRs no restrictivas.

6.4. La cláusula relativa con la estrategia de hueco

En esta sección describo y analizo la relativización de la FN con la estrategia de hueco. Me enfoco en los rasgos de la CR y la accesibilidad de los argumentos.

Con la estrategia de hueco la CR está subordinada con el subordinador *ke* ‘que’ (que es un préstamo del español), como en (33). La CR es finita, es un constituyente de la FN que modifica y sigue el orden [FN+CR], (véase sección 6.3). Note que la CR modifica al objeto de la cláusula matriz.

- (33) kē-chēn-i-∅ ni traktor [ke u-pëy-e'-∅ karreta de
 A1-ver-PF-B3 DET tractor SUB A3-jalar-IMPFT-B3 carreta de
 oj [∅]FNrel]
 caña
 'Vi el tractor que jala la carreta de caña.' {txt032}

Para el estudio de la jerarquía de accesibilidad, sigo la propuesta de Keenan y Comrie (1977: 66) y Andrews (2007: 226) mostrado en la Figura 6.1, con algunas adecuaciones porque el alineamiento de objetos en yokot'an puede ser secundativo e indirectivo (véase el capítulo 2). Lo que Keenan llama objeto indirecto se comporta de dos maneras en yokot'an: como OP en construcciones aplicativas y como oblicuo introducido por una preposición. Por lo tanto, distingo entre OP y oblicuo. Además, empleo la relación de objeto secundario que es el tema en una construcción bitransitiva y corresponde al OD de Keenan. Todas las demás relaciones gramaticales son iguales a las de Keenan. Mi propuesta para el análisis del yokot'an se muestra en la Figura 6.2.

A/S > OP > OS > OBL > ADJN > GEN > OCOMP

Figura 6.2. La jerarquía de accesibilidad de Comrie y Keenan adaptada al yokot'an.

Entonces, en la figura 6.2, A refiere al agente de un verbo monotransitivo o bitransitivo; S al sujeto intransitivo; OP al objeto primario; OS al objeto secundario; OBL refiere al oblicuo que es un recipiente introducido con preposición y que puede llegar a ser OP en construcciones aplicativas; ADJN refiere a los adjuntos de instrumento, comitativo, locativo, manera y razón; GEN refiere al poseedor o genitivo; y OCOMP refiere al objeto de comparación.

A continuación muestro el alcance de la estrategia de hueco en relación a la jerarquía de accesibilidad en la Figura 6.2.

El S y el A se pueden relativizar con la estrategia de hueco como se muestra en los ejemplos en (34) y (35) respectivamente.

- (34) mu' to u-kënënt-int-e ni ixik [ke a=chëm-i-Ø
 PROG todavía A3-tener-PAS-IMPFI DET mujer SUB ya=morir-PF-B3
 [Ø]FNrel të otro kaj]
 PREP otro pueblo
 'Todavía se estaba velando a la mujer que ya murió en el otro pueblo.' {txt038}
- (35) kē-sak-ën-Ø=doko'b aj-ts'a'taya [ke u-pa's-en-Ø
 A1-buscar-IMPVFD-B3=PLEXCL CLNM-brujo SUB A3-sacar-IMPVFD-B3
 swerte [Ø]FNrel]
 suerte
 'Buscamos al brujo que saca suerte.' {txt038}

Los objetos también se pueden relativizar con la estrategia de hueco. En (36a) se relativiza el objeto directo, en (36b) se relativiza al objeto primario de un verbo bitransitivo, y en (36c) se relativiza un objeto secundario.

- (36) a. kē-chën-i-Ø ni tsuk bëlëna [ke u-pëk'-e'-Ø [Ø]FNrel
 A1-ver-PF-B3 DET inútil monte SUB A3-sembrar-IMPFT-B3
 aj-bala']
 CLNM-Baltazar
 'Vi la marihuana que siembra Baltazar.'
- b. chëm-i-Ø ni winik [ke uy-ëk'-b-i-Ø=jø'b
 morir-PF-B3 DET hombre SUB A3-dar-APL-PF-B3=3PL
 uch' chij [Ø]FNrel]
 tomar aguardiente
 'Se murió el hombre al que ellos le enseñaron a tomar licor.' {txt039}
- c. kē-mën-i-Ø más chij [ke u-k'at-b-Ø-on [Ø]FNrel
 A1-comprar-PF-B3 más aguardiente SUB A3-pedir-APL-PF-B1
 ni jente]
 DET gente
 'Compré más aguardiente que me pidió la gente.' {txt038}

El oblicuo también se puede relativizar con la estrategia de hueco, como en (37a). En la relativización, la preposición *tuba* 'para' ocurre después del subordinador *ke* que precede a la CR similar a *pied piping* con pronombre relativo, excepto que aquí la FN relativizada

no tiene realización. El ejemplo en (37b) muestra que la preposición no puede estar en sitio.

- (37) a. *bix-i-Ø* *ni* *ixik* [*ke* *t-u-ba* *kë-tës-k-i-Ø*
 llegar-PF-B3 DET mujer SUB PREP-A3-SR:para A1-mandar-TRZDR-PF-B3
ixim [Ø]FNrel]
maíz
 ‘Llegó la mujer a quien le mandé maíz.’
- b. * *bix-i-Ø* *ni* *ixik* [*ke* *kë-tës-k-i-Ø* *ixim*
 llegar-PF-B3 DET mujer SUB A1-mandar-TRZDR-PF-B3 maíz
t-u-ba [Ø]FNrel]
 PREP-A3-SR:para
 Lectura buscada: ‘Llegó la mujer a quien le mandé maíz.’

Antes de mostrar la relativización de los adjuntos es relevante notar que algunos de éstos se introducen con preposición, sustantivo relacional o preposición más sustantivo relacional. El adjunto de instrumento y comitativo se introducen con la preposición *t’ok*, como en (38). Sin embargo, los adjuntos locativos se pueden introducirse con preposición, como en (39a), sustantivo relacional, como en (39b) o con PREP+SR, como en (39c).⁴

- (38) *u-tsep-i-Ø* *aj-tinta* *n-aj-jwan* *t’ok* *ni* *machit*
 A3-cortar-PF-B3 CLNM-tinto DET-CLNM-Juan PREP DET machete
 ‘Juan cortó el tinto con el machete.’⁵
- (39) a. *u-laj-jul-i-Ø=jo’b* *ni* *xan* *të* *ka’b*
 A3-totalmente-tirar-PF-B3=3PL DET guano PREP tierra
 ‘Tiraron el guano en el suelo.’ {txt032}
- b. *uy-ë<’>k-an* *ni* *buk’a* *i* *k’ux* *pan* *alta*
 A3-dejar<PAS>-IMPFVD DET pozol y comida SR:cabeza altar
 ‘Se deja el pozol y la comida sobre el altar.’ {txt038}

⁴La preposición *të* también introduce cláusulas subordinadas de propósito.

a=pas-i-Ø=jo’b *të* *puts’-e*
ya=salir-PF-B3=-3PL PREP *huir-NF*
 ‘Se salieron huyendo.’ {txt003}

⁵El tinto, conocido también como ‘árbol de Campeche’, es un árbol que se usa para producir tinte rojo.

- c. a=chëm-i-Ø ni wichu'b t-u-nëk' otot
ya=morir-PF-B3 DET perro PREP-A3-SR:panza casa
'El perro ya murió al costado de la casa.'

La relativización de los adjuntos comitativos e instrumentos requiere del movimiento de la preposición a la posición de foco. En (40a) se muestra la relativización de un comitativo y (41a) la de un instrumento. La FN relativizada no se expresa, pero la preposición *t'ok* 'con' aparece después del subordinador *ke*. Esto sugiere que la FN relativizada se mueve al inicio de la CR como en los casos de *pied piping* con pronombre relativo, excepto que aquí la FN relativizada no tiene realización (véase también el análisis de la interrogación en el capítulo 4). Los ejemplos en (40b) y (41b) muestran que la preposición no puede estar en sitio.

- (40) a. chëm-i-Ø ni ixik [ke t'ok [Ø]FNrel a=k'ux-n-i-Ø
Morir-PF-B3 DET mujer SUB PREP ya=comer-AP-PF-B3
aj-jwan]
CLNM-Juan
'Se murió la mujer con quien ya Juan comió.'
- b. *chëm-i-Ø ni ixik [ke a=k'ux-n-i-Ø aj-jwan
Morir-PF-B3 DET mujer SUB ya=comer-AP-PF-B3 CLNM-Juan
t'ok [Ø]FNrel]
PREP
Lectura buscada: 'Se murió la mujer con quien Juan comió.'
- (41) a. kē-chën-i-Ø ni machit [ke t'ok [Ø]FNrel u-chëm-ts-i-Ø
A1-ver-PF-B3 DET machete SUB PREP A3-morir-CAUS-PF-B3
chitam aj-jwan]
cerdo CLNM-Juan
'Vi el machete con el que Juan mató al cerdo.'
- b. *kē-chën-i-Ø ni machit [ke u-chëm-ts-i-Ø chitam
A1-ver-PF-B3 DET machete SUB A3-morir-CAUS-PF-B3 cerdo
aj-jwan t'ok [Ø]FNrel]
CLNM-Juan PREP
Lectura buscada: 'Vi el machete con el que Juan mato al cerdo.'

A continuación muestro la relativización de adjuntos locativos con la estrategia hueco. El adjunto locativo introducido por una combinación de PREP+SR, como en (42a), se puede relativizar. Los adjuntos locativos introducidos con la preposición *të* ‘en’ o SR no se pueden relativizar con la estrategia hueco, como en (42b-c).⁶

- (42) a. u-chën-i-Ø aj-ramus ni ja' [ke t-u-pam [Ø]FNrel]
 A3-ver-PF-B3 CLNM-Ramos DET agua SUB PREP-A3-SR:cabeza
 taj-k'ën-ts'al-an ni oro
 totalmente-amarillo-brillante-IMPFVD DET oro
 ‘Ramos vio el agua encima de la cual brillaba el oro.’ {txt017}
- b. *a=xul-k-i-Ø ni chum-l-ip' [ke të [Ø]FNrel]
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET sentado-NMZR-INST SUB PREP
 an chum-u-Ø aj-mis]
 EXIST sentado-POS-B3 CLNM-gato
 Lectura buscada: ‘Ya se ha quebrado la silla donde está sentado el gato.’
- c. *u-chën-i-Ø aj-ramus ni ja' [ke pam [Ø]FNrel]
 A3-ver-PF-B3 CLNM-Ramos DET agua SUB SR:cabeza
 taj-k'ën-ts'al-an ni oro
 totalmente-amarillo-brillante-IMPFVD DET oro
 Lectura buscada: ‘Ramos vio el agua encima del cual brillaba el oro.’

Note que la relativización del locativo requiere de movimiento de la preposición a la posición preverbal de la CR después del subordinador *ke*, como en (42a). La PREP+SR es agramatical en sitio, como en (43).

- (43) *kë-chën-i-Ø ni otot [ke a=chëm-i-Ø ni wich'ub
 A1-ver-PF-B3 DET casa SUB ya=morir-PF-B3 DET perro
 t-u-nëk' [Ø]FNrel]
 PREP-A3-SR:panza
 Lectura buscada: ‘Vi la casa en cuyo costado ya se murió el perro.’

En una cláusula simple el adjunto de manera se introduce con la preposición *t'ok*

⁶Knowles (1984: 347-348) dice que la relativización de la frase preposicional *të* se hace con *ka*.

‘con’, como en (44), o sin preposición como en (44).

(44) u-chēm-ts-i-Ø ni chitam aj-jwan t’ok u-muk’
 A3-morir-CAUS-PF-B3 DET cerdo CLNM-Juan PREP A3-fuerza
 ‘Juan mató el cerdo con toda su fuerza.’

(45) jul-i-Ø aj-jwan na’tan
 llegar-PF-B3 CLNM-Juan despacio
 ‘Juan llegó despacio

El adjunto de manera sin preposición es accesible a la relativización con la estrategia de hueco, como en (46). La relativización del adjunto de manera introducido con preposición resulta en una lectura de instrumento y no de manera, como en (47). Lo cual sugiere que este no es accesible a la relativización.

(46) kē-che-n-Ø xēmba na’tan [ke ane [Ø]FNrel]
 A1-hacer-IMPFVD-B3 caminar despacio SUB tú
 ‘Camino despacio que tú.’

(47) kē-chēn-i-Ø ni muk’ [ke t’ok u-xek’-i-Ø
 A1-ver-PF-B3 DET fuerza SUB PREP A3-apuñalar-PF-B3
 ni chitam [Ø]FNrel]
 DET cerdo
 ‘Vi la fuerza con que él/ella apuñaló al cerdo.’

En la cláusula simple el adjunto de razón se introduce con la preposición *k’a*, como en (48). Éste adjunto es accesible a la relativización con la estrategia de hueco, como en (49). Las preposiciones ocurren después del subordinador *ke*, lo cual muestra que hay movimiento de la preposición a la posición preverbal dentro de la CR.

(48) a=bix-i-Ø kē-pap [k’a ni buya]
 ya=ir-PF-B3 A1-papá SR DET pleito
 ‘Mi papá ya se fue por el pleito.’

- (49) k-ub-i-Ø *ni buya* [ke k'a [Ø]FNrel jul-Ø-et]
 A1-oír-PF-B3 DET pleito SUB SR llegar-PF-B2
 'Supe del pleito por el que viniste.'

El siguiente ejemplo muestra que el genitivo también se puede relativizar con la estrategia de hueco. La FN poseída ocurre en sitio, como en (50a) y no se puede mover al inicio de la CR, como en (50b). Este ejemplo muestra que la relativización de argumentos introducidos con sustantivos relacionales difiere de las FNs genitivas aunque se parecen en la marcación con Juego A.

- (50) a. sèt-i-Ø *ni winik* [ke kè-sek'-i-Ø u-buk [Ø]FNrel]
 perder-PF-B3 DET hombre SUB A1-cortar-PF-B3 A3-camisa
 'Se perdió el hombre al que le corté su camisa.'

- b. *sèt-i-Ø *ni winik* [ke u-buk kè-sek'-i-Ø [Ø]FNREL]
 perder-PF-B3 DET hombre SUB A3-camisa A1-cortar-PF-B3
 Lectura buscada: 'Se perdió el hombre al que le corté su camisa.'

El último eslabón de la jerarquía de accesibilidad es el OCOMP. En una cláusula simple es posible hacer construcciones comparativas, como en (51). Sin embargo, el objeto de comparación no se puede relativizar con la estrategia de hueco, ya sea sin movimiento, como en (52a), o con movimiento, como en (52b).

- (51) aj-jwan es mas noj ke ni ixik
 CLNM-Juan es más grande SUB DET mujer
 'Juan es más grande que la mujer.'

- (52) a. *kè-chën-i-Ø *i-xok* [ke aj-jwan es mas noj ke [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 CLNF-mujer SUB CLNM-Juan es más grande SUB
 Lectura buscada: 'Vi a la mujer que es más grande que Juan.'

- b. *kè-chën-i-Ø *i-xok* [ke ke [Ø]FNrel aj-jwan es más noj]
 A1-ver-PF-B3 CLNF-mujer SUB SUB CLNM-Juan es más grande
 Lectura buscada: 'Vi a la mujer que es más grande que Juan.'

En resumen, la estrategia hueco alcanza todos los argumentos, excepto el OCOMP. Esto me lleva a concluir que la estrategia de hueco es una estrategia básica de relativización en la lengua y no incurre en ninguna violación de la jerarquía de accesibilidad. La Tabla 6.2 resume estas generalizaciones.

Tabla 6.2. La accesibilidad con *ke* con la estrategia hueco.

Relación Gramatical	S/A	OP	OS	OBL	ADJUNTO					GEN	OCOM
					COM	INST	LOC	MAN	RAZ		
Estrategia de hueco	√	√	√	√	√	√	√ Pre+SR *të	√sin Prep *t'ok	√	√	*

6.5. La cláusula relativa con pronombre relativo

En este apartado describo las CRs con la estrategia de pronombre relativo. En esta estrategia la FN relativizada es sustituida por un pronombre relativo que aparece en la posición preverbal dentro de la CR.

El siguiente ejemplo ilustra una CR con pronombre relativo. La FN *ni jente* ‘la gente’ en la cláusula matriz es correferencial con el pronombre relativo *machka* ‘quien’ dentro de la CR.

- (53) ya'=an-Ø *ni jente* [mach=ka u-che-n-Ø buk'a [h]
ahí=EXIST-B3 DET gente PRO=INT A3-hacer-IMPVFD-B3 pozol
t-uy-otot]
PREP-A3-casa
‘Ahí está la gente que ofrenda pozol en su casa.’ {txt032}

La CR con pronombre relativo es finita (se flexiona con aspecto y persona), la CR está incrustada en la FN y el núcleo es externo (véase la sección 6.4). Al igual que las CRs con estrategia de hueco, las [FN + CR] con pronombre relativo se extrapone. La FN núcleo ocurre junto a la CR; en este caso la FN núcleo es agente en la cláusula matriz, el cual aparece junto a la CR, como en (54a), y si la FN núcleo es OP u OS, también ocurre junto

a la CR, como en (55a). La cláusula compleja sigue el orden V-O- A_{CR} o V-A- O_{CR} , como en (54a) y (55a). Los órdenes V- CR O-Ay V- CR A-O son agramaticales porque no hay extraposición de [FN + CR], como en (54b) y (55b).

(54) a. u-chën-i- \emptyset kë-na' n-aj-ts'a'taya [mach=ka u-pa's-en- \emptyset [h]
 A3-ver-PF-B3 A1-mamá DET-CLNM-brujo PRO=INT A3-sacar-IMPVFD-B3
 swerte]
 suerte
 'El brujo que saca suerte vio a mi mamá.'

b. *u-chën-i- \emptyset n-aj-ts'a'taya [mach=ka u-pa's-en- \emptyset swerte
 A3-ver-PF-B3 DET-CLNM-brujo PRO=INT A3-sacar-IMPVFD-B3 suerte
 kë-na' [h]]
 A1-mamá
 Lectura buscada: 'El brujo que saca suerte vio a mi mamá.'

(55) a. u-k'ux-e'- \emptyset =o'b ni jente *puru piyo* [mach=ka uy-ëk-e'- \emptyset
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL DET gente puro pollo PRO=INT A3-dar-IMPFT-B3
 [h]FNrel u-yum otot]
 A3-dueño casa
 'La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.'

b. *u-k'ux-e'- \emptyset =o'b *puru piyo'* [mach=ka uy-ëk-e'- \emptyset [h]FNrel
 A3-comer-IMPFT-B=3PL puro pollo PRO=INT A3-dar-IMPFT-B3
 u-yum otot] ni jente
 A3-dueño casa DET gente
 Lectura buscada: 'Comen puro pollo que da el dueño de la casa.'

La Tabla 6.3 muestra la lista de pronombres relativos y su comparación con las proformas interrogativas. En la primera columna se incluyen las proformas interrogativas para comparación y la segunda columna muestra los pronombres relativos. La última columna provee información sobre las frases que se relativizan con cada pro-forma relativa. En el yokot'an, no es obvio que los pronombres relativos se reclutan de las proformas interrogativas. Los únicos PRORELS y proformas interrogativas que son iguales son los que se emplean para instrumento y comitativo, pero todas tienen en común el clítico =ka. Los PRORELS tienen la estructura [PRO=ka] o [\emptyset =ka]. Éste último ocurre con un pronombre

nulo ya que algunas categorías gramaticales no tienen un pronombre.

Tabla 6.3. Los pronombres relativos en yokot'an.

Pro-formas interrogativas	Pronombres relativos	Argumento relativizado
<i>k=one</i> '¿quién?'	<i>mach=ka</i> 'quien'	FN animado
<i>ka=∅</i> '¿con qué/quién?'	<i>∅=ka</i> 'con que/quien'	instrumento, comitativo,
<i>kachejda</i> '¿cómo?'	<i>∅=ka</i> 'con que'	manera
<i>ko</i> '¿por qué?'	<i>jin</i> ⁷ 'porque'	razón
<i>ka=da</i> '¿dónde?'	<i>baj=ka</i> 'donde'	lugar
	<i>∅=ka</i> 'donde'	lugar
<i>k'wax=ka</i> '¿qué cosa?'	<i>k'wa'chich=ka</i> 'cual (cosa)'	FN inanimada

A continuación discuto la accesibilidad de los argumentos con la estrategia de pronombre relativo para lo cual sigo asumiendo la Figura en 6.2. Tanto el sujeto como el agente se pueden relativizar con la estrategia de pronombre relativo como se ilustra en (56a) y (56b), respectivamente.

- (56) a. *a=sët-i-∅* *kë-pap* [*mach=ka* *a=bix-i-∅* [h] *tan* *choj*]
ya=perder-PF-B3 A1-papá PRO=INT ya=ir-PF-B3 PREP milpa
'Ya se perdió mi papá quien se fue entre la milpa.'
- b. *kë-jok'-i-∅=doko'b* *ni* *jente* [*mach=ka* *u-sak-i-∅=jo'b*
A1-llamar-PF-B3-1PLEXCL DET gente PRO=INT A3-buscar-PF-B3=3PL
kë-pap [h] *tan* *choj*]
A1-papá PRE milpa
'Llamamos a la gente quienes buscaron a mi papá en la milpa.' {txt038}

Los objetos también se pueden relativizar con la estrategia de pronombre relativo. En (57a) se muestra la relativización del objeto primario animado de un verbo bitransitivo, en (57b) el objeto primario animado de un verbo monotransitivo y en (57c) el objeto primario

⁷*jin* es un demostrativo que se emplea como PROREL en la relativización de los adjuntos de razón.

inanimado de un verbo monotransitivo.

- (57) a. a=sët-i-Ø *kë-k'esi'-pap* [mach=ka *kë-che-r-b-i-Ø*
ya=perder-PF-B3 A1-finado-papá PRO=INT A1-hacer-SUF-APL-PF-B3
um-p'e resu [h]]
uno-CLNUM rezo
'Ya se perdió mi papá a quien le hice un rezo.'
- b. chëm-i-Ø *n-aj-ts'a'taya* [mach=ka u-jul-i-Ø=jo'b [h]
morir-PF-B3 DET-CLNM-brujo PRO=INT A3-tirar-PF-B3=3PL
të ja']
PREP agua
'Se murió el brujo a quien tiraron en el agua.' {txt036}
- c. *kë-k'ux-i-Ø* *ni waj* [k'wa'chich=ka a-mën-i-Ø=la [h]
A1-comer-PF-B3 DET tortilla algo=INT A2-comprar-PF-B3=PLLOC
'Comí la tortilla que compraron.'

El objeto secundario también es accesible a la relativización con PROREL, como se ilustra en (58). Note que la relativización de objeto inanimado se hace con *k'wa'chichka* 'cualquier cosa'.

- (58) *kë-chen-i-Ø* *ni otot* [k'wa'chich=ka u-mëm-b-i-Ø=jo'b [h]
A1-ver-PF-B3 DET casa algo=INT A3-comprar-APL-PF-B3=3PL
aj-samuel
CLNM-Samuel
'Vi la casa que le compraron a Samuel.' {txt010}

El oblicuo también es accesible a la relativización con PROREL, como en (59). El PROREL *machka* precede a la preposición *tuba*. Es decir, hay *peid piping* con inversión. En este caso, la preposición no puede estar en sitio.

- (59) a. *kë-chën-en-Ø* *ni jula'* [mach=ka t-u-ba
A1-ver-IMPFD-B3 DET huésped PRO=INT PRE-A3-SR:para
uy-ek'-e'-Ø=ob cha'b [h]]
A3-dar-IMPFT-B3=3PL dulce
'Veo a los huéspedes que les dan dulces.'

- b. *kë-chën-en-Ø ni jula' [mach=ka
 A1-ver-IMPVFD-B3 DET huésped PRO=INT
 uy-ek'-e'-Ø=ob cha'b t-u-ba [h]]
 A3-dar-IMPFT-B3=3PL dulce PREP-A3-SR:para
 Lectura buscada: 'Veo a los huéspedes que les dan dulces.'

Los adjuntos comitativo e instrumento también son accesibles a la relativización con la estrategia de pronombre relativo como se muestra en (60). En esta relativización, se emplea $\emptyset=ka$ ya que no hay proforma para la FN comitativa o instrumento. Note que la preposición *t'ok* que introduce los adjuntos se mueve a la izquierda de la CR precedido por $\emptyset=ka$.

- (60) a. kë-chën-i-Ø no'-ix-chuk'a' [$\emptyset=ka$ t'ok kë-x-e të
 A1-ver-PF-B3 grande-CLNF-desconocido PRO=INT PREP A1-ir-IMPFI PREP
 lotoj-an [h]]
 casar-IMPVFD
 'Vi a la desconocida con quien me voy a casar.' {txt001 }
- b. a=xul-k-i-Ø ni pali' [$\emptyset=ka$ t'ok u-xek'-i-Ø
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET fisga PRO=INT PREP A3-clavar-PF-B3
 n-aj-gwagu' kë-lot [h]]
 DET-CLNM-guao A1-compañero
 'Ya se quebró la fisga con la que mi compañero clavó el guao.'

En este trabajo asumo que la proforma para la FN instrumento y comitativo es un pronombre nulo. En otras palabras, el pronombre relativo está compuesto de un pronombre nulo seguido de $=ka$; es decir, la forma subyacente del pronombre es [$\emptyset=ka$] (lo cual es similar a *mach=ka*). Entonces, en la relativización del de pronombre relativo [$\emptyset=ka$] se mueve a la posición inicial de la CR y esto provoca *pied piping* con inversión porque el pronombre [$\emptyset=ka$] precede a la preposición *t'ok*. Un análisis alternativo del pronombre relativo para adjunto comitativo o instrumento podría postular que $ka=t'ok$ es el pronombre relativo; es decir, $ka=t'ok$ sustituye al adjunto. Sin embargo, este análisis no explica porque $\emptyset=ka$ precede a la preposición. En el análisis que propongo el orden de $\emptyset=ka$ y *t'ok* es

totalmente esperable porque hay *pied piping* con inversión. Además, bajo mi propuesta, todos los pronombres relativos tienen la misma estructura, excepto que no hay pronombre audible para la FN comitativa o instrumental.

El adjunto de manera se introduce con $\emptyset=ka$, como en (61). El proceso de relativización, involucra *pied piping* con inversión.

- (61) $k\ddot{e}$ - $ch\ddot{e}n$ -en- \emptyset noj - ts' ub' - le [$\emptyset=ka$ t' ok
 A1-ver-IMPVFD-B3 grande-flojera-NMZR PRO=INT PREP
 u - $x\ddot{e}m$ - $b\ddot{e}l$ -an aj - lo' =ba [h]]
 A3-caminar-INTZR-IMPVFD CLNM-varón-REL
 ‘Veo la flojera con que camina el joven.’

Los adjuntos locativos y de razón también son accesibles a la relativización con pronombre relativo. Los locativos se relativizan con $\emptyset=ka$ o $baj=ka$. Cuando estos se relativizan con $\emptyset=ka$, como en (62), la frase locativa no tiene una proforma y por ello el pronombre relativo tiene la forma $\emptyset=ka$ seguido de la preposición $t\ddot{e}'$. En este sentido, hay *pied piping* con inversión. Sin embargo, el uso de la preposición es opcional, por lo que no se puede hablar de *pied piping* con inversión cuando la preposición se elide.

- (62) $a=xul$ - k - i - \emptyset ni $chum$ - l - i' b [$\emptyset=ka$ ($t\ddot{e}'$)
 ya =quebrar-PAS-PF-B3 DET sentado-NMZR-INST PRO=INT PREP
 $chum$ - ul - et [h]]
 sentado-POS-B2
 ‘Ya se quebró la silla en que estás sentado.’

Knowles (1984: 347-348) muestra que en el yokot'an de San Carlos, los adjuntos locativos se relativizan con ka ‘que’, como en (63). Ella dice que ka es un subordinador. Casos como estos sugieren que $=ka$ se está reanalizando como pronombre relativo locativo.

- (63) *ni chum-l-ip'* [ka an-Ø chum-u-Ø ah-mis]
 DET sentado-NMZR-INST SUB EXIST-B3 sentado-POS CLNM-gato
 a=xot'-k-i-Ø
 ya=cortar-PAS-PF-B3
 'The chair where the cat is seated was broken.'
 'La silla donde el gato está sentado ya estaba quebrado.' {Knowles 1984: 348}

La otra forma de relativizar locativos es con el pronombre relativo *baj=ka*, como en (64). En este caso, el pronombre relativo sustituye a toda la frase locativa incluyendo a la preposición *të* y se mueve a la posición preverbal dentro de la CR.

- (64) u-che-n-Ø=o'b adorna *ni alta* [baj=ka
 A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL adorno DET altar PRO=INT
 u-xe kë-na'=la [h]]
 A3-ir.IMPFI A1-mamá=PLLOC
 'Adornan el altar donde va la Virgen.' {txt003}

El adjunto de razón se relativiza con el pronombre relativo *jin*, como en (65). La relativización de adjuntos de razón requiere de *pied piping* con inversión porque el pronombre precede a la preposición *k'a*.

- (65) k-ub-i-Ø *ni buya* [jin-u-k'a jul-Ø-et [h]]
 A1-escuchar-PF-B3 DET pleito PRO-A3-SR llegar-PF-B2
 'Supe del pleito por el cual viniste.'

La FN de genitiva también se puede relativizar con pronombre relativo como se ilustra en (66). Este no involucra *pied piping* porque el poseído se queda en sitio.

- (66) sët-i-Ø *ni winik* [mach=ka kë-sek'-i-Ø u-buk [h]]
 perderse-PF-B3 DET hombre PRO=INT A1-cortar-PF-B3 A3-camisa
 'Se perdió el hombre a quien le corté su camisa.'

Al igual que en la estrategia de hueco, un objeto de comparación no se puede relativizar con la estrategia de pronombre relativo ya sea con *ke* 'que' en sitio, como en

(67a) o con *ke* ‘que’ al inicio de la CR, como en (67b).

(67) a. *kë-chën-i-Ø *i-xok* [mach=ka aj-jwan es más noj ke[h]]
 A1-ver-PF-B3 CLNF-mujer PRO=INT CLNM-Juan es más grande que
 Lectura buscada: ‘Vi a la mujer con respecto al cual Juan es más grande.’

b. *kë-chën-i-Ø *i-xok* [ke mach=ka aj-jwan es más
 A1-ver-PF-B3 CLNF-mujer SUB PRO=INT CLNM-Juan es más
 grande [h]]
 noj
 Lectura buscada: ‘Vi a la mujer con respecto al cual Juan es más grande.’

En resumen, con la estrategia de pronombre relativo se pueden relativizar los argumentos centrales, el oblicuo, los adjuntos y el genitivo, pero no el objeto de comparación ni un adjunto de manera. Ésta es una estrategia básica ya que relativiza al sujeto. La Tabla 6.4 resume estas generalizaciones.

Tabla 6.4. La accesibilidad con estrategia de pronombre relativo.

RELACIÓN GRAMATICAL	S/A	OP	OS	OBL	ADJUNTO					GEN	OCOMP
					COM	INST	LOC	MAN	RAZ		
Estrategia PROREL	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	*

Es importante resaltar que he optado por asumir pronombres relativos nulos para los adjuntos de comitativo, instrumento, manera y razón porque el clítico interrogativo =*ka* precede a la preposición o sustantivo relacional. Sin embargo, se podría asumir que Ø=*ka* y la preposición o sustantivo relacional forman el pronombre relativo, pero esto no explica el orden de los elementos.

6.6. Las cláusulas relativas con núcleo ligero y sin núcleo

En esta sección describo las CRs con núcleo ligero y sin núcleo. Éstas ocurren con las estrategias de hueco y pronombre relativo. Las ‘CRs con núcleo ligero’ tienen un

determinante como núcleo y las CRs sin núcleo tienen un núcleo vacío.

Epps (2012: 192) define las CRs sin núcleo como la frase nominal cuyo referente delimitado se deja sin especificar. La misma autora dice que las CRs con núcleo ligero, están típicamente relacionadas con pronombres interrogativos, demostrativos, determinantes indefinidos (como ‘alguien’) y otros elementos.⁸

Como mostré en el capítulo 2, la FN en yokot’an puede tener un determinante, cuantificador, adjetivo, clasificador, plural y demostrativo con la siguiente estructura: [(DET) + (CUAN) + (ADJ) + (CL) + N + (PL) + (DEM)]. Hay dos tipos de determinantes: definido e indefinido. Los determinantes definidos son: *ni* ‘el/la’ y *jin* ‘ese’. El determinante indefinido se forma con el numeral *un* y el clasificador *-tu*. En (68a) se ilustra una FN con determinante definido y en (68b) se ilustra una FN con determinante indefinido.

- (68) a. *pete jente u-k’ën-e’-Ø ni jop’o*
 todos gente A3-usar-IMPFT-B3 DET sombrero
 ‘Toda la gente usaba ese (tipo de) sombrero.’ {txt003}
- b. *kë-mën-i-Ø un-tu pok’om bek’et*
 A1-comprar-PF-B3 uno-CLNUM gordo res
 ‘Compré una res gorda.’

Las CRs con núcleo ligero tienen como núcleo un determinante definido (*ni* o *jin*), como en (69), o un determinante indefinido, como en (70). Note que *yaj a’ubin* ‘oír enfermedad’ es una expresión idiomática que significa ‘querer mucho’.

- (69) *kë-chën-i-Ø ni [mach=ka och-i-Ø [h] tan kweba]*
 A1-ver-PF-B3 DET PRO=INT entrar-PF-B3 PREP cueva
 ‘Vi esa la que entró en la cueva.’ {txt032}

⁸Such “light” heads are typically related to WH-pronouns, and demonstrative, determiners, indefinites (e.g. ‘somebody’), and other elements” [P. 192-193].

- (70) sij-be-n-on *un-tu* [ke yaj
 regalar-APL-IMP-B1 uno-CLNUM SUB enfermedad
 a-'ub-in-Ø [Ø]FNrel]
 A2-EPN-oír-IMPVFD-B3
 'Regálame uno que quieres mucho.' {txt033}

Las cláusulas relativas sin núcleo carecen de éste. Es decir, la FN núcleo no tiene ninguna realización, como en (71). La ausencia de la FN núcleo se representa con “__” en la cláusula matriz. Note que *ts'ak* ‘medicina’ se usa para decir ‘curandero’.

- (71) chëm-i-Ø __ [mach=ka u-che-n-Ø ts'ak [h]]
 morir-PF-B3 PRO=INT A3-hacer-IMPFT-B3 curar
 'Se murió el que cura.' {txt036}

Como lo demuestran los ejemplos arriba las CRs con núcleo ligero y sin núcleo son finitas (tienen flexión de persona y aspecto si son verbales), son posnominales, y están incrustada en la FN.

El NL + CR se extrapone. Es decir, se extrapone la FN y no sólo la CR porque la CR ocurre junto al determinante que modifica. Es decir, solamente los órdenes V-A-OCR y V-O-ACR son posibles donde la CR modifica al objeto o agente, como en (72a) y (73a), respectivamente. Los órdenes V-OCR-A y V-ACR-O son agramaticales porque no hay extraposición de la CR, como en (72b) y (73b).

- (72) a. u-chëm-ts-i-Ø aj-jwan *un-ts'it* [ke u-buk'-i-Ø
 A3-morir-CAUS-PF-B3 CLNM-Juan uno-CLNUM SUB A3-tragar-PF-B3
 ni piyo' [Ø]FNrel]
 DET pollo
 'Juan mató una (serpiente) que tragó el pollo.'

- b. *u-chëm-ts-i-Ø *un-ts'it* [ke u-buk'-i-Ø ni piyo'
 A3-morir-CAUS-PF-B3 uno/una-CLNUM SUB A3-tragar-PF-B3 DET pollo
 [Ø]FNrel] aj-jwan
 CLNM-Juan
 Lectura buscada: 'Juan mató una (serpiente) que tragó el pollo.'

- (75) a. u-chon-e'-Ø jop'o ___ [mach=ka uy-äk-t-i-Ø
 A3-vender-IMPFT-B3 sombrero PRO=INT A3-dejar-TRVZR-PF-B3
 chi-ba [h]]
 aguardiente-ADJZR
 'Vende sombrero quien dejó la borrachera.'
- b. *u-chon-e'-Ø ___ [mach=ka uy-äk-t-i-Ø
 A3-vender-IMPFT-B3 PRO=INT A3-dejar-TRVZR-PF-B3
 chiba [h]] jop'o
 borracho sombrero
 Lectura buscada: 'Vende sombrero quien dejó la borrachera.'

Es importante señalar que las CRs con núcleo ligero son relativas con núcleo externo ya que el determinante en función de núcleo está seguido por la CR, como en (72) y (73). Este análisis no es transparente en las CRs sin núcleo ya que el núcleo no tiene realización.

A continuación describo las estrategias de relativización que se emplea en las CRs con núcleo ligero. Éstas pueden ocurrir con la estrategia de hueco o de pronombre relativo, pero las estrategias están condicionadas por el tipo de determinante que funciona como núcleo. La estrategia de pronombre relativo ocurre con cualquier determinante: definido, como en (76a), indefinido, como en (76b), y demostrativo, como en (76c).⁹

- (76) a. ya'=an-Ø *ni* [mach=ka u-pëk'-e'-Ø sakate [h]]
 ahí=EXIST-B3 DET PRO=INT A3-sembrar-IMPFT-B3 zacate
 'Ahí está el que siembra zacate.' {txt032}
- b. u-tës-i-Ø=jo'b *un-tu* [mach=ka jul-i-Ø
 A3-traer-PF-B3=3PL uno-CLNUM PRO=INT llegar-PF-B3
 u-che-n-Ø ts'ak [h]]
 A3-hacer-IMPFTVD-B3 medicina
 'Trajeron a uno que vino a curar.' {txt035}

⁹ El determinante indefinido *untu* no se puede analizar como un pronombre. En la pronominalización, el pronombre debe sustituir al constituyente [FN+CR] y no solamente a la FN sin afectar a la CR. Si *untu* fuera un pronombre en (77a), la construcción sería agramatical porque el pronombre sustituiría solo la FN sin afectar a la CR, pero la cláusula es gramatical. Por lo tanto, analizo *untu* como determinante.

- c. ya'-an *jin* [mach=ka u-che-n-Ø nobena
 ahí=EXIST-B3 DET PRO=INT A3-hacer-IMPVFD-B3 novenario
 'Ahí está el que hace novenario.' {txt018}

La estrategia hueco con núcleo ligero se usa solamente cuando el núcleo es un determinante indefinido (*untu* 'uno'), como en (77a), un demostrativo, como en (77b), pero es agramatical con un determinante definido, como en (77c).

- (77) a. *sij-be-n-on* *un-tu* [ke yaj
 regalar-APL-IMP-B1 uno-CLNUM SUB enfermedad
 a-'ub-in-Ø [Ø]FNrel
 A2-EPN-oír-IMPVFD-B3
 '¡Regálame uno que quieres mucho!' {txt033}
- b. *jul-i-Ø* *jin* [ke u-ch-en ts'ak [Ø]FNrel]
 llegar-PF-B3 DET SUB A3-hacer-IMPVFD-B3 medicina
 'Llegó ese que cura.'
- c. **jul-i-Ø* *ni* [ke u-ch-en ts'ak [Ø]FNrel]
 llegar-PF-B3 DET SUB A3-hacer-IMPVFD-B3 medicina
 Lectura buscada: 'Llegó el que cura.'

A continuación muestro la accesibilidad de los argumentos a la relativización con núcleo ligero. Aquí sigo la jerarquía de accesibilidad en la Figura 6.2. Como se discutió arriba, las CRs con núcleo ligero ocurren con la estrategia de hueco y pronombre relativo.

La CR con núcleo ligero puede relativizar un sujeto como en los ejemplos en (a) abajo y un agente como en los ejemplos en (b) abajo. Las relativas en (78) usan la estrategia de hueco y las de (79) usan la estrategia de pronombre relativo.

- (78) a. *sut-wën-i-Ø* *un-tu* [ke a=sët-i-Ø [Ø]FNrel
 voltear-POS-PF-B3 uno-CLNUM SUB ya=perder-PF-B3
 tẽ te'=e]
 PREP árbol=PL
 'Regresó uno que ya se perdió en los árboles.' {txt016}

- b. *jul-i-Ø un-tu_ [ke [Ø]FNrel u-chën-i-Ø ix-sirena]*
 llegar-PF-B3 uno-CLNUM SUB A3-ver-PF-B3 CLNF-sirena
 ‘Vino uno que vio a la sirena.’ {txt017}
- (79) a. *yaʼ=an-Ø jin [mach=ka bix-i-Ø [h] t̃e teʼ=e]*
 ahí-B3 DET PRO=INT ir-PF-B3 PREP árbol=PL
 ‘Está ese que se fue entre los árboles.’ {txt038}
- b. *cheʼ uy-el-i-Ø ni [mach=ka u-chën-i-Ø ni buya [h]]*
 así A3-decir-PF-B3 DET PRO=INT A3-ver-PF-B3 DET pleito
 ‘Así dijo él, quien vio el pleito.’ {txt047}

Las CRs con núcleo ligero pueden relativizar los objetos, ya sea con la estrategia de hueco o pronombre relativo. Los ejemplos en (80) muestran casos de CRs con hueco y los de (81) casos con pronombre relativo. En cada juego de ejemplos, los ejemplos en (a) muestran la relativización de objeto primario, los de (b) muestran la relativización del objeto secundario y los ejemplos en (c) muestran la relativización del objeto de un verbo monotransitivo.

- (80) a. *a=chem-i-Ø un-tu [ke u-yeʼ-b-i-Ø=joʼb]*
 ya=morir-PF-B3 uno-CLNUM SUB A3-enseñar-APL-PF-B3=3PL
 uchʼ-chij [Ø]FNrel
 tomar-aguardiente
 ‘Ya se murió uno que le enseñaron a tomar.’ {txt039}
- b. *k̃e-m̃en-i-Ø um-pʼe [ke u-kʼat-b-Ø-on [Ø]FNrel]*
 A1-comprar-PF-B3 uno-CLNUM SUB A3-pedir-APL-PF-B1
 ni jente]
 DET gente
 ‘Compré uno que me pidió la gente.’
- c. *k̃e-chën-i-Ø un-tu [ke u-chëm-ts-i-Ø=joʼb [Ø]FNrel]*
 A1-ver-PF-B3 uno-CLNUM SUB A3-morir-CAUS-PF-B3=3PL
 t̃e jiesta]
 PREP fiesta
 ‘Vi a uno que mataron en la fiesta.’

- (81) a. uk'-i-Ø=jo'b ni [mach=ka u-chaj-b-i-Ø=jo'b u-pa'
 llorar-PF=B3=3PL DET PRO=INT A3-soltar-APL-PF-B3=3PL A3-CLALI
 xex [h]l
 camarón
 'Lloraron las que les soltaron sus camarones.' {txt016}
- b. kē-k'os-i-Ø jin [mach=ka u-k'at-b-Ø-on [h] ni jente]
 A1-traer-PF-B3 DET PRO=INT A3-pedir-APL-PF-B1 DET gente
 'Trajé ese que me pidió la gente.'
- c. chēm-i-Ø jin [mach=ka u-jul-i-Ø=jo'b [h] tē ja']
 morir-PF-B3 DET PRO=INT A3-tirar-PF-B3=3PL PREP agua
 'Se murió ese al que tiraron al agua.'

El oblicuo también se puede relativizar con la estrategia de hueco, como en (82) y con la de pronombre relativo, como en (83) cuando hay un núcleo ligero. Note que hay *pied piping* con inversión en la estrategia de pronombre relativo.

- (82) chem-i-Ø un-tu [ke t-u-ba kē-tes-i-Ø
 morir-PF-B3 uno-CLNUM SUB PREP-A3-SR:para A1-traer-PF-B3
 xex [Ø]FNreL
 camarón
 'Se murió una que le traje camarón.'
- (83) chem-i-Ø ni [mach=ka t-u-ba kē-tes-i-Ø
 morir-PF-B3 DET PRO=INT PREP-A3-SR:para A1-traer-PF-B3
 xex [h]
 camarón
 'Se murió la que le traje camarón.'

Los adjuntos también se pueden relativizar con CRs con núcleo ligero. Los ejemplos en (84) usan la estrategia hueco y los ejemplos en (85) usan la estrategia de pronombre relativo. Los ejemplos en (a) ilustran la relativización de un comitativo y los ejemplos en (b) muestran la relativización de un instrumento. En la relativización con la estrategia de hueco, la preposición *t'ok* se mueve antes de la CR y en la estrategia de pronombre relativo hay *pied piping* con inversión.

- (84) a. *chēm-i-Ø un-tu [ke t'ok [Ø]FNrel a=k'ux-n-i-Ø*
 morir-PF-B3 uno-CLNUM SUB PRE ya=comer-AP-PF-B3
aj-jwan]
 CLNM-Juan
 'Se murió uno con quien Juan ya comió.'
- b. *kē-chēn-i-Ø un-ts'it [ke t'ok [Ø]FNrel u-xek'-i-Ø ni chitam*
 A1-ver-PF-B3 uno-CLNUM SUB PREP A3-matar-PF-B3 DET cerdo
aj-Jwan]
 CLNM-Juan
 'Vi uno (alargado puntiagudo) con el que Juan mató al cerdo.'
- (85) a. *kē-chēn-i-Ø jin [Ø=ka t'ok kē-x-e tē lotoj-an-Ø [h]]*
 A1-ver-PF-B3 DET PRO=INT PREP A1-ir-IMPFI PREP casar-IMPFD-B3
 'Vi a esa con quien me voy a casar.'
- b. *a=xul-k-i-Ø ni [Ø=ka t'ok u-xek'-i-Ø*
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET PRO=INT PREP A3-matar-PF-B3
n-aj-gwagu' kē-lot [h]]
 DET-CLNM-guao A1-compañero
 'Ya se quebró con el que mi compañero clavó el guao.'

En la discusión de CRs con núcleo mostré que se puede relativizar un adjunto de locación y razón tanto con la estrategia hueco como con la estrategia de pronombre relativo. En la relativización de adjuntos con núcleo ligero con la estrategia hueco no se puede relativizar ningún tipo de adjunto, pero con la estrategia de pronombre relativo sólo se pueden relativizar los locativos.¹⁰

El adjunto locativo con núcleo ligero se relativiza: con $\emptyset=ka$, como en (86a), o *bajka*, como en (86b). Note que en la relativización con $=ka$ hay *pied piping* con inversión, pero *bajka* sustituye a toda la frase locativa.

¹⁰ El ejemplo abajo ilustra que el locativo no se pueden relativizar con la estrategia hueco.

**u-chēn-i-Ø aj-ramus ni [ke t-u-pam [Ø]FNrel]*
 A3-ver-PF-B3 CLNM-Ramos DET SUB SR:PREP-A3-cabeza
taj-k'ēn-ts'al-an ni oro
 totalmente-amarillo-brillante-IMPFD DET oro
 Lectura buscada: 'Ramos vio ese sobre el cual brillaba el oro.'

- (86) a. a=xul-k-i-Ø *ni* [Ø=ka (tè') chum-ul-et [h]]
ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET PRO=INT PREP sentado-POS-B2
‘Ya se quebró sobre el que estás sentado (encima).’
- b. a=xul-k-i-Ø *jin* [baj=ka chum-ul-et] [h]]
ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET PREP=INT sentado-POS-B2
‘Ya quebró ese sobre el que estás sentado.’

Los ejemplos en (87) y (88) muestran que los adjuntos de manera y razón no se pueden relativizar con núcleo ligero, ya sea con la estrategia de hueco o pronombre relativo. Note que manera puede tener una lectura de instrumento.

- (87) *kë-chën-i-Ø* *ni* [{ke/Ø=ka } t'ok u-këch-i-Ø *ni* *chitam* [h]]
A1-ver-PF-B3 DET SUB/PRO=INT PREP A3-amarrar-PF-B3 DET cerdo
Lectura buscada: ‘Vi (la manera) con que amarró el cerdo.’
Lectura real: ‘Vi (la rapidez) con que amarró al cerdo.’
- (88) **k-ub-i-Ø* *ni* [{ke/jin-u-k'a } *ju-l-Ø-et* [h]]
A1-oí-PF-B3 DET SUB/PRO-A3-SR llegar-PF-B2
Lectura buscada: ‘Oí eso por el que viniste.’

En cuanto al genitivo, éste se puede relativizar con una CR con núcleo ligero, ya sea con la estrategia hueco, como en (89a), o con la de pronombre relativo, como en (89b).

- (89) a. *sët-i-Ø* *un-tu* [ke *kë-sek'-i-Ø* *u-buk* [Ø]FNrel]
perderse-PF-B3 uno-CLNUM SUB A1-cortar-PF-B3 A3-camisa
‘Se perdió uno al que le corté su camisa.’
- b. *sët-i-Ø* *jin* [mach=ka *kë-sek'-i-Ø* *u=buk* [h]]
perderse-PF-B3 DET PRO=INT A1-cortar-PF-B3 A3-camisa
‘Se perdió ese al que le corté su camisa.’

Finalmente, el objeto de comparación no se puede relativizar con las CRs con núcleo ligero ya sea con la estrategia de hueco, como en (90a), o con la de pronombre relativo, como en (90b).

- (90) a. *kë-chën-i-Ø *un-tu* [ke aj-jwan es más noj ke [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 uno-CLNUM SUB CLNM-Juan es más grande SUB
 Lectura buscada: ‘Vi a uno con respecto al cual Juan es más grande.’
- b. *kë-chën-i-Ø *jin* [mach=ka aj-jwan es más noj [h]]
 A1-ver-PF-B3 DET PRO=INT CLNM-Juan es más grande
 Lectura buscada: ‘Vi ese con respecto a quien Juan es más grande.’

En resumen, con CRs con núcleo ligero se pueden relativizar los argumentos centrales, el oblicuo y el genitivo. Sin embargo, los adjuntos muestran distintas restricciones. Por un lado, la relativización con núcleo ligero con la estrategia de hueco solo se puede relativizar al instrumento y comitativo, pero otros adjuntos no son accesibles. La relativización con núcleo ligero con pronombre relativo no puede relativizar manera y razón. Por otro lado, la relativización sin núcleo solo alcanza el adjunto comitativo e instrumento. El objeto de comparación es totalmente inaccesible con núcleos ligeros.

A continuación muestro las estrategias de relativización empleadas con CRs sin núcleo. Estas CRs ocurren con la estrategia de pronombre relativo, como en (91a), y no con la estrategia de hueco, como en (91b). Al parecer no se puede usar la estrategia de hueco porque no hay manera de recuperar la referencia del núcleo tanto en la cláusula matriz como en la CR.

- (91) a. kë-chën-i-Ø _____ [mach=ka jul-i-Ø u-yë'-e'-Ø]
 A1-ver-PF-B3 PRO=INT llegar-PF-B3 A3-enseñar-IMPFT-B3
 jit'-xan [h]
 tejer-guano
 ‘Vi quien vino a enseñar a tejer guano.’
- b. *u-chon-e'-Ø jop'o _____ [ke uy-ëk-t-i-Ø]
 A3-vender-IMPFT-B3 sombrero SUB A3-dejar-TRVZR-PF-B3
 chiba [Ø]FNrel
 borracho
 Lectura buscada: ‘Vende sombrero quien dejó la borrachera.’

Siguiendo la jerarquía de accesibilidad propuesta en la Figura 6.2 arriba describo los argumentos que son accesibles a la relativización con CRs sin núcleo con la estrategia de

pronombre relativo. La CR sin núcleo puede relativizar un sujeto, como en (92a), y un agente, como en (92b).

- (92) a. sut-wën-i-Ø _____ [mach=ka a=sët-i-Ø [h] të te'-e]
 voltear-IMPPOS-PF-B3 PRO=INT ya=perder-PF-B3 PREP árbol-PL
 'Regresó quien ya se perdió entre los árboles.' {txt016}
- b. che' uy-ël-i-Ø _____ [mach=ka u-chën-i-Ø ni buya [h]]
 así A3-decir-PF-B3 PRO=INT A3-ver-PF-B3 DET pleito
 'Así dijo quien vio el pleito.' {txt047}

Los siguientes ejemplos muestran que los objetos se pueden relativizar con las CRs sin núcleo. En (93a) se muestra la relativización de un objeto primario, en (93b) se muestra la relativización del objeto secundario y en (93c) se muestran la relativización del objeto de un verbo monotransitivo.

- (93) a. uk'-i-Ø=jo'b _____ [mach=ka u-chaj-b-i-Ø=jo'b u-pa' xex [h]]
 llorar-PF=B3 PRO=INT A3-soltar-APL-PF-B3=3PL A3-CLALI camarón
 'Lloraron a quienes les soltaron sus camarones.'
- b. kē-k'os-i-Ø _____ [mach=ka u-k'at-b-Ø-on [h] ni jente]
 A1-traer-PF-B3 PRO=INT A3-pedir-APL-PF-B1 DET gente
 'Traje lo que me pidió la gente.'
- c. chēm-i-Ø _____ [mach=ka u-jul-i-Ø=jo'b [h] të ja']
 morir-PF-B3 PRO=INT A3-tirar-PF-B3=3PL PREP agua
 'Se murió el que tiraron al agua.'

El oblicuo también es accesible a la relativización, como en (94). La relativización de del oblicuo muestra *pied piping* con inversión.

- (94) chem-i-Ø _____ [mach=ka t-u-ba kē-tes-i-Ø xex [h]]
 morir-PF-B3 PRO=INT PREP-A3-SR:para A1-traer-PF-B3 camarón
 'Se murió una a quien le traje camarón.'

Las CRs sin núcleo con pronombre relativo pueden relativizar el comitativo, como en

(95), pero no un instrumento, como en (96). La relativización de comitativo requiere de *piéd piping* con inversión.

(95) kē-chēn-i-Ø ___ [Ø=ka t'ok kē-x-e tē lotoj-an-Ø [h]]
 A1-ver-PF-B3 PRO=INT PREP A1-ir-IMPFI PREP casar-IMPFVD-B3
 ‘Vi a esa con quien me voy a casar.’

(96) *a=xul-k-i-Ø ___ [Ø=ka t'ok u-xek'-i-Ø
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 PRO=INT PREP A3-matar-PF-B3
 n-aj-gwagu' kē-lot [h]]
 DET-CLNM-guao A1-compañero
 Lectura buscada: ‘Ya se quebró (algo) con el cual mi compañero mató el guao.’

La CR sin núcleo con la estrategia de pronombre relativo solamente alcanzan al adjunto locativo, el cual emplea el pronombre relativo Ø=*ka* o *bajka*, como (97). Cuando se retiene la preposición *tē*, hay *piéd piping* con inversión, como (97a)

(97) a. a=xul-k-i-Ø ___ [Ø=ka tē chum-ul-et [h]]
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 PRO=INT PREP sentado-POS-B2
 ‘Ya quebró (ese) en el que estás sentado.’

b. a=xul-k-i-Ø ___ [baj=ka chum-ul-et [h]]
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 PRO=INT sentado-POS-B2
 ‘Ya se quebró (ese) en el que estás sentado.’

Los adjuntos de manera y razón son inaccesibles a la relativización con CR sin núcleo como se muestra en (98) y(99), respectivamente.

(98) *kē-chēn-i-Ø ___ [Ø=ka t'ok u-kēch-i-Ø ni chitam [h]]
 A1-ver-PF-B3 PRO=INT PREP A3-amarrar-PF-B3 DET cerdo
 Lectura buscada: ‘Vi (la manera) con que amarró el cerdo.’

(99) *k-ub-i-Ø ___ [jin-u-k'a jul-Ø-et [h]]
 A1-oí-PF-B3 PRO-A3-SR llegar-PF-B2
 Lectura buscada: ‘Oí por el que viniste.’

El genitivo se puede relativizar con una CR sin núcleo, como en (100). Note que aquí el nominal poseído se queda en sitio.

- (100) sèt-i-Ø _____ [mach=ka k̄e-sek'-i-Ø u=buk [h]]
 perderse-PF-B3 PRO=INT A1-cortar-PF-B3 A3-camisa
 'Se perdió el que le corté su camisa.'

Finalmente, el ejemplo en (101) muestra que el objeto de comparación no se puede relativizar con una CR sin núcleo.

- (101) *k̄e-ch̄en-i-Ø _____ [mach=ka aj-jwan es más noj [h]]
 A1-ver-PF-B3 PRO=INT CLNM-Juan es más grande
 Lectura buscada: 'Vi el que es más grande que Juan.'

En resumen, las CRs sin núcleo tienen un alcance limitado, con estas CRs se relativizan argumentos directos, locativos y genitivos solamente.

La Tabla 6.5 resume la accesibilidad de los argumentos a la relativización con núcleo ligero y sin núcleo y las estrategias de relativización que se emplean en cada caso.

Tabla 6.5. La accesibilidad en CRs con núcleo ligero y sin núcleo.

RELACIÓN GRAMATICAL	S/A	OP	OS	OBL	ADJUNTO					GEN	OCOMP
					COM	INST	LOC	MAN	RAZ		
Núcleo ligero con hueco	√	√	√	√	√	√	*	*	*	√	*
Núcleo ligero con PROREL	√	√	√	√	√	√	√	*	*	√	*
Sin núcleo	√	√	√	√	√	*	√	*	*	√	*

6.7. La cláusula relativa con =ba

En esta sección abordo las CRs con el subordinador =ba. Las CRs con =ba pueden ser prenominales y postnominales y pueden usar la estrategia de hueco y pronombre relativo. Estas surgieron por influencia de las lenguas mixe-zoques, pero el calco es parcial porque mientras en yokot'an ocurren con pronombre relativo, en mixe-zoque estas no

ocurren con pronombre relativo (Jiménez Jiménez 2014, Santiago Martínez 2015).

6.7.1. Antecedentes de las CRs con =ba en cholano

En los estudios del chol se ha mostrado que hay CRs con =bä (Martínez Cruz 2007, Coon 2010, Vázquez Álvarez 2011). El ejemplo en (102) ilustra una CR con =bä.

(102) solo jñ jach li [mich'-Ø=bä] x-'ixik wä' añ-Ø
 CTU solo FOC AFIR DET enojado-B3=REL CLNF-mujer aquí EXIST-B3
 'Solo estaba la mujer que es corajuda.' {Martínez Cruz 2007: 174}

Martínez Cruz muestra que estas CRs con =bä siguen dos órdenes. Cuando la CR contiene un PNV adjetival, éste es prenominal, como en (102), pero cuando el predicado es verbal la CR es posnominal, como en (103). En ambos casos, =bä subordina a la CR. Note que =bä es un clítico de segunda posición (ocurre después del primer constituyente de la CR). Además, en (102), la CR prenominal ocurre entre el determinante y el nominal; es decir, la CR está incrustada en la FN.

(103) tyi majl-i-Ø y=ermaño k=mamaj [ta'=bä i=su'b-oñ]
 CTU PF ir-VTI-B3 A3=hermano A1=mamá PF=REL A3=decir-B1
 'Se fue el hermano de mi mamá que me lo dijo...' {Martínez Cruz 2007: 194}

La presencia de las CRs con =bä en lenguas cholanas es un calco sintáctico tomado de las lenguas mixe-zoqueanas (Martínez Cruz 2007, Zavala 2007). Martínez Cruz (2007: 179) señala que en el zoque de Chiapas y en las lenguas zoqueanas del Golfo, las CRs pueden ser prenominales y posnominales y ambos toman un subordinador. Jiménez Jiménez (2014) muestra que las CRs prenominales necesitan del relativizador =pø'k, como en (104a) y las posnominales necesitan del relativizador pø', como en (104b) en el zoque de San Miguel Chimalapa, Oaxaca.

(104) a. *bi* ‘angkimoba’k *pøn ga’ wajaka*
 ZMIG *bi* [[Ø]FNrel Ø=‘ang-kim-’oy-pa=pø’k]
 DET 3S.INDP=boca-subir-AP-INC.INDP=REL
pøn FNmat Ø=ka wajaka
 hombre 3S.INDP=COP Oaxaca
 ‘El hombre que manda es de Oaxaca.’ {Jiménez Jiménez 2014: 206}

b. *bi pøn muxoba’ø y yakaxukkø yøji*
bi pøn FNmat [[PAUSA] Ø=mux-’oy-pa=pø’]
 DET hombre 3S.INDP=saber-AP-INC.INDP=REL
 ‘øy=yak-ka’-xuk-wø yø=ji
 3A=CAUS-morir-3PL-CMP.INDP PROX=POSP:LOC
 ‘Aquí mataron al hombre que sabe.’ {Jiménez Jiménez 2014: 208}

Hasta ahora se sabe que chol es la única lengua maya que tiene CRs prenominales, pero abajo muestro que también existen en yokot’an. Por lo tanto, este es un rasgo de las lenguas cholanas occidentales.

Como mostré en el capítulo 2, hay dos clíticos=*ba* en yokot’an, uno que funciona como modal y otro que funciona como relativizador. El =*ba* aseverativo es propio del yokot’an, pero el =*ba* relativizador se prestó del mixe-zoque que se reconstruye como **pä*’ en estas lenguas. Entonces, éste pasó como =*bä* en las lenguas cholanas; se mantuvo como =*bä* en chol y cambió a =*ba* en yokot’an porque el yokot’an perdió la distinción entre *a* y *ä* (Kaufman y Norman 1984: 85).

Keller y Luciano Gerónimo (1987: 38) argumentan que =*ba* es un enclítico que sirve para relacionar frases y se encuentra al final de una frase, como en (105). En este trabajo muestro que estos son CRs con =*ba*.

(105) *ni buk* [ni chëk-Ø=*ba*]
 DET vestido DET rojo-B3=REL
 ‘El vestido que es rojo.’ {Keller y Luciano Gerónimo 1997: 478}

El clítico=*ba* relativizador marca una cláusula como modificador y ocurre en una cláusula compleja con CR. En las CRs prenominales =*ba* aparece sobre el PNV, como en (106), pero en las CRs posnominales generalmente aparece sobre el último argumento de la

CR, como en (107a); sin argumento léxico sigue al verbo, como en (107b).¹¹ Entonces, el =ba del chontal difiere del =bä del chol porque en chol aparece en segunda posición en la una CR prenominal, pero =bä ocurre después del núcleo modificado en una CR postnominal (Martínez Cruz 2007: 40-41).

(106) [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] mēlu u-k'ech-e'-Ø=o'b ni jente
 pequeño-B3=REL mulul A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL DET gente
 'La gente agarra mulul que es pequeño.'

(107) a. ni chij [uy-äk-b-i-Ø=jo'b [Ø]FNrel] kē-pap=ba] ya está
 DET aguardiente A3-dar-APL-PF-B3=3PL A1-papá=REL ya está
 ts'äk-ël-ë-Ø
 completo-INTZDR-IMPFI-B3
 'El aguardiente que le dieron mi papá ya estaba curado.' {txt038}

b. kē-chën-i-Ø aj-chapulín [jul-i-Ø=ba [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 CLNM-chapulín venir-PF-B3=REL
 'Vi el chapulín que vino.' {txt029}

6.7.2. Los rasgos de la CR con =ba

En esta sección describo las CRs prenominales y posnominales con el subordinador =ba. Las CRs prenominales con =ba son finitas porque aceptan marcas de persona gramatical, por lo menos, marca el plural, como en (111) abajo.

Las CRs prenominales con =ba contienen un PNV, como en (108a). Estas CRs conPNV no puede ser posnominales, como en (108b).

(108) a. [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] ni ibam u-k'ech-e'-Ø=o'b
 pequeño-B3=REL DET pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.' {txt053}

¹¹ En los textos he documentado algunos ejemplos donde =ba aparece dentro de la CR, como se muestra abajo. Hay pocos casos de este tipo y no es claro qué es lo que motiva su ocurrencia sobre la FN agente porque no es ésta la que está relativizada sino que es la FN 'la casa'. Estos casos requieren mayor análisis.

kē-chën-i-Ø ni otot [u-che-n-Ø=o'b [Ø]FNrel] ni jente=ba de ajn-i-Ø oni]
 A1-ver-PF-B3 DET casa A3-hacer-IMPFT-B3=3PL DET gente=REL de llegar-PF-B3 antes
 'Vi la casa que hacía la gente de antes.' {txt032}

- b. *u-k'ech-e'-Ø=o'b *ni ibam* [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel]
 A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL DET pejelagarto pequeño-b3=REL
 Lectura buscada: 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.'

Las CRs prenominales con =*ba* ocurren sólo con PNVs adjetivales, como en (108a). Otros PNVs, como posicionales o sustantivos, en función de CR en posición prenominal son agramaticales como se ilustra en (109).

- (109) a. *[wa'-ka'a-Ø=ba [Ø]FNrel] *n-aj-lo'* u-chëm-ts-i-Ø=jo'b
 parado-POS-B3=REL DET-CLNM-varón A3-morir-CAUS-PF-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Mataron al señor que estaba parado.'
- b. *[winik-Ø=ba [Ø]FNrel] *n-aj-chuk'a'* u-chëm-ts-i-Ø=jo'b
 hombre-B3=REL DET-CLNM-desconocido A3-morir-CAUS-PF-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Mataron al desconocido que es hombre.'

Las CRs relativas prenominales ocurren fuera de la FN, como en (108a). Como se muestra en (110), la CR no puede ocurrir entre el determinante y el nominal. Esto contrasta con ejemplo del chol en (102) donde la CR ocurre entre el determinante y el nominal.

- (110) **ni* [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] *ibam* u-k'ech-e'-Ø=o'b
 DET pequeño-B3=REL pejelagarto A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Agarran el pejelagarto que es pequeño.'

Las CRs con =*ba* muestran extraposición porque la CR ocurre a la izquierda de la cláusula compleja junto a la FN que se relativiza. Entonces, estas cláusulas complejas siguen un orden CRA-V-Oy CRO-V-A, como en (111). Los ejemplos en (112) muestran que la CR es agramatical sin extraposición.

- (111) a. [nuk-Ø=tak=o'b=ba [Ø]FNrel] *winik* u-jol-i-Ø=jo'b jukub
 grande-B3=PL=3PL=REL hombre A3-arrastrar-PF-B3=3PL cayuco
 'Los hombres grandes arrastraron el cayuco.'

b. [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] *mëlu* u-k'ech-e'-Ø=o'b ni gente
 pequeño-B3=REL mulul A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL DET gente
 'La gente agarra mulul que es pequeño.'

(112) a. *gente [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] *mëlu* u-k'ech-e'-Ø=o'b
 gente pequeño-B3=REL mulul A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 Lectura buscada: 'La gente agarra el mulul que es pequeño.'

b. **mëlu* [bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] gente u-k'ech-e'-Ø=o'b
 mulul pequeño-B3=REL gente A3-agarrar-IMPFT-B3=3PL
 Lectura buscada: 'La gente agarra el mulul que es pequeño.'

Las CRs prenominales con =ba no ocurren con el subordinador *ke*, como en (113).

(113) *[ke bik'it-Ø=ba [Ø]FNrel] *ni ibam* u-k'ech-e'-Ø=o'b
 SUB pequeño-Ø=REL DET pejelagarto agarrar-IMPFT-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Agarran al pejelagarto que es pequeño.'

Las CRs prenominales utilizan solamente la estrategia de hueco, como en (114a). La estrategia de pronombre relativo es agramatical, como en (114b).

(114) a. [tikëw-Ø [Ø]FNrel =ba] *ni gwarapu* k-uch'-i-Ø
 caliente-B3 =REL DET guarapo A1-tomar-PF-B3
 'Tomé el guarapo que es caliente.'

b. *[k'wa' chichka tikëw-Ø=ba [h]] *ni gwarapu* k-uch'-i-Ø
 cualquier cosa caliente-B3=REL DET guarapo A1-tomar-PF-B3
 Lectura buscada: 'Tomé el guarapo que es cosa caliente.'

En lo que sigue describo las CRs posnominales con =ba. En estos casos, éstas CRs contienen un predicado verbal, como en (115a). El ejemplo en (115b) muestra que éstas CRs con predicado verbal no pueden ser prenominales.

- (115) a. *kë-chën-i-Ø k'en ni tak'in [kë-bix-e kë-sët-e'-Ø=ba*
 A1-ver-PF-B3 mucho DET dinero A1-ir-IMPFI A1-perder-IMPFT-B3=REL
 [Ø]FNrel]
 'Vi que es mucho el dinero que voy gastando.' {txt038}
- b. **kë-chën-i-Ø [kë-bix-e kë-sët-e'-Ø=ba [Ø]FNrel] k'en*
 A1-ver-PF-B3 A1-ir-IMPFI A1-perder-IMPFT-B3=REL mucho
ni tak'in
 DET dinero
 Lectura buscada: 'Vi que es mucho el dinero que voy gastando.'

Las CRs posnominales con =ba son finitas y pueden ocurrir opcionalmente con el subordinador *ke* 'que', como en (116).

- (116) *kë-mën-i-Ø aj-chapulín [(ke) jul-i-Ø=ba [Ø]FNrel]*
 A1-comprar-PF-B3 CLNM-chapulín SUB venir-PF-B3-REL
 'Compré el chapulín que vino.'

La CR está incrustada en la FN núcleo porque el núcleo y la CR siempre están contiguos. En (117a) la CR ocurre junto a la FN matriz objeto en posición preverbal y en (117b) la [FN+CR] está en posición posverbal.

- (117) a. *aj-chiku'b [u-k'ux-i-Ø choj=ba [Ø]FNrel] n-aj-jwan*
 CLNM-mapache A3-comer-PF-B3 milpa=REL DET-CLNM-Juan
u-chëm-ts-i-Ø
 A3-morir-CAUS-PF-B3
 'Juan mató al mapache que comió la milpa.'
- b. *u-chon-e'-Ø kaxlan-waj aj-chuk'a' [mach=ka*
 A3-vender-IMPFT-B3 español-tortilla CLNM-desconocido PRO=INT
u-mën-e'-Ø ibam=ba [h]]
 A3-comprar-IMPT-B3 pejelagarto=REL
 'Vende pan el desconocido que compra pejelagarto.' {txt007}

Además, la [FN+CR] con =ba siempre se extrapone (similar a otras CRs). En (117b), el argumento modificado es el A y el orden es V-O-A_{CR}. En otras palabras, los órdenes V-

ACR-O y V-OCR-A son agramaticales, como se muestra en (118).

- (118) a. *u-chēm-ts-i-Ø n-aj-jwan [u-k'ux-i-Ø choj=ba [Ø]FNrel]
 A3-morir-CAUS-PF-B3 DET-CLNM-Juan A3-comer-PF-B3 milpa=REL
aj-chiku'b
 CLNM-mapache
 Lectura buscada: 'Juan mató al mapache que comió la milpa.'
- b. *u-chon-e'-Ø *kaxlan-waj* [mach=ka u-mën-e'-Ø
 A3-vender-IMPFT-B3 español-tortilla PRO=INT A3-comprar-IMPT-B3
 ibam=ba [h]] aj-chuk'a'
 pejelagarto=REL CLNM-desconocido
 Lectura buscada: 'El desconocido que compra pejelagarto vende pan.'

Las CRs posnominales con =ba pueden ocurrir con la estrategia de hueco como en (119a) y con la estrategia de pronombre relativo, como en (119b).

- (119) a. *ni chij* [uy-äk-b-i-Ø=jo'b [Ø]FNrel *kë-pap=ba*
 DET aguardiente A3-dar-APL-PF-B3=3PL A1-papá=REL
 ya está ts'äk-ël-ë-Ø
 ya está completo-INTZDR-IMPFI-B3
 'El aguardiente que le dieron a mi papá ya estba curado.' {txt038}
- b. *sët-i-Ø kë-pap* [mach=ka u-ch-i-Ø *buya=ba* [h]]
 perder-PF-B3 A1-papá PRO=INT A3-hacer-PF-B3 pelea=REL
 'Se perdió mi papá quien peleó.'

Como último punto de esta sección discuto la accesibilidad de los argumentos a la relativización en las CRs con =ba. Arriba mostré que las CRs posnominales ocurren con verbos y pueden usar la estrategia de hueco o de pronombre relativo, pero las CRs prenominales se restringen a PNVs adjetivales y ocurren sólo con la estrategia hueco. En otras palabras, las CRs prenominales sólo relativizan el argumento S. Por lo tanto abajo sólo discuto la accesibilidad en la relativización con las CRs posnominales con =ba.

La CR posnominal con =ba puede relativizar al sujeto y al agente. En (120) se ilustra la relativización del sujeto con la estrategia de hueco y pronombre relativo. En (121) se ilustra la relativización del agente con ambas estrategias.

- (120) a. *ni winik* [a=yël-i-Ø=ba [Ø]FNrel] *chëm-i-Ø*
 DET hombre ya=caer-PF-B3=REL morir-PF-B3
 ‘Se murió el hombre que ya se cayó.’ {txt016}
- b. *ni xok* [mach=ka sët-i-Ø=ba [h]] a=jul-i-Ø
 DET muchacha PRO=INT perder-PF-B3=REL ya=llegar-PF-B3
 ‘Llegó la muchacha que ya se perdió.’ {txt038}
- (121) a. *ni winik* [ke u-chën-i-Ø ix-sirena=ba [Ø]FNrel] *jul-i-Ø*
 DET hombre SUB A3-ver-PF-B3 CLNF-sirena=REL llegar-PF-B3
 ‘Llegó el hombre que vio a la sirena.’
- b. *ni winik* [mach=ka u-chën-i-Ø ni buya=ba [h]] *che’*
 DET hombre PRO=INT A3-ver-PF-B3 DET pleito=REL así
 uy-ël-i-Ø
 A3-decir-PF-B3
 ‘Así dijo el hombre quien vio el pleito.’

Los objetos también se pueden relativizar con las CRs con =ba con hueco y pronombre relativo. En (122) se muestran la relativización de objetos primarios de verbos bitransitivos, en (123) la de objetos secundarios, y en (124) se muestra la relativización de objetos primarios de verbos monotransitivos. Los ejemplos en (a) muestran la relativización con la estrategia hueco y los ejemplos en (b) muestran la relativización con la estrategia de pronombre relativo.

- (122) a. *kë-sak-i-Ø=doko’b* *ni winik* [aj-ts’a’taya
 A1-buscar-PF-B3=1PLEXCL DET hombre CLNM-brujo
 uy-ël-b-en-Ø=o’b=ba [Ø]FNrel]
 A3-decir-IMPVVD-B3=3PL=REL
 ‘Buscamos el hombre que le dicen brujo.’

- b. *kë-sak-i-Ø=dokob* *ni winik* [mach=ka aj-ts'a'taya
 A1-buscar-PF-B3=1PLEXCL DET hombre PRO=INT CLNM-brujo
uy-ël-b-en-Ø=o'b=ba [h]]
 A3-decir-IMPVFD-B3=3PL=REL
 'Buscamos el hombre a quien le dicen brujo.'
- (123) a. *ni chij* [u-k'at-b-Ø-on [Ø]FNrel ni gente=ba]
 DET aguardiente A3-pedir-APL-PF-B1 DET gente =REL
kë-mën-i-Ø
 A1-comprar-PF-B3
 'Compré el aguardiente que me pidió la gente.'
- b. *a=no'-i-Ø* *kë-yok aj-lo'* [mach=ka ix-chuk'a'
 ya=grande-PF-B3 A1-pobre CLNM-varon PRO=INT CLNF-desconocida
u-k'at-b-Ø-on=ba [h]]
 A3-pedir-APL-PF-B1=REL
 'Ya creció mi hijo quien la desconocida me pidió.'
- (124) a. *kë-chën-i-Ø* *ni otot* [u-che-n-Ø=o'b [Ø]FNrel
 A1-ver-PF-B3 DET casa A3-hacer-IMPVFD-B3=3PL
 ni gente=ba de ajn-i-Ø oni]
 DET gente=REL de llegar-PF-B3 antes
 'Vi la casa que hacía la gente de antes.' {txt032}
- b. *chem-i-Ø* *n-aj-ts'ak* [mach=ka u-jul-i-Ø=jo'b=ba [h]
 morir-PF-B3 DET-CLNM-medicina PRO=INT A3-tirar-PF-B3=3PL=REL
të ja'
 PREP agua
 'Se murió el curandero que tiraron en el agua.' {txt016}

El oblicuo también es accesible a la relativización con =ba con la estrategia hueco, como en (125) y de pronombre relativo, como en (126). En la relativización con pronombre relativo hay *piet piping* con inversión.

- (125) bix-i-Ø ni ixik [ke t-u-ba kē-tēs-k-i-Ø
llegar-PF-B3 DET mujer SUB PREP-A3-SR:para A1-mandar-TRZDR-PF-B3
ixim=ba [Ø]FNrel]
maíz=REL
‘Se fue la mujer a quien le mandé maíz.’
- (126) kē-chēn-en-Ø ni jula’ [mach=ka t-u-ba
A1-ver-IMPVVD-B3 DET huésped PRO=INT PREP-A3-SR:para
uy-ek’-e’-Ø=ob cha’b=ba [h]]
A3-dar-IMPFT-B3=3PL dulce=REL
‘Veo a los huéspedes que les dan dulces.’

Los adjuntos comitativo e instrumento también son accesibles a la relativización en las CRs con =ba tanto con la estrategia hueco como con la estrategia de pronombre relativo. En (127) se ilustra la relativización de un comitativo y en (128) la de un instrumento. Los ejemplos en (a) muestran la relativización con la estrategia de hueco y los ejemplos en (b) muestran la relativización con la estrategia de pronombre relativo. Las CRs con la estrategia de hueco requieren del movimiento de la preposición antes de la CR y las CRs con pronombre relativo requieren de *pied piping*.

- (127) a. chēm-i-Ø n-aj-lo’ [ke t’ok a=k’ux-n-i-Ø
morir-PF-B3 DET-CLNM-varón SUB PREP ya=comer-AP-PF-B3
aj-jwan=ba [Ø]FNrel]
CLNM-Juan=REL
‘Se murió el muchacho con quien Juan comió.’

b. u-ch-i-Ø ts'e'n-e ni telom [Ø=ka t'ok
 A3-hacer-PF-B3 reir-NF DET muchacha PRO=INT PREP
 kë-x-e të pas-e-Ø=ba [h]]
 A1-ir-IMPFI PREP salir-IMPFI-B3=REL
 'Se rio la muchacha con quien voy a salir.' {txt042}

(128) a. a=xul-k-i-Ø ni machit [ke t'ok u-xot'i-Ø
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET machete SUB PREP A3-cortar-PF-B3
 ni chëk-ch'ix kë-lot=ba [Ø]FNrel]
 DET rojo-espina A1-compañero=REL
 'Ya se quebró el machete con el que mi compañero cortó la zarza.'¹²

b. a=xul-k-i-Ø ni pali' [Ø=ka t'ok u-xek'-i-Ø
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET fisga PRO=INT PREP A3-matar-PF-B3
 n-aj-gwagu' kë-lot=ba [h]]
 DET-CLNM-guao A1-compañero=REL
 'Ya se quebró la fisga con la que mi compañero mató el guao.'

Los adjuntos locativos se pueden relativizar con CRs con =ba. En (129a) se relativiza un locativo con =ba con la estrategia de hueco y en (129b) se relativiza un locativo con pronombre relativo. El pronombre locativo puede ser =ka o baj=ka.

(129) a. u-chën-i-Ø aj-ramus ni ja' [ke t-u-pam
 A3-ver-PF-B3 CLNM-Ramos DET agua SUB PREP-A3-cabeza
 taj-k'ën-ts'-al-an-Ø ni oro=ba [Ø]FNrel]
 totalmente-amarillo-brillante-INTZDR-IMPFI-B3 DET oro=REL
 'Ramos vio el agua encima del cual brillaba el oro.'

b. a=xul-k-i-Ø ni chum-l-ib'
 ya=quebrar-PAS-PF-B3 DET sentado-NMZR-INST
 [(baj)=ka chum-ul-et=ba [h]]
 LOC=INT sentado-POS-B2=REL
 'Ya se quebró la silla donde estás sentado.'

Un adjunto de manera también es accesible a la relativización con la estrategia de hueco, como en (130a) y la estrategia de pronombre relativo, como en (130b). En la estrategia de hueco la preposición se mueve al inicio de la CR y en la de pronombre relativo

¹² Zarza, es una especie de arbusto con mucha espina y se encuentra en la zona costera del Golfo de México.

hay *pied piping* con inversión. La relativización del adjunto de manera puede interpretarse como adjunto comitativo/instrumental en estos casos.

(130) a. *kë-che-n-Ø* *xëmba na'tan* [*ke ane=ba [Ø]FNrel*]
 A1-hacer-IMPVFD-B3 caminar despacio SUB tú=REL
 ‘Camino despacio que tú.’

b. *kë-chën-en-Ø* *noj-ts'ub'-le* [*Ø=ka t'ok*]
 A1-ver-IMPVFD-B3 DET.grande-flojera-NMZR PRO=INT PREP
u-xëm-bël-an *aj-lo'=ba* [*h*]
 A3-caminar-INTZR-IMPVFD CLNM-varón-REL
 ‘Veo la flojera con que camina el joven.’

El adjunto de razón con *=ba* se puede relativizar con la estrategia de hueco, como en (131a) y con la estrategia de pronombre relativo, como en (131b). En (a) hay movimiento de la preposición y en (b) hay *pied piping* con inversión.

(131) a. *k-ub-i-Ø* *ni buya* [*ke k'a [Ø]FNrel jul-Ø-et=ba*]
 A1-oí-PF-B3 DET pleito SUB SR llegar-PF-B2=REL
 ‘Oí el pleito por el que viniste.’

b. *k-ub-i-Ø* *ni buya* [*jín-u-k'a jul-Ø-et=ba [h]*]
 A1-oí-PF-B3 DET pleito PRO-A3-SR llegar-PF-B2=REL
 ‘Oí el pleito por el que viniste.’

Los ejemplos abajo muestran que el genitivo también se puede relativizar con la CR con *=ba*. En este caso, el nominal poseído ocurre en sitio ya sea con la estrategia de hueco, como en (132a), o pronombre relativo, como en (132b).

(132) a. *puts'-i-Ø* *ni winik* [*ke u-chën-i-Ø uy-ermana [Ø]FNrel*]
 huir-PF-B3 DET hombre SUB A3-ver-PF-B3 A3-hermana
aj-pegru=ba
 CLNM-Pedro=REL
 ‘Huyó el hombre al que Pedro le vió su hermana.’

- b. puts'-i-Ø ni winik [mach=ka u-chën-i-Ø uy-ermana [h]
 huir-PF-B3 DET hombre PRO=INT A3-ver-PF-B3 A3-hermana
 aj-pegru=ba]
 CLNM-Pedro=REL
 'Huyó el hombre a quien Pedro le vió su hermana.'

Al igual que en otras CRs los objetos de comparación no se pueden relativizar con CRs posnominales con =ba, como en (133).

- (133) a. *kë-chën-i-Ø ni telom [aj-jwan es mas noj]
 A1-ver-PF-B3 DET muchacha CLNM-Juan es más grande
 ke [Ø]FNrel =ba
 SUB =REL
 Lectura buscada: 'Vi a la muchacha que Juan es mas grande qué.'

- b. *kë-chën-i-Ø ni telom [mach=ka aj-jwan es más
 A1-ver-PF-B3 DET muchacha PRO=INT CLNM-Juan es más
 noj=ba [h]]
 grande=REL
 Lectura buscada: 'Vi a la muchacha con respecto a la cual Juan es más grande.'

En resumen, excepto el objeto de comparación, todas las relaciones gramaticales se pueden relativizar con CRs posnominales con =ba. Además, este tipo de relativas constituyen una estrategia básica porque relativizan al sujeto. La Tabla 6.6 resume la accesibilidad de los argumentos en las CRs con =ba. Recuerde que la CR prenominal con =ba sólo ocurre con el sujeto de PNVs, por lo tanto es una estrategia básica. Lo incluyo en la Tabla para efectos de comparación.

Tabla 6.6. La accesibilidad en CRs con =ba.

RELACIÓN GRAMATICAL	S/A	OP	OS	OBL	ADJUNTOS					GEN	OCOMP
					COM	INST	LOC	MAN	RAZ		
CR prenominal con =ba con hueco	√	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

CR posnominal con =ba con hueco	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	*
CR posnominal con =ba con PROREL	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	*

6.7.3. Las CRs con =ba con núcleo ligero y sin núcleo

En esta sección describo brevemente que las CRs con =ba también pueden ser de núcleo ligero y sin núcleo. Estas CRs se comportan igual a las CRs con núcleo ligero y sin núcleo discutidas en la sección 6.6 por lo que no discutiré los detalles de los núcleos.

La CR con núcleo ligero con =ba tiene como núcleo un determinante definido o indefinido y la CR sin núcleo tiene un núcleo sin realización. Los ejemplos en (134) ilustran CRs prenominales con núcleo ligero y sin núcleo, respectivamente. Los ejemplos en (135) ilustran CRs posnominales con núcleo ligero y sin núcleo, respectivamente.

(134) a. [tikëw-Ø=ba [Ø]FNrel] jin k-uch'-i-Ø
caliente-B3=REL DET A1-tomar-PF-B3
'Tomé lo que es caliente.'

b. [pitsi=tak-Ø=o'b=ba [Ø]FNrel] ___ kë-chën-i-Ø
bonita=PL-B3=3PL=REL A1-ver-PF-B3
'Vi las que son bonitas.'

(135) a. kë-chën-i-Ø un-tu [u-xuch'-i-Ø tak'in=ba [h]]
A1-ver-PF-B3 uno-CLNUM A3-robar-PF-B3 dinero=REL
'Vi uno que robó el dinero.'

b. chëm-i-Ø ___ [mach=ka yël-i-Ø të ka'b=ba [h]]
morir-PF-B3 PRO=INT caer-PF-B3 PREP tierra=REL
'Se murió quien se cayó en el suelo.'

La CR prenominal con =ba con núcleo ligero es de núcleo externo porque el núcleo aparece afuera de la CR en la estructura [CR+DET], como en (136a). Además, la CR se extrapone porque el constituyente [CR + DET] ocurre a la izquierda de la cláusula compleja

en (136a). La construcción es agramatical sin extraposición, como en(136b).

(136) a. [tikëw-Ø=ba [Ø]FNrel] *jin* uy-uch'-i-Ø aj-jwan
 caliente-B3=REL DET A3-tomar-PF-B3 CLNM-Juan
 'Juan tomó ese que es caliente.'

b. **jin* [tikëw-Ø=ba [Ø]FNrel] uy-uch'-i-Ø
 DEM caliente-B3=REL A3-tomar-PF-B3
 Lectura buscada: 'El tomó lo que es caliente.'

La CR prenominal con =ba con núcleo ligero y sin núcleo ocurre con la estrategia de hueco, como en (136a) arriba. Este es agramatical con la estrategia de pronombre relativo, como en (137).

(137) *[pitsi=tak-Ø=o'b [h] mach=ka =ba] *jin* u-chën-i-Ø aj-jwan
 bonita=PL-B3=3PL PRO=INT=REL DET A3-ver-PF-B3 CLNM-Juan
 Lectura buscada: 'Juan vio unas que son bonitas.'

Para cerrar esta sección describo algunos rasgos de las CRs posnominales con =ba con núcleo ligero y sin núcleo. Las CRs posnominales con =ba con núcleo ligero son de núcleo externo porque el DET núcleo aparece afuera de la CR, como en (135a). Además, la CR está extrapuesta; p. ej. en la relativización del objeto la cláusula compleja sigue el orden V-A-O DETCR, como en (138a); el orden V-O DETCR-A es agramatical, como en (138b).

(138) a. u-chën-i-Ø kē-na' un-tu [u-xuch'-i-Ø tak'in=ba [Ø]FNrel]
 A3-ver-PF-B3 A1-mamá uno-CLNUM A3-robar-PF-B3 dinero=REL
 'Mi mamá vio a uno que robó el dinero.' {txt047}

b. *u-chën-i-Ø un-tu [u-xuch'-i-Ø tak'in=ba [Ø]FNrel] kē-na'
 A3-ver-PF-B3 uno-CLNUM A3-robar-PF-B3 dinero=REL A1-mamá
 Lectura buscada: 'Mi mamá vio uno que robó el dinero.'

Estas CRs con núcleo ligero ocurren con la estrategia de hueco solamente cuando el núcleo es un determinante indefinido *untu* 'uno', como en (139a). La CR es agramatical cuando los determinantes definidos funcionan como núcleo, como en (139b).

- (139) a. *kë-chën-i-Ø un-tu* [a=puts'-i-Ø [Ø]FNrel]
 A1-ver-PF-B3 uno-CLNUM ya=huir-PF-B3
t'ok ni tak'in=ba
 PREP DET dinero=REL
 'Vi a uno que huyó con el dinero.'
- b. **sij-be-n-on jin* [yaj a-'ub-in-Ø=ba [Ø]FNrel]
 regalar-APL-IMPVVD-B1 DET enfermedad A2-EPN-oír-IMPVVD-B3=REL
 Lectura buscada: 'Regálame ese que tú quieres mucho.'

La forma del núcleo ligero no impone ninguna restricción sobre la estrategia de pronombre relativo, como se muestra en (140) donde el núcleo puede ser un determinante definido o indefinido.

- (140) a. *kë-chën-i-Ø jin* [mach=ka jul-i-Ø u-yë'-e'-Ø]
 A1-ver-PF-B3 DET PRO=INT llegar-PF-B3 A3-enseñar-IMPFT-B3
jit'-xan=ba [h]]
 tejer-guano=REL
 'Vi a ese quien vino a enseñar a tejer guano.'
- b. *u-tës-i-Ø=jo'b un-tu* [mach=ka jul-i-Ø]
 A3-traer-PF-B3=3PL uno-CLNUM PRO=INT llegar-PF-B3
u-che-n-Ø ts'ak=ba [h]]
 A3-hacer-IMPFTVD-B3 medicina=REL
 'Trajeron a uno que vino a curar.' {txt035}

En resumen, las CRs pronominales con =ba ocurre con núcleo ligero y sin núcleo, y sólo relativizan al sujeto de un PNV porque solamente los PNVs adjetivales pueden ser CRs pronominales. La CR pronominal solamente ocurre con la estrategia hueco, pero es básica porque alcanza al sujeto de PNV.

Las CRs posnominales con =ba ocurren con núcleo ligero y sin núcleo, usan la estrategia hueco y pronombre relativo. El alcance de la relativización de los argumentos es similar al de las CRs con núcleo ligero y sin núcleo mostrado en la sección 6.6.

6.8. Las cláusulas relativas no restrictivas

En esta sección muestro brevemente algunos rasgos de las CRs no restrictivas. Aplico tres pruebas que muestran su existencia en yokot'an, las cuales son suficientes para distinguirlas de las CRs restrictivas.

En las secciones anteriores se describieron las CRs restrictivas. Mostré que la FN núcleo y la CR forman una sola unidad donde la CR restringe o delimita la referencia de la FN (Lyons 1980: 693; Keenan 1985: 169; Andrews 2007: 229).

A manera de introducción, considere la CR no restrictiva del inglés en (141). En su discusión de CRs no restrictivas, Keenan (1985: 168) dice "...las llamadas cláusulas relativas no restrictivas, hacen un comentario acerca de la FN u otro constituyente sin delimitar su referencia" (mi traducción).¹³ En otras palabras éstas no restringen la referencia del núcleo sino que proveen información adicional.

La CR aparece entre pausas representadas con comas. En este ejemplo, el núcleo de la CR es *The Japanese* 'Los japoneses' y la CR no restrictiva es *who are industrious* 'que son industriosos'. Esta CR agrega información adicional sobre la FN núcleo y se distinguen de las CRs restrictivas porque aparece típicamente entre pausas. Es decir, la prosodia distingue entre ambos tipos de CRs.

(141 *The Japanese, who are industrious, now outcompete W. Europe*
ENG 'Los japoneses, que son industriosos ahora sobrecompiten con Europa.' {Keenan
 1985: 169}

A continuación muestro las propiedades de las CRs no restrictivas en yokot'an. Éstas se determinan por la entonación, la estrategia de pronombre relativo y la contigüidad. Cada prueba se discute por separado y se compara con las CRs restrictivas.

El ejemplo en (142) ilustra una CR no restrictiva. La FN núcleo es *ix-mali* 'María' y la CR no restrictiva es *machka uchen bida të yëxtup* 'la que vive en Nacajuca'. La CR es no restrictiva porque no restringe la referencia de María sino que provee información adicional

¹³ "...the so-called 'nonrestrictive' relative clause, which makes a comment about an NP or other constituent, without delimiting its reference" [p.168].

sobre ella. La CR no restrictiva en (142) contrasta con la CR restrictiva en (55), repetida como (143). Aquí la CR entre paréntesis se entiende como una delimitación de la referencia de la FN núcleo *puru piyo* ‘puro pollo’ y no provee información adicional.

- (142) jul-i-Ø *ix-mali*’=*une* [mach=ka u-che-n-Ø
 Venir-PF-B3 CLNF-María=FF PRO=INT A3-hacer-IMPFD-B3
 bida [h] të yëxtup]
 vida PREP Nacajuca
 ‘Vino María, la que vive en Nacajuca.’
- (143) u-k’ux-e’-Ø=o’b ni gente *puru piyo* [mach=ka uy-ëk-e’-Ø
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL DET gente puro pollo PRO=INT A3-dar-IMPFT-B3
 [h] u-yum otot]
 A3-dueño casa
 ‘La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.’

A continuación muestro tres pruebas que confirman que (142) es una CR no restrictiva. La entonación muestra la primera diferencia entre CRs restrictivas y no restrictivas. En una cláusula compleja con CR restrictiva hay una sola unidad entonacional, pero en una CR no restrictiva, la CR forma una unidad entonacional independiente de la cláusula matriz que contiene el núcleo. Esto se refleja en la locación del clítico =*une* que ocurre solamente en fronteras entonacionales (véase el capítulo 2 sobre =*une*). El clítico es opcional, pero esto no invalida su utilidad para mostrar fronteras entonacionales.

El clítico *une* distingue entre CR restrictiva y no restrictiva. Este clítico muestra que las CRs restrictivas tienen una unidad entonacional y las CRs no restrictivas dos unidades entonacionales. Los siguientes ejemplos ilustran una CR restrictiva. En (144a), el enclítico =*une* ocurre al final de la cláusula compleja. Como se muestra en (144b) este clítico no puede separar el núcleo de la CR, es decir, =*une* no puede ocurrir entre la FN núcleo y la CR. Esto demuestra que las CRs restrictivas tienen una sola unidad entonacional.

- (144) a. jul-i-Ø k-ermanu [ke u-jich-e'-Ø bek'et]=une
 llegar-PF-B3 A1-hermano SUB A3-lazar-IMPFT-B3 res=FF
 'Llegó mi hermano el que laza res.' {txt024}
- b. *jul-i-Ø k-ermanu=une [ke u-jich-e'-Ø bek'et]
 llegar-PF-B3 A1-hermano=FF SUB A3-lazar-IMPFT-B3 res
 'Llegó mi hermano el que laza res.' {txt024}

Los siguientes ejemplos muestran que las CRs no restrictivas tienen dos unidades entonacionales. En (145a) el clítico =*une* ocurre al final de la cláusula relativa y esto es similar a una cláusula compleja con CR restrictiva. Sin embargo, en (145b), el clítico =*une* precede a la CR. Es decir, *une* ocurre entre la FN núcleo y la CR. Esto demuestra que la CR no restrictiva no es un constituyente de la FN núcleo.

- (145)a. mach ajn-i-Ø *aj-toño* [mach=ka
 NEG llegar-PF-B3 CLNM-Antonio PRO=INT
 chib-ël-n-i-Ø jim=ba ak'ë'b=une
 borracho-NMZR-INTZR-PF-B3 esa=ASEV noche=FF
 'No estuvo Antonio, el que se emborrachó esa noche.'
- b. mach ajn-i-Ø *aj-toño=une* [mach=ka
 NEG llegar-PF-B3 CLNM-Antonio=FF PRO=INT
 chib-ël-n-i-Ø jim=ba ak'ë'b]
 borracho-NMZR-INTZR-PF-B3 esa=ASEV noche
 'No estuvo Antonio, el que se emborrachó esa noche.' {txt005}

La segunda diferencia entre CRs restrictivas y no restrictivas viene de la estrategia de relativización. Las CRs restrictivas pueden alternar entre el uso de la estrategia hueco y de pronombre relativo, como en (146). Sin embargo, las CRs no restrictivas solamente ocurren con la estrategia de pronombre relativo, como lo muestra el contraste entre (147a) y (147b).

- (146) a. jul-i-Ø *ni winik* [ke u-tës-i-Ø [Ø]FNrel
 llegar-PF-B3 DET hombre SUB A3-traer-PF-B3
 n-aj-chawëk]
 DET-CLNM-trueno
 'Vino el hombre que el trueno trajo.' {txt034}

b. *jul-i-Ø ni winik [mach=ka u-tës-i-Ø [h]*
 llegar-PF-B3 DET hombre PRO=INT A3-traer-PF-B3
n-aj-chawëk]
 DET-CLNM-trueno
 ‘Vino el hombre a quien el trueno trajo.’

(147) a. *jul-i-Ø n-aj-pegru [mach=ka u-tëk-l-et [h]]*
 llegar-PF-B3 DET-CLNM-Pedro PRO=INT A3-ayudar-TRVZR-B2
 ‘Vino Pedro, él que te ayudó.’

b. **jul-i-Ø n-aj-pegru [ke u-tëk-l-et [Ø]FNrel]*
 llegar-PF-B3 DET-CLNM-Pedro SUB A3-ayudar-TRVZR-B2
 Lectura buscada: ‘Vino Pedro, él que te ayudó.’

La tercera prueba es la de constituyentes. En las CRs restrictivas, pero no en las CRs no restrictivas, la FN y CR forman un constituyente. Como mostré en la sección 6.3, la FN núcleo forma un constituyente con la CR restrictiva según su comportamiento en la pronominalización, movimiento e interrogación. En particular, mostré que un pronombre sustituye a la unidad [FN+CR], la FN núcleo y la CR siempre ocurren juntos y están como una unidad. En (148a) se muestra que la FN y la CR están contiguos y en (148b) se muestra que son agramaticales si están separados.

(148) a. *u-k'ux-e'-Ø=o'b ni gente puru piyo [ke uy-ëk-e'-Ø*
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL DET gente puro pollo SUB A3-dar-IMPFT-B3
u-yum otot [Ø]FNrel]
 A3-dueño casa
 ‘La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.’ {txt004}

b. **u-k'ux-e'-Ø=o'b puru piyo ni gente*
 A3-comer-IMPFT-B3=3PL puro pollo DET gente
[ke uy-ëk-e'-Ø u-yum otot [Ø]FNrel]
 SUB A3-dar-IMPFT-B3 A3-dueño casa
 Lectura buscada: ‘La gente come puro pollo que da el dueño de la casa.’

Una CR no restrictiva, sin embargo, no forma un constituyente con la FN núcleo. El siguiente ejemplo ilustra este comportamiento. En el ejemplo en (149), la FN núcleo es *ix-mali* y la CR es *machka es ujit'ok aj-Pegru* ‘quien es esposa de Pedro’. La CR no restrictiva

ocurre al final de la cláusula compleja y no está contigua a la FN núcleo. Esto muestra que la CR no restrictiva no forma un constituyente inmediato con la FN núcleo.

- (149) u-chën-i-Ø *ix-mali'* ni winik=une [mach=ka es u-jit'ok
 A3-ver-PF-B3 CLNF-María DET hombre=FF PRO=INT es A3-esposa
 aj-pegru [h]]
 CLNM-Pedro
 'El hombre vio a María, quien es esposa de Pedro.'¹⁴

En conclusión, existen evidencias para diferenciar entre CRs no restrictivas y restrictivas. En esta sección mostré tres pruebas que las distinguen. Primero, mientras que las cláusulas complejas con CRs restrictivas forman una unidad entonacional, las que tienen CRs no restrictivas forman dos unidades entonacionales, una formada por la cláusula matriz y otra por la CR no restrictiva. Segundo, mientras que las CR restrictivas ocurren con la estrategia de hueco o pronombre relativo, las CRs no restrictivas solamente emplean la estrategia de pronombre relativo. Finalmente, mientras que las CRs restrictivas forman un constituyente con la FN núcleo que modifican, las CRs no restrictivas no forman un constituyente con la FN núcleo.

6.9. Algunas conclusiones

En este capítulo he descrito las CRs en yokot'an siguiendo la definición y parámetros propuestos por Lehmann (1986, 1977); Keenan y Comrie (1977); Keenan (1985); Comrie (1998); Riemsdijk (2000) y Andrews (2007).

Las CRs modifican una frase nominal. Todas las CRs en yokot'an son finitas porque reciben marcas de aspecto y persona. En cuanto a estrategia, la lengua emplea las estrategias hueco y de pronombre relativo.

Las CRs restrictivas son un constituyente de la FN matriz, pero las CRs no restrictivas no son un constituyente inmediato de la FN. Las CRs son de núcleo externo. Además, las CRs pueden ser prenominales y posnominales. Las prenominales son el resultado del

¹⁴ Las pruebas de pronominalización e interrogación no son muy claras en las cláusulas relativas no restrictivas, éstas requieren de más investigación.

contacto con lenguas mixe-zoques.

En yokot'an, las CRs restrictivas utilizan cualquier estrategia, pero las CRs no restrictivas solamente utilizan la estrategia de pronombre relativo.

Según la posición del núcleo mostré que las CRs en yokot'an son de núcleo externo. Sin embargo, según la forma del núcleo éstas son de tres tipos: las de núcleo completo, las de núcleo ligero y las de sin núcleo. Las CRs de núcleo completo tienen una FN completa, las de núcleo ligero tienen un determinante como núcleo y las CRs sin núcleo consisten de un vacío total.

Mostré que las CRs propias del yokot'an son posnominales. Sin embargo, hay CRs con el relativizador =*ba* y estas pueden ser prenominales sólo cuando ocurren con PNVs adjetivales (y no con otro tipo de predicados) y posnominales cuando el núcleo predicativo es verbal. Las CRs con =*ba* son un calco de las lenguas mixe-zoqueanas, pero el hecho de que pueden ser posnominales difiere del préstamo. Es decir, las CRs prenominales con =*ba* se originaron del contacto con mixe-zoque, pero en yokot'an, ya no solo se usa =*ba* con CRs prenominales sino también con CRs posnominales.

Mostré también que todas las CRs restrictivas ocurren junto a la FN núcleo.

En cuanto a la accesibilidad de los argumentos esta varía en función del tipo de núcleo y también por la posición de la CR en relación a la FN núcleo. Es relevante notar que el OCOMP no es accesible en ningún tipo de CR.

Finalmente, entre algunos puntos que quedan pendientes de investigar están el origen de los pronombres relativos, la frecuencia del uso de las CR posnominales con =*ba* y sin =*ba* en los textos y la preferencia entre usar una CR con =*ba* y sin =*ba* cuando se puede seleccionar cualquiera.

CAPÍTULO 7

LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL PREFERIDA

7.1. Introducción

En este capítulo exploro la “estructura argumental preferida” en yokot’an siguiendo la propuesta y metodología de Du Bois (1987). Este autor propone que la estructura argumental preferida (EAP, en adelante) sigue un patrón ergativo con base en datos del sakapulteko. Sin embargo, aquí voy a mostrar que la EAP en yokot’an sigue un patrón agentivo, al igual que tsotsil (Martínez Álvarez 2012) y chol (Vázquez Álvarez y Zavala 2014).

Para estudiar la EAP, Du Bois (1985, 1987) propone tomar en cuenta tres rasgos de los argumentos: la expresión léxica de los argumentos por función gramatical (sujeto transitivo =A, sujeto intransitivo =S, objeto =O, oblicuo =OBL y poseedor =PSR), el estatus de la información en las funciones gramaticales (que puede ser nueva, dada y accesible), y la semántica inherente del referente del argumento (humano, animal e inanimado).

Empleando esta metodología, Du Bois (1987) encontró tres generalizaciones. Primero, la realización léxica de los argumentos aparece preferentemente en las funciones de sujeto intransitivo y objeto, pero no en la función de agente transitivo. Segundo, la información nueva que se expresa con frases nominales ocurre preferentemente en las funciones de sujeto intransitivo y objeto y la información dada o conocida tiende a aparecer en la función de agente. Finalmente, los argumentos animados se expresan preferentemente en las funciones de agente y sujeto, mientras que los argumentos inanimados en la función de objeto. Esto significa que los argumentos más topicales son humanos y tienden a ser sujetos y los menos

humanos son menos topicales y tienden a ser objetos.

Estos resultados llevaron a Du Bois a proponer que la organización del discurso sigue un patrón universal ergativo-absolutivo. Sin embargo, la tensión entre los tres factores da pie a diferentes alineamientos. Por un lado, las lenguas ergativas (como las lenguas mayas) gramaticalizan los patrones de expresión léxica y codificación del estatus de la información, pero no la topicalidad. Por otro lado, las lenguas nominativas-acusativas gramaticalizan la topicalidad y no los otros dos factores.

En este capítulo voy a mostrar que la estructura argumental preferida en yokot'an sigue un patrón agentivo. Para demostrar que la EAP es agentiva voy a explorar los tres rasgos discursivos que Du Bois (1987) exploró en el sakapulteko. Además, voy a dividir los sujetos en agentivos y no agentivos porque la lengua muestra una escisión agentiva con verbos intransitivos (SA= sujeto agentivo y SNA=sujeto no agentivo). Entonces, distingo los siguientes tipos de argumentos directos: A= agente transitivo, O= objeto primario y secundario, SA= sujeto de verbo intransitivo agentivo, SNA= sujeto de verbo intransitivo no agentivo (que incluye al sujeto de predicado no verbal SPNV). Bajo estos parámetros emergen las tres siguientes generalizaciones. Las menciones léxicas de los argumentos ocurren preferentemente en las funciones no agentivas (O y SNA); la información nueva ocurre preferentemente en las funciones gramaticales no agentivas (O y SNA) y la información dada o accesible aparece en las funciones agentivas; y los argumentos humanos se encuentran preferentemente en las funciones agentivas (A y SA) y los no humanos ocurren mayormente en las funciones no agentivas. Estas evidencias muestran que la EAP en yokot'an sigue un patrón agentivo.

Este capítulo retoma en parte el análisis de la estructura argumental preferida propuesto por Martínez Álvarez (2012) para el tsotsil. El tsotsil es una lengua ergativa en su morfología, pero sigue un patrón agentivo en la estructura argumental preferida. Vázquez Álvarez y Zavala (2014) estudiaron la EAP en chol, quienes mostraron que la lengua sigue una EAP agentiva además de que tiene un alineamiento ergativo y una escisión del sujeto por agentividad como el yokot'an. Los resultados de estos dos estudios recientes junto con los de este capítulo, nos llevan a generalizar que tanto las lenguas ergativas y ergativas con

escisión agentiva siguen una EAP agentiva. Para comprobar la universalidad del patrón agentivo está pendiente estudiar las lenguas nominativas-acusativas que distinguen formalmente entre verbos intransitivos agentivos y no agentivos.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera. En la sección 7.2 hago un resumen de la investigación sobre la estructura argumental preferida en las lenguas mayas. En la sección 7.3, discuto la metodología y las premisas Du Bois en la investigación de la EAP en lenguas mayas y los cambios que introduzco para el análisis del yokot'an. En la sección 7.4, recapitulo algunos rasgos de la cláusula simple que sirven para el análisis de la EAP. En la sección 7.5 discuto algunos de los rasgos del corpus empleado para el análisis de a EAP. En las secciones 7.7 a 7.9 muestro los resultados del análisis de la EAP en yokot'an según los tres patrones discursivos propuestos por Du Bois, los cuales muestran que el yokot'an sigue un patrón agentivo. La sección 7.9, resalta los aportes del capítulo.

7.2. La investigación de la EAP en maya

En esta sección resumo lo que se sabe la estructura argumental preferida en lenguas mayas.

Desde 1987, Du Bois propuso analizar la EAP en el discurso en lenguas mayas tomando en cuenta tres rasgos básicos del discurso: la expresión léxica de los argumentos por función gramatical, el estatus de la información codificada en cada función gramatical y la clase semántica inherente del referente del argumento. El autor hizo el estudio en el sakapulteko.

Du Bois, encontró las generalizaciones mencionadas anteriormente. Es decir, las expresiones léxicas se concentran mayormente en las funciones O y S y menos en A; la información nueva aparece preferentemente en las funciones S y O y es menos frecuente en la función de A; y los nominales con referente humano ocurren preferentemente en las funciones gramaticales de A y S y menos en las otras funciones gramaticales. Du Bois, reinterpretó los resultados del último rasgo en términos de topicalidad discursiva (Chafe 1976, Dixon 1979) donde los humanos son más topicales y los no humanos son menos topicales. Por lo tanto, la información más topical ocurre en A y S y menos en la función

gramatical de O.

Du Bois propone que la EAP es independiente del alineamiento gramatical. El autor (1987: 839) plantea que lenguas como el inglés, alemán, portugués, francés, hebreo, quechua, rama, pápago y japonés son nominativa-acusativas en su gramática, sin embargo, en el discurso no siguen un patrón uniforme. Por un lado, estas lenguas siguen un patrón ergativo-absolutivo en el flujo de la información relacionada a la expresión léxica y el estatus de la información. Por otro lado, siguen un patrón nominativo-acusativo en términos de topicalidad. En cuanto a las lenguas mayas, Du Bois (1987: 847) propuso que el flujo de la información es similar a lo observado en las lenguas mencionadas arriba. Sin embargo, las lenguas mayas son ergativas-absolutivas a nivel morfológico. Du Bois argumenta que el alineamiento en una lengua está motivado por los factores discursivos que se gramaticalizan en la lengua (es decir, no todos son relevantes). Entonces, las lenguas mayas gramaticalizan el patrón ergativo tanto de las menciones léxicas como del estatus de la información, pero dejan de lado la topicalidad. Por el contrario, las lenguas nominativas gramaticalizan el patrón discursivo de topicalidad y dejan de lado lo referente a las menciones léxicas y al estatus de la información.

La propuesta de Du Bois (1987) para el sakapulteko se ha encontrado también en otras lenguas mayas como el itzaj, mam, teko, mocho y q'anjob'al (Hofling 2003, England y Martin 2003). Siguiendo la metodología de Du Bois, los autores concluyen que estas lenguas tienen una estructura argumental preferida de tipo ergativo-absolutivo. Note que todas estas lenguas son ergativas en su morfología y no muestran una escisión del sujeto por agentividad.

Las investigaciones recientes sobre el alineamiento en lenguas mayas han mostrado que el chol (Vázquez Álvarez 2002, Gutiérrez Sánchez 2004), el yokot'an (Osorio May 2005), el mopán (Danziger 1996), y el poqomchi' (Zavala 2007) tienen los alineamientos ergativo-absolutivo y agentivo. El alineamiento agentivo depende de la semántica del predicado intransitivo; unos verbos son agentivos y otros son no agentivos, lo cual se refleja en la marcación de los argumentos. Esta división entre sujetos agentivos y no agentivos requiere de una revisión en la metodología propuesta por Du Bois. Específicamente, los

argumentos S se deben dividir en agentivos y no agentivos de la misma manera que lo hizo Durie (1988, 2003) para el acehnese.

Martínez Álvarez (2012), siguiendo la división entre sujetos agentivos y no agentivos, muestra que la EAP en tsotsil sigue un patrón agentivo a pesar de que en esta lengua el alineamiento es estrictamente ergativo-absolutivo en la morfología. Entonces, el yokot'an es una lengua ideal para explorar el fenómeno de la EAP porque presenta un alineamiento morfológico agentivo.

Los resultados de esta investigación, aunados a los de Martínez Álvarez (2012) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014), muestran que la estructura argumental preferida sigue un patrón agentivo tanto en lenguas ergativas como en las lenguas agentivas. Este patrón podría considerarse como una tendencia universal, como lo sugieren Vázquez Álvarez y Zavala (2014), pero aún falta estudiar el fenómeno en las lenguas nominativas.

7.3. La propuesta metodológica en la investigación de la EAP

En esta sección resumo las premisas teóricas y metodológicas básicas que propuso Du Bois (1987) para el estudio de la EAP. Además, discuto los cambios que hago a la metodología en su aplicación al yokot'an.

7.3.1. La propuesta de Du Bois (1987)

Las premisas teóricas y metodológicas que propuso Du Bois (1987) para estudiar la EAP se resumen en esta sección.

Du Bois propuso revisar tres propiedades discursivas de los argumentos: la expresión léxica de los argumentos, el estatus de la información, y la semántica inherente del referente del argumento.

En cuanto a la expresión sintáctica de los argumentos, el autor sugiere clasificarlos por su realización que puede ser por medio de afijos, pronombres independientes y frases nominales. La expresión por afijo refiere a las marcas de JA y JB que aparecen afijados al predicado y que pueden estar en referencia cruzada con un pronombre o una frase nominal en la cláusula. Los pronombres son argumentos léxicos que sustituyen una FN y aparecen

en la cláusula en referencia cruzada con los afijos de JA y/o JB sobre el predicado. Las frases nominales son expresiones léxicas que tienen como núcleo un sustantivo que al igual que los pronombres, están en referencia cruzada con los afijos de JA y/o JB sobre el predicado.

La clase semántica inherente del referente del argumento toma en cuenta los rasgos de animacidad y humanidad. Los argumentos se clasifican en humano y no humano; los no humanos incluyen animales, plantas, partes del cuerpo humano, etc. Du Bois (1987: 814) incluye los animales bajo la categoría de no humano. Autores como Chafe (1976), Li y Thompson (1976) y Dixon (1979) proponen que los referentes humanos son más topicales y los no humanos (animal e inanimados) son menos topicales. Entonces, esta propiedad se analiza en términos de topicalidad.

El estatus de la información en cada relación gramatical refiere al estado activado de la información y puede ser nueva, dada o accesible. La información dada es parte de una entidad conocida o introducida en el discurso (no necesariamente mencionada). La información accesible es parte de una entidad mencionada o que se ha dejado de mencionar veinte cláusulas previas (véase también a Givón 1983 y 1994). La información nueva es información que se menciona por primera vez. Chafe (1976: 31) define el estatus de la información como una oposición entre 'concepto activo' y 'concepto inactivo'. Lo activo está en el foco de la conciencia o discurso y lo inactivo no está presente en la mente o en el discurso. Un concepto activo tiende a realizarse con formas lingüísticas atenuadas como pronombre o afijo, pero uno un concepto inactivo a menudo se realiza con una frase nominal. Según Chafe (1976: 31) los conceptos se convierten en semi-activos después de no ser mencionados por un período en el discurso. Entonces, los conceptos de información 'dada', 'accesible' y 'nueva' son similares a información 'activa', 'semi-activa' e 'inactiva', respectivamente. Du Bois también sugiere hacer una oposición entre información nueva e información compartida (que incluye información dada y accesible).

Du Bois sugiere también tener claro la función sintáctica de los argumentos en una cláusula y nota los siguientes puntos. El argumento A es el sujeto de verbos transitivos, se marca con Juego A y puede estar en referencia cruzada con FNs o pronombres; el argumento O refiere al objeto de un verbo transitivo, se marca con Juego B y puede estar en

referencia cruzada con una FN o pronombre; el argumento S refiere al sujeto intransitivo (e incluye a los predicados no verbales) y se marca con JB; los oblicuos y adjuntos son argumentos que se introducen con adposiciones; y el genitivo refiere al poseedor de un sustantivo, se marca con Juego A sobre el núcleo y puede estar en referencia cruzada con una FN o un pronombre.

Para concluir esta sección, es relevante notar que los textos que utiliza Du Bois para su análisis de la EAP se obtuvieron a través del video ‘la historia de la pera’ (Chafe 1980). Este método de trabajo tiene la ventaja de que no hay un conocimiento compartido entre el hablante y oyente (es decir, no hay información compartida sobre la historia). En este sentido, la información nueva se puede controlar mejor, pero no hay razón para suponer que es mejor en otros aspectos que los textos narrativos obtenidos en contexto natural.

7.3.2. La propuesta metodológica para el análisis de la EAP en yokot’an

En esta sección resumo la metodología que empleo para el análisis de la EAP. Retomo la metodología de Du Bois (1987) con algunas modificaciones. Específicamente, sigo la metodología descrita en la sección anterior con los siguientes cambios.

En cuanto a las funciones gramaticales, sigo la clasificación propuesta por Du Bois con dos modificaciones. Primero, separo los sujetos intransitivos en agentivos y no agentivos porque la lengua tiene un alineamiento agentivo. Segundo, bajo la categoría de objeto distingo entre objeto primario y secundario porque la lengua sigue un alineamiento secundativo de objetos (véase capítulo 2). Por lo tanto, reconozco las siguientes funciones gramaticales: agente, sujeto agentivo, sujeto no agentivo, sujeto de predicado no verbal, objeto primario, objeto secundario, oblicuo y poseedor (genitivo).

En relación a la clase semántica inherente del referente del argumento, solamente distingo entre humano y no humano. Bajo la categoría de no humanos incluyo a los animales, plantas, objetos y partes del cuerpo humano. Esta clasificación aplica a todas las personas gramaticales y no es exclusivo a la tercera persona gramatical.

Los textos que uso en este trabajo son textos naturales, pero no fueron obtenidos con ‘la historia de la pera’ que empleó Du Bois. Los textos tienen las siguientes características:

son narraciones de eventos cuyo conocimiento es compartido entre el hablante y el oyente. La información nueva o conocida puede ser difícil de controlar porque hay información cultural compartida. Este problema lo resuelvo analizando como información nueva solamente aquello que se menciona por primera vez en el texto. Las grabaciones no fueron planificadas en el sentido de que no fueron solicitadas con anterioridad, sino que fueron solicitadas al momento de la grabación. Además, son grabaciones completas y no fragmentos de eventos narrativos.

El corpus empleado para este capítulo consiste de cuatro textos narrados por hablantes mayores de 80 años de la comunidad de Tecoluta, Nacajuca. Los temas de los textos son: la elaboración del sombrero de guano, la fiesta de San Marcos organizada por la comunidad, la fiesta de San Marcos organizada por los mayordomos y la muerte de dos curanderos.

El corpus se cortó en unidades que contienen un predicado, excepto algunos casos de respuestas a preguntas y correcciones que se cortaron como unidades, pero que no tienen un predicado. Para cada predicado se codificó la siguiente información: valencia del predicado, (transitivo, intransitivo agentivo, intransitivo no agentivo y predicado no verbal) incluyendo los predicados prestados del español. A partir de esta clasificación de predicados codifiqué las funciones gramaticales en cada tipo de predicado, las cuales se clasificaron en A, OP, OS, SA, SNA, SPNV, OBL y PSR. Para cada relación gramatical se codificó información sobre la realización de los argumentos (afijo, pronombre y frase nominal), el estatus de la información (nueva, dada y accesible), y la clase semántica inherente del referente (humano, animal e inanimado). Más adelante muestro estos puntos.

7.4. Algunos rasgos de la cláusula y su tratamiento

En esta sección presento algunos rasgos de la cláusula en yokot'an que son centrales en el análisis de la EAP como verbos intransitivos, verbos agentivos impersonales, préstamos del español, entre otros temas.

7.4.1. Los predicados

En el capítulo 2 mostré que los predicados pueden ser verbales y no verbales según su

flexión y significado. Los predicados verbales se clasifican en intransitivos (1a), monotransitivos (1b) y bitransitivos (1c). Los bitransitivos tienen el aplicativo *-b(e)* y tienen tres argumentos: A, OS (que es el tema), y OP (que es el recipiente).

- (1) a. u-bix-e pete jwamilia të jiesta
 A3-ir-IMPFI todo familia PREP fiesta
 ‘*Toda la familia se va a la fiesta.*’ {txt003}
- b. u-jit’-e’-Ø xan ni gente
 A3-tejer-IMPT-B3 guano DET gente
 ‘*La gente teje guano.*’ {txt002}
- c. u-jul-b-i-Ø u-traxte ni xik=tak të ja’
 A3-tirar-APL-PF-B3 A3-traste DET mujer=PL PREP agua
 ‘*Él/ella tiró el traste de las mujeres al agua.*’ {txt016}

Los predicados no verbales tienen un núcleo no verbal que puede ser un adjetivo, sustantivo y existencial, como en (2), respectivamente. Estos difieren de los verbos por la ausencia de flexión de aspecto y modo.

- (2) a. yë-yëx-Ø ni xan
 RED-verde-B3 DET guano
 ‘*El guano es verde.*’ {txt002}
- b. winik-on
 hombre-B1
 ‘*Soy hombre.*’
- c. ya’=an-on
 aquí=EXIST-B1
 ‘*Aquí estoy.*’

7.4.2. Los verbos agentivos y no agentivos

En esta sección resumo la agentividad en términos de la clasificación de verbos intransitivos agentivos y no agentivos.

Mithun (1991: 511) define la agentividad como “sistemas gramaticales en donde los argumentos de algunos verbos intransitivos son categorizados como agentes de verbos transitivos y los argumentos de otros como pacientes de verbos transitivos”.¹ Es decir, los verbos intransitivos agentivos marcan a su único participante igual a un agente transitivo y los verbos intransitivos no agentivos marcan a su único argumento igual al paciente. Mithun (1991: 516) también argumenta que los verbos intransitivos agentivos tienen un argumento que inicia, provoca y controla el evento denotado por el predicado y los verbos intransitivos no agentivos tienen un argumento que no inicia, no provoca, ni controla el evento y puede ser afectado por el evento.²

La distinción entre verbos intransitivos agentivos y no agentivos ha sido demostrada en chol (Vázquez Álvarez 2002 y Gutiérrez Sánchez 2004) y yokot’an (Osorio May 2005) (véase a Zavala (2007) sobre una visión amplia en lenguas mayas). Abajo recapitulo tres pruebas para justificar esta clasificación: el uso del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’, la flexión directa de persona gramatical (véase a Osorio May 2005 sobre otras pruebas) y la causativización.

Los verbos agentivos requieren del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ para recibir la flexión de persona gramatical y aspecto, como en (3a). Los verbos agentivos no pueden recibir flexión directa de persona gramatical y aspecto, como en (3b). Nótese también que analizo *ch(e)* ‘hacer’ como verbo ligero cuando ocurre con verbos prestados del español.³

¹“Grammatical systems in which the arguments of some intransitive verbs are categorized with transitive agents and the arguments of others with transitive patients...” (Mithun 1991: 511).

²Foley y Van Valin (1984: 29) citado por Mithun (1991: 516) definen al “actor” como ‘the participant which performs, effects, instigates, or controls the situation denoted by the predicate’ y “undergoer” como ‘the participant which does not perform, initiate, or control any situation but rather is affected by it in some way...’ (Mithun 1991: 516).

³Los verbos agentivos del chol se han analizado como sustantivo en otros trabajos (Coon 2010: 69). Sin embargo, su uso como infinitivos en la complementación muestra que son verbos. Es decir, éstos pueden funcionar como complementos con ascensión y control; en (i) hay un complemento infinitivo con control y en (ii) hay un complemento infinitivo introducido por una preposición porque la ascensión satura la estructura argumental del existencial (véase el capítulo 5). Este fenómeno no pasa con sustantivos.

i.	kë-tek’-i-Ø	[kotoj-e]	ii.	an-on	të	kotoj-e
	A1-empezar-PF-B3	gatear-NF		exist-B1	PREP	gatear-NF
	‘Empecé a gatear.’					‘Estoy gateando.’

- (3) a. u-che-n-Ø=o'b ak'ot=une
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL bailar=FF
 'Ellos bailan.' {txt003}
- b. *kë-ak'ot-e
 A1-bailar-IMPFI
 Lectura buscada: 'Yo bailo.'

La causativización también muestra la agentividad. En el yokot'an hay dos causativos: el afijo *-esa* y una construcción perifrástica con *tës* 'mandar'. Los verbos agentivos sólo se causativizan con una construcción perifrástica, como en (4a). Éstos son agramaticales con el afijo *-esa*, como en (4b). Sin embargo, los sustantivos se pueden causativizar con *-esa*, como en (4c), lo cual muestra que los verbos agentivos difieren de sustantivos.

- (4) a. kë-tës-k-i-Ø u-che-n-Ø=ob ak'ot=une
 A1-mandar-TRVZR-PF-B3 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL bailar=FF
 'Los mandé a bailar.'
- b. *kë-ak'ot-esa-n-Ø=ob
 A1-bailar-CAUS-IMPFVD-B3=3PL
 Lectura buscada: 'Los hago bailar.'
- c. kë-ixik -esa-n-Ø=ob
 A1-mujer-CAUS-IMPFVD-B3=3PL
 'Las vuelvo mujer.'

Los verbos agentivos vienen de diferentes fuentes. Es decir, éstos pueden ser radicales, compuestos o derivados de diferentes fuentes, lo cual es irrelevante para el análisis de la EAP. Una muestra de verbos intransitivos agentivos radicales y compuestos aparece en (5).

- (5) a. Intransitivos agentivos radicales
- | | | | |
|---------------|------------|---------------|----------|
| <i>ak'ot</i> | 'bailar' | <i>ak'ëbi</i> | 'velada' |
| <i>patan</i> | 'trabajar' | <i>k'ay</i> | 'cantar' |
| <i>kotoje</i> | 'gatear' | | |

b. Intransitivos agentivos compuestos

<i>jit'-xan</i>	'tejer guano'	<i>cheraj-buk'a</i>	'ofrendar'
<i>chuy-jop'o</i>	'costurar sombrero'	<i>cheraj-k'ux</i>	'hacer comida/comidear'
<i>cheraj-jop'o</i>	'fabricar sombrero'	<i>cheraj-mats'</i>	'hacer atol'
<i>cheraj-ak'ëbi</i>	'velada'		

A continuación muestro tres rasgos de los verbos intransitivos no agentivos. Éstos verbos reciben morfología flexiva directa, como en (6a), y son agramaticales con el verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (6b). Además, éstos pueden causativizarse con el sufijo *-esa/-se* o con una construcción analítica con el verbo matriz *tës* 'mandar' como se muestra en (7). Algunos verbos intransitivos no agentivos se enlistan en (8).

(6) a. u-t'ëb-o u-presiu ni jop'o
 A3-subir-IMPFI A3-precio DET sombrero
 'Sube su precio del sombrero.' {txt002}

b. *u-che-n-Ø t'ëb-o u-presiu ni jop'o
 A3-hacer-IMPVFD-B3 subir-IMPFI A3-precio DET sombrero
 Lectura buscada: 'Sube su precio del sombrero.'

(7) a. u-t'ëb-se-n-Ø=o'b u-presiu ni jop'o
 A3-subir-CAUS-IMPVFD-B3=3PL A3-precio DET sombrero
 'Le suben el precio al sombrero.' {txt002}

b. k-tës-k-i-Ø t'ëb-ik-Ø u-presiu ni jop'o
 A1-mandar-TRVZR-PF-B3 subir-OPT-B3 A3-precio DET sombrero
 'Hice que subiera el precio del sombrero.'

(8) Intransitivos no agentivos

<i>bëk'të</i>	'tener miedo'	<i>ch'oye</i>	'levantarse'
<i>chëmo</i>	'morir'	<i>ch'ije</i>	'crecer'
<i>je</i>	'ir'	<i>jome</i>	'hundirse'
<i>k'ote</i>	'llegar de aquí para allá'	<i>kijo</i>	'quedarse'
<i>kuxu</i>	'vivir'	<i>tëkëw</i>	'calentarse'
<i>te</i>	'venir'	<i>xe</i>	'ir'

Hasta ahora he mostrado que los verbos intransitivos se clasifican en agentivos y no

agentivos. Sin embargo, hay un tercer grupo de verbos intransitivos que pueden usarse como agentivos y no agentivos, los cuales se conocen como ambivalentes (Gutiérrez Sánchez 2004, Osorio May 2005). Con la semántica agentiva, estos verbos se comportan como verbos intransitivos agentivos ya que toman el verbo ligero *che*, como en (9). Con una semántica no agentiva, se comportan como verbos intransitivos no agentivos porque tienen flexión directa, como en (10). La prueba de causativo no los define como ambivalentes, sino solo confirma el comportamiento.⁴ Los verbos ambivalentes son pocos, la lista documentada se muestra en (11).

(9) *kë-che-n-Ø* *nux-e*
 A1-hacer-IMPFVD-B3 nadar-NF
 ‘Yo nado (con gusto, porque quiero).’

(10) *kë-nux-e*
 A1-nadar-IMPFI
 ‘Yo nado (pacientemente).’

(11) Verbos ambivalentes documentados

<i>ankre</i>	‘correr’	<i>awet</i>	‘gritar’
<i>nux-e</i>	‘nadar’	<i>ta’</i>	‘cagar’
<i>tis</i>	‘pedorrear’	<i>uk’e</i>	‘llorar’
<i>xej</i>	‘vomitar’	<i>yix</i>	‘orinar’

En el análisis de la EAP, los verbos ambivalentes se clasifican como agentivos si tienen el verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ y como no agentivos sin el verbo ligero. En otras palabras, se clasifican como agentivos y no agentivos según sus rasgos formales en el texto.

7.4.3. Los agentivos impersonales

Como mostré en el capítulo 2, el verbo *ch(e)* ‘hacer’ funciona como verbo léxico y como verbo ligero. En su uso como verbo léxico tiene dos argumentos como cualquier verbo

⁴ Los siguientes ejemplos muestran que un verbo intransitivo ambivalente acepta causativo morfológico y perifrástico.

(i) <i>kë-nux-es(a)-et</i>	(ii) <i>a-tës-k-on</i>	<i>kë-che-n-Ø</i>	<i>nux-e</i>
A1-nadar-CAUS-B2	A2-mandar-TRVZR-B1	A1-hacer-IMPFVD-B3	nadar-NF
‘Te hice nadar.’		‘Me mandaste a nadar.’	

como en (12a). En este uso, éste permite cambios de voz, como la pasiva con agente oblicuo en (12b). Recuerde que la forma pasiva es por supletivismo cuya forma es *ut*.

- (12) a. u-che-n-Ø mats' ni-x-ch'upim-il-ba
 A3-hacer-IMPFVD-B3 atol DET-CLNF-anciana-ADJZR-NMZR
 'Las ancianas hacen atol.' {txt003}
- b. uy-ut-e mats' k'a ni-x-chupim-il-ba
 A3-hacer.PAS-IMPFI atol SR DET-CLNF-anciana-ADJZR-NMZR
 'El atol es hecho por las ancianas.'

En su uso de verbo ligero, *ch(e)* 'hacer' permite la marcación de persona gramatical y aspecto con los verbos agentivos, como en (13a). Estructuralmente, el verbo matriz es *ch(e)* y el verbo léxico es el complemento. Por la flexión, éste es transitivo (el JA refiere al A del verbo léxico y el JB por analogía marca al verbo léxico, pero no se puede comprobar porque la tercera persona no es audible). En este uso, el verbo ligero *ch(e)* tiene una forma pasiva, como en (13b), la cual resulta en una construcción impersonal como mostré en el capítulo 4. Allá mostré que en el impersonal, el agente no se puede expresar en la sintaxis, no es rastreable en un texto, refiere a un humano y puede estar marcado como plural en el verbo.

- (13) a. u-che-n-Ø=o'b kotoj-e
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL gatear-NF
 'Ellos gatean.'
- b. uy-ut-e kotoj-e
 A3-hacer.PAS-IMPFI gatear-NF
 'Se gatea.'

Los impersonales ocurren sólo con verbos agentivos. Las listas abajo muestran otros impersonales extraídos de los textos empleados en este capítulo. Los verbos agentivos en (14a) son del yokot'an y los verbos agentivos en (14b) son prestados del español.

- (14) a. Verbos agentivos impersonales del yokt'an
uyute buk'a 'se ofrenda'

<i>uyute ak'ot</i>	‘se baila’
<i>uyute k'ux</i>	‘se hace comida’
<i>uyute jobo'le</i>	‘se festeja’
<i>uyute awet</i>	‘se llora’

b. Verbos agentivos impersonales prestados del español

<i>uyute adorna</i>	‘se adorna’	<i>uyute amontona</i>	‘se amontona’
<i>uyue kanta</i>	‘se canta’	<i>uyute konsegwi</i>	‘se consigue’
<i>uyute salba</i>	‘se salva’	<i>uyute selebra</i>	‘se celebra’
<i>uyute persegwi</i>	‘se persiguió’	<i>uyute jiesta</i>	‘se festeja’
<i>uyute mobimientu</i>	‘se mueve’	<i>uyute turna</i>	‘se turna’
<i>uyute velorio</i>	‘se vela’	<i>uyute novena</i>	‘se hace vela’

Los verbos prestados del español requieren del verbo ligero *ch(e)* para usarse en la lengua. Sin embargo, sólo los intransitivos con semántica agentiva tienen una forma impersonal (i.e. una forma pasiva), como en (15). En otras palabras, los verbos intransitivos con semántica no agentiva tomados del español ocurren en la forma activa y no tienen una contraparte pasiva (o impersonal), como en(16).

(15) a. u-che-n-Ø baile
 A3-hacer-IMPFVD-B3 baile
 ‘Él baila.’

b. uy-ut-e baile
 A3-hacer.PAS-IMPFI baile
 ‘Se baila.’

(16) a. u-che-n-Ø retoña
 A3-hacer-IMPFVD-B3 retoñar
 ‘Retoña.’

b. *uy-ut-e retoña
 A3-hacer.PAS-IMPFI retoñar
 Lectura buscada: ‘Se retoña.’

En este trabajo las construcciones impersonales se clasifican bajo verbos intransitivos agentivos. Esto contrasta con el pasivo canónico que se clasifica como no agentivo. En otras

palabras, los pasivos canónicos e impersonales pertenecen a diferentes categorías.

7.5.4. Los verbos prestados del español

Todos los verbos prestados del español requieren del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’. Estos presentan varios retos para su análisis como lo muestro a continuación.

En términos de valencia, no es fácil analizar a los verbos prestados del español como transitivos o intransitivos porque tienden a elidir el objeto y no tengo evidencias formales para su clasificación. Entonces, en este trabajo tomo como evidencia formal la presencia de un objeto. Por un lado, los verbos se analizan como verbos transitivos solamente cuando tienen un objeto explícito, como en (17). En este caso, el verbo *bense* ‘vencer’ requiere del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ y la construcción tiene un agente *ni San Markus* ‘San Marcos’ y un objeto *malda* ‘maldad’.⁵ Por otro lado, los verbos con semántica transitiva del español que no tienen un objeto explícito, como en (18), se analizan como verbos intransitivos agentivos.

(17) u-ch-i-Ø bense malda ni san markus=ba
 A3-hacer-PF-B3 vencer maldad DET San Marcos=ASEV
 ‘San Marcos venció a la maldad.’ {txt003}

(18) u-che-n-Ø=jo’b adorna
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL adornar
 ‘Ellos adornan (la imagen).’ {txt004}

Los verbos con semántica transitiva en (19a) se clasifican como agentivos porque en los textos no tienen un objeto explícito. Se incluye la forma pasiva en (19b) para mostrar que también tienen formas impersonales, según su uso en los textos.

(19) a. Verbos agentivos prestados del español

<i>chen entende</i>	‘entender’	<i>chen entrega</i>	‘entregar’
<i>chen gasta</i>	‘gastar’	<i>chen konsegui</i>	‘conseguir’
<i>chen kopera</i>	‘cooperar’	<i>chen kumpli</i>	‘cumplir’

⁵ Algunos verbos como ‘vencer maldad’ se pueden analizar como formas antipasivas con incorporación porque tienen la forma [V+N]. En este trabajo, analizo estos casos como verbos transitivos con objeto.

<i>chen mobimiento</i>	‘movimiento’	<i>chen pensa</i>	‘pensar’
<i>chen prepara</i>	‘preparar’	<i>chen promesa</i>	‘promesa’
<i>chen segui</i>	‘seguir’	<i>chen celebra</i>	‘celebrar’
<i>chen salva</i>	‘salvar’		

b. Pasiva de verbos prestados del español

<i>uyute entende</i>	‘se entiende’	<i>uyute entrega</i>	‘se entrega’
<i>uyute gasta</i>	‘se gasta’	<i>uyute konsegwi</i>	‘se consigue’
<i>uyute kopera</i>	‘se copera’	<i>uyute kumpli</i>	‘se cumple’
<i>uyute pensa</i>	‘se piensa’	<i>uyute prepara</i>	‘se prepara’
<i>uyute segui</i>	‘se sigue’	<i>uyute promesa</i>	‘se promete’
<i>uyute celebra</i>	‘se celebra’	<i>uyute salba</i>	‘se salva’
<i>uyute mobimiento</i>	‘se mueve’		

Los verbos intransitivos agentivos del español solo tienen un sujeto/agente, como en (20a). En los textos ocurren con el verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’ y todos ocurren en una construcción pasiva, es decir, una forma impersonal, como en (20b). Una muestra de estos verbos aparece en(21).

(20) a. u-che-n-Ø=o’b resa
 A3-hacer-IMPFVD-B3=3PL rezar
 ‘Ellos rezan.’ {txt004}

b. uy-ut-e resa
 A3-hacer.PAS-IMPFI rezar
 ‘Se reza.’

(21) *chen trabaja* ‘trabajar’
chen orasion ‘orar’
chen resa ‘rezar’
chen dispone ‘disponer’
chen salta ‘saltar’
chen abla ‘hablar’
chen yega ‘llegar’

Los predicados intransitivos no agentivos prestados del español también requieren del verbo ligero *ch(e)* ‘hacer’. Éstos difieren de los agentivos en que son agramaticales en una construcción pasiva, como en (22). La lista en(23) muestra algunos verbos no agentivos que

ocurren en los textos.

(22) a. puej u-che-n-Ø tarda
 Pues A3-hacer-IMPVFD-B3 tardar
 ‘Pues, tarda.’ {txt:004}

b. *pues uy-ut-e tarda
 pues A3-hacer.PAS-IMPFI tarda
 Lectura buscada: ‘Pues, se tarda.’

(23)	<i>chen manese</i>	‘amanecer’	<i>chen tarda</i>	‘tardar’
	<i>chen termina</i>	‘terminar’	<i>uchen retoña</i>	‘retornarse’
	<i>uchen krese</i>	‘crecer’	<i>uchen gotea</i>	‘gotearse’
	<i>uchen derrumba</i>	‘derrumbarse’	<i>uchen undi</i>	‘hundirse’
	<i>uchen pasa</i>	‘pasarse’	<i>uchen arde</i>	‘arderse’
	<i>uchen estaya</i>	‘estallarse’		

Para concluir, es importante señalar que el yokot’an usa muchos verbos prestados del español, lo cual se verá en los conteos. En el análisis de la EAP, los verbos transitivos y agentivos del español se incluyen en los conteos, pero se excluyen los verbos intransitivos no agentivos prestados del español por razones arbitrarias y un tanto por la frecuencia. Es decir, los no agentivos prestados del español son menos frecuentes que los agentivos prestados del español.

7.5. La EAP en yokot’an: observaciones sobre el corpus

En esta sección describo varias propiedades de los textos y corpus que sirven de fondo para entender a EAP que se discute en las siguientes secciones.

7.5.1. La distribución de los predicados

En esta sección presento la información sobre la distribución de los diferentes tipos de predicados en el corpus analizado para el capítulo. Esta información sirve para contextualizar la discusión que se desarrolla en las siguientes secciones.

El corpus para el análisis de la EAP consiste de cuatro textos que hacen un total de

1501 cortes. La Tabla 7.1 muestra los distintos tipos de predicados y su frecuencia en los textos. En la primera columna se muestra la clasificación de los predicados, los cuales se denominan: frases sin predicado (FSP), verbos bitransitivos (VBs), verbos transitivos del yokot'an (VTs-yokot'an), verbos transitivos del español (VTs-español), verbos intransitivos agentivos del yokot'an (VAs-yokot'an), verbos intransitivos agentivos del español (VAs-español), verbos intransitivos no agentivos del yokot'an (VNAs-yokot'an), verbos intransitivos no agentivos del español (VNAs-español) y predicados no verbales (PNVs). La columna dos muestra el número de muestras. La tercera columna muestra el total de ocurrencias por tipo de predicados sin distinguir entre español y yokot'an. La última columna muestra el porcentaje de la frecuencia de cada tipo de predicado en todo el corpus.

Tabla 7.1. La distribución de tipos de predicados en el corpus.

Tipos de predicados	Ocurrencias	Ocurrencias con español	%
FSP	36	36	2.40
VBs	68	68	4.53
VTs del yokot'an	456	485	32.31
VTs-español	29		
VAs-yokot'an	45	162	10.79
VAs-español	117		
VNAs-yokot'an	505	505	33.64
VNAs-español	11	11	0.73
PNVs	232	232	15.59
Total	1501	1501	100

Note que la frecuencia de los préstamos es alta debido a que el yokot'an toman un gran número de préstamos del español. Los verbos prestados son mayormente verbos agentivos.

El corpus tiene un total de 1501 cortes de los cuales sólo 36 no forman cláusulas. En el análisis, excluyo 115 cortes que corresponden a 36 frases sin predicados, 68 cláusulas bitransitivas y 11 verbos intransitivos no agentivos del español. Excluyo las frases sin predicado porque los predicados son centrales para determinar tipos de argumentos y roles

sintácticos. En (24) se ilustra una frase sin predicado, la cual es la respuesta a una pregunta.

- (24) ni k'ab
DET caldo
'el caldo' {txt004}

Las construcciones bitransitivas, como en (25), tienen tres argumentos y requieren de un análisis separado porque los objetos se comportan diferente del objeto de los verbos monotransitivos. El alineamiento de objetos en los bitransitivos es secundativo porque el argumento R se marca como el objeto de un verbo monotransitivo. Además, el argumento R es por lo general humano o animado, pero el objeto de los verbos monotransitivos puede ser humano o no humano.

- (25) uy-ek'-be-n-Ø=o'b k'ux ni gente
A3-dar-APL-IMPVFD-B3=3PL comida DET gente
'Le dan comida a la gente.' {txt004}

En cuanto a los 11 verbos intransitivos no agentivos del español no hay evidencia formal para distinguirlos de los agentivos. Aunque estos verbos requieran del verbo ligero *ch(e)* 'hacer', como en (26), no ocurren con la forma pasiva en los textos. Entonces, estos no se incluyen en los análisis porque en los textos nunca ocurre en una construcción pasiva.

- (26) u-che-n-Ø manese ni chëb
A3-hacer-IMPVFD-B3 amanecer DET vela
'La vela amanece.' {txt004}

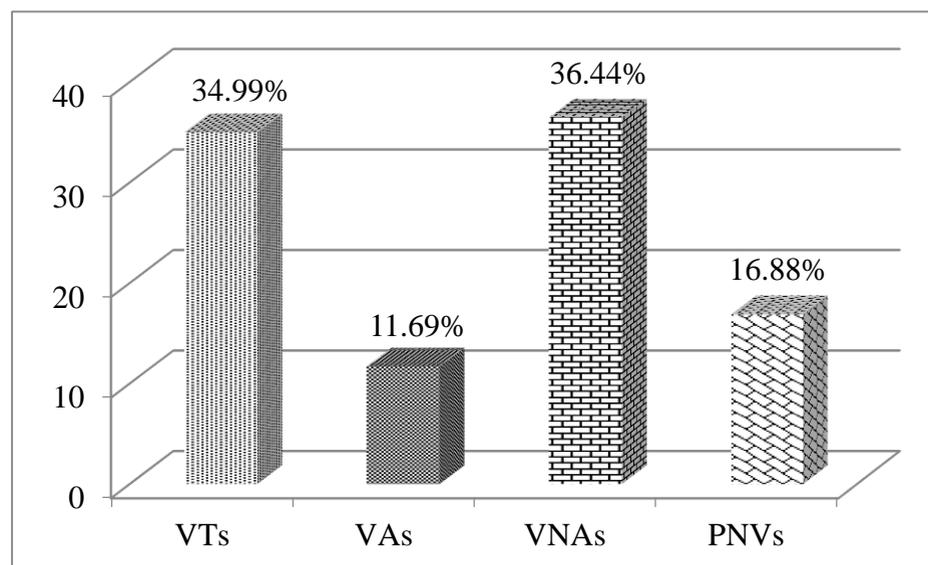
En resumen, los predicados que se toman como base para el análisis de la EAP son 1386 cláusulas, las cuales se organizan en cuatro tipos: transitivos, intransitivos agentivos, intransitivos no agentivos y predicados no verbales. En algunas Tablas colapso los predicados no verbales con los verbos intransitivos no agentivos y en otra las separo dependiendo de su relevancia para el punto bajo discusión. Esto se debe a que los PNVs se comportan como predicados no agentivos en cuanto a la marcación de persona, pero en

cuanto a los parámetros empleados para analizar la EAP no siempre son iguales a los verbos intransitivos no agentivos.

La Tabla 7.2 y la Gráfica 7.1 muestran la frecuencia de los 4 tipos de predicados que forman la base del análisis de la EAP. Nótese que los predicados préstamos del español se colapsan con los del yokot'an; los separó sólo cuando esto tiene relevancia en el análisis.

Tabla 7.2. La frecuencia de cuatro tipos de predicados para el análisis del EAP.

Tipos de predicados	Ocurrencias	%
VTs	485	34.99
VAs	162	11.69
VNAs	505	36.44
PNVs	234	16.88
Total	1386	100

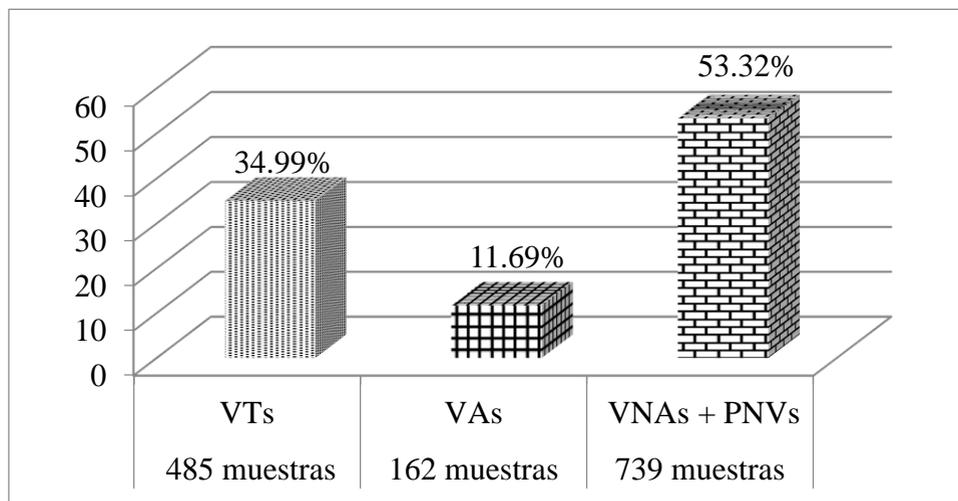


Gráfica 7.1. La frecuencia de cuatro tipos de predicados para el análisis del EAP.

Algunas observaciones sobre la Tabla 7.2 y la Gráfica 7.1 son necesarias. En primer lugar, se debe notar que los verbos intransitivos no agentivos son más frecuentes (36.44%) que cualquier otro tipo de predicado. Segundo, la frecuencia de los verbos intransitivos

agentivos comparado con la frecuencia de los verbos intransitivos no agentivos muestra un desbalance (36.44% vs. 11.69%), incluso son menos frecuentes que los predicados no verbales. Sin embargo, considero que este desbalance no desvalida la propuesta del capítulo; i.e. la EAP en yokot'an sigue un patrón agentivo, en otras lenguas se ve este mismo desbalance.⁶ Tercero, los verbos transitivos son casi igual de frecuentes como los verbos intransitivos no agentivos.

Como los predicados no verbales son iguales a los verbos intransitivos no agentivos en la marcación de persona gramatical, estos se pueden colapsar en una sola categoría de 'predicados no agentivos'. La Gráfica 7.2 (basado en los datos de la Tabla 7.2) muestra las frecuencias obtenidas si se tiene solo una categoría de predicados no agentivos. Lo central aquí es que los predicados no agentivos representan el 53.32% del total de predicados en el corpus y los verbos intransitivos agentivos el 11.69%.⁷



Gráfica 7.2. La frecuencia de predicados transitivos, agentivos y no agentivos.

⁶ Este mismo fenómeno se ve en chol y tsotsil. Por ejemplo en chol, de un corpus de 2496 predicados, 4.12% son verbos agentivos y 30.08% son verbos no agentivos (Zavala y Vázquez Álvarez 2014: 7-8). En tsotsil, de un corpus de 1067 predicados, 7.19% son predicados agentivos y 15.23% son predicados no agentivos (Martínez Álvarez 2012: 115-116).

⁷ El mismo fenómeno se observa en otras lenguas mayas; en chol, de un total de 2496 predicados 4.12% son agentivos y 69.55% son predicados no agentivos incluyendo los PNVs (Zavala y Vázquez Álvarez 2014: 7-8), y en tsotsil, de 1067 predicados, 7.87% son agentivos y 34.07% son no agentivos (Martínez Álvarez 2012:115-116).

Las dos formas de organizar los predicados anteriores son centrales en el análisis de la EAP como lo discuto en las siguientes secciones.

7.5.2. El número de argumentos explícitos por tipo de predicado

En esta sección muestro la frecuencia de la realización léxica de los argumentos por tipo de predicado para tener un panorama general de lo que ocurre en el corpus. Los detalles se retoman más adelante. Siguiendo a Du Bois (1987: 887), clasifico la expresión de los argumentos en dos tipos: realización léxica (PRO y FN) y sin expresión léxica (marcados solo con JA y/o JB).

Du Bois reporta que las cláusulas con cero o un argumento léxico son comunes en los textos. Esto implica que las cláusulas transitivas con dos argumentos léxicos son poco frecuentes y lo más común es que ocurran con uno o cero argumentos léxicos. Esta situación también se observa en yokot'an. En los textos hay pocas construcciones transitivas con dos argumentos explícitos; uno de estos casos se muestra en (27). Éstos generalmente ocurren con uno o cero argumentos léxicos, como en (28); en (28a) sólo hay agente explícito, en (28b) sólo hay objeto explícito y en (28c) no hay argumento explícito.

(27) ni gigante jin=ba ya' u-kënën-t-an-Ø
 DET gigante DEM=ASEV ahí A3-cuidar-TRVZR-IMPFVD-B3
 um-p'e pelota
 uno-CLNUM pelota
 'Ese gigante tiene una pelota ahí.' {txt004}

(28) a. u-tës-i-Ø ni gobiernu
 A3-traer-PF-B3 DET gobierno
 'Lo trajo el gobierno.' {txt:002}

b. ya' u-ch-i-Ø=jo'b u'-ermita=une
 ahí A3-hacer-PF-B3=3PL A3-ermita=FF
 'Ahí hicieron su ermita.' {txt004}

- c. u-kënën-t-an-Ø=o'b
 A3-cuidar-TRVZR-IMPVVD-B3=3PL
 '(Ellos) lo cuidan.' {txt004}

Un punto que merece discusión aquí es el tratamiento de las cláusulas complejas con cláusula de complemento o de relativo. En el análisis, este tipo de cláusulas fueron separadas en dos cláusulas. La cláusula de complemento se contó dos veces: como argumento de la cláusula principal y como cláusula independiente. En (29) se muestra una cláusula de complemento en función de objeto. Por un lado, la cláusula compleja se toma como una construcción transitiva donde el argumento A y O tienen expresión léxica. Además, la cláusula de complemento se analiza como una cláusula transitiva con objeto explícito.

- (29) uy-ël-e'-Ø aj-obidiu
 A3-decir-IMPFT-B3 CLNM-Ovidio
 'Ovidio dice'

[ke u-chon-i-Ø ni jop'o]
 SUB A3-vender-PF-B3 DET sombrero
 'que él vendió el sombrero.' {txt002}

Los predicados intransitivos pueden tener uno 1 ó 0 argumento como lo muestran los verbos intransitivos agentivos en (30), los verbos intransitivos no agentivos en (31), y los predicados no verbales en (32).

- (30) a. u-che-n-Ø ak'ot *VI agentivos*
 A3-hacer-IMPVVD bailar
 'Él baila.' {txt004}
- b. u-che-n-Ø ak'ot aj-k'ojoble
 A3-hacer-IMPVVD bailar CLNM-baila_viejo
 'Los baila viejo (danzante) bailan.' {txt004}

(31) a. ¿mach a=pas-Ø-et?
 NEG ya=salir-PF-B2
 ‘¿Ya no saliste?’

b. u-k’ot-e aj-k’ojoble
 A3-llegar-IMPFI CLNM-baila viejo
 ‘Los baila viejo (danzante) llegan.’ {txt004}

VI no agentivos

(32) a. ya’=an-on
 ahí=EXIST-B1
 ‘Ahí estoy.’ {txt004}

Predicado no verbal

b. yë-yëx-Ø ni xan
 RED-verde-B3 DET guano
 ‘El guano es verde.’ {txt002}

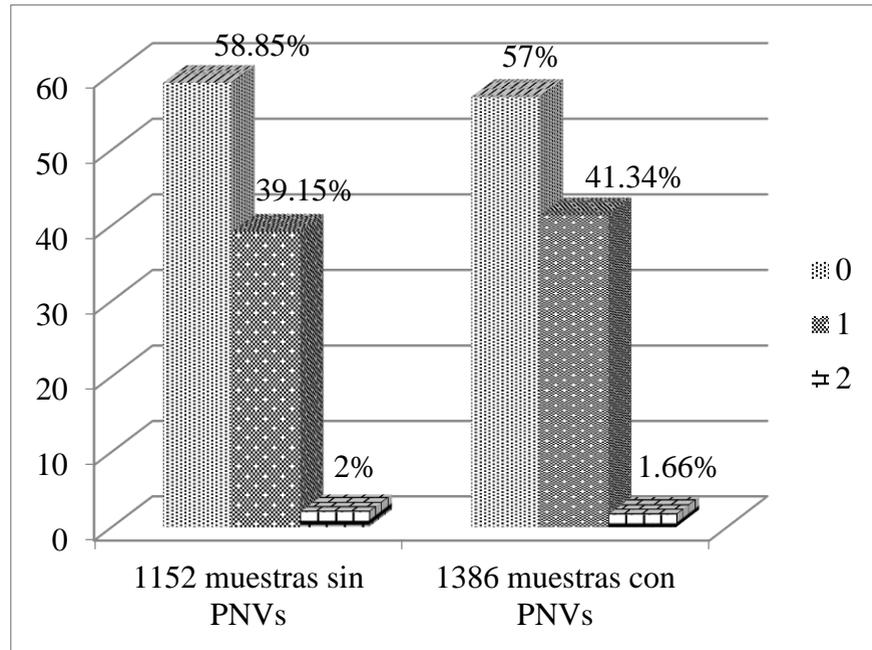
La Tabla 7.3 muestra la frecuencia de los diferentes tipos de predicados con 0, 1 y 2 argumentos léxicos en todo el corpus. La Tabla muestra dos tipos de conteos. En el lado izquierdo sólo se incluyen predicados verbales y en el lado derecho se incluyen todos los predicados, es decir con PNVs. La inclusión o exclusión de los PNVs no altera las frecuencias. Lo relevante de la Tabla es que alrededor del 57% de los predicados no tienen argumento léxico; alrededor del 40% tienen un argumento léxico; y los predicados con dos argumentos no superan el 2%.

Tabla 7.3. Las cláusulas con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.

# Argumentos léxicos	Total sin PNV	%	# Argumentos léxicos	Total con PNV	%
0	678	58.85	0	790	57.00
1	451	39.15	1	573	41.34
2	23	2.00	2	23	1.66
Total	1152	100	Total	1386	100

La Gráfica 7.3 representa los números de la Tabla 7.3. La exclusión o inclusión de los PNVs en el conteo de predicados con diferentes números de argumentos léxicos muestra una variación máxima del 2%. Entonces, no es necesario separar los PNVs de los verbos

intransitivos no agentivos al analizar las expresiones léxicas.

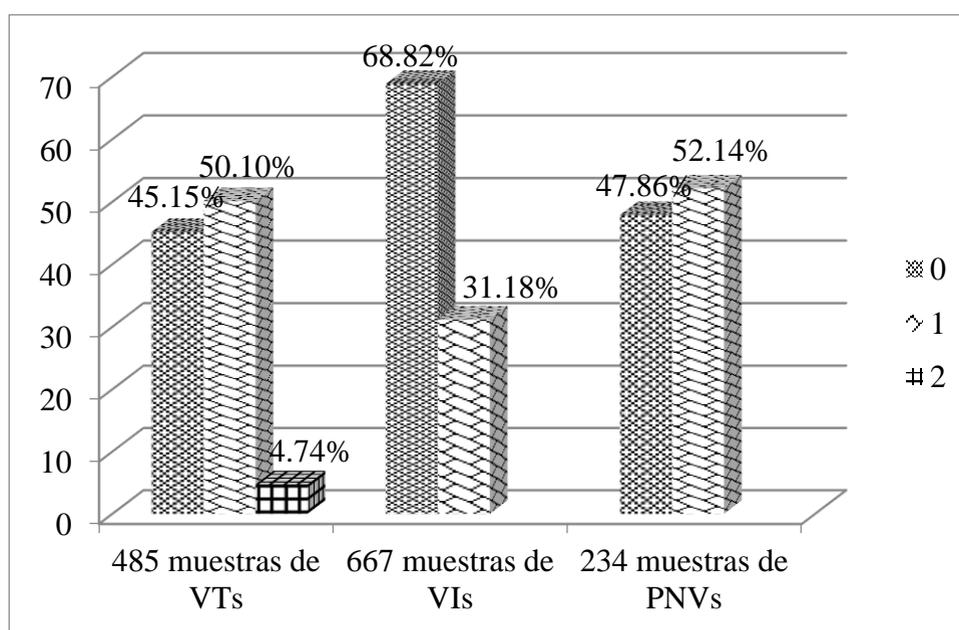


Gráfica 7.3. Las cláusulas con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.

El patrón anterior es general por lo que es importante revisar cuál es la frecuencia con que cada tipo de predicado ocurre con cero, uno o dos argumentos léxicos. La Tabla 7.4 muestra la frecuencia de cada tipo de predicado con 2, 1, y 0 argumentos léxicos. La posibilidad de tener 2 argumentos es exclusiva a los verbos transitivos y la posibilidad de 1 ó 0 argumentos aplica a todos los predicados. La primera columna representa los tipos de predicados y las siguientes columnas muestran el número y el porcentaje de argumentos léxicos por tipos de predicados. La Tabla se lee de manera horizontal; por ejemplo, hay un total de 485 predicados transitivos distribuidos así: 23 con dos argumentos léxicos (equivalente al 4.74% del total), 243 con un argumento léxico (50.10%), y 219 no tienen argumento léxico (45.15%). La Gráfica 7.4 representa los datos de la Tabla 7.4.

Tabla 7.4. Los predicados y su frecuencia con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.

TIPO DE PREDICADO	2 ARG. LEXICO		1 ARG. LEXICO		0 ARG. LEXICO		TOTAL	
	NÚM.	%	NÚM.	%	NÚM.	%	NUM	%
VTs	23	4.74	243	50.10	219	45.15	485	100
VIs	----	---	208	31.18	459	68.82	667	100
PNVs			122	52.14	112	47.86	234	100
Total	23		573		790		1386	



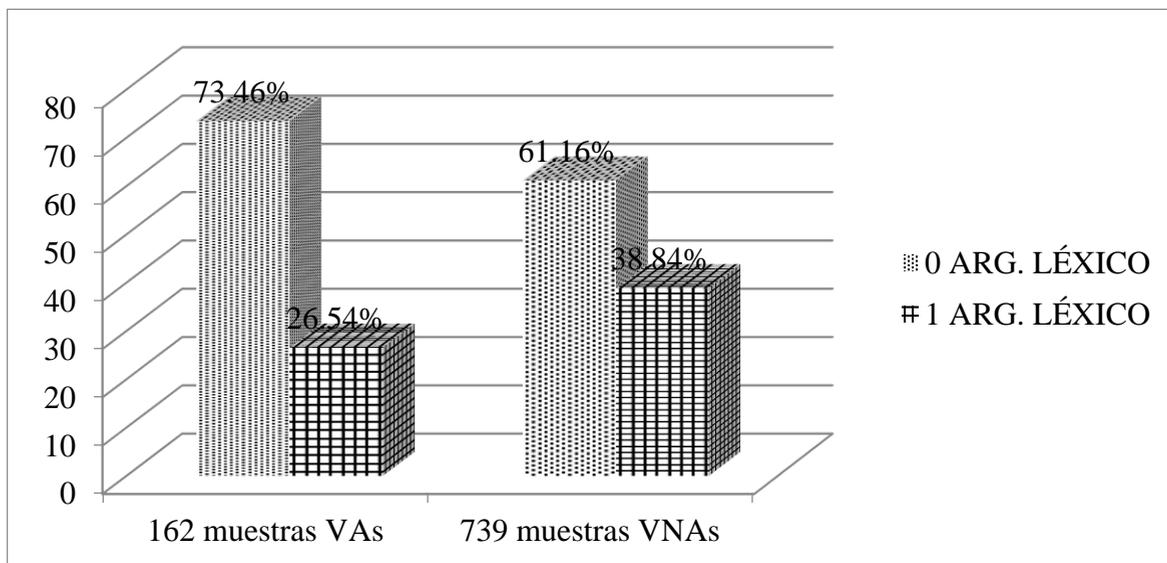
Gráfica 7.4. Los predicados y su frecuencia con 0, 1 y 2 argumentos léxicos.

La Tabla y la gráfica anterior responden a la pregunta ¿De todos los predicados con 0, 1 y 2, argumentos, a qué tipo corresponden? Primero, los datos anteriores confirman la observación de Du Bois (1987) de que los verbos transitivos con dos argumentos léxicos son poco frecuentes (4.74%). Además, las probabilidades de que los verbos transitivos ocurran con uno o cero argumentos es la misma, pero hay más probabilidades que ocurra con un argumento comparado con otros tipos de predicados. Segundo, es más probable que los verbos intransitivos ocurran con ningún argumento léxico (68.82%). Tercero, las probabilidades de que un PNV ocurra con o sin argumento léxico son las mismas (47.86% vs. 52.14%).

Como he argumentado arriba, para el análisis de la EAP es central la división entre predicados intransitivos agentivos y no agentivos. La Tabla 7.5 y la Gráfica 7.5 muestran los datos de esta separación de los dos tipos de predicados y la frecuencia con que cada uno ocurre con cero y un argumento léxico. La Tabla se basa en un total de 901 muestras de predicados intransitivos. La primera columna muestra los dos tipos de predicados y las siguientes columnas la frecuencia con cero y un argumento léxico por tipo de predicado.

Tabla 7.5. La expresión léxica de argumentos con predicados intransitivos.

PREDICADO INTRANSITIVO	1 ARG. LEXICO		0 ARGUMENTO		TOTAL	
	NÚM.	%	NÚM.	%	NÚM.	%
VIAs	43	26.54	119	73.46	162	100
VINAs	287	38.84	452	61.16	739	100
Total	330		573		901	



Gráfica 7.5. La expresión léxica de argumentos con predicados intransitivos.

Lo importante de la Tabla y Gráfica es que las menciones léxicas son parcialmente asimétricas en los dos tipos de predicados porque sólo el 26.54% de los verbos intransitivos agentivos expresan su argumento de forma léxica y el 38.84% de los verbos intransitivos no

agentivos tienen un argumento léxico.⁸ Retomo este punto en la siguiente sección.

En las siguientes secciones voy a mostrar que la EAP en yokot'an sigue un patrón agentivo con base en la expresión léxica de los argumentos, el estatus de la información codificada en cada relación gramatical y la humanidad de los argumentos. Voy a mostrar que la EAP en yokot'an difiere de la propuesta de Du Bois para el sakapulteko, y se asemeja a los resultados de Martínez Cruz para el tsotsil (2012) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014) para el chol.

7.6. La expresión léxica de argumentos y la EAP

A continuación muestro que el yokot'an sigue un patrón agentivo en cuanto a la expresión léxica de los argumentos.

Para mis propósitos, las realizaciones del argumento por función gramatical se clasifican en FNs, pronombres y afijos. Una realización con FN refiere a los casos donde hay una frase nominal y está en referencia cruzada con un afijo sobre el núcleo; una realización pronominal consiste de un pronombre independiente que está en referencia cruzada con un afijo morfológico; y una realización afijal es cuando el argumento se marca con JA o JB sobre el verbo (Du Bois 1987: 814). Los ejemplos abajo ilustran las tres formas de marcación con la función gramatical A; con afijo en (33a), con PRO en (33b) y con FN en (33c).

(33) a. kē-chon-e'-∅=doko'b baratu ixmo'ne
A1-vender-IMPFT-B3=PLEXC barato pues
'Lo vendemos barato pues.' {txt002}

b. no'on=ba, mach kē-kēn-i-∅ jin
yo=ASEV NEG A1-aprender-PF-B3 DEM
'Yo no aprendí eso.' {txt002}

⁸ Este patrón es similar al que se encuentra en otras lenguas mayas. En chol, 4% de los verbos agentivos expresan su argumento léxico y el 27% de los verbos no agentivos expresan su argumento léxico (Vázquez Álvarez y Zavala 2014: 12-13). En tsotsil 19% de los verbos agentivos expresan un argumento léxico y el 38.8% de los verbos no agentivos expresan sus argumentos (Martínez Álvarez 2012: 118-119).

- c. aj-yukateku u-ye' -i-Ø=jo'b=une
 CLNM-yucateco A3-enseñar-PF-B3=3PL=FF
 'Los yucatecos lo enseñaron (a alguien).' {txt002}

La Tabla 7.6 muestra la distribución de la expresión léxica por cada función gramatical en todo el corpus. La Tabla se lee de manera horizontal; por ejemplo, en el corpus hay un total de 1925 argumentos, de estos 485 corresponden a la función de agente de los cuales 404 muestras no tienen expresión léxica y 81 muestras tienen expresión léxica.

Tabla 7.6. Distribución de la expresión léxica por función gramatical

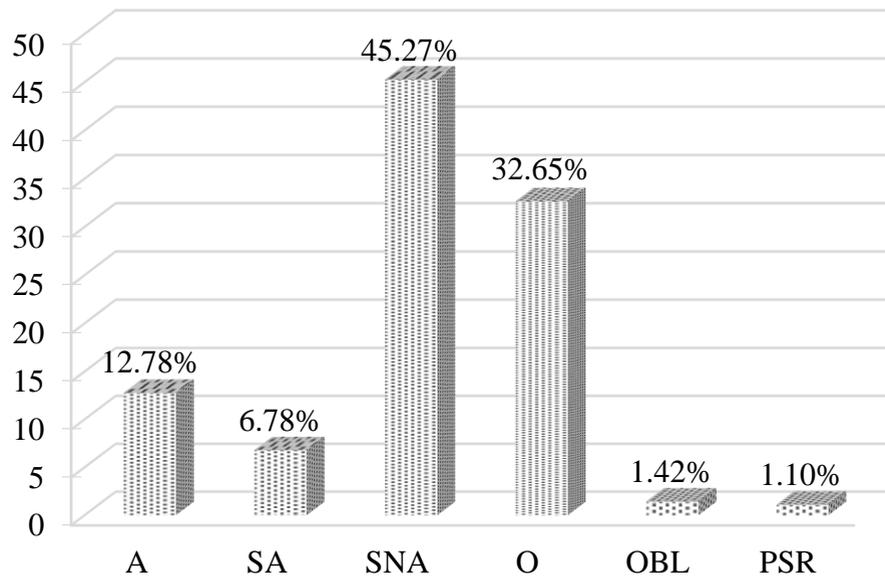
Argumentos	Afijal		Expresion léxica		total	
	NÚM	%	NÚM	%		%
A	404	83.30	81	16.70	485	100
SA	119	73.46	43	26.54	162	100
O	278	57.32	207	42.68	485	100
SNA	452	61.16	287	38.84	739	100
OBL	10	52.63	9	47.37	19	100
PSR	28	80.00	7	20.00	35	100
Total	1291		634		1925	

Siguiendo con la metodología de Du Bois (1987), lo importante para evaluar el patrón discursivo es examinar la distribución de las menciones léxicas en las diferentes funciones gramaticales. Para ello analizaremos solamente las 634 expresiones léxicas.

La Tabla 7.7 y Gráfica 7.6 muestran la distribución de las expresiones léxicas en las 6 funciones gramaticales analizadas en el corpus: A, SA, SNA, O, OBL y PSR.

Tabla 7.7. La distribución de las menciones léxicas por función gramatical.

	A	SA	SNA	O	PSR	OBL	TOTAL
Muestras	81	43	287	207	7	9	634
%	12.78	6.78	45.27	32.65	1.10	1.42	100



Gráfica 7.6. La distribución de las menciones léxicas por función gramatical.

La Tabla 7.8 muestra una reorganización de los datos anteriores por el rasgo de agentividad. En la Tabla, se juntan las funciones agentivas (A y SA) y las funciones no agentivas (SNA y O). La Tabla sirve para evaluar cuánto del total de las expresiones léxicas aparece en cada grupo de funciones. En este caso, se puede notar que las expresiones léxicas aparecen mayormente en las funciones no agentivas (77.92%), pero son menos frecuentes en las funciones agentivas (19.56%). Esto muestra que las menciones léxicas aparecen mayormente en las funciones no agentivas y por lo tanto siguen un patrón de distribución agentivo.

Tabla 7.8. Distribución de las menciones por agentividad

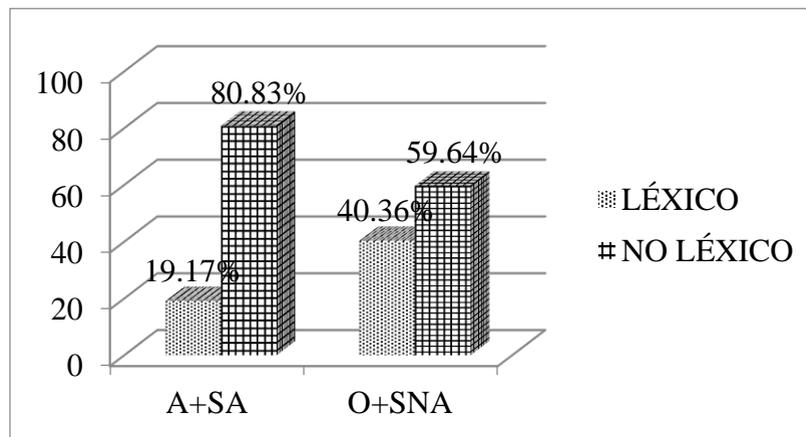
	A, SA	SNA, O	PSR	OBL	TOTAL
Muestras	124	494	7	9	634
%	19.56	77.92	1.10	1.42	100

La Tabla 7.8 muestra que las expresiones léxicas son altamente frecuentes en las funciones de O y SNA. Al enfocarnos únicamente en los argumentos centrales se observan dos patrones. Por un lado, los argumentos A y SA siguen un patrón similar en el sentido de que casi el mismo porcentaje de expresión léxica, 12.18% y 6.47%, respectivamente. Por otro lado, los O y SNA siguen una misma tendencia ya que tienen expresiones léxicas alrededor del 31.13% y 43.16%, respectivamente. En cuanto a los oblicuos y posesivos, estos tienen un menor número de expresiones léxicas y no es obvio cómo analizar esto.

Otra manera de evaluar los datos, es analizar la expresión léxica por cada función gramatical de manera independiente. Es decir, del total de cada función gramatical, cuántos tienen expresión léxica. La Tabla 7.9 y Gráfica 7.7 muestran este punto, pero organizados por agentividad. Es decir, bajo la categoría agentiva se agrupan las funciones A y SA y bajo la categoría no agentiva se agrupan las funciones O y SNA. En esta Tabla se han excluido las funciones de oblicuo y poseedor (porque no son relevantes para el análisis).

Tabla 7.9. La distribución de argumentos léxicos por función agentiva y no agentiva.

FUNCION GRAMATICAL	No léxico		Léxico		TOTAL	
	NÚM	%	NÚM	%	NÚM	%
A+SA	523	80.83	124	19.17	647	100
O+SNA	730	59.64	494	40.36	1224	100



Gráfica 7.7. La distribución de argumentos léxicos por función agentiva y no agentiva.

Los datos confirman que la expresión léxica de argumentos sigue un patrón agentivo. Específicamente, del total de funciones agentivas sólo un 19.17% tiene realización léxica, pero del total de funciones no agentivas el 40.36% tiene realización léxica. Es decir, las funciones no agentivas tienen casi el doble de expresiones léxicas comparado con las funciones agentivas.

En resumen, he demostrado que la realización léxica de argumentos ocurre con mayor frecuencia en las funciones no agentivas. Esto muestra que la expresión léxica de argumentos sigue un patrón agentivo en el corpus. Esto contrasta con lo que demostró Du Bois (1987) en sakapulteko donde la expresión léxica sigue un patrón ergativo-absolutivo (i.e. las expresiones léxicas ocurren preferentemente en las funciones absolutivas).

7.7. El estatus de la información y la EAP en yokot'an

Esta sección discuto el estatus de la información en el discurso en relación a EAP. En particular, muestro cómo se distribuye la información nueva, dada y accesible por función gramatical. Voy a concluir que la información nueva se encuentra en las relaciones de SNA y O y la información dada y accesible en las relaciones de SA y A. Por lo tanto, este también sigue un patrón agentivo.

Recuerde que la información nueva refiere a las menciones que no aparecen con anterioridad en el discurso y se realizan con una FN. La información dada refiere a las

menciones previamente introducidas en el discurso o contexto; es decir, el hablante y el oyente comparten la información. La información accesible es información que se encuentra en el conocimiento periférico del hablante. Un caso de información nueva es el caso de la primera mención de *ni xan* ‘el guano’ en (34); ésta es la primera mención en el texto.

- (34) *ni xan u-jit’-k-an [t-u-ba ni jop’o=ba]*
 DET guano A3-tejer-PAS-IMPFVD PREP-A3-SR:para DET sombrero=ASEV
 ‘El guano se teje para el sombrero.’ {txt002}

El ejemplo en (35) muestra un caso de información dada. Aquí el argumento sin expresión léxica es ‘el guano’, el cual se menciona dentro de las veinte cláusulas después de la primera mención; en este ejemplo particular, el guano se menciona dos cláusulas antes de la cláusula en(35).

- (35) *uy-ë’k-an të k’in*
 A3-dejar.PAS-IMPFVD PREP sol
 ‘Es dejado en el sol.’ {txt002}

El ejemplo en (36) ilustra un caso de información accesible. Aquí, ‘el guano’ es la información accesible porque se había dejado de mencionar por un espacio de veinte cláusulas y luego el hablante lo vuelve a retomar.

- (36) *u-tsëp-k-an u-muk’ ni pepe’ xan*
 A3-cortar-PAS-IMPFVD A3-cojoyo DET penca guano
 ‘Se corta el cojoyo de la penca del guano’ {txt002}

Para mostrar el estatus de la información con claridad presento el siguiente fragmento de uno de los textos analizados. Al lado de cada predicado se indica el tipo de argumento que tiene el predicado y el estatus de la información en cada rol sintáctico. Note que las FNs *ts’aji* ‘plática’, *añu* ‘año’, *chamba* ‘chamba’ *xan* ‘guano’, *k’in* ‘sol’ y *jop’o* ‘sombrero’ son información nueva porque cada sustantivo representa la primera mención en el discurso. La cláusula xx contiene información dada porque el referente se menciona dentro de las 20

cláusulas precedentes y en xxi hay un caso de información accesible porque se retoma después de 20 cláusulas.

i	k-o=la A1-ir=PLLOC 'vamos'	SNA(dada)
ii	[kë-tëk'-e'-Ø-la ni ts'aji] A1-empezar-IMPFT-B3-PLLOC DET plática 'vamos a empezar la plática'	A(dada), O(nueva)
iii	jëy-p'e año a-kënënt-Ø-an INT-CLNUM año A2-cuidar-B3-IMPFVD ¿Cuántos años tienes?	A(dada), O(nueva)
iv	¿i che' tëkë ka=ba kaj ya' kuxul-et? y así también INT=LOC pueblo ahí vivir-B2 'y también en qué pueblo vives?'	OBL(dada), SNA (dada)
v	jëy-p'e año a-kënënt-an-Ø ane? INT-CLNUM año A2-cuidar-B3-IMPFVD PRO2 ¿Cuántos años tienes tú?	A(dada), O(acces)
vi	¿ka=ba kaj ya' kuxul-et=da? INT=LOC pueblo ahí vivir-B2=LOC ¿En qué pueblo vives?	SNA(dada), OBL(dada)
vii	¿aw-i-Ø ane saber.A2-PF-B3 PRO2 ¿Tú sabes...'	A(dada), O (dada)
viii	ko k'a uy-ël-b-int-e yëxu'b=ba A(dada), T(dada), R(dada) PRO SRA3-decir-APL-PAS-IMPFI Tecoluta=ASEV ...porque le dicen Tecoluta?'	
ix	porke u-che-n-Ø-ob=une porque A3-hacer-IMPFVD-B3-3PL=FF 'Porque ellos hacen'	A(dada), O(dada)

- x u-che-n-Ø-ob trabaja ejte esa mijma chamba A(dada), O(nueva)
 A3-hacer-IMPVFD-B3-3PL trabajar este esa misma chamba
 ‘ellos trabajan esa misma chamba’
- xi jin=ba uy-ël-be-n-ob yëxu’b A(dada), T(dada),R(acces)
 DET=REL A3-decir-APL-IMPVFD-B3-3PL Tecoluta
 ‘A eso le dicen Tecoluta’
- xii jin u-patan-Ø ni jente SPNV(nueva), PSR(acces)
 FOC A3-trabajo-B3 DET gente
 ‘eso es su trabajo de la gente’
- xiii jin-u-k’a uy-ël-be-n-Ø-o’b yëxu’b A(dada), T(dada), R(dada)
 FOC-A3-SR A3-decir-APL-B3-3PL Tecoluta
 ‘por eso le dicen Tecoluta’
- xiv [mach-Ø um-p’e=ba clase de patan] SPNV (acces)
 NEG-B3 uno-CLNUM=ASEV clase de trabajo
 ‘no es una clase de trabajo’
- xv ni xan u-jit’-k-an SNA(acces), OBL(nueva)
 DET guano A3-tejer-PAS-IMPVFD
 [t-u-ba ni jop’o=ba]
 PREP-A3-SR:para DET sombrero=ASEV
 ‘el guano se teje para el sombrero’
- xvi u-ko’l-an entonces=une SNA(dada)
 A3-quedar-IMPFI entonces=FF
 ‘se queda entonces’
- xvii komo yëx=tak ni xan=une SNA(acces)
 como verde=PL DET guano=FF
 ‘como es verde el guano’
- xviii uy-ë’k-an SNA(dada)
 A3-dejar-<PAS>-IMPVFD
 ‘es dejado’

xxix	[të tik-in-Ø=une] PREP secar-IMPFVD-B3=FF 'para que se seque'	SNA(dada)
xx	u-sëk-an-Ø A3-blanco-IMPFVD 'se vuelve blanco'	SNA(dada)
xxi	porke yëx=une ni xan porque verde =FF DET guano 'porque es verde, el guano'	SPNV(acces)
xxii	¿ni xan jini ka=chejda u-të'k-an DET guano DEM INT=MAN A3-empezar.PAS-IMPFVD 'ese guano, cómo se empieza'	SNA(acces)
xxiii	të jit'-k-an? PREP tejer-PAS-IMPFVD 'a tejerse'	SNA(dada)
xxiv	ni xan=ba u-të'k-an-Ø=une DET guano=ASEV A3-empezar<PAS>-IMPFVD-B3=FF 'el guano pues se empieza'	SNA(acces)
xxv	u-tsëp-k-an u-muk' ni pepe' xan] A3-cortar-PAS-IMPFVD A3-cojoyo DET penca guano 'se corta su cojoyo de la penca del guano'	SNA(nueva), POS(dada)
xxvi	u-tsëp-k-an=une A3-cortar-PAS-IMPFVD=FF 'se corta'	SNA(dada)
xxvii	uy-ë'k-an [të k'ajte'] A3-dejar<PAS>-IMPFVD PREP travesaño 'es dejado en el palo'	SNA(dada), OBL(nueva)

xxviii	u-taj-k-an=une A3-partir-PAS=FF 'se parte eso'	ni jini=ba DET MED=ASEV	SNA(dada)
xxix	u-taj-k-an=une A3-partir-PAS=IMPFVD=FF 'se parte'		SNA(dada)
xxx	[të tik-in-Ø] PREP secar-IMPFVD-B3 'a secarse'		SNA(dada)
xxxi	i jik'in ni k'in u-ch-en-Ø y cuando DET sol A3-hacer-IMPFVD-B3 algo de tikëw=ba algo de caliente=ASEV 'y cuando el sol hace algo de calor'		A(nuevo), O(nuevo)
xxxii	pwej u-che-n-Ø=une pues A3-hacer-IMPFVD-B3=FF 'se tarda este'	ejte tarda este tardar	SA(dada)
xxxiii	[t-u-ba PREP-A3-SR:para 'para blanquearse'	sëk'-ak pues] blanco-PAS pues	SPNV(dada)
xxxiv	ko'l-ak quedar-PAS 'quedarse blanco'	së-sëk=ba RED-blanco=ASEV	SPNV(dada)
xxxv	i che' chich y así siempre 'y así siempre se utiliza'	u-k'ën-k-an A3-necesitar-PAS-IMPFVD	SNA(dada)
xxxvi	[t-u-ba PREP-A3-SR:para 'para tejerse'	jit'-k-an] tejer-PAS-IMPFVD	SNA(dada)

xxxvii	i dejpwes jit'-k-ak=ba y después tejer-PAS-IRR=ASEV y después de tejerse'	SNA(dada)
xxxviii	u-x-e A3-ir-IMPF 'se va'	SNA(dada)
xxxix	[të chuy-k-an] PREP costurar-PAS-IMPFVD 'a coserse'	SNA(dada)

Los datos sobre el estatus de la información se pueden organizar de dos maneras. (a) Del total de información nueva en el corpus, cómo se distribuye en las diferentes funciones gramaticales. Esta es la parte fundamental en el análisis que propuso Du Bois (1987). (b) Del total de información por función gramatical cuánto es nueva y cuánto es dada/accesible. A continuación discuto cada forma por separado. Voy a concluir que la forma original propuesta por Du Bois da resultados claros y concretos y la otra forma confirma la tendencia agentiva.

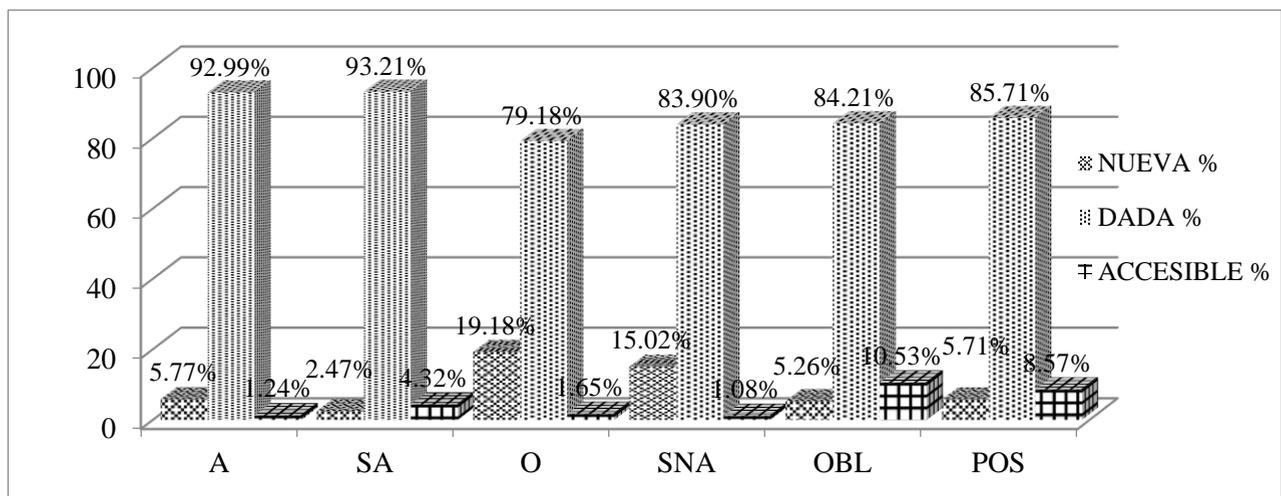
Antes de mostrar las dos formas de analizar los datos, es importante mostrar como la información nueva, dada y accesible está distribuida en todo el corpus.

La Tabla 7.9 muestra la distribución de la información nueva, dada y accesible en todo el corpus. La Tabla representa cuánta información nueva, dada, y accesible hay por cada función gramatical. La Tabla se lee de manera horizontal; en el corpus hay un total de 1925 funciones gramaticales; 485 casos corresponden a la función A, de estos 485, 28 es información nueva, 451 es información dada y 6 es información accesible. Esta información me sirve para el análisis en las siguientes Tablas.

Tabla 7.10. La distribución del estatus de la información en el corpus.

FUNCION GRAMATICAL	NUEVA		DADA		ACCESIBLE		TOTAL	
	NUM	%	NUM	%	NUM	%	NUM	%
A	28	5.77	451	92.99	6	1.24	485	100
SA	4	2.47	151	93.21	7	4.32	162	100
O	93	19.18	384	79.18	8	1.65	485	100
SNA	111	15.02	620	83.90	8	1.08	739	100
OBL	1	5.26	16	84.21	2	10.53	19	100
PSR	2	5.71	30	85.71	3	8.57	35	100
Total	239		1652		34		1925	

La gráfica 7.8 muestra los datos de la Tabla 7.10. Por cada función gramatical se especifica el % de la muestra que contiene información nueva, el % de la muestra que contiene información dada y el % que contiene información accesible.



Gráfica 7.8. La distribución del estatus de la información en el corpus.

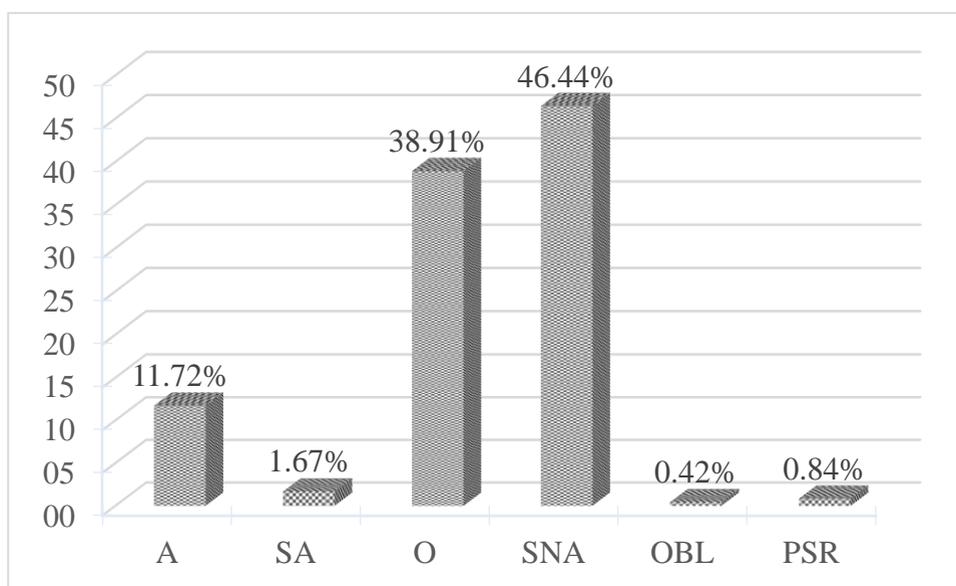
Siguiendo con la propuesta de Du Bois (1987) nuestro cómo se distribuye toda la información nueva en las diferentes funciones gramaticales. Es decir, la primera forma de organización de los datos señalados arriba. Esta organización de los datos nos permite

evaluar el patrón de distribución de la información nueva.

La Tabla 7.11 muestra la distribución de la información nueva en todo el corpus en seis funciones gramaticales. En el corpus hay un total de 239 ocurrencias de información nueva. La Gráfica 7.9 representa los datos de la Tabla 7.11.

Tabla 7.11. La información nueva por función gramatical.

	A	SA	O	SNA	OBL	PSR	TOTAL
Nueva	28	4	93	111	1	2	239
%	11.72	1.67	38.91	46.44	0.42	0.84	100



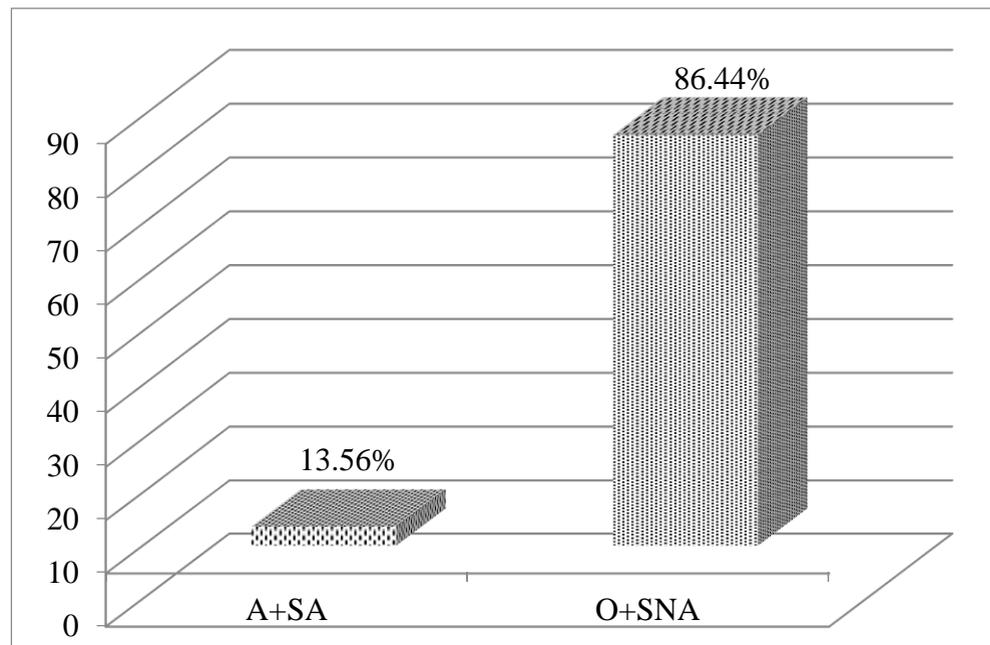
Gráfica 7.9. La información nueva por función gramatical.

La distribución de la información nueva sigue una tendencia agentiva. La información nueva está altamente codificada en las funciones O (38.91%) y SNA (46.44%). En contraste, hay poca información nueva en las funciones A (11.72%) y SA (1.67%). Note que el 0.42% de la información nueva ocurre en la función de oblicuo y el 0.84% ocurre en la función de PSR. Es importante notar que aunque las funciones A y O tienen la misma frecuencia en el corpus, no se comportan igual en cuanto a la codificación de la información nueva porque; la función de O contiene más información nueva que la función de A.

La Tabla 7.12 y Gráfica 7.10 abajo están organizadas según las observaciones arriba; las funciones gramaticales se organizan en agentivas (A y SA) y no agentivas (O y SNA). En esta Tabla se ha excluido las funciones de oblicuo y poseedor, lo cual deja un total de 236 muestras de información nueva repartidas en las funciones agentivas y no agentivas. Esta organización de los datos muestra que la información nueva se codifica preferentemente en las funciones no agentivas (86.44%). Es decir, la distribución sigue un patrón agentivo.

Tabla 7.12. El estatus de la información por agentividad.

Función gramatical	Nueva	%
Agentivo (A+SA)	32	13.56
No agentivo (O + SNA)	204	86.44
Total	236	



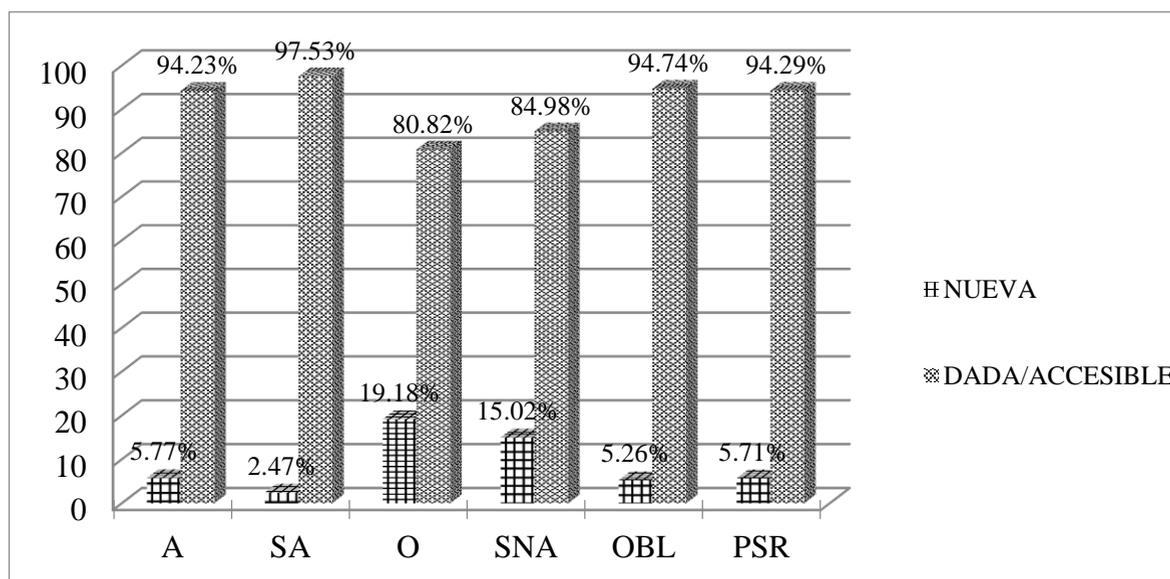
Gráfica 7.10. El estatus de la información por agentividad.

La otra forma de evaluar los datos sobre el estatus de la información es examinar cuánta información nueva y dada/accesible hay en cada función gramatical. Es decir, del total de la muestra por función gramatical cuánta información es nueva y cuánta información es dada/accesible. La Tabla 7.13 abajo muestra esta organización de los datos. Note que he

juntado información dada y accesible como una categoría porque la distinción es irrelevante para el análisis. La Tabla se lee de forma horizontal; p.ej., de un total de 485 A, 28 contienen información nueva y 457 contienen información dada/accesible. La Gráfica 7.11 representa los datos de esta Tabla.

Tabla 7.13. El estatus de la información por función gramatical.

FUNCION GRAMATICAL	NUEVA		DADA/ACCESIBLE		Total	
	NUM	%	NUM	%	NUM	%
A	28	5.77	457	94.23	485	100
SA	4	2.47	158	97.53	162	100
O	93	19.18	392	80.82	485	100
SNA	111	15.02	628	84.98	739	100
OBL	1	5.26	18	94.74	19	100
PSR	2	5.71	33	94.29	35	100
Totales	270		1655		1925	



Gráfica 7.11. El estatus de la información por función gramatical.

La Tabla 7.13 y la Gráfica 7.11 anterior muestran que la evaluación de cuánta información nueva y dada/accesible hay en cada función gramatical da resultados congruentes con la agentividad. Es decir, la información nueva en las funciones gramaticales

agentivas es menor al 6% (2.47% en la función de SA y 5.47% en la función de A), pero en las funciones no agentivas estas alcanzan un mínimo de 15% (15.02% en la función de SNA y 19.18% en la función de O). Además, note que hay una diferencia de 12.51% entre los verbos agentivos y los verbos no agentivos en cuanto a la información nueva que contienen, lo cual considero como una muestra de la tendencia agentiva.⁹

En esta sección mostré que la información nueva aparece preferentemente en las funciones no agentivas y menos en las funciones agentivas. La mejor manera de demostrarlo es evaluando cómo se distribuye la información nueva en todo el corpus en las funciones gramaticales. Además, al evaluar cuánta información nueva y dada/accesible hay por cada función gramatical por separado, también se confirma la tendencia agentiva (aunque no de manera contundente).

7.8. La semántica inherente del referente del argumento y la EAP

En esta sección discuto la clase semántica inherente del referente del argumento. En el análisis distingo entre humanos y no humanos. Voy a mostrar que la expresión de los referentes humanos sigue una tendencia agentiva. Por un lado, los referentes humanos son altamente frecuentes (90%) en la función de A. Por otro lado, estos referentes humanos son poco frecuentes en la función de O. Sin embargo, las funciones de SA y SNA siguen uno de estos extremos; los SAs contienen más referentes que los SNAs. Es decir, SA tiende a ser similar a O.

En cuanto a los referentes no humanos, siguen la tendencia contraria. De manera gradual son más frecuentes en O y menos frecuente en A, SA y SNA siguen una de las tendencias de estos extremos, donde SA se parece a A y SNA se parece a O. Por lo tanto, este otro parámetro también sigue un patrón agentivo y no nominativo.

⁹Martínez Álvarez (2012) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014) exploran el estatus de la información en términos de frases nominales plenas, afijos y pronombres donde ellos asumen que las frases nominales plenas representan información nueva y otras formas representan información dada. Entonces, Martínez Álvarez (2012: 117-118) muestra que en tsotsil 19% del total de agentivos tiene información nueva, pero 38% de los no agentivos tiene información nueva. Vázquez Álvarez y Zavala (2014: 12) encuentran que en chol 4% del total de agentivos tiene información nueva, pero 27% de los no agentivos tiene información nueva. Aunque los conteos se hacen de diferente manera, los resultados son similares.

La clase semántica inherente del referente del argumento se clasifica en humano y no humano (animal e inanimado). Chafe (1976), Li y Thompson (1976) y Dixon (1979) discuten el referente de los argumentos en términos de topicalidad. Los autores muestran que la información más topical aparece en S y A y la menos topical en O donde los humanos son más topicales y más agentes y los no humanos (animal e inanimado) son menos topicales y más pacientes. Por lo tanto, las lenguas nominativas gramaticalizan el patrón de topicalidad. Du Bois (1987) habla de la clase semántica del referente de los argumentos en términos de topicalidad y dice que las lenguas ergativas no gramaticalizan el patrón de topicalidad.

En el análisis de la humanidad se toma en cuenta todos los argumentos en el corpus y se clasifican en humanos y no humanos. En el ejemplo en (37) el referente en función de A es humano, en el ejemplo en (38), el referente en función de O es animal y en (39) el referente en función de O es inanimado.

- (37) u-tës-i-Ø ni gobiernu
 A3-traer-PF-B3 DET gobierno
 ‘Lo trajo el gobierno.’ {txt002}
- (38) u-chëm-ts-en-Ø=o’b bek’et=une
 A3-morir-CAUS-IMPVVD-B3=3PL res=FF
 ‘Matán res.’ {txt004}
- (39) uy-ëk’-e’-Ø=o’b ixim të k’ak’=une
 A3-dar-IMPFT-B3=3PL maíz PREP fuego=FF
 ‘Dejan el maíz en el fuego.’ {txt004}

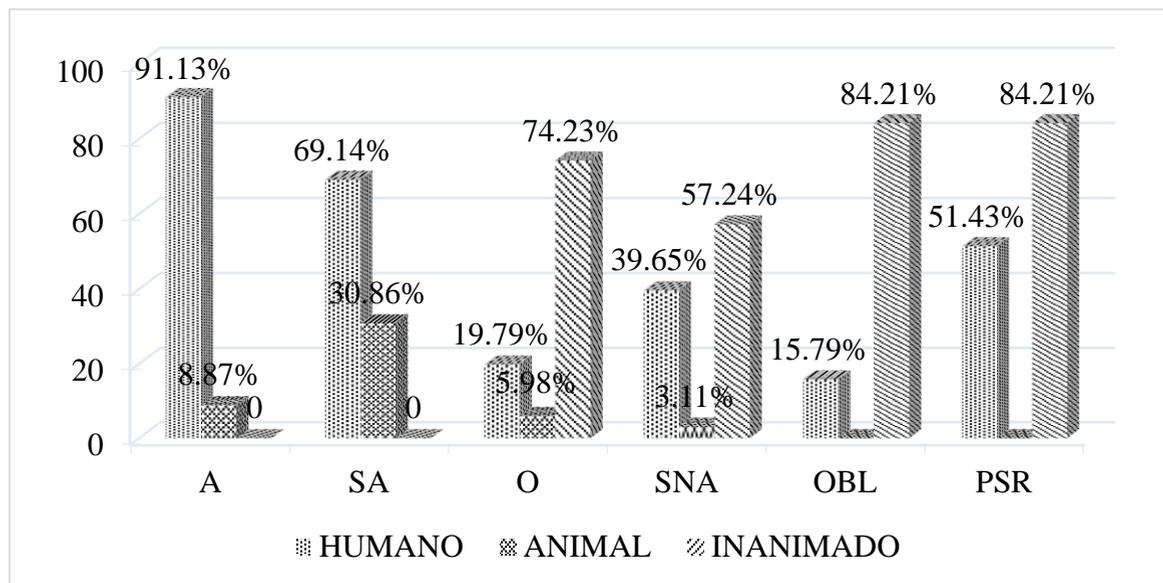
Du Bois (1987) demostró que las menciones humanas ocurren preferentemente en las funciones gramaticales de S y A y no en las otras funciones gramaticales. A continuación muestro que en yokot’an las menciones humanas siguen una tendencia agentiva; es decir, son más frecuentes en las funciones de S y SA menos las funciones O y SNA. Sin embargo, SA y SNA no son contundentemente distintos ya que solo difieren alrededor del 20%.

La Tabla 7.14 y Gráfica 7.12 muestra la distribución de los argumentos por humanidad en cada función gramatical en el corpus. La Tabla se lee de forma horizontal; por ejemplo

en el corpus hay un total de 162 de argumentos SA de los cuales 112 tienen referente humano, 50 tienen un referente animal y ninguno tiene un referente inanimado.

Tabla 7.14. La distribución de los argumentos por humanidad en el corpus.

FUNCION GRAMATICAL	HUMANO		ANIMAL		INANIMADO		TOTAL	
	NUM	%	NUM	%	NUM	%	NUM	%
A	442	91.13	43	8.87	0	0	485	100
SA	112	69.14	50	30.86	0	0	162	100
O	96	19.79	29	5.98	360	74.23	485	100
SNA	293	39.65	23	3.11	423	57.24	739	100
OBL	3	15.79	0	0	16	84.21	19	100
PSR	18	51.43	0	0	17	48.57	35	100
	964		145		816		1925	



Gráfica 7.12. La distribución de los argumentos por humanidad en el corpus.

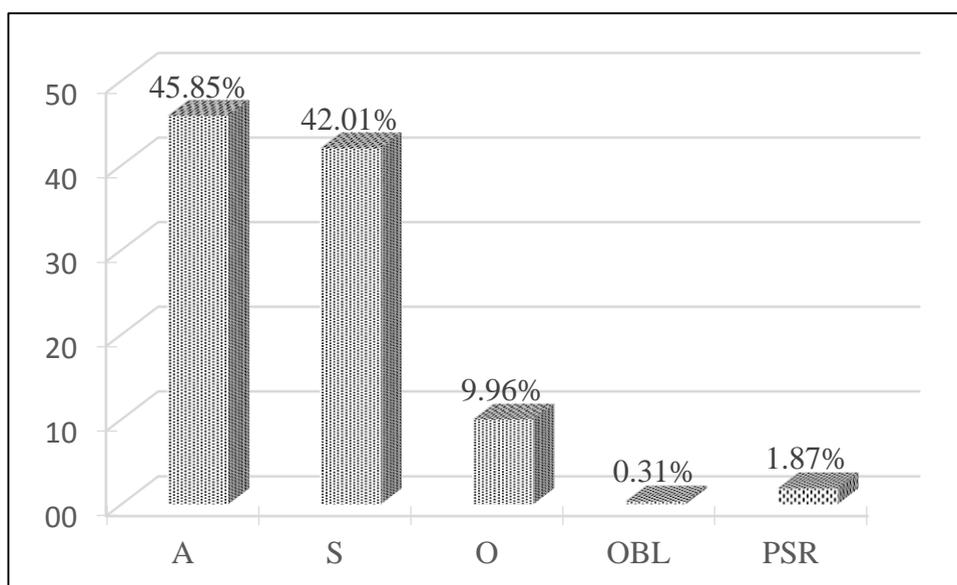
Al igual que en el análisis del estatus de la información, evalúo la distribución del total de las menciones humanas en las funciones gramaticales asumidas. Esto permite evaluar cuál patrón sigue la lengua.

La Tabla 7.15 muestra las menciones humanas en todo el corpus y su distribución en las diferentes funciones gramaticales. Hay un total de 964 menciones humanas. Esta Tabla

se organiza según la propuesta original de Du Bois; es decir, los sujetos intransitivos forman una sola categoría e incluyen a los PNVs. La Gráfica 7.13 representa estos datos.

Tabla 7.15. Las menciones humanas por función gramatical.

	A	S	O	OBL	PSR	TOTAL
Ocurrencias	442	405	96	3	18	964
%	45.85	42.01	9.96	0.31	1.87	100



Gráfica 7.13. Las menciones humanas por función gramatical.

Los datos de la Tabla 7.15 y la Gráfica 7.13 muestran que las menciones humanas aparecen mayormente en las funciones de A y S y son poco frecuentes en las funciones de O, OBL y PRS. Si asumimos que el A y S forman una sola categoría, llámese sujeto por conveniencia, obtenemos que el 87.41% de las menciones humanas ocurren en la posición de sujeto y el 12.59% restante en otras funciones gramaticales. Esto nos lleva a confirmar que las menciones humanas aparecen mayormente en la función más topical como lo propuso Du Bois y otros autores como Chafe (1976), Li y Thompson (1976), Dixon (1979), entre otros.

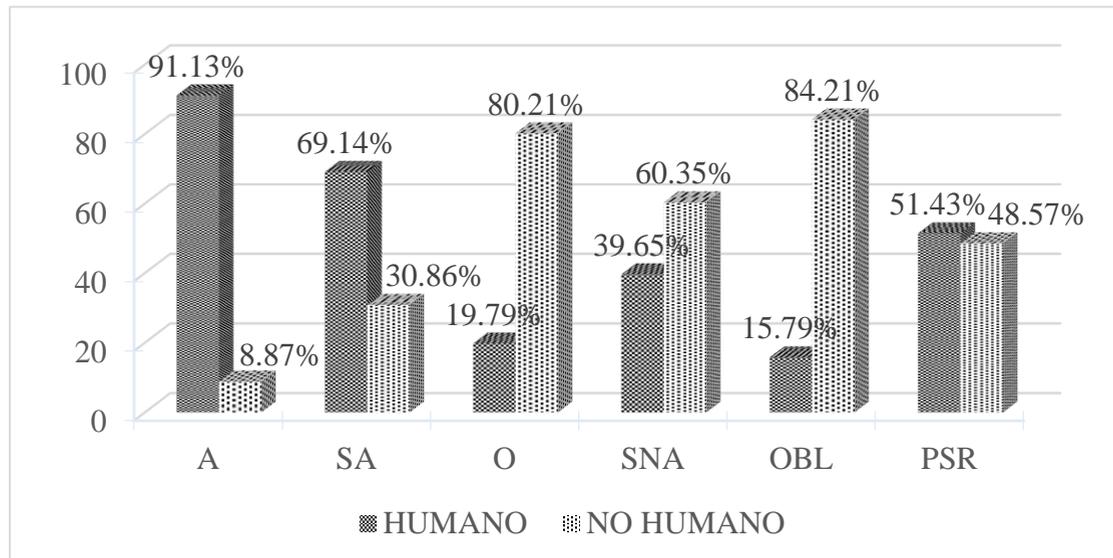
Sin embargo, si consideramos que el yokot'an es una lengua agentiva, existe la posibilidad de que las menciones humanas sigan un patrón agentivo como las menciones

léxicas y la distribución de la información nueva. En lo que sigue muestro que efectivamente las menciones humanas siguen una tendencia agentiva.

La Tabla 7.16, basada en la Tabla 14, muestra todas las menciones humanas y no humanas por cada función gramatical (que son 1925 menciones con los oblicuos y poseedores). Bajo no humano se incluyen animales e inanimados. La Tabla se lee de manera horizontal; por ejemplo, de un total de 485 argumentos A, 442 son humanos y 43 son no humanos. La Gráfica 7.14 muestra estos datos de manera visual.

Tabla 7.16. La humanidad por función gramatical.

FUNCION GRAMATICAL	HUMANO		NO HUMANO		TOTAL	
	NUM	%	NUM	%	NUM	%
A	442	91.13	43	8.87	485	100
SA	112	69.14	50	30.86	162	100
O	96	19.79	389	80.21	485	100
SNA	293	39.65	446	60.35	739	100
OBL	3	15.79	16	84.21	19	100
PSR	18	51.43	17	48.57	35	100
	964		961		1925	



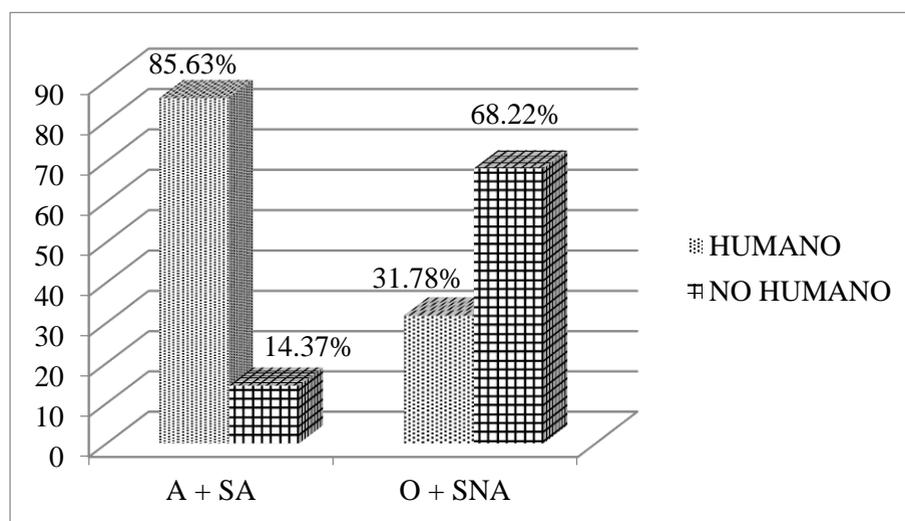
Gráfica 7.14. La humanidad por función gramatical.

La Tabla 7.16 muestra tres tendencias. Los argumentos humanos son más frecuentes en las funciones de A y SA (91.13% y 69.14%, respectivamente), pero la expresión humana en SA es 22% menos que la expresión humana en A. Sin embargo, SA se asemeja a la función de A y menos a la función de SNA porque SA tiene 30% más humanos que SNA. Esto sugiere que hay una tendencia agentiva y no de un patrón estricto de agentividad donde SA se ubica entre A y SNA. De cualquier manera, SA tiende a ser similar a A y menos a SNA. La segunda tendencia es que las funciones gramaticales de O, SNA y OBL tienen más menciones no humanas (80.21%, 60.35% y 84.21, respectivamente). La tercera observación tiene que ver con el PSR; aquí las menciones humanas y no humanas son casi iguales. Los datos arriba sugieren que la humanidad sigue un patrón donde A y las funciones no agentivas ocupan los extremos y la función de SA ocupa una posición intermedia. Sin embargo, no se puede negar que la tendencia de la humanidad es agentiva. Estos datos sugieren que habría que revisar con precisión un programa de estadística para concluir si la diferencia entre SA y SNA es significativo estadísticamente hablando.

La Tabla 7.17 y la Gráfica 7.15 muestran la reorganización de los datos en términos de funciones gramaticales agentivas y no agentivas considerando el total de argumentos por función gramatical. Esto se basa en la presuposición de que SA tiende a ser similar a A y SNA tiende a ser similar a O. En la Tabla se excluyen las funciones gramaticales de OBL y PSR y por ello el total de argumentos es de 1871.

Tabla 7.17. La humanidad por agentividad.

FUNCION GRAMATICAL	HUMANO		NO HUMANO		TOTAL	
	NÚM	%	NÚM	%	NUM	%
A + SAs	554	85.63	93	14.37	647	100
O + SNAs	389	31.78	835	68.22	1224	100
TOTAL	943		928		1871	



Gráfica 7.15. La humanidad por agentividad.

La Tabla y la Gráfica anterior confirman que las menciones humanas y no humanas siguen un patrón agentivo de distribución. Es decir, el 85.63% del total de los argumentos en las funciones agentivas son humanos y el resto son no humanos. Además, casi dos tercios (68.22%) de los argumentos en las funciones no agentivas son no humanos. Estos datos comprueban que las funciones agentivas tienen más información topical y las funciones no agentivas tienen mayormente información menos topical como ya lo demostraron para otras lenguas Durie (1988, 2003), Martínez Álvarez (2012) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014).

Los datos de arriba sugieren revisar la propuesta de Du Bois (1987), Chafe (1976), Li y Thompson (1976) y Dixon (1979) sobre topicalidad en términos de funciones gramaticales agentivas y no agentivas. Es posible que los resultados sean similares a los que se obtienen para el yokot'an, pero esto es una tarea pendiente para investigaciones futuras.

7.9. Conclusión

Du Bois (1987) argumentó que en el sakapulteko la estructura argumental preferida sigue un patrón ergativo. Sin embargo, Martínez Álvarez (2012) demostró que en tsotsil la EAP sigue un patrón agentivo a pesar de que ésta es una lengua morfológicamente ergativa. Por su parte, Durie (1988, 2003) y Vázquez Álvarez y Zavala (2014) confirmaron estos

resultados en el acehnese y el chol, las cuales son lenguas con alineamiento agentivo.

El yokot'an muestra cuatro alineamientos morfológicos: es ergativa en perfectivo, nominativa-acusativa en imperfectivo y agentiva por la semántica de los predicados intransitivos. Además, tiene un alineamiento no canónico de sujetos con verbos con experimentante. Entonces, el yokot'an tiene las condiciones gramaticales necesarias para clasificar a los predicados en las categorías necesarias para reconsiderar la EAP.

En este capítulo he demostrado que el yokot'an sigue un patrón agentivo en la organización del discurso siguiendo la misma metodología propuesta por Du Bois (1987) y evaluando los mismos rasgos discursivos propuestos por el autor. Se dividieron los predicados intransitivos en agentivos y no agentivos porque la lengua tiene un alineamiento agentivo. Esta reclasificación de los predicados intransitivos fue fundamental para determinar la agentividad a nivel discursivo.

Du Bois propuso que la expresión léxica de los argumentos sigue un patrón ergativo porque las expresiones léxicas de los argumentos aparecen preferentemente en las funciones de sujeto intransitivo y objeto. En cuanto al flujo del estatus de la información, la información nueva tiende a aparecer en las posiciones sintácticas de sujeto intransitivo y objeto. Sin embargo, la distribución de argumentos según su referente sigue un patrón nominativo porque los argumentos humanos ocurren mayormente en las funciones de sujeto y agente, pero las menciones menos humanas en la función de objeto.

Sin embargo, en el yokot'an mostré que los tres tipos de parámetros siguen un patrón agentivo. Es decir, la EAP sigue un patrón totalmente agentivo. Las expresiones léxicas, la información nueva, y la información más topical (es decir, referentes humanos) ocurren preferentemente en las funciones gramaticales no agentivas. Además, las funciones no humanas ocurren preferentemente en las funciones no agentivas.

Es relevante señalar que las funciones posesivas y oblicuas no se tomaron en cuenta para el análisis

Los resultados del tsotsil, chol y los de yokot'an muestran que las tres lenguas mayas con alineamientos distintos para verbos intransitivos organizan el discurso de manera agentiva. Esto sugiere que el patrón agentivo puede ser universal, pero esta posibilidad se

comprobará o rechazará al estudiar el EAP en lenguas nominativas que formalmente dividen a los verbos entre agentivos y no agentivos.

CONCLUSIONES GENERALES

Esta tesis abordó temas de la sintaxis de la cláusula simple, cláusula compleja y un tema gramatical en el discurso. Para desarrollar estos temas fue relevante hacer un estudio de los rasgos básicos de la morfosintaxis de la lengua que ya se habían desarrollado con diferentes niveles de profundidad en los trabajos previos. Entonces ya existe una base preliminar para desarrollar los temas que aquí se abordaron. Cada fenómeno descrito y analizado se abordó en un contexto descriptivo, tipológico y teórico. Los temas también se abordaron parcialmente en forma comparativa en el contexto maya; es decir, se resumió lo que se sabe de cada fenómeno en lenguas mayas y lo nuevo que aporta el yokot'an. En este sentido, la tesis aporta al estudio de los fenómenos abordados en las lenguas mayas, lenguas mesoamericanas y a la tipología.

Una breve recapitulación de lo más relevante de cada capítulo se presenta a continuación. El capítulo 2 hace un resumen de los rasgos morfosintácticos básicos de la lengua. Entre los temas más relevantes están; la lengua marca aspecto y no tiempo, la lengua es de marcación en el núcleo, hay cuatro alineamientos de sujeto (ergativo-absolutivo, nominativo-acusativo, agentivo-no agentivo, y sujetos experimentantes no canónicos); el alineamiento de objetos es de tipo secundativo y los adjetivos forman compuestos con el núcleo nominal.

El capítulo 3 trata de las construcciones impersonales. Este estudio constituye la primera exploración sistemática de este tipo de construcciones en lenguas mayas. En la tesis mostré que las construcciones impersonales en yokot'an son de dos tipos: impersonal con pasivo e impersonal con verbos meteorológicos.

En una construcción de pasivo canónico, la cláusula puede tener un agente oblicuo opcional, el agente puede ser cualquier persona gramatical, el agente se puede rastrear en el contexto o texto si no está expresado, el verbo tiene una marca de pasivo, y el agente oblicuo

nunca concuerda con las marcas argumentales sobre el verbo.

Los pasivos impersonales ocurren con verbos agentivos y con verbos transitivos radicales con doble marca de pasivo. Estas formas impersonales difieren de los pasivos impersonales reportados en la literatura tipológica porque el verbo es formalmente intransitivo y no transitivo como los que se discuten en la tipología de pasivos impersonales. Además, los pasivos impersonales difieren de los pasivos canónicos en esta lengua en los siguientes rasgos: los impersonales se usan para enfocar y resaltar actividades, el agente no se puede expresar de manera oblicua, el agente no se puede rastrear en el texto, pero se entiende como humano (y no cualquier agente), y el agente puede generar una marca de plural sobre el verbo que no es posible con ningún tipo de argumento degradado.

La segunda construcción impersonal ocurre con los verbos meteorológicos. El significado meteorológico se determina por colocación (la combinación del verbo y un sustantivo) y no por el verbo; por ejemplo ‘llover’ solo se puede expresar con la combinación *ëk’ben* ‘dar’ y *ja* ‘agua’ porque *ëk* no puede significar ‘llover’. Entonces, el orden de los elementos en estas construcciones impersonales es fijo e inalterable. Además, el verbo es transitivo, pero el agente no se puede expresar de manera explícita y la construcción no permite una forma pasiva, entre otros rasgos. Este capítulo seguramente será un punto de partida para el estudio de los impersonales en otras lenguas mayas.

El segundo tema de la cláusula simple del yokot’an abordado es la interrogación polar y de contenido. La interrogación polar se hace por entonación y/o con el clítico =*kra*/=*were*. La interrogación de contenido tiene una palabra interrogativa en posición preverbal. El tema de la interrogación se había explorado en diferentes trabajos en lenguas mayas como en *popti’*, *mam*, *k’iche’*, *tseltal*, (Craig 1977, England 2004, López 1997, Polian 2013), pero éste constituye un estudio exhaustivo en el sentido de explora las propiedades formales, estructurales y semánticas de la construcción y de las proformas interrogativas. Por ejemplo, el capítulo muestra que yokot’an permite doble interrogación, lo cual parece no ser común en las lenguas mayas. El capítulo también explora otros usos de la proformas interrogativas.

La complementación se empezó a explorar de manera sistemática en las lenguas mayas desde 1977 con el trabajo de Craig sobre el *popti’*. Sin embargo, el tema tomó mayor

relevancia durante la última década y los trabajos más completos se han producido sobre lenguas mayas como el q'anjob'al, q'eqchi', tsotsil, tseltal, chol, mam, k'iche' (Mateo Toledo 2005, Kockelman 2003, Aissen 1987, Polian 2013, Vázquez Álvarez 2011, England 2013, Can Pixabaj 2015). En estos trabajos se han mostrado que hay dos tipos básicos de complementos: finitos y menos finitos. Además, entre estos dos extremos hay tipos intermedios que se asemejan a los finitos o a los menos finitos. Por lo tanto, las lenguas mayas tienen entre dos y cuatro tipos de complementos. En todos los trabajos se exploran con distintos niveles de profundidad las ocho clases semánticas de predicados matrices que proponen Noonan (1985), Cristofaro (2003), véase la Figura 1.1. Finalmente, en algunos de estos trabajos se ha mostrado el alineamiento entre la finitud del complemento y el tipo de predicado matriz; es decir, los predicados más bajos en la jerarquía toman un complemento más finito y los predicados matrices más altos toman complementos menos finitos. Además, se ha notado que los complementos menos finitos muestran mayor integración y gramaticalización.

En esta tesis propuse que en el yokot'an hay cuatro tipos estructurales de complementos: complemento finito con complementante, complemento finito sin complementante, complemento menos finito y complemento infinitivo. Estos tipos de complementos se definen en base a tres parámetros: la morfología flexiva del complemento (flexión de persona y número, aspecto y modo); la estructura clausal (como los elementos preverbiales de tópico y foco, el predicado secundario y negación); y la relación entre la cláusula matriz y el complemento (como las clases semánticas de verbos matrices y el tipo de complementos que seleccionan, control estructural y ascensión).

Para el análisis de los predicados matrices seguí la propuesta de Noonan y Cristofaro; es decir, las 8 clases semánticas de predicados matrices. En este aspecto, el yokot'an sigue las tendencias tipológicas observadas por Noonan (2007) y Cristofaro (2003) y lo que se ha descrito en otras lenguas mayas.

En cuanto a control, mostré que los complementos del tipo 3 y 4 inducen control. Además, mostré que la ascensión ocurre solamente con un grupo de predicados matrices y no está asociado a un tipo estructural de complemento; específicamente este ocurre con el

existencial y el predicado ‘poder’.

El segundo tema de la cláusula compleja que se investigó en esta tesis son las cláusulas relativas (CRs). Las CRs se exploraron siguiendo los parámetros que se han propuesto en la investigación tipológica e intralingüística (Andrews 2007, Keenan 1985, Keenan y Comrie 1977, entre otros). Los parámetros que seguí en el análisis son: la relación entre la FN matriz y la CR, la definitud de la CR, el estatus de la CR dentro de la FN, el orden entre la FN núcleo y la CR, la locación del núcleo, la realización del núcleo, las estrategias de relativización y la accesibilidad de los argumentos a la relativización.

En este capítulo mostré que la lengua emplea dos estrategias de relativización (hueco o pronombre relativo), las CRs son posnominales pero también hay prenominales, las CRs son de núcleo externo, los núcleos son de tres tipos (lleno, ligero y vacío). En este capítulo también mostré que la jerarquía de accesibilidad varía según la estrategia, el tipo de núcleo, y la posición de la CR (prenominal o posnominal). Aunque en este trabajo exploré la mayoría de los rasgos de las construcciones de relativo, no me adentré mucho en las cláusulas relativas libres y este es un tema que requiere mayor investigación.

El último capítulo es un estudio de la estructura argumental preferida (EAP). La investigación sobre la EAP surge en 1987 con el trabajo de Du Bois sobre el sakapulteko. Du Bois propuso que los alineamientos ergativo-absolutivo y nominativo-acusativo, están motivados por diferentes factores discursivos. Para ello, el autor propuso explorar tres propiedades de los argumentos en el discurso: la realización de los argumentos, el estatus de la información codificada en las relaciones gramaticales, especialmente la distribución de la información nueva en las relaciones gramaticales y los rasgos semánticos inherentes de los argumentos que se equiparó con la ‘topicalidad de los argumentos’. Para esto, Du Bois, asumió las siguientes relaciones gramaticales: A (sujeto transitivo), O (objeto transitivo), S (sujeto intransitivo), OBL (oblicuos) y posesivos.

Du Bois (1987) y algunos de los trabajos sobre lenguas mayas que lo siguieron mostraron tres generalizaciones sobre la EAP. (a) La realización léxica de los argumentos aparece preferentemente en las funciones de S y O, pero no en la función de A. (b) La información nueva que se expresa por medio de frases nominales tiende a aparecer en las

funciones de S y O, pero la información dada o conocida se expresa preferentemente en la función de A. (c) Los argumentos más topicales se expresan preferentemente en A y S, pero los argumentos menos topicales aparecen preferentemente en O. Con base en estas tres generalizaciones el autor propuso que mientras el alineamiento ergativo-absolutivo está motivado por la distribución de las menciones léxicas y la distribución de la información nueva, el alineamiento nominativo-acusativo gramaticaliza la topicalidad de los argumentos (es decir, la distribución de los argumentos humanos y no humanos).

En la investigación sobre la EAP en yokot'an seguí la metodología de Du Bois, pero introduje un cambio en la clasificación de los sujetos intransitivos. Estos se dividieron en sujetos agentivos y sujetos no agentivos porque el yokot'an es una lengua agentiva. Además, hice algunos reajustes en la clasificación de los objetos porque la lengua tiene un alineamiento secundativo. Entonces, distingo los siguientes tipos de argumentos: agente transitivo (A), objeto primario (OP), objeto secundario (OS), sujeto de verbo intransitivo agentivo (SA) y sujeto intransitivo agentivo (SA) y sujeto no agentivo (SNA). Con base en estos cambios mostré que la estructura argumental preferida en yokot'an sigue un patrón agentivo en los tres parámetros propuestos por Du Bois. (a) Las menciones léxicas de los argumentos aparecen preferentemente en las funciones de A y SA. (b) La información nueva aparece preferentemente en las funciones de O y SNA. (c) Los argumentos humanos ocurren preferentemente en A y SA y las menciones no humanas aparecen mayormente en O y SNA. Entonces, la EAP sigue un patrón agentivo, aunque la lengua es ergativa-absolutiva y agentiva a nivel morfológico. Martínez Álvarez (2012) también mostró que el tsotsil sigue una EAP agentiva aunque la lengua solamente tiene un alineamiento ergativo-absolutivo. Además, Vázquez Álvarez y Zavala (2014) mostraron que el chol sigue una EAP agentiva además de que tiene un alineamiento ergativo-absolutivo y agentivo.

Para concluir resalto algunos puntos y temas que requieren mayor investigación y que no he podido desarrollar en esta tesis por diferentes razones.

Hace falta desarrollar un estudio comparativo sobre el patrón de alineamiento que siguen las lenguas mayas con los verbos con experimentante.

En todas las lenguas mayas los pasivos son intransitivos y se reportan como

construcciones canónicas. Sin embargo, no se han reportado los pasivos impersonales. El hecho de que estos ocurran con verbos agentivos que requiere de un verbo ligero de tipo transitivo sugiere que este sería un buen punto para empezar a realizar investigaciones en otras lenguas mayas, especialmente en aquellas que hacen uso de este tipo de construcciones y tienen verbos agentivos.

En cuanto a los verbos matrices que seleccionan complementos, en el trabajo mostré qué estructuras inducen control y mostré algunos verbos matrices de ascensión y control. Sin embargo, hace falta un estudio exhaustivo en yokot'an y otras lenguas mayas sobre los predicados que inducen control. Además, está pendiente resolver los detalles del verbo *ëkt* 'dejar de/ parar de' que se comporta como predicado de control y de ascensión.

Un tema que está pendiente de investigar son los conceptos de propiedad. Aunque aquí propuse que forman un compuesto con el núcleo nominal que modifican y que no tienen la propiedad de ser recursivos en la modificación, está pendiente un estudio que dé cuenta de todas sus propiedades.

Finalmente, habrá que estudiar la EAP en lenguas nominativas-acusativas para comprobar si el patrón agentivo es universal o solamente ocurre en las lenguas ergativas y agentivas.

REFERENCIAS

- Abraham, Werner y Larisa Leisiö. 2006. "The impersonal passive: Voice suspended under aspectual conditions". En *Passivization and Typology*. ed. por Werner Abraham y Larisa Leisiö, 493-508. Ámsterdam: John Benjamins.
- Aikhenvald, Alexandra Y. 2006. "Complement Clause Types and Complementation Strategies in Tariana". En *Complementation*, ed. por Robert. M. W. Dixon y Alexandra Y. Aikhenvald, 178-203. New York: Oxford University Press.
- Aissen, Judith y Roberto Zavala. 2010. "La predicación secundaria en Mesoamérica: una introducción". En *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*, ed. por Judith Aissen y Roberto Zavala, 13-29. México: CIESAS.
- Aissen, Judith. 1987. *Tzotzil Clause Structure*. Dordrecht: Reidel.
- Aissen, Judith. 1992. Topic and Focus in Mayan. *Language* 68, 43-80.
- Aissen, Judith. 1996. Pied-piping, abstract agreement, and functional projections in Tzotzil. *Natural Language and Linguistic Theory* 14, 447-491.
- Aissen, Judith. 2013. Volantes del taller de Relativización en Lenguas de Mesoamérica. CIESAS-Sureste. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.
- Amritavalli, Raghavachari. 2004. "Experiencer datives in Kannada". En *Non-nominative Subjects, Typological Studies in Language* vol. 1, ed. por Peri Bhaskararao y Karumuri Venkata Subbara, 1-24, Ámsterdam: John Benjamins.
- Andrews, Avery D. 1985. *Studies in the Syntax of Relative and Comparative Clauses*. New York: Garland Press.
- Andrews, Avery. 2007. "Relative clauses". En *Language Typology and Syntactic Description, Complex Constructions*, Vol. 2, 2a. edición, ed. por Timothy Shopen, 206-236. Cambridge: Cambridge University Press.
- Austin, Peter. 2005. *Causative and applicative constructions in Australian aboriginal languages*. University of London. Manuscrito.
- Becerra, Marcos E. 1980. "Los chontales de Tabasco". En *Investigaciones Lingüísticas*, ed. por Instituto de Investigaciones Lingüísticas, 29-36. México: UNAM.
- Becquey, Cedric Michael Marie. 2014. Diasystème, diachronie: Études comparées dans les

- langua cholanes. Tesis doctoral. Universidad Libre de Ámsterdam.
- Berinstein, Eva. 1985. *Evidence for multiattachment in K'echi Mayan*. New York: Garland.
- Berman, Ruth A. 2011. "Revisiting impersonal constructions in Modern Hebrew: Discourse-based perspectives". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, Vol. 124, 1era, *Studies in Language Companion Series (SLCS)*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 323-356. Ámsterdam: John Benjamins.
- Bickel, Balthasar. 2004. "The syntax of experiencers in the Himalayas". En *Non-nominative Subjects*, Vol. 1, ed. por Peri Bhaskararao y Karumuri Venkata Subbarao, 77-112. Ámsterdam: John Benjamins.
- Blevins, James P. 2003. Passives and impersonals. *Journal of Linguistics* 39, 473-520.
- Bohnenmeyer, Jurgén. 1998. *Time relations in discourse: Evidence from a comparative approach to Yukatek Maya*. Tesis doctoral. University of Tilburg, Países Bajos.
- Bresnan, Joan y Lioba Moshi. 1993. "Object asymmetries in comparative Bantu syntax". En *Theoretical aspects of Bantu grammar*, vol 1, ed. por Sam A. Mchombo, 47-91. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Bricker, Victoria. 1998. *A Dictionary of the Maya Language: As Spoken in Hocabá, Yucatán*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- Campbell, Lyle, Terrence Kaufman y Thomas C. Smith-Stark. 1986. Meso-America as a linguistic area. *Language* 62, 530-570.
- Campbell, Lyle y Terrence Kaufman. 1985. Mayan Linguistics: Where are we Now. *Annual Review of Anthropology* 14, 187-198.
- Can Pixabaj, Telma Angelica. 2007. *Gramática Uspanteka: jkemiik yoloj li Uspanteko*. Guatemala: Cholsamaj.
- Can Pixabaj, Telma Angelina. 2015. *Complement and purpose clauses in K'iche'*. Tesis doctoral. Universidad Texas en Austin, USA.
- Carlin, Eithne B. 2011. Theticity in Trio Cariban. *International Journal of American Linguistics* 77, 1-31.
- Cennamo, Michela. 2011. "Impersonal constructions and accusative subjects in Late Latin". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej

- Malchukov y Anna Siewierska, 169-188. Ámsterdam: John Benjamins.
- Chafe, Wallace (editor). 1980. *The Pear Stories. Cognitive, Cultural, and Linguistic Aspects of Narrative Production*. Advances in Discourse Processes, Vol. III. Norwood, New Jersey: Ablex.
- Chafe, Wallace L. 1976. "Givenness, Contrastiveness, Definiteness, Subjects, Topics and Point of View". En *Subjects and topic*, ed. por Charles N. Li, 25-55. New York: Academic Press.
- Cole, Peter, Wayne Harbert and Gabriella Hermon. 1982. Headless Relative Clauses in Quechua. *International Journal of American Linguistics* 48, 113-124.
- Comrie, Bernard y Tania Kuteva. 2005. "Relativization strategies". En *The World Atlas of Language Structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie, 494-501. Oxford: Oxford University Press.
- Comrie, Bernard. 1977. "In defense of spontaneous demotion". En *Syntax and Semantics: Grammatical Relations*, ed. por Peter Cole y J.M. Sadock, 47-58. New York: Academic Press.
- Comrie, Bernard. 1998. Rethinking the typology of relative clauses. *Language Design* 1, 59-86.
- Coon, Jessica. 2004. Roots and words in Chol (Mayan): A Distributed Morphology approach. Tesis de licenciatura. Reed College, EEUU.
- Coon, Jessica L. 2005. Nominal Constructions and Split Ergativity in Chol (Mayan). En *Morphology of Native American Language*, ed. por Marc Ettliger, Nicholas Fleisher, y Mischa Park-Doob, 34-45. Berkeley EEUU: University of California Berkeley.
- Coon, Jessica L. 2010. *Complementation in Chol (Mayan): A Theory of Split Ergativity*. Tesis doctoral. Massachusetts Institute of Technology, EEUU.
- Craig, Colette G. 1977. *The structure of Jacaltec*. Austin, Texas: University of Texas Press.
- Cristofaro, Sonia. 2003. *Subordination*. Oxford: Oxford University Press.
- Danziger, Eve. 1996. Split intransitivity and active-inactive patterning in Mopán Maya. *International Journal of American Linguistics* 62, 379-414.
- Dayley, Jon P. 1985. *Tz'utujil Grammar*. Los Angeles: Univesity of California Press.

- Dayley, Jon P. 1990 "Voz y Ergatividad en Idiomas Mayas". En *Lecturas sobre la Lingüística Maya*, ed. por Nora England y Stephen Elliot (eds.), 335-398. Guatemala, CIRMA.
- Del Moral, Raúl. 1983. "El chontal de Tabasco y el chorti de Guatemala". En *Antropología e Historia de los mixe-zoques y mayas*, ed. por Lorenzo Ochoa, 347-353. México: UNAM.
- Delgado Galván, Amanda. 2013. *Topological expressions in Yokot'an (Chontal de Tabasco), Nacajuca, dialect*. Tesis de maestría. Universidad de Leiden, Leiden.
- Dixon, R. M. W and Aikhenvald Y. Alexandra. 2006. *Complementation*. Oxford: Oxford University Press.
- Dixon, Robert M.W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, Robert M.W. 2004. "Adjective Classes in typological perspective". En *Adjective Classes: A Cross-linguistic Typology*, ed. por Robert M.W. Dixon y Alexandra Aikhenvald Y. 1-49. Oxford: Oxford University Press.
- Dixon, Robert M.W. 2006. "Serial Verb Constructions: Conspectus and Coda". En *Serial Verb Constructions: A Cross-linguistic Typology*, ed. por A. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon, 338-350. Oxford: Oxford University Press.
- Dobrovie-Sorin, Carmen. 1998. Impersonal se Constructions in Romance and the Passivization of Unergatives. *Linguistic Inquiry* 29, 399-437.
- Drapeau, Lynn. 2011. "Impersonals in Innu". In *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, Vol. 124, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska (eds.), 489-516. Amsterdam: John Benjamins.
- Dryer, Matthew S. 1986. Primary objects, secondary objects, and antitativity. *Language* 62, 808-845.
- Dryer, Matthew S. 1997. On the six-way word order typology. *Studies in Language* 21, 69-103.
- Dryer, Matthew S. 2007. "Noun phrase structure". En *Language Typology and Syntactic Description, Complex Constructions*, vol. 2, ed. por Timothy Shopen, Cambridge: Cambridge University Press.

- Dryer, Matthew S. 2007. "Noun phrase structure". En *Syntactic Typology and Linguistic Description, Clause Structure*, Vol. 1, 2a. edición, ed. por Timothy Shopen, 1-51. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, Matthew S. 2011a. "Position of polar Questions particles". En *The World Atlas of Language Structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie, 374-375. Oxford: Oxford University Press.
- Dryer, Matthew S. 2011b. "Position of interrogative phrases in content questions". En *The World Atlas of Language Structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie, 378-379. Oxford: Oxford University Press.
- Dryer, Matthew S. 2011c. "Polar Questions". En *The World Atlas of Language Structures*, ed. por Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie, 470-471. Oxford: Oxford University Press.
- Du Bois, John W. 1985. Mayan morpheme structure and the final vowel question in Quichean. En *Journal of mayan linguistics*, vol. 5, ed. por Jill Brody y William Hanks, 1-71. Baton Rouge, LA: Geoscience Publications, Louisiana State University.
- Du Bois, John W. 1987. The Discourse Basis of Ergativity. *Language* 63, 805-855.
- England, Nora C. 1994. *Autonomía de los idiomas mayas: historia e identidad*. Guatemala: Cholsamaj.
- England, Nora C. 2011. *A Grammar of Mam a Mayan Language*. Austin, Texas: University of Texas Press.
- England, Nora C. 2013. "Cláusulas con flexión reducida en mam". En *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, ed. por Enrique Palancar y Roberto Zavala, 277-303. México: CIESAS.
- England, Nora y Laura Martin. 2003. "Issues in the comparative argument structure analysis in Mayan narratives". En *Preferred argument structure*, ed. John W. Du Bois, Lorraine E. Kumpf y William J. Ashby (eds.), 130-155. Ámsterdam: John Benjamins.
- England, Nora. 2004. "Adjectives in Mam". En *Adjective classes: A cross-linguistic typology*, ed. por Robert M. W. Dixon y Alexandra Aikhenvald, 125-146. Oxford: Oxford University Press.

- England, Nora. 2006. El papel de palabras afectivas en la narración en Mam (Maya). En *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, III*: 157-171, ed. por Zarina Estrada Fernández. Hermosillo, Sonora: UNISON.
- Epps, Patience. 2012. "Between headed and headless relative clauses". En *Relative clauses in languages of the Americas: A typological overview*, ed. por Bernard Comrie y Zarina Estrada-Fernández, 191-212. Ámsterdam: John Benjamins.
- Foley, William, y Robert D. Van Valin. 1984. *Functional syntax and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- García Mejía, Griselda. 2012. *Las cláusulas de complemento en el tu'un²³ sa²bi³ de San Pedro Jicayán, Oaxaca*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Giacalone Ramat, Anna y Sanso Andrea. 2011. "From passive to impersonal: A case study from Italian and its implications". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 189-228. Ámsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1983. *Topic continuity in discourse*. Ámsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1997. "Grammatical relations: An introduction". En *Grammatical Relations: A Functionalist Perspective*, ed. por Talmy Givón, 1-85. Ámsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1980. The binding hierarchy and the typology of complements. *Studies in Language* 4, 333-377.
- Givón, Talmy. 1990. *Syntax: A Functional-Typological Introduction*, Vol 1. Ámsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1994. "The pragmatics of de-transitive voice: Functional and typological aspects of inversion". En *Voice and Inversion*, ed. por T. Givón, 3-43. Ámsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax. A Functional-typological Introduction*, Vol 1. Ámsterdam: John Benjamins.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2015. *Las cláusulas relativas en maya yucateco*. México: COLMEX.

- Gutiérrez Sánchez, Pedro. 2004. *Las clases de verbos intransitivos y el alineamiento agentivo en el chol de Tila, Chiapas*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Harris, Margaret. 1947. Nombres clasificadores chontales. En *Anales del INAH* 2, 303-306. INAH, México.
- Haspelmath, Martin. 2005. Argument marking in ditransitive alignment types. *Linguistic Discovery*, 1-21. (Disponible en <http://linguistic-discovery.dartmouth.edu/>).
- Haspelmath, Martin. 2007. "Coordination". En *Syntactic Typology and Linguistic Description, Clause Structure*, Vol. 1, 2a edición, ed. por Timothy Shopen, 1-51. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haviland, John. 1981. *Sk'op soz'leb: el tsotsil de San Lorenzo Zinacantán*. México: UNAM.
- Haviland, John. 1994 Te xa setel xulem' (The buzzards were circling): categories of verbal roots in (Zinacantec) Tsotsil". *Linguistics* 32(4/5), 691-742.
- Heine, Bernd. 1993. *Auxiliaries: Cognitive forces and grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press.
- Hermon, Gabriella, 2001. "Non-canonically marked A/S in Imbabura Quechua". En *Non-canonical Marking of Subjects and Objects*, ed. por Aikhenvald, Alexandra, R. M. W. Dixon, y Masayuki Onishi, 149-176. Ámsterdam: John Benjamins.
- Hofling, Charles. 2003. "Tracking the deer: Nominal reference, parallelism and preferred argument structure in Itzaj Maya narrative genres". En *Preferred argument structure*, ed. por John W. Du Bois, Lorraine E. Kumpf y William J. Ashby, 386-408. Ámsterdam y Philadelphia: John Benjamins.
- Hopper, Paul J. y Sandra A. Thompson. 1980. Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56, 251-299.
- INEGI. 2010. Censos y Conteos de población y vivienda. <http://www.censo2010.org.mx/>. Fecha de consulta: 27/04/2016.
- Jarkey, Nerida. 2006. "Complement Clause Types and Complementation Strategy in White Hmong". En *Complementation*, ed. por Robert. M. W. Dixon y Alexandra Aikhenvald, 115-136. New York: Oxford University Press.

- Jayaseelan, Karattuparambil A. 2004. "The possessor-experiencer dative in Malayalam". En *Non-nominative Subjects*, Vol. 1, ed. por Peri Bhaskararao y Karumuri Venkata Subbarao, 227-244. Ámsterdam: John Benjamins.
- Jiménez Jiménez, Silviano. 2014. *Esbozo gramatical y oraciones de relativo en el zoque de San Miguel Chimalapa*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Justeson, John 1985. *w>y in chontal (mayan) of Tabasco and generalizations concerning frication of w. *International Journal of American Linguistics* 51, 311-321.
- Justeson, John 1985. Hieroglyphic Evidence for Lowland Mayan Linguistic History. *International Journal of American Linguistics*, Vol. 51, 469-471.
- Kaufman, Terrence y William Norman. 1984 "An outline of Proto-Cholan phonology, morphology and vocabulary". En *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, ed. por John Justeson y Lyle Campbell, 77-166. Albany: State University of New York Institute for Mesoamerican Studies.
- Keenan, Edward. y Mathew Dryer. 2007. "Passive in the world's languages". En *Syntactic Typology and Linguistic Description, Clause Structure*, Vol. 1, 2d edición, ed. por Timothy Shopen, 325-361. Cambridge: Cambridge University Press.
- Keenan, Edward, y Bernard Comrie. 1977. Noun Phrase Accessibility and Universal Grammar. *Linguistic Inquiry* 8, 63-99.
- Keenan, Edward. 1985. "Relative clauses". En *Language Typology y Syntactic Description, Vol II*, ed. por Timothy Shopen, 141-170. Cambridge: Cambridge University Press.
- Keller, Kathryn C. 1959. The phonemes in Chontal Mayan. *International Journal of American Linguistics* 25, 44-53.
- Keller, Kathryn C. y Luciano Gerónimo Plácido. 1997. *Diccionario chontal-español y español-chontal*. Tucson, Arizona: ILV.
- Kiss, Katalin E. 1998. Identificational focus versus information focus. *Language* 74, 2, 245-273.
- Klamer, Marian. 2006. "Complement clause type and complementation strategies in Kambera". En *Complementation*, ed. por Robert. M. W. Dixon y Alexandra

- Aikhenvald, 245-262. New York: Oxford University Press.
- Knowles, Susan M. 1984. *A descriptive grammar of Chontal Maya: (San Carlos dialect)*. Tesis doctoral. Tulane University, EEUU.
- Knowles, Susan M. 1987. Negation in Chontal Mayan. *International Journal of American Linguistics* 53, 327-347.
- Kockelman, Paul. 2003. The interclausal relations hierarchy in Q'eqchi' Maya. *International Journal of American Linguistics* 69, 25-48.
- Kroeger, Paul R. 2005. *Analyzing grammar. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kulikov, Leonid 2011. "Passive to anticausative through impersonalization: The case of Vedic and Indo-European". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 229-256. Ámsterdam: John Benjamins.
- Kulikov, Leonid. 2010. "Voice typology". En *The Oxford handbook of linguistic typology*, ed. por Jae Song, 367-398. Oxford: Oxford University Press.
- Lakshmi, Bai B. 2004. "Acquisition of dative subject in Tamil". En *Non-nominative Subjects*, Vol. 1, ed. por Peri Bhaskararao y Karumuri Venkata Subbarao, 245-268. Ámsterdam: John Benjamins.
- Lambert, P.Y. 1998. "L'impersonnel". En *Actance et Valence dans les Langues de l'Europe*, ed. por J. Feuillet, 295-345. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Lambrech, K. 2000. When subjects behave like objects: an analysis of the merging of S and O in Sentence-Focus constructions across languages. *Studies in Language*, 24 (3), 611-682.
- Lehmann, Christian. 1986. On the typology of relative clauses. *Linguistics* 24, 663-680.
- Levin Beth. 1993. "Stimulus Subject Perception Verbs". En *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*, 187-276. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2016. *Ethnologue: Languages of the World*, Nineteenth edition. Dallas, Texas: SIL International. Versión

- en línea: <http://www.ethnologue.com>.
- Li, Charles y Sandra Thompson. 1976. "Subjects and topic: A new typology of language".
En *Subjects and topic*, ed. por Charles N. Li, 457-489, New York: Academic Press.
- López Ixcoy, Candelaria Dominga (Saqijix). 1994. *Las vocales en K'ichee'*. Guatemala: Cholsamaj.
- López Ixcoy, Candelaria Dominga (Saqijix). 1997. *Ri Ukemiik ri K'ichee' Chii': Gramática K'ichee'*. Guatemala: Cholsamaj.
- Lyons, John. 1997. *Semántica lingüística: una introducción*. Barcelona, Buenos Aires, México: Paidós.
- Malchukov, Andrej y Anna Siewierska. 2011. "Introduction". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 1-13. Ámsterdam: John Benjamins.
- Malchukov, Andrej y Ogawa Akio. 2011. "Towards a typology of impersonal constructions: A semantic map approach". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 19-56. Ámsterdam: John Benjamins.
- Malchukov, Andrej, Haspelmath, Martin y Bernard Comrie. 2007. Ditransitive constructions: a typology overview. Disponible en: [http://email.eva.mpg.de/haspelmath/Ditransitive Overview](http://email.eva.mpg.de/haspelmath/Ditransitive%20Overview). [consultado 12/2015].
- Malchukov, Andrej, Martin Haspelmath y Comrie Bernard. 2010. "Ditransitive constructions: A typological overview". En *Studies in Ditransitive Constructions: A Comparative Handbook*, ed. por Andrej Malchukov, Martin Haspelmath, y Bernard Comrie, 1-64. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Martínez Álvarez, Pedro Rosendo. 2012. *Las manifestaciones sintácticas, semánticas y discursivas de la agentividad en el tsotsil de Huixtán, Chiapas*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Martínez Cruz, Victoriano. 2007. *Los adjetivos y los conceptos de propiedad en chol*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Mateo Toledo, Eladio (B'alam). 2005. La sintaxis y el significado de las cláusulas de

- complemento no finitas en Q'anjob'al. *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica II*. Austin, Texas, USA. (www.ailla.utexas.org/site/cilla2).
- Mateo Toledo, Eladio. 2008. *The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya); their syntax and meaning*. Tesis doctoral. Universidad de Texas en Austin, USA.
- Mateo-Toledo, Eladio (B'alam). 2013. "Cláusulas sin aspecto e infinitivas en q'anjob'al". En *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, ed. por Palancar Enrique y Roberto Zavala, 247-276. México, D.F.: CIESAS.
- McCloskey, James. 1979. *Transformational syntax and model-theoretic semantics*. Dordrecht: Reidel.
- Mettouchi, Amina y Tosco Mauro. 2011. "Impersonal configurations and theticity: The case of meteorological predications in Afroasiatic". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 307-322. Amsterdam: John Benjamins.
- Mithun, Marianne. 1991. Active/agentive case marking and its motivations. *Language* 63, 510-546.
- Moyse-Faurie, Claire. 2011. "Impersonal constructions in some Oceanic languages". En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 581-605. Amsterdam: John Benjamins.
- Nichols, Johanna. 1986. Head-Marking and Dependent-Marking Grammar. *Language* 62, 56-119.
- Noonan, Michael. 1985. "Complementation". En *Language typology and syntactic description: Complex constructions*, Vol. 2, 1a. edición, ed. por Timothy Shoppen, 42-140. Cambridge: Cambridge University Press.
- Noonan, Michael. 1992. *A Grammar of Lango*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Noonan, Michael. 2007. "Complementation". En *Language typology and syntactic description: Complex constructions*, Vol. 2, 2a edición, ed. por Timothy Shoppen, 52-150. Cambridge: Cambridge University Press.
- Osorio May, José del Carmen. 2005. *Análisis de la morfología verbal del yokot'an, "chontal" del poblado de Tecoluta, Nacajuca, Tabasco*. Tesis de Maestría en

- Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Pérez González, Benjamín y Santiago de la Cruz Rodríguez. 1998. *Diccionario chontal: chontal - español, español - chontal*. México: INAH y FECAT.
- Pérez González, Benjamín. 1968. Fonología preliminares del chontal de Tabasco. En *Escritura maya, 2*, ed. por La Coordinación de Humanidades (Seminario de estudios de la escritura maya), 25-37. México: UNAM.
- Pérez González, Benjamín. 1970. Notas acerca de los patronímicos chontales. En *escritura maya, Boletín informativo*, ed. por El Centro de Estudios Mayas, UNAM, México.
- Pérez González, Jaime. 2009. *Predicados afectivos en lengua tseltal*. Tesis de licenciatura, Escuela de Lengua y Literaturas Hispánicas. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, México.
- Pérez González, Jaime. 2012. *Predicados expresivos e ideófonos en tseltal*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Perlmutter, David M. 1983. Personal vs. Impersonal Constructions. *Natural Language and Linguistic Theory* 1, 141-200.
- Polian, Gilles. 2013. *Gramática del tseltal de Oxchuc*. México: CIESAS.
- Polian, Gilles. 2008. Las cláusulas de complemento en tseltal: Tipos de predicados y nivel de integración. En *Memorias del IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, ed. por Zarina Estrada Fernández y Ana L. Munguía Duarte, 307-332. Universidad de Sonora, Hermosillo: UniSon, Hermosillo.
- Quizar, Robin y Knowles Susan M. 1988. Ergativity in the Cholan Languages. *International Journal of American Linguistics*, 54, 73-95.
- Riemsdijk, Henk van. 2000. Free Relatives Inside Out: Transparent Free Relatives as Grafts. *Proceedings of the 8th Annual Conference of the Polish Association for the Study of English*, ed. por Rozwadowska, University of Wrocław, 223-233.
- Ruz Lhuillier, Alberto. 1944. "Extensión geográfica del dialecto maya-chontal". En *Extensión geográfica del dialecto maya-chontal*, ed. por la Escuela Nacional de Antropología e Historia, 17-24. México: ENAH.
- Salo, Merja. 2011. "Meteorological verbs in Uralic languages -are there any impersonal

- structures to be found”. En *Impersonal Constructions A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 395-338. Ámsterdam: John Benjamins.
- Sántiz Gómez, Roberto. 2010. *Raíces posicionales en tseltal de Oxchuc*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. CIESAS, México.
- Schumann Gálvez, Otto. 2012. *Introducción al chontal de Tabasco*. México: UNAM.
- Schumann Gálvez, Otto. 1973. *La lengua chol de Tila Chiapas*. México: UNAM.
- Schumann Gálvez, Otto. 1978. “Consideraciones sobre el idioma chontal de Tabasco”. En *Estudios preliminares sobre los mayas de las tierras bajas noroccidentales*, ed. por Lorenzo Ochoa, 91-105. México: UNAM.
- Siewierska, A. 1984. *The Passive: A Comparative Linguistic Analysis*. London: Croom Helm.
- Siewierska, Anna. 2008. “Introduction: Impersonalization: An agent-based vs. a subject-based perspective”. En *Transactions of the Philological Society*, Vol. 106, 2a. edición, ed. por Anna Siewierska, 115-137. Ámsterdam: John Benjamins.
- Siewierska, Anna. 2011. “Overlap and complementarity in reference impersonals: Man-constructions vs. third person plural-impersonals in the languages of Europe”. En *Impersonal Constructions. A cross-linguistic perspective*, ed. por Andrej Malchukov y Anna Siewierska, 57-90. Ámsterdam: John Benjamins.
- Smith Stark, Thomas C. 1988 “Pied piping con inversión en preguntas parciales”. Seminario de Estudios Lingüísticos y Literarios, COLMEX. ms.
- Spencer, Andrew. 1991. *Morphological Theory: An Introduction to Word Structure in Generative Grammar*. Oxford: Blackwell.
- Srivastav, Veneeta. 1991. The syntax and semantics of correlatives. *Natural Language and Linguistic Theory* 9, 637-86.
- Stiebels, Barbara. 2007. Towards a typology of complement control, Studies in complement control. *Papers in Linguistics* 47, 1-80. Berlin: ZAS.
- Suñer, Margarita. 1998. Resumptive Restrictive Relatives: A Crosslinguistic Perspective. *Language* 2, 335-364.
- Thompson S., Eric J. 1977. Nombres de días entre los mayas putunes. En *Estudios de*

- Cultura Mayas*, ed. por el Instituto de investigaciones filológicas. UNAM: México.
- Van Riemsdijk, Henk C. 2006. "Free relatives". En *The Blackwell companion to syntax*, ed. por Martin Everaert y Henk C. Van Riemsdijk, 338-382. Oxford: Blackwell.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús y Roberto Zavala Maldonado. 2014. La estructura argumental preferida en el chol, una lengua agentiva. *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-III*. Austin, Texas: University of Texas. (Disponible en <http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3>).
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2002. *La morfología del verbo de la lengua chol de Tila, Chiapas*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana, CIESAS, México.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2007. Los tres tipos de estructuras de complemento en chol. *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-III*. Universidad de Texas en Austin. (Disponible en <http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3>).
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2011. *A grammar of Chol, a Mayan language*. Tesis doctoral. Universidad Texas en Austin, USA.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2013. "Dos tipos de cláusulas no finitas en chol". En *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, ed. por Enrique L. Palancar y Roberto Zavala, 305-338. México, D.F.: CIESAS.
- Viorel, Paltineanu. 1978. Chontal clásico y chontal moderno. En *Estudios preliminares sobre los mayas de las tierras bajas noroccidentales*, ed. por Lorenzo Ochoa, 107-120. México: UNAM.
- Zavala, Roberto. 2000. "Multiple Classifier Systems in Akatek." En *Systems of Nominal Classifiers*, ed. por G. Senft, 114-146. New York: Cambridge University Press.
- Zavala, Roberto. 2007. Split Intransitive and Agentivity in Cholan and other Mayan Languages. Documento presentado en the 33rd Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, University of California, Berkeley.